BOSCH

PRO

# GLT18V-5000



**Robert Bosch Power Tools GmbH**
70538 Stuttgart
GERMANY

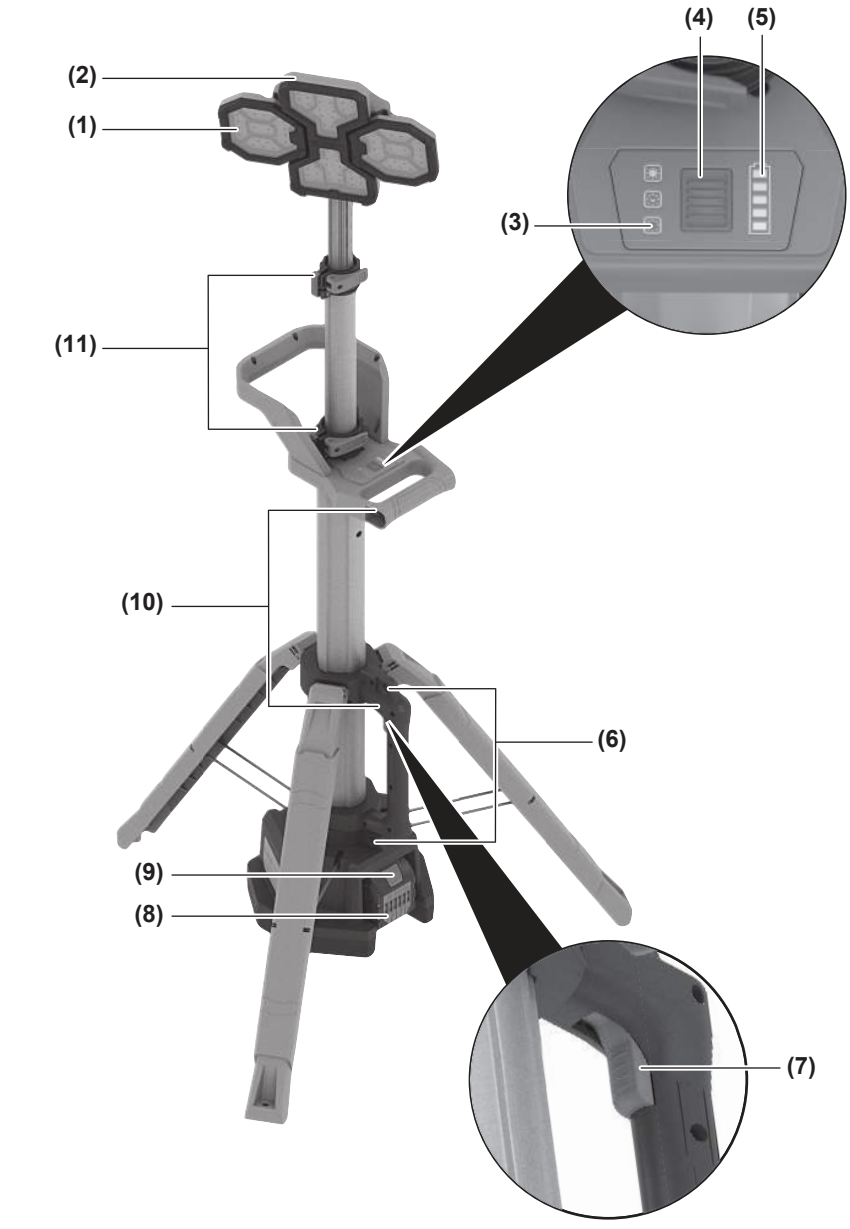
**www.bosch-pt.com**

**1 609 92A B08** (2025.06) TAG / 131

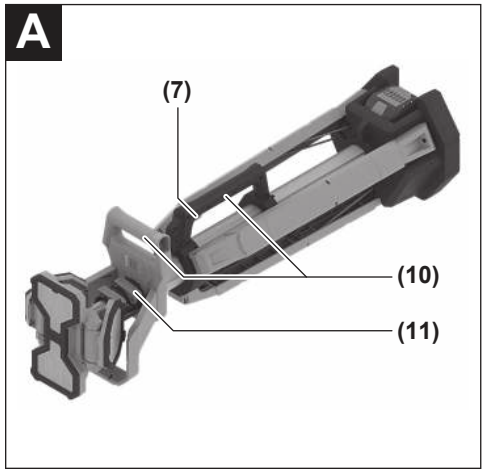
**1 609 92A B08**

**de** Originalbetriebsanleitung
**en** Original instructions
**fr** Notice originale
**pt** Manual de instruções original
**es** Manual original
**pt** Manual original
**it** Istruzioni originali
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
**da** Original brugsanvisning
**sv** Bruksanvisning i original
**no** Original driftsinstruks
**fi** Alkuperäiset ohjeet
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
**tr** Orijinal işletme talimatı
**pl** Instrukcja oryginalna
**cs** Původní návod k používání
**sk** Pôvodný návod na použitie
**hu** Eredeti használati utasítás
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
**ka** ორიგინალი ექსპლუატაციის ინსტრუქცია
**ro** Instrucțiuni originale
**bg** Оригинална инструкция
**mk** Оригинално упатство за работа
**sq** Manuali origjinal i përdorimit
**sr** Originalno uputstvo za rad
**sl** Izvirna navodila
**hr** Originalne upute za rad
**et** Algupärane kasutusjuhend
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā
**lt** Originali instrukcija
**zh** 正本使用说明书
**zh** 原始使用說明書
**th** หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ
**id** Petunjuk-Petunjuk untuk Penggunaan Orisinal
**vi** Bản gốc hướng dẫn sử dụng
**ar** دليل التشغيل الأصلي
**fa** دفترچه راهنمای اصلی

Deutsch ..... Seite 5
English ..... Page 8
Français ..... Page 11
Português do Brasil ..... Página 15
Español ..... Página 18
Português ..... Página 21
Italiano ..... Pagina 24
Nederlands ..... Pagina 28
Dansk ..... Side 31
Svensk ..... Sidan 33
Norsk ..... Side 36
Suomi ..... Sivu 39
Ελληνικά ..... Σελίδα 42
Türkçe ..... Sayfa 45
Polski ..... Strona 49
Čeština ..... Stránka 53
Slovenčina ..... Stránka 55
Magyar ..... Oldal 58
Русский ..... Страница 62
Українська ..... Сторінка 66
Қазақ ..... Бет 69
ქართული ..... გვ. 73
Română ..... Pagina 76
Български ..... Страница 80
Македонски ..... Страница 83
Shqip ..... Faqe 86
Srpski ..... Strana 89
Slovenščina ..... Stran 93
Hrvatski ..... Stranica 96
Eesti ..... Lehekülg 99
Latviešu ..... Lappuse 101
Lietuvių k. ..... Puslapis 105
中文 ..... 页 108
繁體中文 ..... 頁 111
ไทย ..... หน้า 114
Bahasa Indonesia ..... Halaman 117
Tiếng Việt ..... Trang 120
عربی ..... الصفحة 124
فارسی ..... صفحه 128


(4)
(5)
(2)
(1)
(3)
(11)
(10)
(6)
(9)
(8)
(7)

**A**



# Deutsch

## Sicherheitshinweise

### Sicherheitshinweise für Leuchten



**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Bitte lesen und beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen, die dem Akku oder dem Elektrowerkzeug, mit dem der Akku geliefert wurde, beigelegt sind.
- **Gehen Sie sorgsam mit der Leuchte um.** Die Leuchte erzeugt starke Hitze, die zu erhöhter Brand- und Explosionsgefahr führt.
- **Arbeiten Sie mit der Leuchte nicht in explosionsgefährdeter Umgebung.**
- **Drücken Sie nach dem automatischen Abschalten der Leuchte nicht weiter auf den Ein-/Ausschalter.** Der Akku kann beschädigt werden. Stellen Sie sicher, dass der Akku geladen und die Leuchte abgekühlt ist, bevor Sie die Leuchte wieder einschalten.
- **Verwenden Sie nur original Bosch-Zubehör.**
- **Die Lichtquelle kann nicht ersetzt werden.** Wenn die Lichtquelle defekt ist, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.




**Halten Sie den Mindestabstand der Leuchte zu allen angestrahlten Oberflächen und Gegenständen ein.** Bei Unterschreitung des Abstandes können die beleuchteten Gegenstände überhitzen.



**ACHTUNG! Blicken Sie nicht längere Zeit in den Lichtstrahl.** Die optische Strahlung kann für Ihre Augen schädlich sein.

- **Decken Sie den Leuchtenkopf nicht ab, während die Leuchte in Betrieb ist.** Der Leuchtenkopf erwärmt sich im Betrieb und kann Verbrennungen verursachen, wenn sich diese Hitze staut.
- **Bei Transport und Lagerung nehmen Sie den Akku aus der Leuchte.** Die Leuchte kann sich erwärmen.



**Verwenden Sie die Leuchte nur in Innenräumen.**

- **Vermeiden Sie Staubansammlungen am Arbeitsplatz.** Stäube können sich leicht entzünden.
- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.
- **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.




**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten des Herstellers.** Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.
- **Ändern und öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Achten Sie auf einen sicheren Stand des Stativs.** Auf unebenem oder lockerem Boden sowie bei nicht vollständig aufgeklappten Stativbeinen kann das Stativ kippen.
- **Achten Sie darauf, dass immer alle Verriegelungshebel geschlossen sind.** Ein lockeres Stativ kann sich lösen oder kippen.

## Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte beachten Sie die Abbildungen im vorderen Teil der Betriebsanleitung.

### Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Leuchte ist bestimmt für das ortsveränderliche, räumlich und zeitlich begrenzte Ausleuchten im Innenbereich und ist nicht geeignet zur allgemeinen Raumbeleuchtung.

### Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung der Leuchte auf der Grafikseite.

**(1)** Seitliches Leuchtelement

**(2)** Leuchtenkopf
**(3)** Anzeige Leuchtstufe
**(4)** Ein-/Aus-Taste
**(5)** Akku-Ladezustandsanzeige
**(6)** Ösen für Schultertragegurt[a)]
**(7)** Verriegelungsknopf
**(8)** Akku[a)]
**(9)** Akku-Entriegelungstaste[a)]
**(10)** Tragegriff
**(11)** Verriegelungshebel

a) **Dieses Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang.**

## Technische Daten

| Akku-Leuchte | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Sachnummer | | **3 601 JP5 0..** |
| Nennspannung | V= | 18 |
| max. Nennaufnahmeleistung | W | 43 |
| Leuchtdauer [A)B)], ca. | min/Ah | 25 |
| Gesamtlichtstrom[B)] | | |
| – 1. Stufe | lm | 1000 |
| – 2. Stufe | lm | 2500 |
| – 3. Stufe | lm | 5000 |
| Höhe, max. | cm | 220 |
| Farbwiedergabeindex | | >80 |
| empfohlene Umgebungstemperatur beim Laden | °C | 0…+35 |
| erlaubte Umgebungstemperatur beim Betrieb[C)] und bei Lagerung | °C | –20…+50 |
| empfohlene Akkus | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| empfohlene Ladegeräte | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Schutzklasse | | /III |
| Schutzart | | IP54 |

A) bei voller Helligkeit (ohne Restlaufzeit im gedimmten Modus)
B) gemessen bei 20–25 °C mit Akku **ProCORE18V 4.0Ah**
C) eingeschränkte Leistung bei Temperaturen < 0 °C

Die Farbwiedergabe der beleuchteten Objekte kann verfälscht werden.

Werte können je nach Produkt variieren und Anwendungs- sowie Umweltbedingungen unterliegen. Weitere Informationen unter www.bosch-professional.com/wac.

# Akku

**Bosch** verkauft Leuchten auch ohne Akku. Ob im Lieferumfang Ihrer Leuchte ein Akku enthalten ist, können Sie der Verpackung entnehmen.

## Akku laden

▶ **Benutzen Sie nur die in den technischen Daten aufgeführten Ladegeräte.** Nur diese Ladegeräte sind auf den bei Ihrer Leuchte verwendeten Li-Ionen-Akku abgestimmt.

**Hinweis:** Li-Ionen-Akkus werden aufgrund internationaler Transportvorschriften teilgeladen ausgeliefert. Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig auf.

## Akku einsetzen

Schieben Sie den geladenen Akku in die Akku-Aufnahme, bis dieser eingerastet ist.

## Akku entnehmen

Zur Entnahme des Akkus drücken Sie die Akku-Entriegelungstaste und ziehen den Akku heraus. **Wenden Sie dabei keine Gewalt an.**

Der Akku verfügt über 2 Verriegelungsstufen, die verhindern sollen, dass der Akku beim unbeabsichtigten Drücken der Akku-Entriegelungstaste herausfällt. Solange der Akku in die Leuchte eingesetzt ist, wird er durch eine Feder in Position gehalten.

## Akku-Ladezustandsanzeige

Hinweis: Nicht jeder Akku-Typ verfügt über eine Ladezustandsanzeige.

Die grünen LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige zeigen den Ladezustand des Akkus an. Aus Sicherheitsgründen ist die Abfrage des Ladezustands nur bei ausgeschalteter Leuchte möglich.

Drücken Sie die Taste für die Ladezustandsanzeige On oder , um den Ladezustand anzuzeigen. Dies ist auch bei abgenommenem Akku möglich.

Leuchtet nach dem Drücken der Taste für die Ladezustandsanzeige keine LED, ist der Akku defekt und muss ausgetauscht werden.

**Akku-Typ GBA 18V…**




| LED | Kapazität |
|---|---|
| Dauerlicht 3× grün | 60–100 % |
| Dauerlicht 2× grün | 30–60 % |
| Dauerlicht 1× grün | 5–30 % |
| Blinklicht 1× grün | 0–5 % |

**Akku-Typ ProCORE18V...**



| LED | Kapazität |
|---|---|
| Dauerlicht 5× grün | 80–100 % |
| Dauerlicht 4× grün | 60–80 % |
| Dauerlicht 3× grün | 40–60 % |
| Dauerlicht 2× grün | 20–40 % |
| Dauerlicht 1× grün | 5–20 % |
| Blinklicht 1× grün | 0–5 % |

### Akku-Ladezustandsanzeige (Leuchte)

Bei eingeschalteter Leuchte zeigen die fünf LEDs der Akku-Ladezustandsanzeige **(5)** den Ladezustand des Akkus **(8)** an.

### Hinweise für den optimalen Umgang mit dem Akku

Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit und Wasser.

Lagern Sie den Akku nur im Temperaturbereich von –20 °C bis 50 °C. Lassen Sie den Akku z.B. im Sommer nicht im Auto liegen.

Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

Eine wesentlich verkürzte Betriebszeit nach der Aufladung zeigt an, dass der Akku verbraucht ist und ersetzt werden muss.

Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung.

## Betrieb

### Aufstellen

Drücken Sie den Verriegelungsknopf **(7)** und klappen Sie die Stativbeine vollständig auf.

Stellen Sie die Leuchte auf einen stabilen, ebenen Untergrund. Achten Sie auf einen sicheren Stand.

Öffnen Sie die Verriegelungshebel **(11)** und fahren Sie die Teleskopstangen auf die gewünschte Arbeitshöhe aus. Schließen Sie die Verriegelungshebel **(11)**. Bei Bedarf ziehen Sie die Schrauben an den Verriegelungshebeln mit einem Schraubendreher nach.

### Leuchtenkopf drehen/kippen

Der Leuchtenkopf **(2)** und die seitlichen Leuchtelemente **(1)** können in verschiedene Positionen gedreht und gekippt werden.

– Leuchtenkopf: 243° drehen, 117,5° kippen
– Seitliche Leuchtelemente: 120° kippen

### Ein-/Ausschalten und Helligkeit einstellen

| Ein-/Aus-Taste (4) | Funktion |
|---|---|
| 1× drücken | Leuchte einschalten, niedrige Helligkeit (1. Stufe) |
| 2× drücken | Leuchte einschalten, mittlere Helligkeit (2. Stufe) |
| 3× drücken | Leuchte einschalten, volle Helligkeit (3. Stufe) |
| 4× drücken | Leuchte ausschalten |

War die Leuchte gedimmt ca. 5 Minuten eingeschaltet, wird sie mit dem nächsten Drücken sofort ausgeschaltet.

### Temperaturabhängiger Überlastschutz

Bei Überschreiten der zulässigen Betriebstemperatur schaltet die Leuchte ab. Lassen Sie die Leuchte abkühlen und schalten Sie die Leuchte wieder ein.

### Arbeitshinweise

Kurz bevor sich die Leuchte wegen eines leeren Akkus abschaltet, blinkt sie 3× und leuchtet mit reduzierter Helligkeit.

**Transportieren im eingeklappten Zustand (siehe Bild A)**

Um die Leuchte zu transportieren, klappen Sie die Leuchte zusammen und verwenden Sie die Tragegriffe **(10)**.

**Tragen mit Schultertragegurt**

Befestigen Sie an den Ösen für Schultertragegurt **(6)** einen Schultertragegurt.

## Wartung und Service

### Wartung und Reinigung

▶ **Nehmen Sie den Akku vor allen Arbeiten an der Leuchte (z.B. Montage, Wartung etc.) sowie bei deren Transport und Aufbewahrung aus der Leuchte.** Bei unbeabsichtigtem Betätigen des Ein-/Ausschalters besteht Verletzungsgefahr.

Die Leuchte ist wartungsfrei und enthält keine Teile, die gewechselt oder gewartet werden müssen.

Reinigen Sie die Kunststoffscheibe der Leuchte nur mit einem trockenen, weichen Tuch, um Beschädigungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Die Lichtquelle kann nicht ersetzt werden. Wenn die Lichtquelle defekt ist, muss die gesamte Leuchte ersetzt werden.

### Kundendienst und Anwendungsberatung

**Deutschland**
Tel.: +49 711 400 40 460

**Österreich**
Tel.: (01) 797222010

**Schweiz**
Tel.: (044) 8471511

Unsere Serviceadressen und Links zu Reparaturservice und Ersatzteilbestellung finden Sie unter: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Produkts an.

### Entsorgung

Leuchten, Akkus, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Werfen Sie Leuchten und Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll!

**Nur für EU-Länder:**

Elektrische und elektronische Geräte oder gebrauchte Akkus/Batterien, die nicht mehr brauchbar sind, müssen separat gesammelt und auf umweltgerechte Weise entsorgt werden. Nutzen Sie die ausgewiesenen Sammelsysteme. Falsche Entsorgung kann aufgrund von möglicherweise enthaltenen gefährlichen Stoffen umwelt- und gesundheitsschädlich sein.

**Nur für Deutschland:**

**Informationen zur Rücknahme von Elektro-Altgeräten für private Haushalte**

Wie im Folgenden näher beschrieben, sind bestimmte Vertreiber zur unentgeltlichen Rücknahme von Altgeräten verpflichtet.

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 m² sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

1. bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgeräts an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; Ort der Abgabe ist auch der private Haushalt, sofern dort durch Auslieferung die Abgabe erfolgt: In diesem Fall ist die Abholung des Altgeräts für den Endnutzer unentgeltlich; und
2. auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

Der Vertreiber hat beim Abschluss des Kaufvertrags für das neue Elektro- oder Elektronikgerät den Endnutzer über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Rückgabe bzw. Abholung des Altgeräts zu informieren und den Endnutzer nach seiner Absicht zu befragen, ob bei der Auslieferung des neuen Geräts ein Altgerät zurückgegeben wird.

Dies gilt auch bei Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln, wenn die Lager- und Versandflächen für Elektro- und Elektronikgeräte mindestens 400 m² betragen oder die gesamten Lager- und Versandflächen mindestens 800 m² betragen, wobei die unentgeltliche Abholung auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1 (Wärmeübertrager), 2 (Bildschirmgeräte) und 4 (Großgeräte mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 cm) beschränkt ist. Für alle übrigen Elektro- und Elektronikgeräte muss der Vertreiber geeignete Rückgabemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer gewährleisten; das gilt auch für Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 cm sind, die der Endnutzer zurückgeben will, ohne ein neues Gerät zu kaufen.

# English

## Safety Instructions

### Safety Instructions for Worklights



**Read all the safety information and instructions.** Failure to observe the safety information and follow instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

- Please read and observe all safety and general instructions included with the battery or with the power tool supplied with the battery.
- **Handle the worklight with care.** The worklight generates a lot of heat, which can lead to an increased risk of fire and explosion.
- **Do not use the worklight in potentially explosive atmospheres.**
- **Do not press the on/off switch again after the worklight has switched off automatically.** This can damage the rechargeable battery. Ensure that the rechargeable battery is charged and that the worklight has cooled down before switching the worklight on again.
- **Use only original Bosch accessories.**
- **The light source cannot be replaced.** If the light source is defective, the entire worklight has to be replaced.




**Maintain the minimum distance between the worklight and all illuminated surfaces and objects.** Illuminated objects may overheat if this distance is not maintained.



**NOTE: Do not look into the light beam for prolonged periods.** The optical radiation may harm your eyes.

- ▶ **Do not cover the worklight head while the light is in operation.** The worklight head warms up during operation and can cause burns if this heat accumulates.
- ▶ **Remove the rechargeable battery from the worklight before transporting or storing it.** The worklight may heat up.



**Only use the worklight in indoor areas.**

- ▶ **Avoid dust accumulation at the workplace.** Dust can easily ignite.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **When the battery is not in use, keep it away from paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could make a connection from one terminal to another.** A short circuit between the battery terminals may cause burns or a fire.




**Protect the rechargeable battery against heat, e.g. including prolonged sun exposure, fire, water, and moisture.** There is a risk of explosion and short circuit.

- ▶ **Only charge the batteries using chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may pose a fire risk when used with a different battery.
- ▶ **Only use the battery in the manufacturer's products.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Do not modify or open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **Ensure that the tripod has a firm footing.** The tripod may tip on an uneven or loose floor, or if the tripod legs are not fully folded out.
- ▶ **Ensure that all locking levers are always closed.** A tripod that is not secure could become loose or tip over.

# Product Description and Specifications

Please observe the illustrations at the beginning of this operating manual.

## Intended Use

The worklight is intended for mobile illumination of indoor areas in a limited space and for a limited time and is not suitable for general room lighting.

## Product Features

The numbering of the product features refers to the diagram of the worklight on the graphics page.

**(1)** Side light element
**(2)** Lamp head
**(3)** Brightness indicator
**(4)** On/off button
**(5)** Battery charge indicator
**(6)** Eyelets for the shoulder strap[a)]
**(7)** Locking button
**(8)** Rechargeable battery[a)]
**(9)** Battery release button[a)]
**(10)** Carrying handle
**(11)** Locking lever

a) **This accessory is not part of the standard scope of delivery.**

## Technical Data

| Cordless worklight | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Article number | | **3 601 JP5 0..** |
| Rated voltage | V= | 18 |
| Max. rated power input | W | 43 |
| Lighting duration[A)B)], approx. | min/Ah | 25 |
| Total luminous flux[B)] | | |
| – Level 1 | lm | 1000 |
| – Level 2 | lm | 2500 |
| – Level 3 | lm | 5000 |
| Height, max. | cm | 220 |
| Colour rendering index | | > 80 |
| Recommended ambient temperature during charging | °C | 0 to +35 |
| Permitted ambient temperature during operation[C)] and during storage | °C | –20 to +50 |
| Recommended rechargeable batteries | | GBA 18V... ProCORE18V... |

| Cordless worklight | GLT18V-5000 |
|---|---|
| Recommended battery chargers | GAL 18V...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |
| Protection class | /III |
| Protection rating | IP54 |

A) At full brightness (excluding remaining operating time in dimmed mode)

B) Measured at 20–25 °C with rechargeable battery **ProCORE18V 4.0Ah**

C) Limited performance at temperatures < 0 °C

The colour rendition of illuminated objects can be distorted.

Values can vary depending on the product, scope of application and environmental conditions. To find out more, visit www.bosch-professional.com/wac.

## Rechargeable battery

**Bosch** also sells worklights without a rechargeable battery. You can tell whether a rechargeable battery is included with the worklight by looking at the packaging.

### Charging the battery

- ▶ **Use only the chargers listed in the technical data.** Only these chargers are matched to the lithium-ion battery of the worklight.

**Note:** Lithium-ion rechargeable batteries are supplied partially charged according to international transport regulations. To ensure full rechargeable battery capacity, fully charge the rechargeable battery before using your tool for the first time.

### Inserting the Battery

Push the charged battery into the battery holder until it clicks into place.

### Removing the Battery

To remove the rechargeable battery, press the battery release button and pull the battery out. **Do not use force to do this.**

The rechargeable battery has two locking levels to prevent the battery from falling out if the battery release button is pressed unintentionally. The rechargeable battery is held in place by a spring when inserted in the worklight.

### Battery charge indicator

Note: Not all battery types have a battery charge indicator.

The green LEDs on the battery charge indicator indicate the state of charge of the rechargeable battery. For reasons of safety, it is only possible to check the state of charge when the worklight is switched off.

Press the button for the battery charge indicator On or to show the state of charge. This is also possible when the rechargeable battery is removed.

If no LED lights up after pressing the button for the battery charge indicator, the rechargeable battery is defective and must be replaced.

**Battery model GBA 18V...**




| LED | Capacity |
|---|---|
| 3× continuous green light | 60–100 % |
| 2× continuous green light | 30–60 % |
| 1× continuous green light | 5–30 % |
| 1× flashing green light | 0–5 % |

**Battery model ProCORE18V...**



| LED | Capacity |
|---|---|
| 5 × continuous green light | 80–100 % |
| 4 × continuous green light | 60–80 % |
| 3 × continuous green light | 40–60 % |
| 2 × continuous green light | 20–40 % |
| 1 × continuous green light | 5–20 % |
| 1 × flashing green light | 0–5 % |

### Cordless Battery Charge Indicator (Worklight)

The five LEDs on the battery charge indicator **(5)** indicate the state of charge of the rechargeable battery **(8)** when the worklight is switched on.

### Recommendations for Optimal Handling of the Battery

Protect the battery against moisture and water.

Only store the battery within a temperature range of −20 to 50 °C. Do not leave the battery in your car in the summer, for example.

Occasionally clean the ventilation slots on the battery using a soft brush that is clean and dry.

A significantly reduced operating time after charging indicates that the battery has deteriorated and must be replaced.

Follow the instructions on correct disposal.

## Operation

### Setting up

Press the locking button **(7)** and fully fold out the tripod legs.

Place the worklight on a stable, level surface. Make sure it is secure.

Open the locking levers **(11)** and extend the telescopic shafts to the required working height. Close the locking levers **(11)**. If necessary, use a screwdriver to retighten the screws on the locking levers.

### Turning/Tilting the Worklight Head

The worklight head **(2)** and the side light elements **(1)** can be turned to different positions and angled.

– Worklight head: Can be turned 243°, can be angled 117.5°
– Side light elements: Can be angled 120°

### Switching on/off and adjusting the brightness

| On/off button (4) | Function |
|---|---|
| Press 1× | Switch on the light, low brightness (1st level) |
| Press 2× | Switch on the light, medium brightness (2nd level) |
| Press 3× | Switch on the light, full brightness (3rd level) |
| Press 4× | Switches off the worklight |

If the worklight has been dimmed for approx. 5 minutes, it is switched off immediately with the next press.

### Temperature Dependent Overload Protection

If the permissible operating temperature is exceeded, the worklight switches off. Allow the worklight to cool down and switch the worklight on again.

### Practical Advice

The worklight will flash three times and light up with reduced brightness just before it is about to switch off due to an empty battery.

**Transporting When Folded Up (see figure A)**

To transport the worklight, fold up the worklight and use the carrying handles **(10)**.

**Carrying With a Shoulder Strap**

Secure a shoulder strap to the eyelets for the shoulder strap **(6)**.

## Maintenance and Service

### Maintenance and Cleaning

▶ **Remove the rechargeable battery from the worklight before carrying out any work on the worklight (e.g. installation, maintenance, etc.) and during transport and storage.** There is risk of injury from unintentionally pressing the on/off switch.

The worklight is maintenance-free and contains no parts that need to be replaced or serviced.

Only clean the plastic pane of the worklight with a dry, soft cloth to avoid damage. Do not use any detergents or solvents.

The light source cannot be replaced. If the light source is defective, the entire worklight has to be replaced.

### After-Sales Service and Application Service

**Great Britain**
Tel. Service: (0344) 7360109

**Malaysia**
Tel.: (03) 79663194

You can find our service addresses and links to the repair service and spare parts ordering at www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the product.

### Disposal

The worklights, batteries, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner.

Do not dispose of worklights and rechargeable batteries/batteries in the household waste.

**Only for EU countries and United Kingdom:**

Electrical and electronic equipment or used batteries that are no longer suitable for use must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly manner. Use the designated collection systems. Incorrect disposal may cause harmful effects on the environment and human health, due to the potential presence of hazardous substances.

# Français

## Consignes de sécurité

### Consignes de sécurité pour les lampes

**Lisez attentivement toutes les instructions et consignes de sécurité.** Le non-respect des instructions et consignes de sécurité peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou entraîner de graves blessures.

**Conservez tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

▶ Lisez attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions qui ont été fournies avec l'accu ou l'outil électroportatif qui l'accompagne.

▶ **Manipulez la lampe avec précaution.** La lampe génère une forte chaleur susceptible de provoquer un incendie ou une explosion.

▶ **N'utilisez pas la lampe dans un environnement explosif.**

▶ **Après une désactivation automatique de la lampe, n'essayez pas de la rallumer en actionnant l'interrupteur Marche/Arrêt.** Cela pourrait endommager la batte-

rie. Assurez-vous que la batterie est chargée et que la lampe a suffisamment refroidi avant de la remettre en marche.

- ▶ **N'utilisez que des accessoires Bosch d'origine.**
- ▶ **La source lumineuse ne peut pas être remplacée.** Quand la source lumineuse est défectueuse, il faut remplacer toute la lampe.




**Respectez la distance minimale préconisée entre la lampe et les surfaces ou objets éclairés.** Si la distance n'est pas respectée, les objets éclairés risquent de devenir anormalement chauds.



**ATTENTION ! Ne regardez pas directement le faisceau lumineux pendant une durée prolongée.** Le rayonnement lumineux risquerait de blesser vos yeux.

- ▶ **Ne recouvrez pas la tête de la lampe pendant son utilisation.** La tête de lampe s'échauffe fortement en cours d'utilisation et risque de causer des brûlures si la chaleur ne peut pas se dissiper.
- ▶ **Retirez la batterie de la lampe avant de la transporter ou la ranger.** La lampe risque de s'échauffer fortement.



**N'utilisez la lampe que dans des lieux fermés.**

- ▶ **Évitez toute accumulation de poussières sur le lieu de travail.** Les poussières peuvent facilement s'enflammer.
- ▶ **Si l'accu est endommagé ou utilisé de manière non conforme, des vapeurs peuvent s'échapper. L'accu peut brûler ou exploser.** Ventilez le local et consultez un médecin en cas de malaise. Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- ▶ **En cas d'utilisation inappropriée ou de défectuosité de l'accu, du liquide inflammable peut suinter de l'accu. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact accidentel, rincez abondamment à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, consultez en plus un médecin dans les meilleurs délais.** Le liquide qui s'échappe de l'accu peut causer des irritations ou des brûlures.
- ▶ **Les objets pointus comme un clou ou un tournevis et le fait d'exercer une force extérieure sur le boîtier risque d'endommager l'accu.** Il peut en résulter un court-circuit interne et l'accu risque de s'enflammer, de dégager des fumées, d'exploser ou de surchauffer.
- ▶ **Lorsque l'accu n'est pas utilisé, le tenir à l'écart de tout objet métallique (trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille) susceptible de créer un court-circuit entre les contacts.** Le court-circuitage des contacts d'un accu peut causer des brûlures ou causer un incendie.




**Protégez la batterie de la chaleur (ne pas l'exposer p. ex. directement au soleil pendant une durée prolongée), du feu, des saletés, de l'eau et de l'humidité.** Il y a sinon un risque d'explosion et de courts-circuits.

- ▶ **Ne chargez les accus qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur conçu pour un type d'accu bien spécifique peut provoquer un incendie lorsqu'il est utilisé pour charger d'autres accus.
- ▶ **N'utilisez l'accu que sur les produits du fabricant.** Tout risque de surcharge dangereuse sera alors exclu.
- ▶ **N'apportez aucune modification à la batterie et ne l'ouvrez pas.** Risque de court-circuit.
- ▶ **Veillez à une bonne stabilité du trépied.** Sur un sol irrégulier ou meuble ou si les pieds du trépied ne sont pas complètement dépliés, le trépied peut basculer.
- ▶ **Assurez-vous que tous les leviers de verrouillage sont toujours fermés.** Le trépied risque sinon de pencher ou de basculer.

# Description des prestations et du produit

Veuillez tenir compte des illustrations dans la partie avant de la notice d'utilisation.

## Utilisation conforme

La lampe est conçue pour l'éclairage mobile, localisé et limité dans le temps de zones bien délimitées à l'intérieur de locaux et pas pour l'éclairage complet de toute une pièce.

## Éléments constitutifs

La numérotation des pièces et éléments constitutifs se réfère à la représentation de la lampe sur la page graphique.

**(1)** Éclairage latéral
**(2)** Tête de la lampe
**(3)** Affichage niveau de luminosité
**(4)** Touche Marche/Arrêt
**(5)** Indicateur d'état de charge de la batterie
**(6)** Œillets pour bandoulière[a)]
**(7)** Bouton de verrouillage
**(8)** Accu[a)]
**(9)** Bouton de déverrouillage de la batterie[a)]
**(10)** Poignée de transport
**(11)** Levier de déverrouillage

a) **Ces accessoires ne sont pas compris dans la fourniture.**

## Caractéristiques techniques

| Lampe sans-fil | | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|---|
| Référence | | | **3 601 JP5 0..** |
| Tension nominale | V= | | 18 |
| Puissance absorbée nominale max. | W | | 43 |
| Durée d'éclairage [A)B)], env. | min/Ah | | 25 |

| Lampe sans-fil | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Flux lumineux total[B] | | |
| – 1ère position | lm | 1 000 |
| – 2ème position | lm | 2 500 |
| – 3ème position | lm | 5 000 |
| Hauteur max. | cm | 220 |
| Indice de rendu des couleurs | | > 80 |
| Températures ambiantes recommandées pour la charge | °C | 0 … +35 |
| Températures ambiantes autorisées pendant l'utilisation[C] et pour le stockage | °C | –20 … +50 |
| Batteries recommandées | | GBA 18V…<br>ProCORE18V… |
| Chargeurs recommandés | | GAL 18V…<br>GAX 18…<br>GAL 36… |
| Classe de protection | | / III |
| Indice de protection | | IP54 |

A) à la luminosité maximale (sans autonomie restante en mode gradation)

B) Mesuré à 20–25 °C avec accu **ProCORE18V 4.0Ah**

C) performances réduites à des températures < 0 °C

La couleur de l'objet éclairé peut varier de la couleur d'origine.

Les valeurs peuvent varier selon le produit, les conditions d'utilisation et les conditions ambiantes. Pour plus d'informations, rendez-vous sur www.bosch-professional.com/wac.

# Accu

**Bosch** commercialise aussi des lampes sans batterie. Il est indiqué sur l'emballage si une batterie est fournie ou non avec la lampe.

## Recharge de l'accu

▶ **N'utilisez que les chargeurs indiqués dans les Caractéristiques techniques.** Ils sont les seuls à être conçus pour l'accu Lithium-Ion de votre lampe.

**Remarque :** Les dispositions internationales en vigueur pour le transport de marchandises obligent à livrer les accus Lithium-Ion partiellement chargés. Pour que les accus soient pleinement performants, chargez-les complètement avant leur première utilisation.

## Mise en place de l'accu

Insérez l'accu dans le compartiment à accu jusqu'à ce qu'il s'enclenche.

## Retrait de l'accu

Pour retirer l'accu, appuyez sur le bouton de déverrouillage de l'accu et sortez l'accu de l'outil électroportatif. **Ne forcez pas.**

La batterie dispose d'un double verrouillage permettant d'éviter qu'elle tombe si vous appuyez par mégarde sur la touche de déverrouillage de la batterie. Tant que la batterie est logée dans la lampe, un ressort la maintient en position.

## Indicateur de niveau de charge de l'accu

Remarque : Tous les types d'accu ne possèdent pas d'indicateur d'état de charge.

Les LED vertes de l'indicateur d'état de charge indiquent le niveau de charge de la batterie. Pour des raisons de sécurité, il n'est possible d'interroger l'état de charge que quand la lampe est éteinte.

Pour voir le niveau de charge, appuyez sur le bouton de l'indicateur d'état de charge ou . L'affichage du niveau de charge est également possible après retrait de la batterie.

Si aucune LED ne s'allume après avoir appuyé sur le bouton de l'indicateur d'état de charge, c'est que la batterie est défectueuse et doit être remplacée.

**Batterie de type GBA 18V…**




| LED | Capacité |
|---|---|
| Allumage permanent en vert de 3 LED | 60–100 % |
| Allumage permanent en vert de 2 LED | 30–60 % |
| Allumage permanent en vert de 1 LED | 5–30 % |
| Clignotement en vert de 1 LED | 0–5 % |

**Batterie de type ProCORE18V…**



| LED | Capacité |
|---|---|
| Allumage permanent en vert de 5 LED | 80–100 % |
| Allumage permanent en vert de 4 LED | 60–80 % |
| Allumage permanent en vert de 3 LED | 40–60 % |
| Allumage permanent en vert de 2 LED | 20–40 % |
| Allumage permanent en vert de 1 LED | 5–20 % |
| Clignotement en vert de 1 LED | 0–5 % |

## Indicateur de niveau de charge de la batterie (lampe)

Quand la lampe est allumée, les cinq LED de l'indicateur d'état de charge **(5)** indiquent le niveau de charge de la batterie **(8)**.

## Indications pour une utilisation optimale de la batterie

Protégez l'accu de l'humidité et de l'eau.

Ne stockez l'accu que dans la plage de températures de –20 à 50 °C. Ne laissez par ex. pas l'accu dans une voiture en plein été.

Nettoyez de temps en temps les orifices de ventilation de l'accu à l'aide d'un pinceau doux, propre et sec.

Une baisse notable de l'autonomie de l'accu au fil des recharges effectuées indique que l'accu est arrivé en fin de vie et qu'il doit être remplacé.

Respectez les indications concernant l'élimination.

# Utilisation

## Installation en position debout

Appuyez sur le bouton de verrouillage **(7)** et dépliez complètement les pieds du trépied.

Posez la lampe sur une surface stable et plane. Veillez à une bonne stabilité.

Ouvrez les leviers de verrouillage **(11)** et déployez les perches télescopiques à la hauteur de travail souhaitée. Refermez les leviers de verrouillage **(11)**. Si nécessaire, serrez les vis des leviers de verrouillage à l'aide d'un tournevis.

## Pivotez/inclinez la tête de la lampe

La tête de la lampe **(2)** et les éclairages latéraux **(1)** peuvent être tournés et inclinés dans différentes positions.

– Tête de la lampe : rotation de 243°, inclinaison de 117,5°
– Éclairages latéraux : inclinaison de 120°

## Mise en marche/arrêt et réglage de la luminosité

| Bouton Marche/Arrêt (4) | Fonction |
|---|---|
| 1 appui | Allumage de la lampe, luminosité minimale (1ère position) |
| 2 appuis | Allumage de la lampe, luminosité moyenne (2ème position) |
| 3 appuis | Allumage de la lampe, luminosité maximale (3ème position) |
| 4 appuis | Arrêt de la lampe |

Si la lampe est restée allumée pendant env. 5 minutes en mode luminosité réduite, elle s'éteint automatiquement lors du prochain appui de la touche.

## Protection contre les surcharges en fonction de la température

Dès que la température de fonctionnement maximale admissible est dépassée, la lampe s'éteint. Laissez-la alors refroidir puis remettez-la en marche.

## Instructions d'utilisation

Avant de s'éteindre pour cause de batterie vide, la lampe se met à clignoter 3 fois et elle éclaire avec une luminosité réduite.

**Transport à l'état plié (voir figure A)**

Pour transporter la lampe, pliez-la et utilisez les poignées de transport **(10)**.

**Transport avec la bandoulière**

Attachez une bandoulière aux œillets **(6)** prévus à cet effet.

# Entretien et Service après-vente

## Nettoyage et entretien

▶ **Retirez la batterie avant toute intervention sur la lampe (montage, entretien, etc.) ainsi que lors de son transport et rangement.** Il y a sinon risque de blessure si vous appuyez par mégarde sur l'interrupteur Marche/Arrêt.

La lampe est sans entretien et ne contient pas de pièces qui doivent être remplacées ou qui nécessitent un entretien.

Ne nettoyez le disque en plastique de la lampe qu'avec un chiffon doux et sec afin d'éviter tout endommagement. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

La source lumineuse ne peut pas être remplacée. Quand la source lumineuse est défectueuse, il faut remplacer toute la lampe.

## Service après-vente et conseil utilisateurs

**France**
Tel. : 09 70 82 12 26 (Numéro non surtaxé au prix d'un appel local)

**Maroc**
Tel. : +212 5 29 31 43 27

Vous trouverez nos adresses de service et des liens vers le service de réparation et la commande de pièces de rechange sur :
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pour toute demande de renseignement ou toute commande de pièces de rechange, précisez impérativement la référence à 10 chiffres figurant sur l'étiquette signalétique du produit.

## Élimination des déchets

Les lampes, les batteries ainsi que leurs accessoires et emballages doivent être rapportés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement.



Ne jetez pas les lampes et les piles/batteries avec des ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'UE :**

Les appareils ou outils électriques et électroniques devenus hors d'usage ou les batteries/piles usagées doivent être mis de côté séparément et éliminés de façon respectueuse pour l'environnement. Utilisez les systèmes de collecte indiqués. Une mise au rebut incorrecte peut être néfaste pour l'environnement et la santé en raison des substances dangereuses pouvant être présentes dans les déchets d'équipements électriques et électroniques.

**Valable uniquement pour la France :**




# Português do Brasil

## Indicações de segurança

### Instruções de segurança para lanternas



**Ler todas as indicações de segurança e instruções.** O desrespeito das advertências e das instruções apresentadas abaixo pode causar choque elétrico, incêndio e/ou graves lesões.

**Guarde todas as indicações de segurança e as instruções para futuras consultas.**

- Leia e respeite todas as indicações de segurança e instruções fornecidas junto com a bateria ou a ferramenta elétrica fornecida com a bateria.
- **Manuseie a lanterna com cuidado.** A lanterna gera um calor forte, aumentando o risco de incêndio e explosão.
- **Não trabalhe com a lanterna em áreas com risco de explosão.**
- **Depois do desligamento automático da lanterna, não continue pressionando o interruptor de ligar/desligar.** Isso pode danificar a bateria. Certifique-se de que a bateria está carregada e a lanterna está fria, antes de voltar a ligar a lanterna.
- **Use apenas acessórios originais Bosch.**
- **A fonte de luz não pode ser substituída.** Se a fonte de luz estiver danificada, toda a lanterna tem de ser substituída.




**Respeite a distância mínima entre a lanterna e todas as superfícies e objetos a iluminar.** Caso a distância não seja atingida, os objetos iluminados podem aquecer.



**ATENÇÃO! Não olhe demoradamente para o feixe luminoso.** O raio óptico pode machucar seus olhos.

- **Não tape a cabeça da lanterna, enquanto a lanterna estiver funcionando.** A cabeça da lanterna aquece durante o funcionamento e pode causar queimaduras, quando este calor se acumula.
- **Remova a bateria da lanterna para transporte e armazenamento.** A lanterna pode aquecer.



**Utilize a lâmpada apenas no interior.**

- **Evitar acúmulos de pó no local de trabalho.** Pós podem se inflamar levemente.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Arejar bem o local de trabalho e consultar um médico se forem constatados quaisquer sintomas. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.
- **Em caso de uma utilização errada ou bateria danificada pode sair líquido inflamável da bateria. Evite o contato com o líquido. Em caso de contato inadvertido com o líquido lave com água. Se o líquido entrar em contato com os olhos procure adicionalmente ajuda médica.** O líquido que sai da bateria pode causar irritações na pele ou queimaduras.
- **A bateria pode ser danificada com objetos pontiagudos como p. ex. prego ou chave de parafusos ou devido à influência de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e a bateria pode arder, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Mantenha a bateria longe de clipes de escritório, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros pequenos objetos de metal que possam pontear os contatos.** Um curto-circuito dos contatos da bateria pode causar queimaduras ou incêndio.




**Proteja a bateria do calor, p. ex. radiação solar permanente, fogo, sujeira, água e umidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- **Só carregar as baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Existe perigo de incêndio se um carregador destinado a um tipo de bateria for usado para outro tipo de bateria.
- **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria fica protegida contra sobrecarga perigosa.
- **Não altere nem abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.
- **Certifique-se de que o tripé esteja estável.** O tripé pode tombar em chão irregular ou solto ou se as pernas do tripé não estiverem totalmente abertas.
- **Certifique-se de que todas as alavancas de travamento estejam sempre fechadas.** Um tripé mal apertado pode se soltar ou tombar.

## Descrição e especificações do produto

Respeitar as ilustrações na parte da frente do manual de instruções.

## Utilização adequada

A lanterna se destina à iluminação portátil, espacial e temporalmente limitada no interior e não é adequada para iluminação geral de ambientes.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados se refere à representação da lanterna na página de esquemas.

**(1)** Elemento lateral da lanterna
**(2)** Cabeça da lanterna
**(3)** Indicação do nível de luminosidade
**(4)** Botão de ligar/desligar
**(5)** Indicador do nível de carga da bateria
**(6)** Olhais para alça de ombro[a)]
**(7)** Botão de travamento
**(8)** Bateria[a)]
**(9)** Botão de destravamento da bateria[a)]
**(10)** Pega de transporte
**(11)** Alavanca de travamento

a) **Este acessório não faz parte do volume de entrega padrão.**

## Dados técnicos

| Lanterna sem fio | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Número de produto | | **3 601 JP5 0..** |
| Tensão nominal | V= | 18 |
| Máx. potência nominal absorvida | W | 43 |
| Tempo de operação [A)B)], aprox. | min/Ah | 25 |
| Fluxo luminoso total[B)] | | |
| – Nível 1 | lm | 1000 |
| – Nível 2 | lm | 2500 |
| – Nível 3 | lm | 5000 |
| Altura, máx. | cm | 220 |
| Índice de reprodução de cores | | > 80 |
| Temperatura ambiente recomendada ao carregar | °C | 0 … +35 |
| Temperatura ambiente admissível durante o funcionamento[C)] e durante o armazenamento | °C | –20 … +50 |
| Baterias recomendadas | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Carregadores recomendados | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Classe de proteção | | /III |
| Tipo de proteção | | IP54 |

A) com luminosidade plena (sem tempo de execução restante no modo esmaecido)
B) Medido a 20–25 °C com bateria **ProCORE18V 4.0Ah**.
C) potência limitada a temperaturas < 0 °C

A reprodução de cores dos objetos iluminados pode ser distorcida.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Mais informações em www.bosch-professional.com/wac.

# Bateria

**Bosch** vende lanternas também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no material a fornecer de sua lanterna.

## Carregar a bateria

▶ **Utilize somente os carregadores indicados nos dados técnicos.** Somente estes carregadores são adequados para a bateria de íons de lítio utilizada em sua lanterna.

**Nota:** as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas devido aos regulamentos internacionais relativos ao transporte. Para assegurar a capacidade máxima da bateria, carregue completamente a bateria antes da primeira utilização.

## Colocar a bateria

Empurre a bateria para o respectivo alojamento até que a bateria esteja engatada.

## Remover a bateria

Para retirar a bateria, pressione o botão de destravamento e retire a bateria para fora. **Ao fazê-lo, não aplique força.**

A bateria dispõe de 2 níveis de bloqueio para evitar que a bateria caia se for pressionado acidentalmente o botão de destravamento da bateria. Enquanto a bateria estiver na lanterna, ela será mantida em posição por meio de uma mola.

## Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria mostram o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a lanterna desligada.

Pressione a tecla para o indicador do nível de carga ou para exibir o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se depois de pressionar a tecla para o indicador do nível de carga não acender nenhum LED, a bateria tem defeito ou tem de ser substituída.

**Tipo de bateria GBA 18V...**




| LED | Capacidade |
|---|---|
| Luz permanente 3 × verde | 60–100 % |
| Luz permanente 2 × verde | 30–60 % |
| Luz permanente 1 × verde | 5–30 % |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 % |

**Tipo de bateria ProCORE18V...**



| LED | Capacidade |
|---|---|
| Luz permanente 5 × verde | 80–100 % |
| Luz permanente 4 × verde | 60–80 % |
| Luz permanente 3 × verde | 40–60 % |
| Luz permanente 2 × verde | 20–40 % |
| Luz permanente 1 × verde | 5–20 % |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 % |

### Indicador do nível de carga da bateria (lanterna)

Com a lanterna ligada, os cinco LEDs do indicador do nível de carga da bateria **(5)** mostram o nível de carga da bateria **(8)**.

### Indicações para o manuseio ideal da bateria

Proteja a bateria de umidade e água.

Armazene a bateria apenas numa faixa de temperatura de −20 °C até 50 °C. Não deixe a bateria p. ex. dentro de um veículo no verão.

Limpe ocasionalmente as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Uma autonomia consideravelmente inferior após um carregamento, indica que a bateria está gasta e tem de ser substituída.

Observar a indicação sobre a eliminação de forma ecológica.

## Funcionamento

### Montar

Pressione o botão de travamento **(7)** e abra por completo as pernas do tripé.

Coloque a lanterna sobre uma superfície estável e plana. Certifique-se de ter uma base segura.

Abra a alavanca de travamento **(11)** e estenda as hastes telescópicas até a altura de trabalho desejada. Feche a alavanca de travamento **(11)**. Se necessário, aperte os parafusos nas alavancas de travamento com uma chave de parafusos.

### Girar/inclinar a cabeça da lanterna

A cabeça da lanterna **(2)** e os elementos laterais da lanterna **(1)** podem ser girados e inclinados em diferentes posições.

– Cabeça da lanterna: girar 243°, inclinar 117,5°
– Elementos laterais da lanterna: inclinar 120°

### Ligar/desligar e ajustar luminosidade

| Botão de ligar/ desligar (4) | Função |
|---|---|
| Pressionar 1× | Ligar lanterna, luminosidade reduzida (nível 1) |
| Pressionar 2× | Ligar lanterna, luminosidade média (nível 2) |
| Pressionar 3× | Ligar lanterna, luminosidade plena (nível 3) |
| Pressionar 4× | Desligar lanterna |

Se a lanterna estiver ligada esmaecida cerca de 5 minutos, ao pressionar de novo, a mesma desligará imediatamente.

### Proteção contra sobrecarga em função da temperatura

Se a temperatura de serviço permitida for excedida, a lanterna se apaga. Deixe a lanterna arrefecer e volte a ligar a lanterna.

### Indicações de trabalho

Pouco antes de a lanterna se apagar devido a uma bateria descarregada, ela pisca 3× e acende com luminosidade reduzida.

**Transportar lanterna fechada (ver figura A)**

Para transportar a lanterna, feche a lanterna e use as pegas de transporte **(10)**.

**Transportar com alça de ombro**

Fixe uma alça de ombro nos respectivos olhais **(6)**.

## Manutenção e serviço

### Manutenção e limpeza

▶ **Antes de qualquer trabalho na lanterna (p. ex. montagem, manutenção, etc.) e do transporte e armazenamento retire a bateria da lanterna.** Existe perigo de ferimentos no caso de acionamento acidental do interruptor de ligar/desligar.

A lanterna não requer manutenção e não contém peças que precisem de substituição ou manutenção.

Limpe o painel plástico da lanterna apenas com um pano macio e seco para evitar danos. Não utilizar detergentes nem solventes.

A fonte de luz não pode ser substituída. Se a fonte de luz estiver danificada, toda a lanterna tem de ser substituída.

### Serviço pós-venda e assistência ao cliente

**Brasil**
Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique em todas as questões ou encomendas de peças sobressalentes impreterivelmente a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de características do produto.

### Descarte

Lanternas, baterias, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matérias-primas.



Não descarte a lanterna e as baterias/pilhas no lixo doméstico!

# Español

## Indicaciones de seguridad

### Indicaciones de seguridad para lámparas



**Lea íntegramente estas indicaciones de seguridad e instrucciones.** Las faltas de observación de las indicaciones de seguridad y de las instrucciones pueden causar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

**Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.**

- Por favor, lea y observe todas las indicaciones de seguridad e instrucciones ajuntas al acumulador o a la herramienta eléctrica, con la cual se ha suministrado el acumulador.
- **Trate con cuidado la lámpara.** La lámpara genera fuerte calor, lo que aumenta el peligro de incendio y explosión.
- **No trabaje con la lámpara en entornos con peligro de explosión.**
- **En caso de una desconexión automática de la lámpara, no mantenga accionado el interruptor de conexión/desconexión.** El acumulador podría dañarse. Asegúrese de que el acumulador esté cargado y que la lámpara se haya enfriado, antes de volver a encender la lámpara.
- **Utilice solamente los accesorios originales de Bosch.**
- **La fuente de luz no se puede sustituir.** Si la fuente de luz está averiada, debe sustituirse la lámpara completa.




**Observe la distancia mínima de la lámpara hacia todas las superficies y los objetos iluminados.** En el caso de quedar por debajo de la distancia, se pueden sobrecalentar los objetos iluminados.



**¡ATENCIÓN! No mire al rayo de luz durante mucho tiempo.** La radiación óptica puede ser dañina para sus ojos.

- **No cubra el cabezal de la lámpara, mientras la lámpara se encuentra en servicio.** El cabezal de la lámpara se calienta durante el servicio y puede causar quemaduras, si se retiene este calor.
- **Retire la batería de la lámpara para transportarla y almacenarla.** La lámpara puede calentarse.



**Utilice la lámpara únicamente en interiores.**

- **Evite acumulaciones de polvo en el puesto de trabajo.** Los materiales en polvo se pueden inflamar fácilmente.
- **En caso de daño y uso inapropiado del acumulador pueden emanar vapores. El acumulador se puede quemar o explotar.** En tal caso, busque un entorno con aire fresco y acuda a un médico si nota molestias. Los vapores pueden llegar a irritar las vías respiratorias.
- **En el caso de una aplicación incorrecta o con un acumulador dañado puede salir líquido inflamable del acumulador. Evite el contacto con él. En caso de un contacto accidental enjuagar con abundante agua. En caso de un contacto del líquido con los ojos recurra además inmediatamente a un médico.** El líquido del acumulador puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Mediante objetos puntiagudos, como p. ej. clavos o destornilladores, o por influjo de fuerza exterior se puede dañar el acumulador.** Se puede generar un cortocircuito interno y el acumulador puede arder, humear, explotar o sobrecalentarse.
- **Si no utiliza el acumulador, guárdelo separado de clips, monedas, llaves, clavos, tornillos o demás objetos metálicos que pudieran puentear sus contactos.** El cortocircuito de los contactos del acumulador puede causar quemaduras o un incendio.




**Proteja el acumulador del calor excesivo, además de, p. ej., una exposición prolongada al sol, el fuego, la suciedad, el agua o la humedad.** Existe riesgo de explosión y cortocircuito.

- **Cargue los acumuladores sólo con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe el riesgo de incendio al intentar cargar acumuladores de un tipo diferente al previsto para el cargador.
- **Utilice el acumulador sólo en productos del fabricante.** Solamente así queda protegido el acumulador contra una sobrecarga peligrosa.

- ▶ **No modifique ni abra el acumulador.** Podría provocar un cortocircuito.
- ▶ **Asegúrese de que el trípode está bien montado.** El trípode puede volcar en suelos irregulares o poco compactos, o si las patas del trípode no están completamente desplegadas.
- ▶ **Asegúrese siempre de que todas las palancas de bloqueo están cerradas.** Un trípode suelto puede aflojarse o volcar.

# Descripción del producto y servicio

Tenga en cuenta las figuras que aparecen en la parte delantera de las instrucciones de uso.

## Utilización reglamentaria

La lámpara está determinada para la iluminación variable del lugar, limitada en el espacio y en el tiempo, en zonas interiores, y no es adecuada para la iluminación general del espacio.

## Componentes representados

La numeración de los componentes representados se refiere a la imagen de la lámpara que se muestra en la página ilustrada.

**(1)** Elemento luminoso lateral
**(2)** Foco
**(3)** Indicador del nivel de luminosidad
**(4)** Tecla de conexión/desconexión
**(5)** Indicador del estado de carga de la batería
**(6)** Orificios para correa[a)]
**(7)** Botón de bloqueo
**(8)** Batería[a)]
**(9)** Tecla de desbloqueo de la batería[a)]
**(10)** Asa de transporte
**(11)** Palancas de bloqueo

a) **Estos accesorios no corresponden al material que se adjunta de serie.**

## Datos técnicos

| Lámpara ACCU | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Número de artículo | | **3 601 JP5 0..** |
| Tensión nominal | V= | 18 |
| Máx. potencia nominal de entrada | W | 43 |
| Duración de la luz [A)B)], aprox. | min/Ah | 25 |
| Flujo luminoso total[B)] | | |
| – 1.er nivel | lm | 1000 |
| – 2.º nivel | lm | 2500 |
| – 3.er nivel | lm | 5000 |
| Altura, máx. | cm | 220 |
| Índice de reproducción cromática | | > 80 |
| Temperatura ambiente recomendada durante la carga | °C | 0 … +35 |
| Temperatura ambiente permitida durante el funcionamiento[C)] y en el almacenamiento | °C | –20 … +50 |
| Baterías recomendadas | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Cargadores recomendados | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Clase de protección | | / III |
| Grado de protección | | IP54 |

A) con la máxima luminosidad (sin el tiempo restante en modo atenuado)

B) Medido a 20–25 °C con acumulador **ProCORE18V 4.0Ah**

C) potencia limitada a temperaturas < 0 °C

La reproducción de color del objeto iluminado puede alterarse.

Los valores pueden variar dependiendo del producto y están sujetos a la aplicación y a las condiciones medioambientales. Más información en www.bosch-professional.com/wac.

# Acumulador

**Bosch** vende también lámparas sin batería. En el embalaje puede comprobar si una batería está incluida en el volumen de suministro de su lámpara.

## Carga del acumulador

- ▶ **Utilice únicamente los cargadores que se enumeran en los datos técnicos.** Solamente estos cargadores han sido adaptados a los acumuladores de iones de litio empleados en su lámpara.

**Indicación:** Los acumuladores de iones de litio se entregan parcialmente cargados debido a la normativa de transporte internacional. Con el fin de obtener la plena potencia del acumulador, cargue completamente el acumulador antes de su primer uso.

## Montaje del acumulador

Desplace el acumulador cargado en el alojamiento del acumulador, hasta que encastre perceptible.

## Desmontaje del acumulador

Para la extracción del acumulador, presione la tecla de desenclavamiento y retire el acumulador. **No proceda con brusquedad.**

La batería dispone de 2 fases de bloqueo para evitar que se salga en caso de un accionamiento accidental de la tecla de desbloqueo de la batería. Mientras la batería está instalada en la lámpara, permanece en su posición mediante un resorte.

### Indicador del estado de carga del acumulador

Indicación: No cada tipo de acumulador dispone de un indicador de estado de carga.

Las luces LED verdes del indicador del estado de carga de la batería indican el estado de carga de la batería. Por motivos de seguridad, la consulta del estado de carga solo es posible con la lámpara desconectada.

Presione la tecla del indicador de estado de carga On o para indicar el estado de carga. Esto también es posible con la batería desmontada.

Si tras presionar la tecla del indicador de estado de carga no se enciende ninguna luz LED, significa que la batería está defectuosa y debe sustituirse.

**Tipo de acumulador GBA 18V...**




| Diodo luminoso (LED) | Capacidad |
|---|---|
| Luz permanente 3 × verde | 60–100 % |
| Luz permanente 2 × verde | 30–60 % |
| Luz permanente 1 × verde | 5–30 % |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 % |

**Tipo de acumulador ProCORE18V...**



| Diodo luminoso (LED) | Capacidad |
|---|---|
| Luz permanente 5 × verde | 80–100 % |
| Luz permanente 4 × verde | 60–80 % |
| Luz permanente 3 × verde | 40–60 % |
| Luz permanente 2 × verde | 20–40 % |
| Luz permanente 1 × verde | 5–20 % |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 % |

### Indicador del estado de carga de la batería (lámpara)

Con la lámpara conectada, las cinco luces LED verdes del indicador del estado de carga de la batería **(5)** muestran el estado de carga de la batería **(8)**.

### Indicaciones para el trato óptimo del acumulador

Proteja el acumulador de la humedad y del agua.

Únicamente almacene el acumulador en el margen de temperatura desde −20 °C hasta 50 °C. P.ej., no deje el acumulador en el coche en verano.

Limpie de vez en cuando las rejillas de refrigeración del acumulador con un pincel suave, limpio y seco.

Si después de una recarga, el tiempo de funcionamiento del acumulador fuese muy reducido, ello es señal de que éste está agotado y deberá sustituirse.

Observe las indicaciones referentes a la eliminación.

## Operación

### Instalación

Pulse el botón de bloqueo **(7)** y despliegue completamente las patas del trípode.

Coloque la lámpara sobre una superficie estable y nivelada. Asegúrese de que el emplazamiento sea seguro.

Abra las palancas de bloqueo **(11)** y extienda las patas extensibles hasta la altura de trabajo deseada. Cierre las palancas de bloqueo **(11)**. Si es necesario, utilice un destornillador para apretar los tornillos de las palancas de bloqueo.

### Giro/inclinación del cabezal luminoso

El cabezal luminoso **(2)** y los elementos luminosos laterales **(1)** pueden girarse e inclinarse en varias posiciones.

– Cabezal luminoso: giro de 243°, inclinación de 117,5°
– Elementos luminosos laterales: inclinación de 120°

### Conexión/desconexión y ajuste de la luminosidad

| Tecla de conexión/ desconexión (4) | Función |
|---|---|
| Presionando 1 vez | Encendido de la lámpara, brillo bajo (1.er nivel) |
| Presionando 2 veces | Encendido de la lámpara, brillo medio (2.º nivel) |
| Presionando 3 veces | Encendido de la lámpara, brillo máximo (3.er nivel) |
| Presionando 4 veces | Apagado de la lámpara |

Si la lámpara se enciende y atenúa aprox. 5 minutos, se desconecta inmediatamente con la siguiente pulsación.

### Protección contra sobrecarga térmica

Si se supera la temperatura de servicio admisible, la lámpara se desconecta. Antes de volver a conectar la lámpara, espere hasta que esta se haya enfriado.

### Instrucciones para la operación

Poco antes de que la lámpara se apague debido a una batería agotada, parpadea 3 veces e ilumina con un brillo reducido.

**Transporte plegado (ver figura A)**

Para transportar la lámpara, pliéguela y utilice las asas de transporte **(10)**.

**Transporte con correa**

Fije una correa a los orificios para correa **(6)**.

## Mantenimiento y servicio

### Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de realizar cualquier trabajo en la lámpara (p. ej.montaje, mantenimiento, etc.) así como para su transporte y conservación, retire el acumulador de la lámpara.** En caso contrario podría accidentarse al accionar fortuitamente el interruptor de conexión/desconexión.

La lámpara es una herramienta sin mantenimiento y no contiene piezas que deban ser sustituidas ni sometidas a mantenimiento.

Limpie el disco de plástico de la lámpara con un paño seco y suave para evitar que se dañe. No utilice ningún detergente o disolvente.

La fuente de luz no se puede sustituir. Si la fuente de luz está averiada, debe sustituirse la lámpara completa.

### Servicio técnico y atención al cliente

**México**
Robert Bosch, S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405
C.P. 50071 Zona Industrial,
Toluca – México, RFC: RBO910102QJ9
Tel.: (52) 55 528430-62
Tel.: 800 6271286

**España**
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553

Nuestras direcciones de servicio y enlaces para el servicio de reparación y pedido de repuestos se encuentran en:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características del producto.

### Eliminación

Las lámparas, acumuladores, accesorios y embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No elimine las lámparas ni los acumuladores/las pilas con la basura doméstica!

**Sólo para los países de la UE:**

Los aparatos eléctricos y electrónicos o pilas/baterías usadas que ya no se puedan utilizar deben recogerse por separado y eliminarse de forma respetuosa con el medio ambiente. Utilice los sistemas de recogida indicados. Una eliminación incorrecta puede ser perjudicial para el medio ambiente y la salud debido a las sustancias peligrosas que puedan contener.

NOM

**El símbolo es solamente válido, si también se encuentra sobre la placa de características del producto/fabricado.**

# Português

## Instruções de segurança

### Instruções de segurança para lanternas

**Leia todas as instruções de segurança e instruções.** A inobservância das instruções de segurança e das instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

**Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.**

- ▶ Leia e respeite todas as instruções de segurança e instruções fornecidas juntamente com a bateria ou a ferramenta elétrica que foi fornecida com a bateria.
- ▶ **Manuseie a lanterna com cuidado.** A lanterna produz muito calor, o que pode originar um elevado perigo de incêndio e explosão.
- ▶ **Não trabalhe com a lanterna em ambientes onde há risco de explosão.**
- ▶ **Não continue a premir o interruptor de ligar/desligar da lanterna após o desligamento automático.** A bateria pode ficar danificada. Certifique-se de que a bateria está carregada e a lanterna está fria, antes de voltar a ligar a lanterna.
- ▶ **Utilize apenas acessórios originais Bosch.**
- ▶ **A fonte de luz não pode ser substituída.** Se a fonte de luz estiver com defeito, é necessário substituir toda a lanterna.

0,2 m

**Mantenha a distância mínima da lanterna em relação a todas as superfícies e objetos iluminados.** Se não manter essa distância, os objetos iluminados podem sobreaquecer.

**ATENÇÃO! Não olhe demoradamente para o feixe luminoso.** O raio ótico pode danificar os seus olhos.

- ▶ **Não tape a cabeça da lanterna, enquanto a lanterna estiver a funcionar.** A cabeça da lanterna aquece durante o funcionamento e pode causar queimaduras, quando este calor se acumula.
- ▶ **Remova a bateria da lanterna para transporte e armazenamento.** A lanterna pode aquecer.



**Utilize a lâmpada apenas no interior.**

- **Evite a acumulação de pó no local de trabalho.** Pós podem entrar levemente em ignição.
- **Em caso de danos e de utilização incorreta da bateria, podem escapar vapores. A bateria pode incendiar-se ou explodir.** Areje o espaço e procure assistência médica no caso de apresentar queixas. É possível que os vapores irritem as vias respiratórias.
- **No caso de utilização incorreta ou bateria danificada pode vazar líquido inflamável da bateria. Evitar o contacto. No caso de um contacto acidental, deverá enxaguar com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, também deverá consultar um médico.** Líquido que sai da bateria pode levar a irritações da pele ou a queimaduras.
- **Os objetos afiados como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, assim como o efeito de forças externas podem danificar o acumulador.** Podem causar um curto-circuito interno e o acumulador pode ficar queimado, deitar fumo, explodir ou sobreaquecer.
- **Manter o acumulador que não está sendo utilizado afastado de clipes, moedas, chaves, parafusos ou outros pequenos objetos metálicos que possam causar um curto-circuito dos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode ter como consequência queimaduras ou fogo.




**Proteja a bateria contra calor, p. ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, sujidade, água e humidade.** Há risco de explosão ou de um curto-circuito.

- **Só carregar baterias em carregadores recomendados pelo fabricante.** Há perigo de incêndio se um carregador, apropriado para um determinado tipo de baterias, for utilizado para carregar baterias de outros tipos.
- **Utilize a bateria apenas em produtos do fabricante.** Só assim é que a bateria é protegida contra sobrecarga perigosa.
- **Não altere nem abra o acumulador.** Há perigo de haver um curto-circuito.
- **Assegure-se de um apoio seguro do tripé.** Em solos irregulares ou instáveis, bem como com as pernas do tripé não totalmente abertas, o tripé pode tombar.
- **Assegure sempre que todas as alavancas de bloqueio estão fechadas.** Um tripé solto pode desprender-se ou tombar.

# Descrição do produto e do serviço

Favor observar as ilustrações na parte dianteira deste manual de instruções.

## Utilização adequada

A lanterna destina-se à iluminação limitada, em termos de espaço e tempo, em diferentes locais, no interior e não é indicada para a iluminação geral de uma divisão.

## Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da lanterna na página de esquemas.

**(1)** Elemento luminoso lateral
**(2)** Cabeça da lanterna
**(3)** Indicação do nível de luz
**(4)** Tecla de ligar/desligar
**(5)** Indicador do nível de carga da bateria
**(6)** Olhais para alça de transporte de ombro[a)]
**(7)** Botão de bloqueio
**(8)** Bateria[a)]
**(9)** Tecla de desbloqueio da bateria[a)]
**(10)** Pega de transporte
**(11)** Alavanca de bloqueio

a) **Este acessório não pertence ao volume de fornecimento.**

## Dados técnicos

| Lanterna sem fio | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Número de produto | | **3 601 JP5 0..** |
| Tensão nominal | V= | 18 |
| Potência nominal absorvida máx. | W | 43 |
| Tempo de iluminação [A)B)], aprox. | min/Ah | 25 |
| Fluxo luminoso total[B)] | | |
| – 1.º nível | lm | 1000 |
| – 2.º nível | lm | 2500 |
| – 3.º nível | lm | 5000 |
| Altura, máx. | cm | 220 |
| Índice de restituição de cor | | > 80 |
| Temperatura ambiente recomendada durante o carregamento | °C | 0 ... +35 |
| Temperatura ambiente admissível em funcionamento[C)] e durante o armazenamento | °C | –20 ... +50 |
| Baterias recomendadas | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Carregadores recomendados | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Classe de proteção | | ⧈ / III |

| Lanterna sem fio | GLT18V-5000 |
|---|---|
| Tipo de proteção | IP54 |

A) com luminosidade total (incl. tempo restante no modo de luminosidade reduzida)

B) Medido a 20–25 °C com bateria **ProCORE18V 4.0Ah**

C) potência limitada perante temperaturas < 0 °C

A reprodução das cores dos objetos iluminados pode não corresponder à cor real.

Os valores podem variar em função do produto e estar sujeitos a condições de aplicação e do meio ambiente. Para mais informações consulte www.bosch-professional.com/wac.

# Bateria

**Bosch** vende lanternas também sem bateria. Pode consultar na embalagem se está incluída uma bateria no volume de fornecimento da sua lanterna.

## Carregar a bateria

▶ **Utilize apenas os carregadores listados nos dados técnicos.** Só estes carregadores são apropriados para as baterias de lítio utilizadas na sua lanterna a bateria.

**Nota:** devido a normas de transporte internacionais, as baterias de lítio são fornecidas parcialmente carregadas. Para assegurar a completa potência da bateria, a bateria deverá ser carregada completamente antes da primeira utilização.

## Colocar a bateria

Insira a bateria carregada no respetivo encaixe, até que esta esteja engatada.

## Retirar a bateria

Para retirar a bateria, pressione a respetiva tecla de desbloqueio e puxe a bateria para fora. **Não empregue força.**

A bateria possui 2 níveis de travamento, que devem evitar, que a bateria caia, caso a tecla de desbloqueio da bateria seja premida por acaso. Enquanto a bateria estiver dentro da lanterna sem fio, ela é mantida em posição por uma mola.

## Indicador do nível de carga da bateria

Nota: Nem todos os tipos de bateria dispõem de um indicador do nível de carga de bateria.

Os LEDs verdes do indicador do nível de carga da bateria indicam o nível de carga da bateria. Por motivos de segurança, a consulta do nível de carga só é possível com a lanterna desligada.

Prima a tecla para o indicador do nível de carga da bateria On ou para visualizar o nível de carga. Isto também é possível com a bateria removida.

Se, depois de premir a tecla para o indicador do nível de carga da bateria, não se acender qualquer LED, a bateria tem defeito e tem de ser substituída.

**Tipo de bateria GBA 18V...**




| LED | Capacidade |
|---|---|
| Luz permanente 3 × verde | 60–100 % |
| Luz permanente 2 × verde | 30–60 % |
| Luz permanente 1 × verde | 5–30 % |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 % |

**Tipo de bateria ProCORE18V...**



| LED | Capacidade |
|---|---|
| Luz permanente 5 × verde | 80–100 % |
| Luz permanente 4 × verde | 60–80 % |
| Luz permanente 3 × verde | 40–60 % |
| Luz permanente 2 × verde | 20–40 % |
| Luz permanente 1 × verde | 5–20 % |
| Luz intermitente 1 × verde | 0–5 % |

## Indicador do nível de carga da bateria (lanterna)

Com a lanterna ligada, os cinco LEDs do indicador do nível de carga da bateria **(5)** indicam o nível de carga da bateria **(8)**.

## Indicações sobre o manuseio ideal da bateria

Proteger a bateria contra humidade e água.

Armazene a bateria apenas na faixa de temperatura de −20 °C a 50 °C. Por exemplo, não deixe a bateria dentro do automóvel no verão.

Limpar de vez em quando as aberturas de ventilação da bateria com um pincel macio, limpo e seco.

Um tempo de funcionamento reduzido após o carregamento indica que a bateria está gasta e que deve ser substituída.

Observe as indicações sobre a eliminação de forma ecológica.

# Funcionamento

## Instalar

Pressione o botão de bloqueio **(7)** e abra por completo as pernas do tripé.

Coloque a lanterna sobre uma base estável e plana. Assegure-se de um apoio seguro.

Abra a alavanca de bloqueio **(11)** e desloque os cabos telescópicos para a altura de trabalho desejada. Fecha a alavanca de bloqueio **(11)**. Se necessário, reaperte os parafusos nas alavancas de bloqueio com uma chave de parafusos.

### Rodar/inclinar a cabeça da lanterna

A cabeça da lanterna **(2)** e os elementos luminosos laterais **(1)** podem ser rodados e inclinados em diferentes posições.

– Cabeça da lanterna: rodar 243°, inclinar 117,5°
– Elemento luminoso lateral: inclinar 120°

### Ligar/desligar e ajustar a luminosidade

| Tecla de ligar/ desligar (4) | Função |
|---|---|
| Premir 1× | Ligar a lanterna, luminosidade baixa (1.º nível) |
| Premir 2× | Ligar a lanterna, luminosidade média (2.º nível) |
| Premir 3× | Ligar a lanterna, luminosidade total (3.º nível) |
| Premir 4× | Desligar a lanterna |

Caso a lanterna tenha estado ligada durante aprox. 5 minutos com intensidade reduzida, esta é desligada imediatamente com a próxima pressão.

### Indicador da proteção contra sobrecarga

A lanterna desliga-se, se a temperatura de serviço máxima permitida for excedida. Deixe a lanterna arrefecer e volte a ligar a mesma.

### Instruções de trabalho

Pouco antes de a lanterna se apagar devido a bateria descarregada, ela pisca 3 x e acende com luminosidade reduzida.

**Transportar no estado fechado (ver figura A)**

Para transportar a lanterna, feche a lanterna e utilize as pegas de transporte **(10)**.

**Transportar com alça de transporte de ombro**

Fixe nos olhais para a alça de transporte de ombro **(6)** uma alça de transporte de ombro.

## Manutenção e assistência técnica

### Manutenção e limpeza

▶ **A bateria deverá ser retirada antes de todos os trabalhos na lanterna (p. ex. montagem, manutenção, etc.) e antes de transportar ou de armazenar a mesma.** Há perigo de ferimentos se o interruptor de ligar/desligar for acionado involuntariamente.

A lanterna é isenta de manutenção e não contém peças que necessitam de substituição ou manutenção.

Para evitar danos, o vidro de plástico da lanterna só deve ser limpo com um pano macio e seco. Não utilize detergentes ou solventes.

A fonte de luz não pode ser substituída. Se a fonte de luz estiver com defeito, é necessário substituir toda a lanterna.

### Serviço pós-venda e aconselhamento

**Brasil**
Robert Bosch Ltda. – Divisão de Ferramentas Elétricas
Rodovia Anhanguera, Km 98 - Parque Via Norte
13065-900, CP 1195
Campinas, São Paulo
Tel.: 0800 7045 446
www.bosch.com.br/contato

**Portugal**
Tel.: 21 8500000

Você pode encontrar nossos endereços de serviço e links para serviço de reparo e pedido de peças de reposição em:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Indique para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes a referência de 10 dígitos de acordo com a placa de caraterísticas do produto.

### Eliminação

As lanternas, as baterias, os acessórios e as embalagens devem ser reciclados de forma ambientalmente correta.



Não deite a lanterna nem as baterias/pilhas no lixo doméstico!

**Apenas para países da UE:**

Os equipamentos elétricos e eletrónicos ou baterias/pilhas que já não são utilizáveis devem ser recolhidos separadamente e eliminados de forma ecologicamente correta. Utilize os sistemas de recolha designados para o efeito. Uma eliminação incorreta pode ser prejudicial ao meio ambiente e à saúde devido às substâncias potencialmente perigosas que contém.

# Italiano

## Avvertenze di sicurezza

### Avvertenze di sicurezza per torce



**Leggere tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza.** La mancata osservanza delle istruzioni e delle avvertenze di sicurezza può essere causa di scosse elettriche, incendi e/o lesioni di grave entità.

**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

▶ Leggere e conservare tutte le avvertenze e disposizioni di sicurezza accluse alla batteria o all'elettroutensile fornito assieme alla batteria.

- ▶ **Utilizzare la torcia con cautela.** La torcia genera un calore intenso, che aumenta il rischio di incendio e di esplosione.
- ▶ **Non utilizzare la torcia in ambienti a rischio esplosione.**
- ▶ **Dopo la disattivazione automatica, non continuare a premere l'interruttore di avvio/arresto.** La batteria potrebbe subire danni. Prima di riaccendere la torcia, accertarsi che la batteria sia carica e che la torcia si sia raffreddata.
- ▶ **Utilizzare esclusivamente accessori Bosch originali.**
- ▶ **La sorgente luminosa non può essere sostituita.** Se la sorgente luminosa è guasta, è necessario sostituire l'intera torcia.




**Mantenere la distanza minima fra la torcia e tutte le superfici e gli oggetti illuminati.** Se la distanza è inferiore al valore minimo, gli oggetti illuminati potrebbero surriscaldarsi.



**ATTENZIONE! Non dirigere lo sguardo a lungo all'interno del raggio luminoso.** La radiazione ottica può essere dannosa per gli occhi.

- ▶ **Non coprire la testa della torcia quando la torcia è in funzione.** Durante il funzionamento, la testa della torcia si riscalda e può causare ustioni se il calore non si dissipa.
- ▶ **In caso di trasporto e stoccaggio, rimuovere la batteria dalla lampada.** La lampada rischia di riscaldarsi.



**Utilizzare la lampada solo in ambienti chiusi.**

- ▶ **Evitare accumuli di polvere nella postazione di lavoro.** Le polveri si possono incendiare facilmente.
- ▶ **In caso di danni o di utilizzo improprio della batteria, vi è rischio di fuoriuscita di vapori. La batteria può incendiarsi o esplodere.** Far entrare aria fresca nell'ambiente e contattare un medico in caso di malessere. I vapori possono irritare le vie respiratorie.
- ▶ **In caso d'impiego errato o di batteria danneggiata, vi è rischio di fuoriuscita di liquido infiammabile dalla batteria. Evitare il contatto con il liquido. In caso di contatto accidentale, risciacquare accuratamente con acqua. Rivolgersi immediatamente ad un medico, qualora il liquido entri in contatto con gli occhi.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria potrebbe causare irritazioni cutanee o ustioni.
- ▶ **Qualora si utilizzino oggetti appuntiti, come ad es. chiodi o cacciaviti, oppure se si esercita forza dall'esterno, la batteria potrebbe danneggiarsi.** Potrebbe verificarsi un cortocircuito interno e la batteria potrebbe incendiarsi, emettere fumo, esplodere o surriscaldarsi.
- ▶ **Non avvicinare batterie non utilizzate a fermagli, monete, chiavi, chiodi, viti, né ad altri piccoli oggetti metallici che potrebbero provocare l'esclusione dei contatti.** Un eventuale corto circuito fra i contatti della batteria potrebbe causare ustioni o incendi.




**Proteggere la batteria dal calore, ad esempio anche da irradiazione solare continua, fuoco, sporcizia, acqua e umidità.** Sussiste il pericolo di esplosioni e cortocircuito.

- ▶ **Caricare le batterie esclusivamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un dispositivo di ricarica adatto per un determinato tipo di batterie viene impiegato con batterie differenti, vi è rischio d'incendio.
- ▶ **Utilizzare la batteria solo con articoli del produttore.** Soltanto in questo modo la batteria verrà protetta da pericolosi sovraccarichi.
- ▶ **Non modificare né aprire la batteria.** Vi è il rischio di cortocircuito.
- ▶ **Accertarsi che il treppiede sia posizionato in modo sicuro.** Su fondi irregolari o sconnessi e se le gambe del treppiede sono completamente aperte, quest'ultimo rischia di ribaltarsi.
- ▶ **Accertarsi che tutte le leve di bloccaggio siano sempre chiuse.** Se il treppiede è allentato, potrebbe staccarsi o ribaltarsi.

# Descrizione del prodotto e dei servizi forniti

Osservare le figure nella parte anteriore delle istruzioni per l'uso.

## Utilizzo conforme

La torcia è concepita per un'illuminazione portatile, limitata nel tempo e nello spazio, in ambienti interni e non è adatta per un'illuminazione generale dell'ambiente.

## Componenti illustrati

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce alla lampada raffigurata nella pagina di rappresentazione grafica.

**(1)** Elemento luminoso laterale
**(2)** Testa della lampada
**(3)** Indicatore del livello di luminosità
**(4)** Tasto ON/OFF
**(5)** Indicatore del livello di carica della batteria
**(6)** Occhielli per tracolla[a)]
**(7)** Pulsante di bloccaggio
**(8)** Batteria[a)]
**(9)** Tasto di sbloccaggio della batteria [a)]
**(10)** Impugnatura per il trasporto
**(11)** Leve di bloccaggio

a) **Questo accessorio non è compreso nella fornitura standard.**

## Dati tecnici

| Torcia a batteria | GLT18V-5000 |
|---|---|
| Codice prodotto | **3 601 JP5 0..** |

| Torcia a batteria | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Tensione nominale | V= | 18 |
| Potenza assorbita nominale, max. | W | 43 |
| Autonomia[A)B)], circa | min/Ah | 25 |
| Flusso luminoso totale[B)] | | |
| – Primo livello | lm | 1000 |
| – Secondo livello | lm | 2500 |
| – Terzo livello | lm | 5000 |
| Altezza, max. | cm | 220 |
| Indice di resa cromatica | | > 80 |
| Temperatura ambiente consigliata in fase di ricarica | °C | 0 … +35 |
| Temperatura ambiente consentita durante il funzionamento[C)] e per lo stoccaggio | °C | –20 … +50 |
| Batterie consigliate | | GBA 18V…<br>ProCORE18V… |
| Caricabatteria consigliati | | GAL 18V…<br>GAX 18…<br>GAL 36… |
| Classe di protezione | | ⧈ / III |
| Grado di protezione | | IP54 |

A) a piena luminosità (senza autonomia residua in modalità attenuata)

B) Misurazione a 20–25 °C con batteria **ProCORE18V 4.0Ah**

C) Prestazioni limitate con temperature < 0 °C

La riproduzione a colori degli oggetti illuminati può subire alterazioni.

I valori possono variare a seconda del prodotto ed essere soggetti a condizioni di impiego e ambientali. Per maggiori informazioni, consultare il sito www.bosch-professional.com/wac.

# Batteria

**Bosch** commercializza torce anche senza batteria. Per sapere se nella dotazione della lampada è compresa una batteria, leggere quanto riportato sulla confezione.

## Ricarica della batteria

► **Utilizzare esclusivamente i caricabatteria indicati nei dati tecnici.** Soltanto tali tipi di caricabatteria sono adatti alle batterie al litio utilizzate nella torcia.

**Avvertenza:** a causa delle norme internazionali per il trasporto, le batterie al litio vengono fornite parzialmente cariche. Per assicurare la piena potenza della batteria, ricaricarla completamente prima dell'impiego iniziale.

## Introduzione della batteria

Spingere la batteria carica nell'apposito alloggiamento, sino a farlo scattare udibilmente in posizione.

## Rimozione della batteria

Per rimuovere la batteria, premere il tasto di sbloccaggio ed estrarla. **Durante tale operazione, non esercitare forza.**

La batteria dispone di 2 livelli di bloccaggio per evitarne la caduta in caso di pressione accidentale del tasto di sbloccaggio. Finché la batteria è inserita nella lampada, verrà tenuta in posizione da una molla.

## Indicatore del livello di carica della batteria

Avvertenza: non tutti i tipi di batteria dispongono di un indicatore del livello di carica.

I LED verdi dell'apposito indicatore indicano il livello di carica della batteria. Per ragioni di sicurezza, il livello di carica è verificabile esclusivamente quando la lampada è spenta.

Per visualizzare il livello di carica, premere il tasto On oppure dell'apposito indicatore. Ciò sarà possibile anche a batteria rimossa.

Se premendo il tasto dell'indicatore del livello di carica non si accende alcun LED, significa che la batteria è difettosa e andrà sostituita.

**Tipo di batteria GBA 18V…**




| LED | Capacità |
|---|---|
| Luce fissa, 3 LED verdi | 60–100% |
| Luce fissa, 2 LED verdi | 30–60% |
| Luce fissa, 1 LED verde | 5–30% |
| Luce lampeggiante, 1 LED verde | 0–5% |

**Tipo di batteria ProCORE18V…**



| LED | Capacità |
|---|---|
| Luce fissa, 5 LED verdi | 80–100% |
| Luce fissa, 4 LED verdi | 60–80% |
| Luce fissa, 3 LED verdi | 40–60% |
| Luce fissa, 2 LED verdi | 20–40% |
| Luce fissa, 1 LED verde | 5–20% |
| Luce lampeggiante, 1 LED verde | 0–5% |

## Indicatore del livello di carica della batteria (lampada)

Quando la lampada è accesa, i cinque LED del livello di carica della batteria **(5)** indicano il livello di carica **(8)**.

## Avvertenze per l'impiego ottimale della batteria

Proteggere la batteria ricaricabile da umidità ed acqua.

Conservare la batteria esclusivamente nel campo di temperatura fra –20 °C e 50 °C. Non lasciare la batteria all'interno dell'auto, ad es. nel periodo estivo.

Pulire di tanto in tanto le fessure di ventilazione della batteria ricaricabile con un pennello morbido, pulito ed asciutto.

Una sensibile riduzione della durata del funzionamento dopo l'operazione di ricarica sta ad indicare che la batteria ricaricabile dovrà essere sostituita.

Attenersi alle indicazioni relative allo smaltimento.

# Utilizzo

## Sistemazione

Premere il pulsante di bloccaggio **(7)** e aprire completamente le gambe del treppiede.

Sistemare la lampada su un fondo piano e stabile. Accertarsi che il posizionamento sia sicuro.

Aprire le leve di bloccaggio **(11)** ed estrarre le aste telescopiche fino a raggiungere l'altezza di lavoro desiderata. Chiudere le leve di bloccaggio **(11)**. All'occorrenza, riserrare le viti delle leve di bloccaggio con un cacciavite.

## Rotazione/inclinazione della testa della lampada

La testa della lampada **(2)** e gli elementi luminosi laterali **(1)** possono essere ruotati e inclinati in diverse posizioni.

– Testa della lampada: rotazione di 243°, inclinazione di 117,5°
– Elementi luminosi laterali: inclinazione di 120°

## Accensione, spegnimento e regolazione della luminosità

| Tasto ON/OFF (4) | Funzione |
|---|---|
| 1× pressione | Accensione lampada, luminosità ridotta (1° livello) |
| 2× pressioni | Accensione lampada, luminosità media (2° livello) |
| 3× pressioni | Accensione lampada, luminosità elevata (3° livello) |
| 4× pressioni | Spegnimento della lampada |

Se la lampada è rimasta accesa per 5 minuti a luminosità attenuata, verrà immediatamente spenta alla prossima pressione.

## Protezione contro il sovraccarico in funzione della temperatura

La lampada si spegne in caso di superamento della temperatura di esercizio consentita. Far raffreddare la lampada e quindi riaccenderla.

## Indicazioni operative

Se la batteria è scarica, la lampada lampeggerà per 3 volte poco prima di spegnersi e la luminosità verrà ridotta.

**Trasporto in stato ripiegato (vedere fig. A)**

Per trasportare la lampada, richiuderla e utilizzare le impugnature per il trasporto **(10)**.

**Trasporto con tracolla**

Fissare una tracolla agli appositi occhielli **(6)**.

# Manutenzione ed assistenza

## Manutenzione e pulizia

▶ **Prima di qualsiasi intervento sulla torcia (ad es. interventi di montaggio, manutenzione ecc.), prelevare la batteria, come anche nel caso in cui occorra trasportare o conservare la torcia stessa.** Qualora l'interruttore di avvio/arresto venga premuto inavvertitamente, vi è rischio di lesioni.

La torcia è esente da manutenzione e non contiene parti da sostituire o sottoporre a manutenzione.

Per evitare danneggiamenti, pulire l'inserto in plastica della torcia esclusivamente con un panno morbido e asciutto. Non utilizzare prodotti detergenti né solventi.

La sorgente luminosa non può essere sostituita. Se la sorgente luminosa è guasta, è necessario sostituire l'intera torcia.

## Servizio di assistenza e consulenza tecnica

**Italia**

Tel.: (02) 3696 2314

I nostri indirizzi di servizio e i collegamenti per il servizio di riparazione e l'ordinazione di pezzi di ricambio si trovano su:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile.

## Smaltimento

Torce, batterie, accessori e imballaggi andranno riciclati nel rispetto dell'ambiente.



Non gettare le torce né le batterie/pile tra i rifiuti domestici!

**Solo per i Paesi UE:**

I dispositivi elettrici ed elettronici o le batterie/pile usate non più utilizzabili devono essere sottoposti/e a raccolta differenziata e smaltiti nel rispetto dell'ambiente. Utilizzare gli appositi sistemi di raccolta. A causa delle sostanze pericolose eventualmente contenute al loro interno, uno smaltimento non appropriato rischia di provocare danni all'ambiente e alla salute.

# Nederlands

## Veiligheidsaanwijzingen

### Veiligheidsaanwijzingen voor lampen



**Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies.** Het niet naleven van de veiligheidsaanwijzingen en instructies kan elektrische schokken, brand en/of zware verwondingen veroorzaken.

**Bewaar alle veiligheidsaanwijzingen en instructies voor toekomstig gebruik.**

- Lees alle veiligheidsaanwijzingen en instructies die bij de accu of het elektrische gereedschap waarmee de accu werd geleverd, zijn gevoegd goed door, en neem hier goed nota van.
- **Ga zorgvuldig met de lamp om.** De lamp produceert een sterke hitte die tot een verhoogd brand- en explosiegevaar leidt.
- **Werk met de lamp niet in een omgeving waar ontploffingsgevaar heerst.**
- **Druk na het automatisch uitschakelen van de lamp niet meer op de aan/uitschakelaar.** De accu kan anders beschadigd worden. Zorg ervoor dat de accu geladen en de lamp afgekoeld is, voordat u de lamp weer inschakelt.
- **Gebruik uitsluitend originele Bosch accessoires.**
- **De lichtbron kan niet worden vervangen.** Als de lichtbron defect is, moet de complete lamp worden vervangen.




**Houd tussen de lamp en alle verlichte oppervlakken en voorwerpen de minimumafstand aan.** Als deze afstand kleiner wordt, dan kunnen de verlichte voorwerpen oververhit raken.



**LET OP! Kijk niet langere tijd in de lichtstraal.** De optische stralen kunnen schadelijk voor uw ogen zijn.

- **Dek de lampkop niet af, terwijl de lamp in gebruik is.** De lampkop wordt tijdens gebruik warm en kan brandwonden veroorzaken, wanneer deze hitte wordt opgestuwd.
- **Bij transporteren en opbergen verwijdert u de accu uit de lamp.** De lamp kan warm worden.



**Gebruik de lamp alleen binnenshuis.**

- **Vermijd ophoping van stof op de werkplek.** Stof kan gemakkelijk ontbranden.
- **Bij beschadiging en verkeerd gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen. De accu kan branden of exploderen.** Zorg voor de aanvoer van frisse lucht en zoek bij klachten een arts op. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik of een beschadigde accu kan brandbare vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact daarmee. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties of verbrandingen leiden.
- **Door spitse voorwerpen, zoals bijv. spijkers of schroevendraaiers, of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu doen branden, roken, exploderen of oververhitten.
- **Houd de niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die overbrugging van de contacten zouden kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan brandwonden of brand tot gevolg hebben.




**Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen voortdurend zonlicht, vuur, vuil, water en vocht.** Er bestaat gevaar voor explosie en kortsluiting.

- **Laad de accu's alleen op met oplaadapparaten die door de fabrikant aangeraden worden.** Door een oplaadapparaat dat voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat bij gebruik met andere accu's brandgevaar.
- **Gebruik de accu alleen in producten van de fabrikant.** Alleen zo wordt de accu tegen gevaarlijke overbelasting beschermd.
- **Verander en open de accu niet.** Er bestaat gevaar voor kortsluiting.
- **Zorg dat het statief stabiel staat.** Op een ongelijke of losse ondergrond en bij niet helemaal opengeklapte statiefpoten kan het statief omvallen.
- **Let erop dat altijd alle vergrendelingshendels gesloten zijn.** Een los statief kan losraken of omvallen.

## Beschrijving van product en werking

Neem de afbeeldingen in het voorste gedeelte van de gebruiksaanwijzing in acht.

### Beoogd gebruik

De acculamp is bestemd voor het mobiel, ruimtelijk en tijdelijk verlichten binnenshuis en is niet geschikt voor de algemene ruimteverlichting.

### Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals in de afbeelding van de lamp op de pagina met afbeeldingen.

**(1)** Verlichtingselement aan zijkant
**(2)** Lampkop
**(3)** Aanduiding verlichtingsstand
**(4)** Aan/uit-toets
**(5)** Accu-oplaadaanduiding
**(6)** Ogen voor schouderriem[a)]
**(7)** Vergrendelingsknop

**(8)** Accu[a)]

**(9)** Accu-ontgrendelingstoets[a)]

**(10)** Draaggreep

**(11)** Vergrendelingshendel

a) **Dit toebehoren wordt niet standaard meegeleverd.**

## Technische gegevens

| Acculamp | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Productnummer | | **3 601 JP5 0..** |
| Nominale spanning | V= | 18 |
| Max. nominaal opgenomen vermogen | W | 43 |
| Brandduur [A)B)], ca. | min/Ah | 25 |
| Totale lichtstroom[B)] | | |
| – Stand 1 | lm | 1000 |
| – Stand 2 | lm | 2500 |
| – Stand 3 | lm | 5000 |
| Hoogte, max. | cm | 220 |
| Kleurweergave-index | | > 80 |
| Aanbevolen omgevingstemperatuur bij het opladen | °C | 0 … +35 |
| Toegestane omgevingstemperatuur tijdens gebruik[C)] en bij opslag | °C | –20 … +50 |
| Aanbevolen accu's | | GBA 18V…<br>ProCORE18V… |
| Aanbevolen oplaadapparaten | | GAL 18V…<br>GAX 18…<br>GAL 36… |
| Isolatieklasse | | / III |
| Beschermklasse | | IP54 |

A) bij volledige helderheid (zonder resterende looptijd in gedimde modus)

B) Gemeten bij 20–25 °C met accu **ProCORE18V 4.0Ah**

C) beperkt vermogen bij temperaturen < 0 °C

De kleurweergave van de verlichte objecten kan vervalst worden.

Waarden kunnen afhankelijk van product variëren en onderhevig zijn aan toepassings- en omgevingsvoorwaarden. Meer informatie vindt u op www.bosch-professional.com/wac.

# Accu

**Bosch** verkoopt lampen ook zonder accu. Of bij de levering van uw lamp een accu inbegrepen is, kunt u zien op de verpakking.

## Accu opladen

▶ **Gebruik alleen de in de technische gegevens vermelde oplaadapparaten.** Alleen deze oplaadapparaten zijn afgestemd op de bij uw acculamp gebruikte Li-Ion-accu.

**Aanwijzing:** lithium-ion-accu's worden vanwege internationale transportvoorschriften gedeeltelijk geladen geleverd. Om het volledige vermogen van de accu te waarborgen, laadt u vóór het eerste gebruik de accu volledig op.

## Accu plaatsen

Schuif de geladen accu in de accuhouder tot deze is vastgeklikt.

## Accu verwijderen

Voor het verwijderen van de accu drukt u op de accu-ontgrendelingstoets en trekt u de accu uit het elektrische gereedschap. **Gebruik daarbij geen geweld.**

De accu beschikt over 2 vergrendelingsstanden die moeten voorkomen dat de accu bij onbedoeld indrukken van de accu-ontgrendelingsknop uit het toestel valt. Zolang de accu in de lamp is geplaatst, wordt deze door een veer op de juiste plaats gehouden.

## Accu-oplaadaanduiding

Aanwijzing: Niet elk accutype beschikt over een oplaadaanduiding.

De groene leds van de accu-oplaadaanduiding geven de laadtoestand van de accu aan. Uit veiligheidsoverwegingen is het opvragen van de laadtoestand alleen bij uitgeschakelde lamp mogelijk.

Druk op de toets voor de oplaadaanduiding of , om de laadtoestand aan te geven. Dit is ook mogelijk, wanneer de accu is weggenomen.

Als er na het drukken op de toets voor de oplaadaanduiding geen led brandt, dan is de accu defect en moet vervangen worden.

**Accutype GBA 18V…**




| LED | Capaciteit |
|---|---|
| Permanent licht 3 × groen | 60–100 % |
| Permanent licht 2 × groen | 30–60 % |
| Permanent licht 1 × groen | 5–30 % |
| Knipperlicht 1 × groen | 0–5 % |

**Accutype ProCORE18V…**



| LED | Capaciteit |
|---|---|
| Permanent licht 5 × groen | 80–100 % |
| Permanent licht 4 × groen | 60–80 % |
| Permanent licht 3 × groen | 40–60 % |
| Permanent licht 2 × groen | 20–40 % |
| Permanent licht 1 × groen | 5–20 % |
| Knipperlicht 1 × groen | 0–5 % |

### Accu-oplaadaanduiding (lamp)

Bij ingeschakelde lamp geven de vijf leds van de accu-oplaadaanduiding **(5)** de laadtoestand van de accu **(8)** aan.

### Aanwijzingen voor de optimale omgang met de accu

Bescherm de accu tegen vocht en water.

Bewaar de accu alleen bij een temperatuur tussen −20 °C en 50 °C. Laat de accu bijvoorbeeld in de zomer niet in de auto liggen.

Reinig de ventilatieopeningen van de accu af en toe met een zachte, schone en droge doek.

Een duidelijk kortere gebruiksduur na het opladen duidt erop dat de accu versleten is en moet worden vervangen.

Neem de aanwijzingen met betrekking tot afvalverwijdering in acht.

## Gebruik

### Plaatsen

Druk op de vergrendelingsknop **(7)** en klap de statiefpoten helemaal open.

Plaats de lamp op een stabiele, vlakke ondergrond. Zorg dat de lamp stevig staat.

Open de vergrendelingshendels **(11)** en schuif de telescoopstangen naar de gewenste werkhoogte uit. Sluit de vergrendelingshendels **(11)**. Draai indien nodig de schroeven op de vergrendelingshendels met een schroevendraaier vaster aan.

### Lampkop draaien/kantelen

De lampkop **(2)** en de verlichtingselementen aan de zijkant **(1)** kunnen in verschillende standen gedraaid en gekanteld worden.

– Lampkop: 243° draaien, 117,5° kantelen
– Verlichtingselementen aan zijkant: 120° kantelen

### In-/uitschakelen en helderheid instellen

| Aan/uit-toets (4) | Functie |
|---|---|
| 1× drukken | Lamp inschakelen, lage helderheid (stand 1) |
| 2× drukken | Lamp inschakelen, gemiddelde helderheid (stand 2) |
| 3× drukken | Lamp inschakelen, volledige helderheid (stand 3) |
| 4× drukken | Lamp uitschakelen |

Als de lamp ca. 5 minuten was ingeschakeld, dan wordt deze onmiddellijk uitgeschakeld als de knop opnieuw wordt ingedrukt.

### Temperatuurafhankelijke overbelastingsbeveiliging

Bij overschrijding van de toegestane gebruikstemperatuur wordt de lamp uitgeschakeld. Laat de lamp afkoelen en schakel de lamp weer in.

### Aanwijzingen voor werkzaamheden

Kort voordat de lamp vanwege een lege accu uitschakelt, knippert deze drie keer en brandt deze met verlaagde helderheid.

**Transporteren in ingeklapte toestand (zie afbeelding A)**

Om de lamp te transporteren, klapt u de lamp in en gebruikt u de draaggrepen **(10)**.

**Dragen met schouderriem**

Bevestig een schouderriem aan de ogen voor schouderriem **(6)**.

## Onderhoud en service

### Onderhoud en reiniging

▶ **Neem de accu vóór alle werkzaamheden aan de lamp (bijv. montage, onderhoud enz.) en vóór het vervoeren en opbergen uit de lamp.** Bij per ongeluk bedienen van de aan/uit-schakelaar bestaat gevaar voor letsel.

De lamp is onderhoudsvrij en bevat geen onderdelen die vervangen of onderhouden moeten worden.

Reinig het kunststof venster van de lamp alleen met een droge, zachte doek, om beschadigingen te voorkomen. Gebruik geen reinigings- of oplosmiddelen.

De lichtbron kan niet worden vervangen. Als de lichtbron defect is, moet de complete lamp worden vervangen.

### Klantenservice en gebruiksadvies

**Nederland**

Tel.: (076) 579 54 54

U kunt onze serviceadressen en links naar reparatieservice en reserveonderdelen vinden op: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het product.

### Afvalverwijdering

Lampen, accu's, accessoires en verpakkingen moeten op een voor het milieu verantwoorde wijze gerecycled worden.



Gooi lampen en accu's/batterijen niet bij het huisvuil!

**Alleen voor landen van de EU:**

Afgedankte elektrische en elektronische apparaten of verbruikte accu's/batterijen moeten apart ingezameld en op een

voor het milieu verantwoorde wijze afgevoerd worden. Maak gebruik van de hiervoor bestemde inzamelingssystemen. Een verkeerde afvoer kan vanwege mogelijk aanwezige gevaarlijke stoffen schadelijk voor het milieu en de gezondheid zijn.

# Dansk

## Sikkerhedsinstrukser

### Sikkerhedsforskrifter til lamper



**Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** Overholdes sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne ikke, er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

**Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.**

- ▶ Læs og overhold alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger, der er vedlagt akkuen eller el-værktøjet, som akkuen blev leveret med.
- ▶ **Håndter lampen forsigtigt.** Lampen frembringer en kraftig varme, der medfører øget brand- og eksplosionsfare.
- ▶ **Arbejd ikke med lampen i eksplosionsfarlige omgivelser.**
- ▶ **Tryk ikke mere på tænd/sluk-knappen efter automatisk slukning af lampen.** Akkuen kan blive beskadiget. Sørg for, at akkuen er opladet, og at lampen er afkølet, før du tænder den igen.
- ▶ **Brug kun originalt Bosch-tilbehør.**
- ▶ **Lyskilden kan ikke udskiftes.** Hvis lyskilden er defekt, skal hele lampen udskiftes.




**Overhold minimumsafstanden fra lampen til alle oplyste overflader og genstande.** Hvis minimumsafstanden ikke overholdes, kan de oplyste genstande blive overophedede.



**BEMÆRK! Se ikke ind i lysstrålen i længere tid.** Den optiske stråling kan være skadelig for dine øjne.

- ▶ **Tildæk ikke lampehovedet, mens lampen er i brug.** Lampehovedet opvarmes under brugen og kan forårsage forbrændinger, hvis denne varme ophobes.
- ▶ **Tag akkuen ud af lampen i forbindelse med transport og opbevaring.** Lampen kan blive varm.



**Brug kun lampen indendørs.**

- ▶ **Undgå at der samler sig støv på arbejdspladsen.** Støv kan let antænde sig selv.
- ▶ **Beskadiges akkuen, eller bruges den forkert, kan der sive dampe ud. Akkuen kan antændes eller eksplodere.** Tilfør frisk luft, og søg læge, hvis du føler dig utilpas. Dampene kan irritere luftvejene.
- ▶ **Hvis akkuen anvendes forkert, eller den er beskadiget, kan der slippe brændbar væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skal du skylle med vand. Søg læge, hvis du får væsken i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- ▶ **Akkuen kan blive beskadiget af spidse genstande som f.eks. søm eller skruetrækkere eller ydre kraftpåvirkning.** Der kan opstå indvendig kortslutning, så akkuen kan antændes, ryge, eksplodere eller overophedes.
- ▶ **Ikke-benyttede akkuer må ikke komme i berøring med kontorclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalgenstande, da disse kan kortslutte kontakterne.** En kortslutning mellem batteri-kontakterne øger risikoen for personskader i form af forbrændinger.




**Beskyt akkuen mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, snavs, vand og fugtighed).** Der er risiko for eksplosion og kortslutning.

- ▶ **Oplad kun akkuerne med ladere, der er anbefalet af fabrikanten.** En lader, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.
- ▶ **Brug kun akkuen i produkter fra producenten.** Kun på denne måde beskyttes batteriet mod farlig overbelastning.
- ▶ **Akkuen må ikke ændres eller åbnes.** Fare for kortslutning.
- ▶ **Sørg for, at stativet står sikkert.** Stativet kan vælte på ujævnt eller løst underlag, samt hvis stativbenene ikke er klappet helt ud.
- ▶ **Sørg for, at alle låsehåndtag altid er lukkede.** Et løst stativ kan løsne sig eller vælte.

## Produkt- og ydelsesbeskrivelse

Vær opmærksom på billederne i starten af brugsanvisningen.

### Beregnet anvendelse

Akku-lampen er beregnet til mobil, rumligt og tidsmæssigt begrænset oplysning i indendørsområder og er uegnet til brug som generel rumbelysning.

### Viste komponenter

Nummereringen af de viste komponenter henviser til illustrationen af lampen på illustrationssiden.

**(1)** Lyselement i siden
**(2)** Lampehoved
**(3)** Visning af lystrin
**(4)** Tænd/sluk-knap
**(5)** Akku-ladetilstandsindikator
**(6)** Øjer til skulderrem[a)]

**(7)** Låseknap
**(8)** Akku[a)]
**(9)** Akku-oplåsningsknap[a)]
**(10)** Bæregreb
**(11)** Låsehåndtag

a) **Dette tilbehør hører ikke til standard-leveringen.**

## Tekniske data

| Batteri lampe | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Varenummer | | **3 601 JP5 0..** |
| Nominel spænding | V= | 18 |
| Maks. nominel optagen effekt | W | 43 |
| Lysvarighed [A)B)], ca. | min/Ah | 25 |
| Samlet lysstrøm[B)] | | |
| – 1. trin | lm | 1000 |
| – 2. trin | lm | 2500 |
| – 3. trin | lm | 5000 |
| Højde, maks. | cm | 220 |
| Farvegengivelsesindeks | | > 80 |
| Anbefalet omgivelses-temperatur ved opladning | °C | 0 … +35 |
| Tilladt omgivelsestemperatur ved drift[C)] og ved opbevaring | °C | –20 … +50 |
| Anbefalede akkuer | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Anbefalede ladere | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Beskyttelsesklasse | | /III |
| Kapslingsklasse | | IP54 |

A) ved fuld lysstyrke (uden restdriftstid i dæmpet tilstand)
B) Målt ved 20–25 °C med akku **ProCORE18V 4.0Ah**
C) begrænset ydelse ved temperaturer < 0 °C

Farvegengivelsen af de belyste genstande kan være forvrænget.

Værdierne kan varierer afhængigt af produktet samt anvendelses- og miljøbetingelserne. Du kan finde flere oplysninger under www.bosch-professional.com/wac.

# Akku

**Bosch** sælger også lamper uden akku. Du kan se på emballagen, om der medfølger en akku til din lampe.

## Opladning af akku

▶ **Brug kun de ladere, der fremgår af de tekniske data.** Kun disse ladere er afstemt efter den lithium-ion-akku, der bruges i akku-lampen.

**Bemærk!** Lithium-ion-akkuer udleveres delvis opladet på grund af internationale transportforskrifter. For at sikre at akkuen fungerer 100 %, skal du oplade akkuen helt i opladeren før første ibrugtagning.

## Isætning af akku

Skub den opladede akku ind i akkuholderen, så den går hørbart i indgreb.

## Udtagning af akku

Akkuen tages ud ved at trykke på akku-oplåsningsknappen og trække akkuen ud af el-værktøjet. **Undgå brug af vold.**

Akkuen har 2 låsetrin, der skal forhindre, at akkuen falder ud, hvis man utilsigtet trykker på akkuens oplåsningsknap. Så længe akkuen sidder i lampen, holdes den fast af en fjeder.

## Akku-ladetilstandsindikator

Bemærk! Ikke alle akku-typer er udstyret med ladetilstandsindikator.

De grønne lysdioder på akku-ladetilstandsindikatoren viser akkuens ladetilstand. Af sikkerhedsmæssige årsager er det kun muligt at se ladetilstanden, når lampen er slukket.

Tryk på knappen til ladetilstandsindikatoren On eller for at få vist ladetilstanden. Dette er også muligt, når akkuen er taget ud.

Hvis der ikke er nogen lysdioder, der lyser, efter at du har trykket på knappen til ladetilstandsindikatoren, er akkuen defekt og skal udskiftes.

**Akku-type GBA 18V…**




| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Konstant lys 3 × grøn | 60–100 % |
| Konstant lys 2 × grøn | 30–60 % |
| Konstant lys 1 × grøn | 5–30 % |
| Blinkende lys 1 × grøn | 0–5 % |

**Akku-type ProCORE18V…**



| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Konstant lys 5 × grøn | 80–100 % |
| Konstant lys 4 × grøn | 60–80 % |
| Konstant lys 3 × grøn | 40–60 % |
| Konstant lys 2 × grøn | 20–40 % |
| Konstant lys 1 × grøn | 5–20 % |
| Blinkende lys 1 × grøn | 0–5 % |

## Akku-ladetilstandsindikator (lampe)

Når lampen er tændt, viser de fem LED'er i akku-ladetilstandsindikatoren **(5)** akkuens **(8)** ladetilstand.

### Henvisninger til optimal håndtering af akkuen

Beskyt akkuen mod fugtighed og vand.

Opbevar kun akkuen i et temperaturområde fra –20 °C til 50 °C. Opbevar ikke akkuen i bilen f.eks. om sommeren.

Rengør akkuens ventilationsåbninger en gang imellem med en blød, ren og tør pensel.

Når driftstiden pr. opladning forkortes væsentligt, er det tegn på, at akkuerne er slidt op og skal udskiftes.

Læs og overhold henvisningerne mht. bortskaffelse.

## Brug

### Opstilling

Tryk på låseknappen **(7)**, og klap stativbenene helt op.

Stil lampen på et stabilt, plant underlag. Sørg for, at den står sikkert.

Åbn låsehåndtagene **(11)**, og før teleskopstængerne ud til den ønskede arbejdshøjde. Luk låsehåndtagene **(11)**. Du skal efterspænde skruerne på låsehåndtagene med en skruetrækker efter behov.

### Drejning/vipning af lampehoved

Lampehovedet **(2)** og lyselementerne i siden **(1)** kan drejes og vippes til forskellige positioner.

– Lampehoved: kan drejes 243°, kan vippes 117,5°
– Lyselementer i siden: kan vippes 120°

### Tænd/sluk og indstilling af lysstyrke

| Tænd/sluk-knap (4) | Funktion |
|---|---|
| Tryk 1× | Lampen tændes, lav lysstyrke (1. trin) |
| Tryk 2× | Lampen tændes, mellemste lysstyrke (2. trin) |
| Tryk 3× | Lampen tændes, fuld lysstyrke (3. trin) |
| Tryk 4× | Lampen slukkes |

Når lampens lys har været dæmpet i ca. 5 minutter, slukkes den med det samme ved næste tryk.

### Temperaturafhængig overbelastningsbeskyttelse

Overskrides den tilladte driftstemperatur, slukkes lampen. Lad lampen køle af, og tænd den igen.

### Arbejdsvejledning

Kort før lampen slukkes på grund af en tom akku, blinker den 3× og lyser med reduceret lysstyrke.

**Transport i indklappet tilstand (se billede A)**

Du transporterer lampen ved at klappe den sammen og bruge bærehåndtagene **(10)**.

**Transport med skulderrem**

Fastgør en skulderrem til skulderremsøjerne **(6)**.

## Vedligeholdelse og service

### Vedligeholdelse og rengøring

▶ **Tag altid akkuen ud af akku-lampen før arbejde på lampen (f.eks. montering, vedligeholdelse osv.) samt ved transport og opbevaring af denne.** Utilsigtet aktivering af tænd/sluk-knappen er forbundet med kvæstelsesfare.

Lampen er vedligeholdelsesfri og indeholder ingen dele, der skal udskiftes eller vedligeholdes..

Rengør kun lampens plastglas med en tør, blød klud, så du undgår beskadigelser. Brug ikke rengørings- eller opløsningsmiddel.

Lyskilden kan ikke udskiftes. Hvis lyskilden er defekt, skal hele lampen udskiftes.

### Kundeservice og anvendelsesrådgivning

**Dansk**

Tlf. Service Center: 44898855

Du kan finde vores serviceadresser og links til reparationsservice og bestilling af reservedele på: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Produktets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

### Bortskaffelse

Lamper, akkuer, tilbehør og emballage skal afleveres til miljøvenlig genbrug.

Smid ikke lamper og akkuer/batterier i husholdningsaffaldet!

**Gælder kun i EU-lande:**

Elektriske og elektroniske apparater eller brugte batterier, der ikke længere er brugbare, skal indsamles separat og bortskaffes på en miljøvenlig måde. Brug de angivne indsamlingssystemer. Forkert bortskaffelse kan være skadeligt for miljø og sundhed på grund af de indeholdte farlige stoffer.

# Svensk

## Säkerhetsanvisningar

### Säkerhetsanvisningar för lampor

**Läs igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsinstruktionerna och anvisningarna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

**Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.**

- Läs och beakta alla säkerhetsanvisningar och anvisningar som är bifogade till batteriet eller elverktyget med vilket batteriet levererades.
- **Hantera lampan försiktigt.** Lampan genererar kraftig värme, som leder till ökad brand- och explosionsfara.
- **Arbeta inte med lampan i explosionsfarliga miljöer.**
- **Undvik att trycka på på-/av-knappen efter en automatisk avstängning av lampan.** Batteriet kan skadas. Säkerställ att batteriet är laddat och att lampan har svalnat innan du tänder den igen.
- **Använd endast original Bosch-tillbehör.**
- **Ljuskällan kan inte bytas ut.** Om ljuskällan är defekt måste hela lampan bytas ut.




**Håll lampan minst på minsta avstånd från alla upplysta ytor och föremål.** Om avståndet underskrids kan de upplysta föremålen överhettas.



**OBSERVERA! Titta inte in i ljusstrålen under längre tid.** Den optiska strålningen kan skada dina ögon.

- **Täck inte över lamphuvudet medan lampan är tänd.** Lamphuvudet blir varmt under drift och kan förorsaka brännskador om värmen ansamlas.
- **Ta ut batteriet ur lampan vid transport och förvaring.** Lampan kan värmas upp.



**Använd endast lampan inomhus.**

- **Undvik dammanhopning på arbetsplatsen.** Damm kan lätt självantändas.
- **Vid skador och felaktig användning av batteriet kan ångor träda ut. Batteriet kan börja brinna eller explodera.** Tillför friskluft och kontakta läkare vid besvär. Ångorna kan leda till irritation i andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt, eller är skadat, finns det risk för att brännbar vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt spola med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen, uppsök dessutom läkare.** Batterivätskan kan medföra hudirritation och brännskada.
- **Batteriet kan skadas av vassa föremål som t.ex. spikar eller skruvmejslar eller på grund av yttre påverkan.** En intern kortslutning kan uppstå och rök, explosion eller överhettning kan förekomma hos batteriet.
- **Håll gem, mynt, nycklar, spikar, skruvar och andra små metallföremål på avstånd från det ej använda batteriet för att undvika en bygling av kontakterna.** En kortslutning av batteriets kontakter kan leda till brännskador eller brand.




**Skydda batteriet mot hög värme som t. ex. längre solbestrålning, eld, smuts, vatten och fukt.** Explosions- och kortslutningsrisk.

- **Ladda batterierna endast i de laddare som tillverkaren rekommenderat.** Om en laddare som är avsedd för en viss typ av batterier används för andra batterityper finns risk för brand.
- **Använd endast batteriet i produkter från tillverkaren.** Detta skyddar batteriet mot farlig överbelastning.
- **Batteriet får inte öppnas eller ändras.** Detta kan leda till kortslutning.
- **Se till att stativet står säkert.** Stativet kan välta på ojämnt eller löst underlag eller om stativbenen inte är helt utfällda.
- **Se till att alla låsspakar alltid är stängda.** Ett löst stativ kan lossna eller välta.

# Produkt- och prestandabeskrivning

Observera bilderna i början av instruktionsboken.

## Ändamålsenlig användning

Den sladdlösa lampan är avsedd för mobil, rumsligt och tidsmässigt begränsad belysning av utrymmen inomhus och är inte lämplig för allmän belysning i ett rum.

## Komponenter på bilden

De avbildade komponenternas nummer hänvisar till bilden på lampan på grafiksidan.

**(1)** Sidoljus
**(2)** Lamphuvud
**(3)** Indikering ljusstyrka
**(4)** På-/Av-knapp
**(5)** Indikator för batteriets laddningsstatus
**(6)** Öglor för axelrem[a)]
**(7)** Låsknapp
**(8)** Batteri[a)]
**(9)** Batteri-upplåsningsknapp[a)]
**(10)** Bärhandtag
**(11)** Låsspak

a) **Dessa tillbehör ingår inte i standard leveransen.**

## Tekniska data

| Sladdlös lampa | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Artikelnummer | | **3 601 JP5 0..** |
| Märkspänning | V= | 18 |
| Max. nominell ineffekt | W | 43 |
| Belysningstid [A)B)], ca. | min/Ah | 25 |
| Ljusflöde[B)] | | |
| – Nivå 1 | lm | 1000 |
| – Nivå 2 | lm | 2500 |
| – Nivå 3 | lm | 5000 |
| Höjd, max. | cm | 220 |
| Färgåtergivningsindex | | > 80 |

| Sladdlös lampa | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Rekommenderad omgivningstemperatur vid laddning | °C | 0 ... +35 |
| Tillåten omgivningstemperatur vid drift[C] och vid lagring | °C | –20 ... +50 |
| Rekommenderade batterier | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Rekommenderade laddare | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Skyddsklass | | / III |
| Kapslingsklass | | IP54 |

A) Vid max. ljusstyrka (utan återstående drifttid i dimmat läge)

B) uppmätt vid 20–25 °C med batteri **ProCORE18V 4.0Ah**

C) begränsad effekt vid temperaturer < 0 °C

Färgåtergivningen av belysta objekt kan bli felaktig.

Värdena kan variera beroende på produkt och är beroende av användnings- och omgivningsvillkor. Mer information finns på www.bosch-professional.com/wac.

# Batteri

**Bosch** säljer även lampor utan batteri. Om ett batteri ingår i leveransen av lampan framgår av förpackningen.

## Ladda batteriet

▶ **Använd endast de laddare som anges i tekniska data.** Endast dessa laddare är anpassade till det litium-jonbatteri som används i din sladdlösa lampa.

**Observera:** litiumjonbatterier levereras delvis laddade enligt internationella transportföreskrifter. För full effekt ska batteriet laddas helt innan första användningen.

## Sätta in batteriet

Skjut in det laddade batteriet i batterihållaren tills det sitter fast.

## Borttagning av batteri

För att ta ut batteriet, tryck på upplåsningsknappen och dra ut batteriet. **Bruka inte våld.**

Batteriet har 2 låssteg för att förhindra att batteriet faller ut om batteriets frigöringsknapp trycks in oavsiktligt. När batteriet är insatt i lampan hålls det i rätt läge med en fjäder.

## Indikering batteristatus

Observera: Inte varje batterityp har en laddningsindikation.

De tre gröna LED-lamporna på indikeringen för batteristatus visar batteriets laddningsnivå. Av säkerhetsskäl kan laddningstillståndet visas endast när lampan är släckt.

Tryck på knappen för indikering av batteristatus On eller för att visa batteriets laddningsnivå. Detta är möjligt även då batteriet är uttaget.

Om ingen LED-lampa lyser efter ett tryck på knappen för batteristatus är batteriet defekt och måste bytas ut.

**Batterityp GBA 18V...**




| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Fast ljus 3 × grönt | 60–100 % |
| Fast ljus 2 × grönt | 30–60 % |
| Fast ljus 1 × grönt | 5–30 % |
| Blinkande ljus 1 × grönt | 0–5 % |

**Batterityp ProCORE18V...**



| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Fast ljus 5 × grönt | 80–100 % |
| Fast ljus 4 × grönt | 60–80 % |
| Fast ljus 3 × grönt | 40–60 % |
| Fast ljus 2 × grönt | 20–40 % |
| Fast ljus 1 × grönt | 5–20 % |
| Blinkande ljus 1 × grönt | 0–5 % |

## Batteriladdningsindikering (lampa)

När lampan är på visar de fem LED-lamporna på indikeringen för batteristatus **(5)** batteriets laddningsnivå **(8)**.

## Anvisningar för korrekt hantering av batterimodulen

Skydda batterimodulen mot fukt och vatten.

Batteriet får endast lagras inom ett temperaturområde mellan –20 °C till 50 °C. Låt därför inte batterimodulen t. ex. på sommaren ligga kvar i bilen.

Rengör vid tillfälle batterimodulens ventilationsöppningar med en mjuk, ren och torr pensel.

Är brukstiden efter uppladdning onormalt kort tyder det på att batterierna är förbrukade och måste bytas mot nya.

Beakta anvisningarna för avfallshantering.

# Drift

## Uppställning

Tryck på låsknappen **(7)** och fäll upp stativbenen helt.

Säkerställ att lampan står på ett stabilt och jämnt underlag. Se till att lampan står säkert.

Öppna låsspakarna **(11)** och fäll ut teleskopstängerna till önskad arbetshöjd. Stäng låsspaken **(11)**. Dra vid behov åt skruvarna på låsspakarna med hjälp av en skruvmejsel.

## Rotera/vinkla lamphuvudet

Lamphuvudet **(2)** och sidoljuselementen **(1)** kan vridas och lutas i olika positioner.

– Lamphuvud: rotera 243°, vinkla 117,5°

– Sidoljus: vinkla 120°

### Till-/frånslag och inställning av ljusstyrka

| På-/Av-knapp (4) | Funktion |
|---|---|
| 1 tryck | Tända lampan, låg ljusstyrka (nivå 1) |
| 2 tryck | Tända lampan, medelhög ljusstyrka (nivå 2) |
| 3 tryck | Tända lampan, full ljusstyrka (nivå 3) |
| 4 tryck | Stäng av lampan |

Om det dimmade ljuset har varit påslaget i ca 5 minuter stängs det av omedelbart med nästa tryckning.

### Temperaturberoende överbelastningsskydd

Om tillåten drifttemperatur överskrids slår lampan av sig själv. Låt lampan svalna och slå på lampan igen.

### Arbetsanvisningar

En kort stund innan lampan stängs av på grund av tomt batteri blinkar den 3 gånger och lyser med minskad ljusstyrka.

**Transport i hopvikt tillstånd (se bild ) A**

För att transportera lampan, fäll ihop den och använd bärhandtagen **(10)**.

**Bär med axelrem**

Fäst en axelrem i öglorna för axelremmen **(6)**.

## Underhåll och service

### Underhåll och rengöring

- ▶ **Ta ut batteriet innan alla arbeten på lampan (t.ex. montering, underhåll etc.) och vid transport och förvaring av den sladdlösa lampan.** Om på-/av-strömbrytaren oavsiktligt påverkas finns risk för personskada.

Lampan är underhållsfri och innehåller inga delar som måste bytas eller underhållas.

Rengör plastskivan endast med en torr, mjuk duk för att förhindra skador. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel.

Ljuskällan kan inte bytas ut. Om ljuskällan är defekt måste hela lampan bytas ut.

### Kundtjänst och applikationsrådgivning

**Svenska**
Tel.: (08) 7501820

Du hittar våra serviceadresser och länkar till reparatörstjänster och beställning av reservdelar på:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på produktens typskylt.

### Avfallshantering

Lampor, batterier, tillbehör och förpackningar ska återvinnas på ett miljövänligt sätt.



Kasta inte lampor och batterier i hushållssoporna!

**Endast för EU-länder:**

Elektriska och elektroniska apparater eller förbrukade uppladdningsbara batterier/batterier som inte längre är användbara måste samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt. Lämna in på en återvinningsstation. Felaktig avfallshantering kan vara skadlig för miljön och hälsan på grund av de farliga ämnen som den kan innehålla.

# Norsk

## Sikkerhetsanvisninger

### Sikkerhetsanvisninger for lamper



**Les alle sikkerhetsanvisningene og instruksene.** Hvis ikke sikkerhetsanvisningene og instruksene tas til følge, kan det oppstå elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader.

**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonen.**

- ▶ Les alle sikkerhetsanvisningene og øvrige anvisninger som fulgte med batteriet eller elektroverktøyet som batteriet ble levert sammen med.
- ▶ **Håndter lampen med forsiktighet.** Lampen genererer sterk varme, noe som medfører økt brann- og eksplosjonsfare.
- ▶ **Ikke bruk lampen i eksplosjonsfarlige omgivelser.**
- ▶ **Ikke fortsett å trykke på av/på-bryteren etter at lampen har blitt slått av automatisk.** Batteriet kan bli skadet. Forviss deg om at batteriet er ladet og lampen er avkjølt før du slår den på igjen.
- ▶ **Bruk bare originalt Bosch-tilbehør.**
- ▶ **Lyskilden kan ikke skiftes.** Hvis lyskilden er defekt, må hele lampen skiftes ut.




**Overhold minimumsavstanden fra lampen til alle belyste overflater og gjenstander.** Hvis ikke denne avstanden overholdes, kan de belyste gjenstandene overopphetes.



**OBS! Ikke se inn i lysstrålen i lang tid.** Den optiske strålingen kan skade øynene dine.

- ▶ **Ikke dekk til lampehodet mens lampen er i bruk.** Lampehodet varmes opp under bruk og kan forårsake brannskader når denne varmen hopes opp.

- ▶ **Ta batteriet ut av lampen før transport og lagring.** Lampen kan bli varm.



**Bruk lampen kun innendørs.**

- ▶ **Unngå støv på arbeidsplassen.** Støv kan lett antennes.
- ▶ **Det kan slippe ut damp ved skader på og ikke-forskriftsmessig bruk av batteriet. Batteriet kan brenne eller eksplodere.** Sørg for forsyning av friskluft, og oppsøk lege hvis du får besvær. Dampene kan irritere åndedrettsorganene.
- ▶ **Ved feil bruk eller skadet batteri kan brennbar væske lekke ut av batteriet. Unngå kontakt med væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- ▶ **Batteriet kan bli skadet av spisse gjenstander som spikre eller skrutrekkere eller på grunn av ytre påvirkning.** Resultat kan bli intern kortslutning, og det kan da komme røyk fra batteriet, eller batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.
- ▶ **Når batteriet ikke er i bruk, må det oppbevares i god avstand fra binders, mynter, nøkler, spikre, skruer eller andre mindre metallgjenstander, som kan lage en forbindelse mellom kontaktene.** En kortslutning mellom batterikontaktene kan føre til forbrenninger eller brann.




**Beskytt batteriet mot sterk varme, for eksempel også langvarig sollys, ild, skitt, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjon og kortslutning.

- ▶ **Lad batteriene bare med ladere som anbefales av produsenten.** Det medfører brannfare hvis en lader som er egnet for en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- ▶ **Bruk batteriet bare i produkter fra produsenten.** Kun slik beskyttes batteriet mot farlig overbelastning.
- ▶ **Du må ikke endre og ikke åpne batteriet.** Det er fare for kortslutning.
- ▶ **Kontroller at stativet står sikkert.** Stativet kan velte på ujevnt eller løst underlag, eller hvis stativbeina ikke er foldet helt ut.
- ▶ **Sørg for at alle låsespaker alltid er lukket.** Et løst stativ kan løsne eller velte.

# Produktbeskrivelse og ytelsesspesifikasjoner

Vær oppmerksom på illustrasjonene i den fremre delen av driftsinstruksen.

## Forskriftsmessig bruk

Den batteridrevne lampen er beregnet for midlertidig belysning i forskjellige rom innendørs. Den egner seg ikke som generell rombelysning.

## Illustrerte komponenter

Nummereringen av de avbildede komponentene viser til fremstillingen av lampen på grafikksiden.

**(1)** Lyselement på siden
**(2)** Lampehode
**(3)** Visning av lysnivå
**(4)** Av/på-knapp
**(5)** Indikator for batterinivå
**(6)** Øyer for skulderstropp[a)]
**(7)** Låseknapp
**(8)** Batteri[a)]
**(9)** Utløsertast for batteri[a)]
**(10)** Bærehåndtak
**(11)** Låsespak

a) **Dette tilbehøret inngår ikke i standard-leveransen.**

## Tekniske data

| Batteridrevet lampe | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Artikkelnummer | | **3 601 JP5 0..** |
| Nominell spenning | V= | 18 |
| Maks. opptatt effekt | W | 43 |
| Lysvarighet [A)B)], ca. | min/Ah | 25 |
| Total lysstrøm[B)] | | |
| – Nivå 1 | lm | 1000 |
| – Nivå 2 | lm | 2500 |
| – Nivå 3 | lm | 5000 |
| Høyde, maks. | cm | 220 |
| Fargegjengivningsindeks | | > 80 |
| Anbefalt omgivelsestemperatur ved lading | °C | 0 … +35 |
| Tillatt omgivelsestemperatur under drift[C)] og ved lagring | °C | –20 … +50 |
| Anbefalte batterier | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Anbefalte ladere | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Beskyttelsesklasse | | ⧈ / III |

| Batteridrevet lampe | GLT18V-5000 |
|---|---|
| Kapslingsgrad | IP54 |

A) Ved full lysstyrke (uten gjenværende brukstid i dimmet modus)

B) Målt ved 20–25 °C med batteri **ProCORE18V 4.0Ah**

C) begrenset ytelse ved temperaturer < 0 °C

Det kan hende at gjengivelsen av fargen på de belyste objektene ikke blir helt riktig.

Verdiene kan variere avhengig av produktet, bruksområdet og miljøforholdene. Du finner mer informasjon på www.bosch-professional.com/wac.

# Batteri

**Bosch** selger lamper også uten batteri. Det står på emballasjen om lampen leveres med batteri.

## Lade batteriet

▶ **Bruk bare laderne som er oppført i de tekniske spesifikasjonene.** Kun disse laderne er tilpasset til li-ion-batteriet som er brukt i din batteridrevne lampe.

**Merknad:** I samsvar med internasjonale transportforskrifter blir litium-ion-batterier levert delvis ladet. For å sikre full effekt fra batteriet må du lade det helt opp før første gangs bruk.

## Sette inn batteriet

Skyv det oppladede batteriet inn i batteriholderen til det låses ordentlig.

## Ta ut batteriet

For å ta ut batteriet trykker du på utløserknappen og trekker batteriet ut. **Ikke bruk makt.**

Batteriet har to låsetrinn som skal hindre at batteriet faller ut hvis batteriutløserknappen trykkes inn utilsiktet. Når batteriet er satt inn i lampen, holdes det på plass av en fjær.

## Indikator for batteriladenivå

Merknad: Ikke alle batterityper er utstyrt med ladenivåindikator.

De grønne lysdiodene i batteriets ladenivåindikator viser batteriets ladenivå. Av sikkerhetsgrunner er det bare mulig å få vist ladenivået når lampen er slått av.

Trykk på knappen for ladenivåindikatoren On eller for å se ladenivået. Dette er mulig også når batteriet er tatt ut.

Hvis ingen lysdiode lyser etter at knappen for indikatoren for batteriets ladenivå er trykt inn, er batteriet defekt og må skiftes ut.

**Batteritype GBA 18V...**




| Lysdiode | Kapasitet |
|---|---|
| Lyser kontinuerlig 3 × grønt | 60–100 % |
| Lyser kontinuerlig 2 × grønt | 30–60 % |
| Lyser kontinuerlig 1 × grønt | 5–30 % |
| Blinker 1 × grønt | 0–5 % |

**Batteritype ProCORE18V...**



| Lysdiode | Kapasitet |
|---|---|
| Lyser kontinuerlig 5 × grønt | 80–100 % |
| Lyser kontinuerlig 4 × grønt | 60–80 % |
| Lyser kontinuerlig 3 × grønt | 40–60 % |
| Lyser kontinuerlig 2 × grønt | 20–40 % |
| Lyser kontinuerlig 1 × grønt | 5–20 % |
| Blinker 1 × grønt | 0–5 % |

## Indikator for batteriladenivå (lampe)

De fem grønne lysdiodene i batteriets ladenivåindikator **(5)** viser batteriets ladenivå **(8)** når lampen er slått på.

## Regler for optimal bruk av oppladbare batterier

Beskytt batteriet mot fuktighet og vann.

Batteriet må oppbevares ved temperatur fra −20 °C til 50 °C. Du må for eksempel ikke la det ligge i bilen om sommeren.

Rengjør ventilasjonsslissene på batteriet regelmessig med en myk, ren og tørr pensel.

En vesentlig kortere driftstid etter oppladingen er et tegn på at batteriet er oppbrukt og må skiftes ut.

Følg anvisningene om kassering.

# Bruk

## Sette opp

Trykk på låseknappen **(7)** og brett stativbeina helt ut.

Sett lampen på et stabilt, jevnt underlag. Pass på at den står stødig.

Åpne låsespakene **(11)**, og trekk ut teleskopstolpene til ønsket arbeidshøyde. Lukk låsespaken **(11)**. Bruk om nødvendig en skrutrekker til å stramme skruene på låsespakene.

## Roter/vipp lampehodet

Lampehodet **(2)** og sidelyselementene **(1)** kan roteres og vippes i ulike posisjoner.

– Lampehode: 243° sving, 117,5° helling
– Lyselementer på siden: Vippe 120°

## Slå på/av og justere lysstyrken

| Av/på-knapp (4) | Funksjon |
|---|---|
| Trykk 1 × | Slå på lampen, lav lysstyrke (1. trinn) |
| Trykk 2 × | Slå på lampen, middels lysstyrke (2. trinn) |
| Trykk 3 × | Slå på lampen, full lysstyrke (3. trinn) |

| Av/på-knapp (4) | Funksjon |
|---|---|
| Trykk 4 × | Slå av lampen |

Hvis lampen har vært på dempet belysning i ca. 5 minutter, slås den av umiddelbart med neste tastetrykk.

### Temperaturavhengig overbelastningsvern

Lampen slås av hvis tillatt driftstemperatur overskrides. La lampen avkjøles før du slår den på igjen.

### Arbeidshenvisninger

Kort tid før lampen slår seg av på grunn av tomt batteri, blinker den 3 × og lyser med redusert lysstyrke.

**Transport i sammenfoldet tilstand (se bilde A)**

Når du skal transportere lampen, bretter du den sammen og bruker bærehåndtakene **(10)**.

**Bæres med skulderstropp**

Fest en skulderstropp **(6)** i hullene for skulderstroppen.

## Service og vedlikehold

### Vedlikehold og rengjøring

- **Ta alltid ut batteriet før arbeid på lampen (f.eks. montering eller vedlikehold) og før transport og oppbevaring av lampen.** Hvis av/på-bryteren trykkes utilsiktet, medfører det fare for personskader.

Lampen er vedlikeholdsfri og inneholder ingen deler som må byttes eller vedlikeholdes.

Plastskiven til lampen må kun rengjøres med en tørr, myk klut slik at den ikke blir skadet.Bruk ikke rengjørings- eller løsemidler.

Lyskilden kan ikke skiftes. Hvis lyskilden er defekt, må hele lampen skiftes ut.

### Kundeservice og kundeveiledning

**Norsk**

Tel.: 64 87 89 50

Du kan finne våre serviceadresser og lenker til reparasjonstjeneste og bestilling av reservedeler på:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på produktets typeskilt.

### Deponering

Lamper, batterier, tilbehør og emballasje leveres til miljøvennlig gjenvinning.

Ikke kast lamper og batterier i restavfall!

**Bare for land i EU:**

Elektriske og elektroniske apparater eller brukte batterier som ikke lenger er brukbare, må samles inn separat og kasseres på en miljøvennlig måte. Bruk de anviste innsamlingssystemene. Feil avfallshåndtering kan være skadelig for miljø og helse på grunn av de farlige stoffene som avfallet kan inneholde.

# Suomi

## Turvallisuusohjeet

### Valaisimien turvallisuusohjeet

**Lue kaikki turvallisuus- ja käyttöohjeet.** Turvallisuus- ja käyttöohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

**Säilytä kaikki turvallisuusohjeet ja ohjetiedot tulevaa käyttöä varten.**

- Lue kaikki akun sisältävän sähkötyökalun tai akun mukana toimitetut turvallisuus- ja käyttöohjeet ja noudata niissä annettuja ohjeita.
- **Käsittele valaisinta huolellisesti ohjeiden mukaan.** Valaisin kuumenee voimakkaasti käytön yhteydessä, mikä suurentaa palo- ja räjähdysvaaraa.
- **Älä työskentele valaisimen kanssa räjähdysvaarallisessa ympäristössä.**
- **Älä paina enää käynnistyskytkintä valaisimen toiminnan automaattisen katkaisun jälkeen.** Akku saattaa vahingoittua. Varmista, että akku on ladattu ja valaisin on jäähtynyt, ennen kuin sytytät valaisimen uudelleen.
- **Käytä vain alkuperäisiä Bosch-tarvikkeita.**
- **Polttimoa ei voi vaihtaa.** Jos polttimo on viallinen, koko valaisin täytyy vaihtaa.

0,2 m **Noudata vähimmäisetäisyyttä valaisimen ja kaikkien valaistujen pintojen ja esineiden välillä.** Jos väli on liian pieni, valaistut esineet voivat kuumeta liikaa.

**HUOMIO! Älä katso pitkäaikaisesti valonsäteeseen.** Optinen säteily voi olla haitallista silmillesi.

- **Älä peitä valaisimen päätä valaisimen ollessa päällä.** Valaisimen pää kuumenee käytössä ja voi aiheuttaa palovammoja.
- **Irrota akku valaisimesta kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi.** Valaisin voi kuumentua.

**Käytä valaisinta vain sisätiloissa.**

- **Estä pölyn kertyminen työpisteeseen.** Pöly saattaa olla herkästi syttyvää.

- ▶ **Akusta saattaa purkautua höyryä, jos akku vioittuu tai jos akkua käytetään epäasianmukaisesti. Akku saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.** Järjestä tehokas ilmanvaihto ja käänny lääkärin puoleen, jos havaitset ärsytystä. Höyry voi ärsyttää hengitysteitä.
- ▶ **Virheellisen käytön tai vaurioituneen akun yhteydessä akusta saattaa vuotaa herkästi syttyvää nestettä. Vältä koskettamasta nestettä. Jos nestettä pääsee vahingossa iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, käänny lisäksi lääkärin puoleen.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ihon ärsytystä ja palovammoja.
- ▶ **Terävät esineet (esimerkiksi naulat ja ruuvitaltat) tai kuoreen kohdistuvat iskut saattavat vaurioittaa akkua.** Tämä voi johtaa akun oikosulkuun, tulipaloon, savuamiseen, räjähtämiseen tai ylikuumenemiseen.
- ▶ **Varmista, ettei laitteesta irrotettu akku kosketa paperinliittimiä, kolikoita, avaimia, nauloja, ruuveja tai muita pieniä metalliesineitä, koska ne voivat oikosulkea akun koskettimet.** Akkukoskettimien välinen oikosulku saattaa johtaa palovammoihin ja tulipaloon.




**Suojaa akku kuumuudelta, esimerkiksi pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, lialta, vedeltä ja kosteudelta.** Räjähdys- ja oikosulkuvaara.

- ▶ **Lataa akut vain valmistajan suosittelemilla latauslaitteilla.** Latauslaite, joka soveltuu määrätyntyyppiselle akulle, saattaa muodostaa tulipalovaaran erilaista akkua ladattaessa.
- ▶ **Käytä akkua vain sen valmistajan tuotteissa.** Vain tällä tavalla saat estettyä akun vaarallisen ylikuormituksen.
- ▶ **Älä avaa akkua äläkä tee siihen mitään muutoksia.** Oikosulkuvaara.
- ▶ **Varmista jalustan tukeva asento.** Jalusta voi kaatua epätasaisella tai pehmeällä alustalla sekä jos jalustan jalat eivät ole täysin auki.
- ▶ **Varmista, että kaikki lukitusvivut ovat aina kiinni.** Löysästi kiristetty jalusta voi romahtaa tai kaatua.

# Tuotteen ja ominaisuuksien kuvaus

Ota huomioon kuvat käyttöohjeen alussa.

## Määräyksenmukainen käyttö

Valaisin on siirreltävä valaisin, joka on tarkoitettu sisätilojen työkohteiden ajallisesti rajoitettuun valaisemiseen, eikä se sovellu huonetilan tavanomaiseksi valaisimeksi.

## Kuvatut osat

Kuvattujen osien numerointi viittaa kuvasivulla olevaan valaisimen kuvaan.

**(1)** Sivuvaloelementti
**(2)** Valaisinpää
**(3)** Valotehon näyttö
**(4)** Käynnistyspainike
**(5)** Akun lataustilan näyttö
**(6)** Olkahihnan kiinnitykseen tarkoitetut silmukat[a)]
**(7)** Lukituspainike
**(8)** Akku[a)]
**(9)** Akun lukituksen avauspainike[a)]
**(10)** Kantokahva
**(11)** Lukitusvipu

a) **Nämä lisätarvikkeet eivät kuulu Tavanomainen toimitukseen.**

## Tekniset tiedot

| Akkuvalaisin | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Tuotenumero | | **3 601 JP5 0..** |
| Nimellisjännite | V= | 18 |
| Suurin nimellisottoteho | W | 43 |
| Valaisuaika[A)B)], n. | min/Ah | 25 |
| Kokonaisvalovirta[B)] | | |
| – 1. kirkkausporras | lm | 1 000 |
| – 2. kirkkausporras | lm | 2 500 |
| – 3. kirkkausporras | lm | 5 000 |
| Suurin korkeus | cm | 220 |
| Värintoistoindeksi | | > 80 |
| Suositeltu ympäristön lämpötila latauksen aikana | °C | 0…+35 |
| Sallittu ympäristön lämpötila käytössä[C)] ja säilytyksessä | °C | –20…+50 |
| Suositellut akut | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Suositellut latauslaitteet | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Suojausluokka | | ⧈ / III |
| Kotelointiluokka | | IP54 |

A) Täydellä kirkkaudella (ilman lopussa himmennettyä toiminta-aikaa)

B) Mitattu 20–25 °C:n lämpötilassa akun **ProCORE18V 4.0Ah** kanssa

C) rajoitettu teho, kun lämpötila < 0 °C

Valaistujen esineiden värit saattavat näkyä vääristyneinä.

Arvot voivat vaihdella tuotteen mukaan ja riippuvat käyttö- ja ympäristöolosuhteista. Lisätietoja saat verkko-osoitteesta www.bosch-professional.com/wac.

# Akku

**Bosch** myy valaisimia myös ilman akkua. Pakkauksesta näet, sisältyykö akku valaisimen toimitukseen.

### Akun lataminen

▶ **Käytä vain teknisissä tiedoissa ilmoitettuja latauslaitteita.** Vain nämä latauslaitteet soveltuvat valaisimessasi käytettävälle litiumioniakulle.

**Huomautus:** kansainvälisten kuljetusmääräysten mukaisesti Li-ion-akut toimitetaan osittain ladattuina. Akun täyden suorituskyvyn varmistamiseksi akku tulee ladata täyteen ennen ensikäyttöä.

### Akun asentaminen

Työnnä ladattu akku akun kiinnityskohtaan niin, että se lukittuu paikalleen.

### Akun irrottaminen

Kun haluat ottaa akun pois, paina akun vapautuspainiketta ja vedä akku irti. **Älä irrota akkua väkisin.**

Akussa on kaksi lukitusvaihetta, joilla estetään akun irtoaminen, jos painat tahattomasti akun vapautuspainiketta. Valaisimessa oleva akku pysyy paikallaan jousen avulla.

### Akun lataustilan näyttö

Huomautus: lataustilan näyttöä ei ole kaikissa akkutyypeissä.

Akun lataustilan näytön vihreät LED-valot ilmoittavat akun lataustilan. Turvallisuussyistä lataustilan tarkastaminen on mahdollista vain valaisimen ollessa kytkettynä pois päältä.

Kun haluat nähdä lataustilan, paina lataustilan näytön painiketta tai . Tämä on mahdollista myös akun ollessa irrotettuna.

Jos lataustilan näytön painikkeen painaminen ei sytytä yhtään LED-valoa, akku on viallinen ja pitää vaihtaa.

**Akkutyyppi GBA 18V...**




| LED-valo | Kapasiteetti |
|---|---|
| 3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti | 60–100 % |
| 2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti | 30–60 % |
| 1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti | 5–30 % |
| 1 vihreä LED-valo vilkkuu | 0–5 % |

**Akkutyyppi ProCORE18V...**



| LED-valo | Kapasiteetti |
|---|---|
| 5 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti | 80–100 % |
| 4 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti | 60–80 % |
| 3 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti | 40–60 % |
| 2 vihreää LED-valoa palaa jatkuvasti | 20–40 % |
| 1 vihreä LED-valo palaa jatkuvasti | 5–20 % |
| 1 vihreä LED-valo vilkkuu | 0–5 % |

### Akun lataustilan näyttö (valaisin)

Kun valaisin on päälle kytkettynä, viidellä LED-valolla toteutettu akun lataustilan näyttö **(5)** ilmaisee akun **(8)** lataustilan.

### Ohjeita akun optimaaliseen käsittelyyn

Suojaa akku kosteudelta ja vedeltä.

Säilytä akkua vain –20 … 50 °C lämpötilassa. Älä jätä akkua esimerkiksi kuumana kesäpäivänä pitkäksi ajaksi autoon.

Puhdista akun tuuletusaukot säännöllisin väliajoin pehmeällä, puhtaalla ja kuivalla siveltimellä.

Huomattavasti lyhentynyt käyntiaika latauksen jälkeen osoittaa, että akku on elinikänsä lopussa ja täytyy vaihtaa uuteen.

Huomioi hävitysohjeet.

## Käyttö

### Tasaiselle pinnalle asetus

Paina lukitusnuppia **(7)** ja käännä jalustan jalat täysin auki.

Aseta valaisin tukevalle, tasaiselle alustalle. Varmista tukeva asento.

Avaa lukitusvivut **(11)** ja säädä teleskooppitangot halutulle työskentelykorkeudelle. Sulje lukitusvivut **(11)**. Kiristä tarvittaessa lukitusvipujen ruuvit ruuvimeisselillä.

### Valaisinpään kääntäminen/kallistaminen

Valaisinpäätä **(2)** ja sivuvaloelementtejä **(1)** voi kääntää ja kallistaa eri asentoihin.

– Valaisinpää: 243 astetta kääntyvä, 117,5 astetta kallistettava
– Sivuvaloelementit: 120 astetta kallistettavia

### Sytytys/sammutus ja kirkkauden säätäminen

| Käynnistyspainike (4) | Toiminta |
|---|---|
| 1 painallus | Valaisin syttyy alhaisella kirkkaudella (1. porras) |
| 2 painallusta | Valaisin syttyy keskikorkealla kirkkaudella (2. porras) |
| 3 painallusta | Valaisin syttyy enimmäiskirkkaudella (3. porras) |
| 4 painallusta | Valaisin sammuu |

Jos valaisin on ollut päällä himmennettynä noin viiden minuutin ajan, seuraava painallus sammuttaa sen välittömästi.

### Lämpötilaan reagoiva ylikuormitussuoja

Jos sallittu lämpötila ylittyy, valaisin sammuu. Anna valaisimen jäähtyä, minkä jälkeen voit kytkeä sen uudelleen päälle.

### Työskentelyohjeita

Hieman ennen kuin valaisin sammuu tyhjän akun takia, sen merkkivalo vilkkuu kolme kertaa ja se palaa vähennetyllä kirkkaudella.

**Kuljetus kokoontaitettuna (katso kuva A)**

Taita valaisin kokoon kuljetusta varten ja kanna sitä kantokahvojen **(10)** avulla.

**Kantaminen olkahihnalla**

Kiinnitä olkahihna olkahihnan kiinnitykseen tarkoitettuihin silmukoihin **(6)**.

## Hoito ja huolto

### Huolto ja puhdistus

- ▶ **Ota akku pois valaisimesta kuljetuksen ja säilytyksen ajaksi tai jos teet valaisimeen liittyviä töitä (esim. asennus, huolto, jne.).** Käynnistyskytkimen tahaton painallus aiheuttaa loukkaantumisvaaran.

Valaisin ei tarvitse huoltoa eikä siinä ole vaihdettavia tai huollettavia osia.

Puhdista valaisimen muovilevy vain kuivalla, pehmeällä liinalla vaurioiden välttämiseksi. Älä käytä puhdistusaineita tai liuottimia.

Polttimoa ei voi vaihtaa. Jos polttimo on viallinen, koko valaisin täytyy vaihtaa.

### Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

**Suomi**

Puh.: 0800 98044

Palveluosoitteemme ja linkit korjauspalveluun ja varaosien tilaamiseen löydät osoitteesta: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka on ilmoitettu tuotteen mallikilvessä.

### Hävitys

Valaisimet, akut, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee kierrättää ympäristöystävällisesti.

Älä hävitä valaisimia tai akkuja/paristoja talousjätteiden mukana!

**Koskee vain EU-maita:**

Sähkö- ja elektroniikkalaitteet sekä käytöstä poistetut akut/paristot, jotka eivät ole enää käyttökelpoisia, on kerättävä erikseen ja hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla. Toimita ne ohjeen mukaisiin keräyspisteisiin. Virheellinen hävittäminen voi olla haitallista ympäristölle ja terveydelle jätteiden mahdollisesti sisältämien vaarallisten aineiden vuoksi.

# Ελληνικά

## Υποδείξεις ασφαλείας

### Υποδείξεις ασφαλείας για φακούς

**Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

**Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση.**

- ▶ Διαβάστε παρακαλώ και προσέξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, που συνοδεύουν την μπαταρία ή το ηλεκτρικό εργαλείο, με το οποίο παραδόθηκε η μπαταρία.
- ▶ **Χειριστείτε προσεκτικά τον φακό.** Ο φακός δημιουργεί ισχυρή θερμότητα, η οποία οδηγεί σε αυξημένο κίνδυνο πυρκαγιάς και έκρηξης.
- ▶ **Μην εργάζεστε με τον φακό σε επικίνδυνο για έκρηξη περιβάλλον.**
- ▶ **Μετά την αυτόματη απενεργοποίηση του φακού μην πατήσετε άλλο τον διακόπτη On/Off.** Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά. Βεβαιωθείτε, ότι η μπαταρία είναι φορτισμένη και ο φακός έχει κρυώσει, προτού χρησιμοποιήσετε ξανά τον φακό.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τα γνήσια εξαρτήματα Bosch.**
- ▶ **Η φωτεινή πηγή δεν μπορεί να αντικατασταθεί.** Εάν η φωτεινή πηγή είναι ελαττωματική, πρέπει να αντικατασταθεί όλος ο φακός.

**Διατηρείτε την ελάχιστη απόσταση του φακού από όλες τις φωτιζόμενες επιφάνειες και αντικείμενα.** Σε περίπτωση μικρότερης απόστασης μπορεί να υπερθερμανθούν τα φωτιζόμενα αντικείμενα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ! Μην κοιτάτε τη φωτεινή ακτίνα για μεγάλο χρονικό διάστημα.** Η οπτική ακτινοβολία μπορεί να βλάψει τα μάτια σας.

- ▶ **Μην καλύπτετε την κεφαλή του φακού, κατά τη διάρκεια που ο φακός βρίσκεται σε λειτουργία.** Η κεφαλή του φακού θερμαίνεται κατά τη λειτουργία και μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα, όταν η θερμότητα συσσωρεύεται.
- ▶ **Κατά τη μεταφορά και αποθήκευση, αφαιρείτε την μπαταρία από τον φακό.** Ο φακός μπορεί να θερμανθεί.

**Χρησιμοποιείτε το φως μόνο σε εσωτερικούς χώρους.**

- ▶ **Αποφεύγετε τη δημιουργία συσσώρευσης σκόνης στο χώρο που εργάζεστε.** Οι σκόνες αναφλέγονται εύκολα.
- ▶ **Σε περίπτωση βλάβης ή/και αντικανονικής χρήσης της μπαταρίας μπορεί να εξέλθουν αναθυμιάσεις από την μπαταρία. Η μπαταρία μπορεί να αναφλεγεί ή να εκραγεί.** Αφήστε να μπει φρέσκος αέρας και επισκεφτείτε έναν

γιατρό σε περίπτωση που έχετε ενοχλήσεις. Οι αναθυμιάσεις μπορεί να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

- ▶ **Σε περίπτωση λάθους χρήσης ή χαλασμένης μπαταρίας μπορεί να διαρρεύσει εύφλεκτο υγρό από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή μ' αυτό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής ξεπλυθείτε με νερό. Σε περίπτωση που τα υγρά έρθουν σε επαφή με τα μάτια, πρέπει να ζητήσετε επίσης και ιατρική βοήθεια.** Τα διαρρέοντα υγρά μπαταρίας μπορεί να οδηγήσουν σε ερεθισμούς του δέρματος ή σε εγκαύματα.
- ▶ **Από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π.χ. καρφιά ή κατσαβίδια ή από εξωτερική άσκηση δύναμης μπορεί να υποστεί ζημιά η μπαταρία.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.
- ▶ **Κρατάτε τις μπαταρίες που δε χρησιμοποιείτε μακριά από συνδετήρες χαρτιών, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες κι άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα που μπορούν να βραχυκυκλώσουν τις επαφές της μπαταρίας.** Ένα βραχυκύκλωμα των επαφών της μπαταρίας μπορεί να προκαλέσει τραυματισμούς ή φωτιά.




**Προστατεύετε την μπαταρία από τη θερμότητα, π.χ. ακόμη και από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, ρύπανση, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης και βραχυκυκλώματος.

- ▶ **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με φορτιστές, που προτείνονται από τον κατασκευαστή.** Όταν ένας φορτιστής, που προορίζεται μόνο για ένα συγκεκριμένο είδος μπαταριών, χρησιμοποιηθεί για τη φόρτιση άλλων μπαταριών μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά.
- ▶ **Χρησιμοποιείτε την μπαταρία μόνο σε προϊόντα του κατασκευαστή.** Μόνο έτσι προστατεύεται η μπαταρία από μια επικίνδυνη υπερφόρτιση.
- ▶ **Μην τροποποιήσετε και μην ανοίξετε την μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος βραχυκυκλώματος.
- ▶ **Προσέξτε την ασφαλή στήριξη του τρίποδα.** Σε ανώμαλο ή χαλαρό έδαφος καθώς και σε περίπτωση που τα πόδια του τρίποδα δεν είναι εντελώς ξεδιπλωμένα, μπορεί ο τρίποδας να ανατραπεί.
- ▶ **Προσέχετε, να είναι πάντοτε όλοι οι μοχλοί ασφάλισης κλεισμένοι.** Ένας χαλαρός τρίποδας μπορεί να λυθεί ή να ανατραπεί.

# Περιγραφή προϊόντος και ισχύος

Λάβετε υπόψη σας τις εικόνες στο εμπρόσθιο μέρος της οδηγίας λειτουργίας.

## Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Ο φακός προορίζεται για τον κινητό, τοπικά και χρονικά περιορισμένο φωτισμό σε εσωτερικό και εξωτερικό χώρο και δεν είναι κατάλληλος για γενικό φωτισμό χώρου.

## Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του φακού στη σελίδα γραφικών.

**(1)** Πλευρικό στοιχείο φωτισμού
**(2)** Κεφαλή φακού
**(3)** Ένδειξη βαθμίδας φωτός
**(4)** Πλήκτρο On/Off
**(5)** Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας
**(6)** Κρίκοι για ιμάντα μεταφοράς ώμου[a)]
**(7)** Κουμπί ασφάλισης
**(8)** Μπαταρία[a)]
**(9)** Πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας[a)]
**(10)** Λαβή μεταφοράς
**(11)** Μοχλός ασφάλισης

a) **Αυτό το προαιρετικό εξάρτημα δεν περιλαμβάνεται στο κανονικό περιεχόμενο παράδοσης.**

## Τεχνικά στοιχεία

| Φακός μπαταρίας | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Κωδικός αριθμός | | **3 601 JP5 0..** |
| Ονομαστική τάση | V= | 18 |
| Μέγ. ονομαστική απορροφούμενη ισχύς | W | 43 |
| Διάρκεια φωτεινότητας [A)B)], περίπου | min/Ah | 25 |
| Συνολική φωτεινή ροή[B)] | | |
| – 1η βαθμίδα | lm | 1.000 |
| – 2η βαθμίδα | lm | 2.500 |
| – 3η βαθμίδα | lm | 5.000 |
| Ύψος, μέγ. | cm | 220 |
| Δείκτης χρωματικής απόδοσης | | > 80 |
| Συνιστώμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη φόρτιση | °C | 0 … +35 |
| Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος κατά τη λειτουργία[C)] και σε περίπτωση αποθήκευσης | °C | –20 … +50 |
| Συνιστώμενες μπαταρίες | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Συνιστώμενοι φορτιστές | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Κατηγορία προστασίας | | ⧈ / III |

| Φακός μπαταρίας | GLT18V-5000 |
|---|---|
| Βαθμός προστασίας | IP54 |

A) σε περίπτωση πλήρους φωτεινότητας (χωρίς υπόλοιπο χρόνο λειτουργίας στη λειτουργία μειωμένης έντασης φωτισμού)

B) Μετρημένος στους 20–25 °C με μπαταρία **ProCORE18V 4.0Ah**

C) περιορισμένη απόδοση στις θερμοκρασίες < 0 °C

Η απόδοση των χρωμάτων των φωτιζόμενων αντικειμένων μπορεί να αλλοιωθεί.

Οι τιμές μπορεί να διαφέρουν ανάλογα με το προϊόν και υπόκεινται σε συνθήκες εφαρμογής καθώς και περιβάλλοντος. Περισσότερες πληροφορίες κάτω από www.bosch-professional.com/wac.

# Μπαταρία

Η εταιρεία **Bosch** πωλεί φακούς επίσης και χωρίς μπαταρία. Εάν στα υλικά παράδοσης του φακού σας περιλαμβάνεται ή όχι μια μπαταρία, μπορείτε να το βρείτε πάνω στη συσκευασία.

## Φόρτιση μπαταρίας

▶ **Χρησιμοποιείτε μόνο τους φορτιστές που αναφέρονται στα Τεχνικά στοιχεία.** Μόνο αυτοί οι φορτιστές είναι εναρμονισμένοι με την μπαταρία ιόντων λιθίου που χρησιμοποιείται στον φακό σας.

**Υπόδειξη:** Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου λόγω διεθνών κανονισμών μεταφοράς παραδίδονται μερικώς φορτισμένες. Για την εξασφάλιση της πλήρους ισχύος της μπαταρίας, φορτίστε την μπαταρία πλήρως πριν την πρώτη χρήση.

## Τοποθέτηση της μπαταρίας

Τοποθετήστε τη φορτισμένη μπαταρία στην υποδοχή της μπαταρίας, μέχρι να ασφαλίσει.

## Αφαίρεση της μπαταρίας

Για να αφαιρέσετε την μπαταρία πατήστε το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας και τραβήξτε την μπαταρία έξω. **Μην εφαρμόσετε εδώ καμία βία.**

Η μπαταρία διαθέτει 2 βαθμίδες ασφάλισης, οι οποίες εμποδίζουν την πτώση της μπαταρίας, όταν πατηθεί κατά λάθος το πλήκτρο απασφάλισης της μπαταρίας. Όσο η μπαταρία είναι τοποθετημένη στον φακό, παραμένει στη σωστή θέση χάρη στην πίεση ενός ελατηρίου.

## Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας

Υπόδειξη: Κάθε τύπος μπαταρίας δε διαθέτει μια ένδειξη της κατάστασης φόρτισης.

Τα πράσινα LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας. Για λόγους ασφαλείας, η εξακρίβωση της κατάστασης φόρτισης είναι δυνατή μόνο σε περίπτωση απενεργοποιημένου φακού.

Πατήστε το πλήκτρο για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης On ή , για να εμφανίσετε την κατάσταση φόρτισης. Αυτό είναι επίσης δυνατό σε περίπτωση που έχει αφαιρεθεί η μπαταρία.

Όταν μετά το πάτημα του πλήκτρου για την ένδειξη της κατάστασης φόρτισης δεν ανάβει κανένα LED, είναι η μπαταρία ελαττωματική και πρέπει να αντικατασταθεί.

**Τύπος μπαταρίας GBA 18V...**




| Φωτοδίοδος (LED) | Χωρητικότητα |
|---|---|
| Διαρκές φως 3 × πράσινο | 60–100 % |
| Διαρκές φως 2 × πράσινο | 30–60 % |
| Διαρκές φως 1 × πράσινο | 5–30 % |
| Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο | 0–5 % |

**Τύπος μπαταρίας ProCORE18V...**



| Φωτοδίοδος (LED) | Χωρητικότητα |
|---|---|
| Διαρκές φως 5 × πράσινο | 80–100 % |
| Διαρκές φως 4 × πράσινο | 60–80 % |
| Διαρκές φως 3 × πράσινο | 40–60 % |
| Διαρκές φως 2 × πράσινο | 20–40 % |
| Διαρκές φως 1 × πράσινο | 5–20 % |
| Αναβοσβήνον φως 1 × πράσινο | 0–5 % |

## Ένδειξη της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας (φακός)

Σε περίπτωση ενεργοποιημένου φακού, τα πέντε LED της ένδειξης της κατάστασης φόρτισης της μπαταρίας **(5)** δείχνουν την κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας **(8)**.

## Υποδείξεις για τον άριστο χειρισμό της μπαταρίας

Προστατεύετε την μπαταρία από υγρασία και νερό.

Αποθηκεύετε την μπαταρία μόνο σε μια περιοχή θερμοκρασίας από −20 °C έως 50 °C. Μην αφήνετε για παράδειγμα την μπαταρία το καλοκαίρι μέσα στο αυτοκίνητο.

Καθαρίζετε κάπου-κάπου τις σχισμές αερισμού της μπαταρίας με ένα μαλακό, καθαρό και στεγνό πινέλο.

Ένας σημαντικά μειωμένος χρόνος λειτουργίας μετά τη φόρτιση σημαίνει ότι η μπαταρία εξαντλήθηκε και πρέπει να αντικατασταθεί.

Προσέξτε στις υποδείξεις απόσυρσης.

# Λειτουργία

## Τοποθέτηση

Πατήστε το κουμπί ασφάλισης **(7)** και ξεδιπλώστε εντελώς τα πόδια του τρίποδα.

Τοποθετήστε τον φακό πάνω σε μια σταθερή, επίπεδη επιφάνεια. Προσέξτε για μια ασφαλή στήριξη.

Ανοίξτε τους μοχλούς ασφάλισης **(11)** και ανοίξτε τις τηλεσκοπικές ράβδους στο επιθυμητό ύψος εργασίας. Κλείστε τους μοχλούς ασφάλισης **(11)**. Όταν χρειάζεται, σφίξτε τις βίδες στους μοχλούς ασφάλισης με ένα κατσαβίδι.

### Περιστροφή/κλίση της κεφαλής του φακού

Η κεφαλή του φακού **(2)** και τα πλευρικά στοιχεία φωτισμού **(1)** μπορούν να περιστραφούν και να γείρουν σε διάφορες θέσεις.

– Κεφαλή φακού: Περιστροφή 243°, κλίση 117,5°
– Πλευρικά στοιχεία φωτισμού: κλίση 120°

### Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση και ρύθμιση της φωτεινότητας

| Πλήκτρο On/Off (4) | Λειτουργία |
|---|---|
| Πάτημα 1 φορά | Ενεργοποίηση του φακού, χαμηλή φωτεινότητα (1η βαθμίδα) |
| Πάτημα 2 φορές | Ενεργοποίηση του φακού, μεσαία φωτεινότητα (2η βαθμίδα) |
| Πάτημα 3 φορές | Ενεργοποίηση του φακού, πλήρης φωτεινότητα (3η βαθμίδα) |
| Πάτημα 4 φορές | Απενεργοποίηση του φακού |

Εάν ο φακός ήταν ενεργοποιημένος για περίπου 5 λεπτά με μειωμένη ένταση φωτισμού, τότε με το επόμενο πάτημα απενεργοποιείται αμέσως.

### Προστασία από υπερφόρτωση σε εξάρτηση από τη θερμοκρασία

Σε περίπτωση υπέρβασης της επιτρεπόμενης θερμοκρασίας λειτουργίας απενεργοποιείται ο φακός. Αφήστε τον φακό να κρυώσει και μετά ενεργοποιήστε ξανά τον φακό.

### Υποδείξεις εργασίας

Λίγο πριν απενεργοποιηθεί ο φακός λόγω άδειας μπαταρίας, αναβοσβήνει 3 φορές και φωτίζει με μειωμένη φωτεινότητα.

**Μεταφορά στη διπλωμένη κατάσταση (βλέπε εικόνα A)**

Για τη μεταφορά του φακού, διπλώστε τον και χρησιμοποιήστε τις λαβές μεταφοράς **(10)**.

**Μεταφορά με ιμάντα μεταφοράς ώμου**

Στερεώστε στους κρίκους για ιμάντα μεταφοράς ώμου **(6)** έναν ιμάντα μεταφοράς ώμου.

## Συντήρηση και σέρβις

### Συντήρηση και καθαρισμός

▶ **Αφαιρέστε την μπαταρία πριν από κάθε εργασία στον φακό (π.χ. συναρμολόγηση, συντήρηση κλπ.) καθώς και σε περίπτωση μεταφοράς και φύλαξης του φακού.** Σε περίπτωση αθέλητης ενεργοποίησης του διακόπτη On/Off υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού.

Ο φακός δε χρειάζεται συντήρηση και δεν περιέχει εξαρτήματα που θα πρέπει να αντικαθίστανται ή να συντηρούνται.

Να καθαρίζετε τον πλαστικό δίσκο του φακού μόνο με ένα στεγνό, μαλακό πανί για να αποφύγετε τυχόν ζημιές. Μη χρησιμοποιήσετε κανένα υγρό καθαρισμού ή διαλύτη.

Η φωτεινή πηγή δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Εάν η φωτεινή πηγή είναι ελαττωματική, πρέπει να αντικατασταθεί όλος ο φακός.

### Εξυπηρέτηση πελατών και συμβουλές εφαρμογής

**Ελλάδα**
Τηλ.: 210 5701258

Τις διευθύνσεις των υπηρεσιών μας και τους συνδέσμους για την επισκευή και την παραγγελία ανταλλακτικών μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Δώστε σε όλες τις ερωτήσεις και παραγγελίες ανταλλακτικών οπωσδήποτε το 10ψήφιο κωδικό αριθμό σύμφωνα με την πινακίδα τύπου του προϊόντος.

### Απόσυρση

Οι φακοί, οι μπαταρίες, τα εξάρτημα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην πετάτε τους φακούς και τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα!

**Μόνο για χώρες της ΕΕ:**

Τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά εργαλεία ή οι μεταχειρισμένες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες/μπαταρίες που δε χρησιμοποιούνται πλέον, πρέπει να συλλέγονται ξεχωριστά και να απορρίπτονται με τρόπο φιλικό στο περιβάλλον. Χρησιμοποιείτε τα καθορισμένα συστήματα συλλογής. Η λανθασμένη απόσυρση μπορεί να είναι επιβλαβής για το περιβάλλον και την υγεία λόγω των επικίνδυνων ουσιών που ενδεχομένως περιέχει.

# Türkçe

## Güvenlik talimatı

### Aydınlatmalar için güvenlik uyarıları

**Bütün güvenlik talimatını ve uyarıları okuyun.** Güvenlik talimatlarına ve uyarılara uyulmadığı takdirde elektrik çarpmasına, yangına ve/veya ciddi yaralanmalara neden olunabilir.

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ileride kullanmak üzere saklayın.**

▶ Akü veya elektrikli el aleti ekinde teslim edilen bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun ve bunlara uyun.
▶ **Aydınlatmayı özenli kullanın.** Bu aydınlatma yangın veya patlama tehlikesi yaratan yüksek ısı oluşturur.
▶ **Aydınlatma ile patlama tehlikesi olan ortamlarda çalışmayın.**
▶ **Aydınlatma otomatik olarak kapandıktan sonra açma/kapama şalterine basmaya devam etmeyin.** Aksi takdirde akü hasar görebilir. Aydınlatmayı tekrar

açmadan önce, akünün dolu olduğundan ve aydınlatmanın soğuduğundan emin olun.

- ▶ **Sadece orijinal Bosch aksesuar kullanın.**
- ▶ **Işık kaynağı değiştirilemez.** Işık kaynağı arıza yaptığında, aydınlatma komple değiştirilmelidir.




**Aydınlatma ile aydınlatılan yüzey ve nesneler arasındaki minimum mesafeyi her zaman koruyun.** Bu minimum mesafenin altına düşüldüğünde aydınlatılan nesneler aşırı ölçüde ısınabilir.



**DİKKAT! Işık hüzmesine uzun süre bakmayın.** Optik ışın gözlerinize zarar verebilir.

- ▶ **Aydınlatma çalışırken aydınlatma kafasını örtmeyin.** Aydınlatma kafası çalışma esnasında ısınır ve ısının birikmesi durumunda yangınlara neden olabilir.
- ▶ **Taşıma ve depolama sırasında aküyü lambadan çıkarın.** Işık ısınabilir.



**Lambayı sadece iç mekanlarda kullanın.**

- ▶ **Çalıştığınız yerde toz birikmemesine dikkat edin.** Tozlar kolayca alevlenebilir.
- ▶ **Akü hasar görürse veya usulüne aykırı kullanılırsa dışarı buhar sızabilir. Akü yanabilir veya patlayabilir.** Çalıştığınız yeri havalandırın ve şikayet olursa hekime başvurun. Akülerden çıkan buharlar nefes yollarını tahriş edebilir.
- ▶ **Yanlış kullanım veya hasarlı akü, yanıcı sıvının aküden dışarı sızmasına neden olabilir. Bu sıvı ile temas etmekten kaçının. Yanlışlıkla temas ederseniz temas eden yeri su ile yıkayın. Sıvı gözlerinize gelecek olursa hekime başvurun.** Dışarı sızan akü sıvısı cilt tahrişlerine ve yanmalara neden olabilir.
- ▶ **Çivi veya tornavida gibi sivri nesneler veya dışarıdan kuvvet uygulama aküde hasara neden olabilir.** Akü içinde bir kısa devre oluşabilir ve akü yanabilir, duman çıkarabilir, patlayabilir veya aşırı ölçüde ısınabilir.
- ▶ **Kullanım dışındaki aküyü, kontaklar arasında köprüleme yapabilecek büro ataçları, madeni paralar, anahtarlar, çiviler, vidalar veya başka küçük metal nesnelerden uzak tutun.** Akü kontakları arasındaki bir kısa devre yanmalara veya yangınlara neden olabilir.




**Aküyü sıcaktan, sürekli gelen güneş ışınından, ateşten, kirden, sudan ve nemden koruyun.** Patlama ve kısa devre tehlikesi vardır.

- ▶ **Aküleri sadece üretici tarafından tavsiye edilen şarj cihazlarında şarj edin.** Bir akünün şarjına uygun olarak üretilmiş şarj cihazı başka bir akünün şarjı için kullanılırsa yangın tehlikesi ortaya çıkar.
- ▶ **Aküyü yalnızca üreticinin ürünlerinde kullanın.** Ancak bu yolla akü tehlikeli zorlanmalara karşı korunur.
- ▶ **Aküyü değiştirmeyin veya açmayın.** Kısa devre tehlikesi vardır.
- ▶ **Tripodun güvenli durmasına dikkat edin.** Tripod, düz olmayan veya gevşek zeminlerde veya tripod ayakları tam olarak açılmamışsa devrilebilir.
- ▶ **Tüm kilitleme kollarının her zaman kapalı olduğundan emin olun.** Gevşek bir tripod hareket edebilir veya devrilebilir.

# Ürün ve performans açıklaması

Lütfen kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resimlere dikkat edin.

## Usulüne uygun kullanım

Bu fener, kapalı alanların mekansal ve zamansal açıdan sınırlı ve taşınabilir olarak aydınlatılması için tasarlanmış olup, genel mekan aydınlatmasına uygun değildir.

## Şekli gösterilen bileşenler

Şekli gösterilen bileşenlerin numaraları grafik sayfasında bulunan fener resmindeki numaralarla aynıdır.

**(1)** Yan aydınlatma elemanı
**(2)** Fener başlığı
**(3)** Işık kademesi göstergesi
**(4)** Açma/kapama tuşu
**(5)** Akü şarj durumu göstergesi
**(6)** Omuz askısı için halkalar[a)]
**(7)** Kilitleme düğmesi
**(8)** Akü[a)]
**(9)** Akü çıkarma tuşu[a)]
**(10)** Taşıma sapı
**(11)** Kilitleme kolu

a) **Bu aksesuarlar standart teslimat kapsamına dahil değildir.**

## Teknik veriler

| Akülü fener | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Malzeme numarası | | **3 601 JP5 0..** |
| Anma gerilimi | V= | 18 |
| Maks. nominal giriş gücü | W | 43 |
| Aydınlatma süresi[A)B)], yak. | dak/Ah | 25 |
| Toplam ışık akısı[B)] | | |
| – 1. kademe | lm | 1000 |
| – 2. kademe | lm | 2500 |
| – 3. kademe | lm | 5000 |
| Yükseklik, maks. | cm | 220 |
| Renksel geriverim indeksi | | > 80 |
| Şarj sırasında önerilen ortam sıcaklığı | °C | 0 … +35 |

| Akülü fener | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Çalışma[C] ve depolama sırasında izin verilen ortam sıcaklığı | °C | –20 … +50 |
| Tavsiye edilen aküler | | GBA 18V…<br>ProCORE18V… |
| Tavsiye edilen şarj cihazları | | GAL 18V…<br>GAX 18…<br>GAL 36… |
| Koruma sınıfı | | / III |
| Koruma türü | | IP54 |

A) Tam parlaklıkta (karartılmış modda kalan çalışma süresi olmadan)

B) 20–25 °C'de akü **ProCORE18V 4.0Ah** ile ölçülmüştür

C) < 0 °C sıcaklıklarda sınırlandırılmış performans

Aydınlatılan nesnelerin renkleri bozulmuş olarak görünebilir.

Değerler ürüne bağlı olarak değişebilir ve uygulama ve çevre koşullarına tabidir. Daha fazla bilgi için: www.bosch-professional.com/wac.

# Akü

**Bosch** aküsüz ışıklar da satmaktadır. Işığınızın teslimat kapsamına şarj edilebilir bir akünün dahil olup olmadığını ambalajından görebilirsiniz.

## Akünün şarj edilmesi

▶ **Sadece teknik veriler bölümünde belirtilen şarj cihazlarını kullanın.** Sadece bu şarj cihazları, lambanızda kullanılan Lityum İyon akü ile uyumludur.

**Not:** Lityum İyon aküler, uluslararası nakliye kurallarına uygun olarak kısmi şarjlı olarak teslim edilmektedir. Aküden tam performansı elde edebilmek için ilk kullanımdan önce aküyü tam olarak şarj edin.

## Akünün yerleştirilmesi

Şarj edilmiş aküyü hissedilir biçimde kavrama yapıncaya kadar akü yuvasının içine doğru itin.

## Akünün çıkarılması

Aküyü çıkarmak için kilit açma tuşuna basın ve aküyü çekerek çıkartın. **Bunu yaparken güç kullanmayın.**

Aküde 2 kilitleme kademesi mevcuttur, bunlar ilgili akü kilit açma tuşuna yanlışlıkla basıldığında akünün düşmesini önler. Akü lambada olduğu sürece bir yay tarafından yerinde tutulur.

## Akü şarj durumu göstergesi

Not: Her akü tipinin şarj seviyesi göstergesi yoktur.

Akü şarj durumu göstergesinin yeşil LED'leri akünün şarj durumunu gösterir. Güvenlik nedeniyle, şarj durumu yalnızca lamba kapalıyken sorgulanabilir.

Şarj durumunu görmek için şarj durumu göstergesi tuşları On ya da üzerine basın. Bu, akü çıkarılmış durumda da mümkündür.

Şarj durumu göstergesi tuşuna basıldıktan sonra hiçbir LED yanmazsa, akü arızalı demektir ve değiştirilmesi gerekir.

**Akü tipi GBA 18V…**




| LED | Kapasite |
|---|---|
| Sürekli ışık 3 × yeşil | %60–100 |
| Sürekli ışık 2 × yeşil | %30–60 |
| Sürekli ışık 1 × yeşil | %5–30 |
| Yanıp sönen ışık 1 × yeşil | %0–5 |

**Akü tipi ProCORE18V…**



| LED | Kapasite |
|---|---|
| Sürekli ışık 5 × yeşil | %80–100 |
| Sürekli ışık 4 × yeşil | %60–80 |
| Sürekli ışık 3 × yeşil | %40–60 |
| Sürekli ışık 2 × yeşil | %20–40 |
| Sürekli ışık 1 × yeşil | %5–20 |
| Yanıp sönen ışık 1 × yeşil | %0–5 |

## Akü şarj durumu göstergesi (Fener)

Lamba açıkken, akü şarj durumu göstergesinin **(5)** beş LED'i ilgili akünün **(8)** şarj durumunu gösterir.

## Akünün optimum verimle kullanılmasına ilişkin açıklamalar

Aküyü nemden ve sudan koruyun.

Aküyü sadece –20 °C ile 50 °C arasındaki bir sıcaklıkta saklayın. Örneğin yaz aylarında aküyü otomobil içerisinde bırakmayın.

Akünün havalandırma aralıklarını düzenli olarak yumuşak, temiz ve kuru bir fırça ile temizleyin.

Şarj işleminden sonra çok kısa süre çalışılabiliyorsa akü ömrünü tamamlamış ve değiştirilmesi gerekiyor demektir.

Tasfiye konusundaki talimat hükümlerine uyun.

# İşletim

## Kurulum

Kilitleme düğmesine **(7)** basın ve tripod ayaklarını tamamen açın.

Işığı sağlam, düz bir yüzeye yerleştirin. Işığın güvenli durmasına dikkat edin.

Kilitleme kollarını **(11)** ve teleskopik çubukları istediğiniz çalışma yüksekliğine kadar uzatın. Kilitleme kollarını **(11)** kapatın. Gerekirse tornavida yardımıyla kilitleme kollarındaki vidaları sıkın.

### Lamba başlığını döndürme/eğme

Lamba başlığı **(2)** ve yan aydınlatma elemanları **(1)** farklı konumlara döndürülebilir ve eğilebilir.

– Lamba başlığı: 243° döndürülebilir, 117,5° eğilebilir
– Yan aydınlatma elemanları: 120° eğilebilir

### Açma/kapama ve parlaklık ayarı

| Açma/kapama tuşu (4) | Fonksiyon |
|---|---|
| 1× tıklama | Lambayı açar, düşük parlaklık (1. kademe) |
| 2× tıklama | Lambayı açar, orta parlaklık (2. kademe) |
| 3× tıklama | Lambayı açar, tam parlaklık (3. kademe) |
| 4× tıklama | Lambayı kapatır |

Parlaklığı kısılmış lamba yaklaşık 5 dakika boyunca açık kaldıysa, bir sonraki basışta hemen kapanır.

Enerjiden tasarruf etmek için akülü feneri sadece kullanırken açın.

### Sıcaklığa bağlı aşırı zorlanma emniyeti

İzin verilen çalışma sıcaklığı aşıldığında lamba kapanır. Bu gibi durumlarda ışığın soğumasını bekleyin ve sonra ışığı tekrar açın.

### Çalışırken dikkat edilecek hususlar

Boş akü nedeniyle ışık kapanmadan kısa süre önce üç kez yanıp söner ve düşük parlaklıkla yanar.

**Katlanmış konumda taşıma (bkz. resim A)**

Lambayı taşımak için lambayı katlayın ve taşıma tutamaklarını **(10)** kullanın.

**Omuz askısıyla taşıma**

Omuz askısını ilgili omuz askısı halkalarına **(6)** sabitleyin.

## Bakım ve servis

### Bakım ve temizlik

► **Aydınlatma üzerinde herhangi bir çalışma yapmadan önce (örn. montaj, bakım vb.) ve aydınlatmanın taşınması ve muhafaza edilmesi sırasında, aküyü aydınlatmadan çıkarın.** Açma/kapama şalterine yanlışlıkla basıldığında, yaralanma tehlikesi söz konusudur.

Fener, herhangi bir bakım gerektirmez ve değiştirilecek veya bakım yapılacak herhangi bir parçaya sahip değildir.

Fenerin plastik diskini, hasarlardan kaçınmak için sadece kuru ve yumuşak bir bezle temizleyin. Deterjan veya çözücü madde kullanmayın.

Işık kaynağı değiştirilemez. Işık kaynağı arıza yaptığında, aydınlatma komple değiştirilmelidir.

### Müşteri servisi ve uygulama danışmanlığı

**Türkiye**

Marmara Elektrikli El Aletleri Servis Hizmetleri Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Tersane cd. Zencefil Sok.No:6 Karaköy
Beyoğlu / İstanbul
Tel.: +90 212 2974320
Fax: +90 212 2507200
E-mail: info@marmarabps.com

Bağrıaçıklar Oto Elektrik
Motorlu Sanayi Çarşısı Doğruer Sk. No:9
Selçuklu / Konya
Tel.: +90 332 2354576
Tel.: +90 332 2331952
Fax: +90 332 2363492
E-mail: bagriaciklarotoelektrik@gmail.com

Akgül Motor Bobinaj San. Ve Tİc. Ltd. Şti
Alaaddinbey Mahallesi 637. Sokak No:48/C
Nilüfer / Bursa
Tel.: +90 224 443 54 24
Fax: +90 224 271 00 86
E-mail: info@akgulbobinaj.com

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kocasinan / KAYSERİ
Tel.: +90 352 3364216
Tel.: +90 352 3206241
Fax: +90 352 3206242
E-mail: gunay@ankarali.com.tr

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24/C
Canik / Samsun
Tel.: +90 362 2289090
Fax: +90 362 2289090
E-mail: bpsasalbobinaj@hotmail.com

Aygem Elektrik Makine Sanayi ve Tic. Ltd. Şti.
10021 Sok. No: 11 AOSB
Çiğli / İzmir
Tel.: +90 232 3768074
Fax: +90 232 3768075
E-mail: boschservis@aygem.com.tr

Bakırcıoğlu Elektrik Makine Hırdavat İnşaat Nakliyat Sanayi ve Ticaret Ltd. Şti.
Karaağaç Mah. Sümerbank Cad. No:18/4
Merkez / Erzincan
Tel.: +90 446 2230959
Fax: +90 446 2240132
E-mail: bilgi@korfezelektrik.com.tr

Bosch Sanayi ve Ticaret A.Ş.
Elektrikli El Aletleri
Aydınevler Mah. İnönü Cad. No: 20
Küçükyalı Ofis Park A Blok
34854 Maltepe-İstanbul
Tel.: 444 80 10
Fax: +90 216 432 00 82
E-mail: iletisim@bosch.com.tr
www.bosch.com.tr

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ulus / Ankara
Tel.: +90 312 3415142
Tel.: +90 312 3410302
Fax: +90 312 3410203
E-mail: bulsanbobinaj@gmail.com

Çözüm Bobinaj
Küsget San.Sit.A Blok 11Nolu Cd.No:49/A
Şehitkamil/Gaziantep
Tel.: +90 342 2351507
Fax: +90 342 2351508
E-mail: cozumbobinaj2@hotmail.com

Onarım Bobinaj
Raif Paşa Caddesi Çay Mahallesi No:67
İskenderun / HATAY
Tel.: +90 326 613 75 46
E-mail: onarim_bobinaj31@mynet.com

Faz Makine Bobinaj
Cumhuriyet Mah. Sanayi Sitesi Motor
İşleri Bölümü 663 Sk. No:18
Murat Paşa / Antalya
Tel.: +90 242 3465876
Tel.: +90 242 3462885
Fax: +90 242 3341980
E-mail: info@fazmakina.com.tr

Günşah Otomotiv Elektrik Endüstriyel Yapı Malzemeleri San ve Tic. Ltd. Şti
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210
Beylikdüzü / İstanbul
Tel.: +90 212 8720066
Fax: +90 212 8724111
E-mail: gunsahelektrik@ttmail.com

Sezmen Bobinaj Elektrikli El Aletleri İmalatı San ve Tic. Ltd. Şti.
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B
Yenişehir / İzmir
Tel.: +90 232 4571465
Tel.: +90 232 4584480
Fax: +90 232 4573719
E-mail: info@sezmenbobinaj.com.tr

Üstündağ Bobinaj ve Soğutma Sanayi
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Çorlu / Tekirdağ
Tel.: +90 282 6512884
Fax: +90 282 6521966
E-mail: info@ustundagsogutma.com

IŞIKLAR ELEKTRİK BOBİNAJ
Karasoku Mahallesi 28028. Sokak No:20/A
Merkez / ADANA
Tel.: +90 322 359 97 10 - 352 13 79
Fax: +90 322 359 13 23
E-mail: isiklar@isiklarelektrik.com

Servis adreslerimiz ve tamir servisi ile yedek parça siparişi bağlantılarımızı www.bosch-pt.com/serviceaddresses adresinde bulabilirsiniz.

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde ürünün tip etiketi üzerindeki 10 haneli malzeme numarasını mutlaka belirtin.

### İmha

Fenerler, aküler, aksesuar ve ambalaj malzemeleri çevre dostu geri dönüşüm amacıyla bir geri dönüşüm merkezine yollanmalıdır.



Feneri ve aküleri/pilleri evdeki çöplere atmayın!

**Sadece AB ülkeleri için:**

Kullanılamaz hale gelen elektrikli ve elektronik aletler ile kullanılmış aküler/piller ayrı toplanmalı ve çevreye zarar vermeyecek şekilde bertaraf edilmelidir. Belirtilen toplama sistemlerini kullanın. İçerdiği tehlikeli maddeler nedeniyle yanlış bertaraf edilmesi çevreye ve sağlığa zararlı olabilir.

# Polski

## Wskazówki bezpieczeństwa

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z lampami



**Należy przeczytać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia.** Nieprzestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i zaleceń może doprowadzić do porażenia prądem elektrycznym, pożaru i/lub poważnych obrażeń ciała.

**Należy starannie przechowywać wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa i zalecenia dla dalszego zastosowania.**

- Proszę przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa oraz zalecenia dołączone do akumulatora lub do elektronarzędzia, z którym akumulator został dostarczony i dokładnie ich przestrzegać.
- **Z lampą należy obchodzić się ostrożnie.** Lampa nagrzewa się do wysokich temperatur, co powoduje podwyższenie ryzyka pożaru lub wybuchu.
- **Nie należy używać lampy w otoczeniu zagrożonym wybuchem.**
- **Po automatycznym wyłączeniu lampy nie należy naciskać ponownie na włącznik/wyłącznik.** Akumulator może ulec uszkodzeniu. Przed ponownym włączeniem lampy należy upewnić się, że akumulator jest naładowany, a lampa chłodna.
- **Należy stosować wyłącznie oryginalny osprzęt firmy Bosch.**

- **Nie można wymienić samego źródła światła.** W przypadku uszkodzenia źródła światła należy wymienić całą lampę.




**Należy zachować minimalną odległość lampy od oświetlanych powierzchni i przedmiotów.** Przy zbyt bliskiej odległości oświetlane obiekty mogą ulec przegrzaniu.



**UWAGA! Nie należy spoglądać przez dłuższy czas w strumień światła.** Promieniowanie optyczne może być szkodliwe dla wzroku.

- **Nie wolno przykrywać głowicy lampy w czasie jej użytkowania.** Głowica lampy nagrzewa się podczas pracy i skumulowane ciepło może spowodować poparzenia.
- **Przed planowanym transportem lub przechowywaniem należy wyjąć akumulator z lampy.** Lampa może się nagrzewać.



**Lampę należy użytkować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.**

- **Należy unikać gromadzenia się pyłu na stanowisku pracy.** Pyły mogą się z łatwością zapalić.
- **W razie uszkodzenia akumulatora lub stosowania go niezgodnie z przeznaczeniem może dojść do wystąpienia oparów. Akumulator może się zapalić lub wybuchnąć.** Należy zadbać o dopływ świeżego powietrza, a w przypadku wystąpienia dolegliwości skontaktować się z lekarzem. Opary mogą podrażnić drogi oddechowe.
- **W przypadku nieprawidłowej obsługi lub uszkodzenia akumulatora może dojść do wycieku palnego elektrolitu z akumulatora. Należy unikać kontaktu z nim, a w przypadku niezamierzonego zetknięcia się z elektrolitem, należy umyć dane miejsce wodą. Jeżeli ciecz dostała się do oczu, należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Elektrolit może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- **Ostre przedmioty, takie jak gwoździe lub śrubokręt, a także działanie sił zewnętrznych mogą spowodować uszkodzenie akumulatora.** Może wówczas dojść do zwarcia wewnętrznego akumulatora i do jego przepalenia, eksplozji lub przegrzania.
- **Nieużywany akumulator należy trzymać z dala od spinaczy, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zmostkowanie styków.** Zwarcie pomiędzy stykami akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.




**Akumulator należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, zanieczyszczeniami, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie zwarcia i wybuchu.

- **Akumulatory należy ładować wyłącznie w ładowarkach zalecanych przez producenta.** Ładowanie akumulatorów innych, niż te, które zostały dla danej ładowarki przewidziane, może spowodować zagrożenie pożarowe.
- **Akumulator należy stosować wyłącznie w urządzeniach producenta.** Tylko w ten sposób można ochronić akumulator przed niebezpiecznym dla niego przeciążeniem.
- **Nie modyfikować ani nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Należy zwrócić uwagę, aby statyw znajdował się w stabilnej pozycji.** Na nierównym lub sypkim podłożu, przy nie do końca rozstawionych nogach statywu statyw może się przewrócić..
- **Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie dźwignie blokujące były zawsze zamknięta.** Zbyt słabo dokręcone elementy mogą spowodować poluzowanie lub przewrócenie statywu.

# Opis produktu i jego zastosowania

Należy kierować się rysunkami umieszczonymi w przedniej części instrukcji eksploatacji.

## Użycie zgodne z przeznaczeniem

Przenośna lampa jest przeznaczona do pracy w suchych warunkach w pomieszczeniach zamkniętych; służy do oświetlania ograniczonych fragmentów przestrzeni w ograniczonym czasie i nie nadaje się do użytku jako ogólne oświetlanie pomieszczeń.

## Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu lampy, znajdującego się na stronie graficznej.

**(1)** Boczny element lampy
**(2)** Głowica lampy
**(3)** Wskaźnik poziomu jasności
**(4)** Włącznik/wyłącznik
**(5)** Wskaźnik stanu naładowania akumulatora
**(6)** Oczka do pasa naramiennego[a)]
**(7)** Przycisk blokujący
**(8)** Akumulator[a)]
**(9)** Przycisk odblokowujący akumulator[a)]
**(10)** Uchwyt transportowy
**(11)** Dźwignia blokująca

a) **Nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego.**

## Dane techniczne

| **Lampa akumulatorowa** | | **GLT18V-5000** |
|---|---|---|
| Numer katalogowy | | **3 601 JP5 0..** |
| Napięcie znamionowe | V= | 18 |
| Maks. moc nominalna | W | 43 |
| Czas świecenia [A)B)], ok. | min/Ah | 25 |
| Całkowity strumień świetlny[B)] | | |

| Lampa akumulatorowa | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| – 1. stopień | lm | 1000 |
| – 2. stopień | lm | 2500 |
| – 3. stopień | lm | 5000 |
| Maks. wysokość | cm | 220 |
| Wskaźnik oddawania barw | | >80 |
| Zalecana temperatura otoczenia podczas ładowania | °C | 0 ... +35 |
| Dopuszczalna temperatura otoczenia podczas pracy[C)] i podczas przechowywania | °C | –20 ... +50 |
| Zalecane akumulatory | | GBA 18V...<br>ProCORE18V... |
| Zalecane ładowarki | | GAL 18V...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |
| Klasa ochrony | | / III |
| Stopień ochrony | | IP54 |

A) przy najwyższej jasności (bez końcowego czasu pracy w trybie ściemnienia)

B) Pomiar wykonany przy temperaturze 20–25 °C z akumulatorem **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ograniczona wydajność w przypadku temperatur < 0 °C

Możliwe jest zafałszowanie odwzorowania kolorów oświetlanych obiektów.

Wartości mogą różnić się w zależności od produktu, zastosowania i warunków otoczenia. Więcej informacji na stronie: www.bosch-professional.com/wac.

# Akumulator

**Bosch** sprzedaje lampy także w wersji bez akumulatora. Informacja o tym, czy w zakres dostawy lampy wchodzi akumulator, znajduje się na opakowaniu.

## Ładowanie akumulatora

- ▶ **Należy stosować wyłącznie ładowarki wyszczególnione w danych technicznych.** Tylko te ładowarki są odpowiednie do ładowania akumulatora litowo-jonowego zastosowanego w lampie.

**Wskazówka:** Ze względu na międzynarodowe przepisy transportowe w momencie dostawy akumulatory litowo-jonowe są częściowo naładowane. Aby zagwarantować wykorzystanie najwyższej wydajności akumulatora, należy przed pierwszym użyciem całkowicie naładować akumulator.

## Wkładanie akumulatora

Wsunąć naładowany akumulator w uchwyt akumulatora aż do wyczuwalnego zablokowania.

## Wyjmowanie akumulatora

W celu wyjęcia akumulatora nacisnąć przycisk odblokowujący i wyjąć akumulator. **Nie należy przy tym używać siły.**

Akumulator posiada 2 stopnie blokady, zapobiegające jego wypadnięciu w przypadku niezamierzonego naciśnięcia przycisku odblokowującego akumulator. Umieszczony w lampie akumulator przytrzymywany jest na miejscu za pomocą sprężyny.

## Wskaźnik stanu naładowania akumulatora

Wskazówka: Nie każdy typ akumulatora jest wyposażony we wskaźnik stanu naładowania.

Zielone diody LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora pokazują stan naładowania akumulatora. Ze względów bezpieczeństwa stan naładowania akumulatora można skontrolować tylko przy wyłączonej lampie.

Nacisnąć przycisk wskaźnika stanu naładowania On lub , aby pojawiło się wskazanie stanu naładowania. Można to zrobić także po wyjęciu akumulatora.

Jeżeli po naciśnięciu przycisku wskaźnika stanu naładowania nie świeci się żadna dioda LED, oznacza to, że akumulator jest uszkodzony i należy go wymienić.

**Typ akumulatora GBA 18V...**




| Dioda LED | Pojemność |
|---|---|
| Światło ciągłe, 3 zielone diody | 60–100% |
| Światło ciągłe, 2 zielone diody | 30–60% |
| Światło ciągłe, 1 zielona dioda | 5–30% |
| Światło migające, 1 zielona dioda | 0–5% |

**Typ akumulatora ProCORE18V...**



| Dioda LED | Pojemność |
|---|---|
| Światło ciągłe, 5 zielonych diod | 80–100% |
| Światło ciągłe, 4 zielone diody | 60–80% |
| Światło ciągłe, 3 zielone diody | 40–60% |
| Światło ciągłe, 2 zielone diody | 20–40% |
| Światło ciągłe, 1 zielona dioda | 5–20% |
| Światło migające, 1 zielona dioda | 0–5% |

## Wskaźnik stanu naładowania akumulatora (lampa)

Przy włączonej lampie pięć zielonych diod LED wskaźnika stanu naładowania akumulatora **(5)** pokazuje stan naładowania akumulatora **(8)**.

## Wskazówki dotyczące właściwego postępowania z akumulatorem

Akumulator należy chronić przed wilgocią i wodą.

Akumulator należy przechowywać wyłącznie w temperaturze od –20 °C do 50 °C. Nie wolno pozostawiać akumulatora, np. latem, w samochodzie.

Otwory wentylacyjne należy regularnie czyścić za pomocą miękkiego, czystego i suchego pędzelka.

Zdecydowanie krótszy czas pracy po ładowaniu wskazuje na zużycie akumulatora i konieczność wymiany na nowy.

Przestrzegać wskazówek dotyczących utylizacji odpadów.

# Praca

## Ustawianie lampy

Nacisnąć przycisk blokujący **(7)** i całkowicie rozstawić nogi statywu.

Ustawić lampę na stabilnej, równej powierzchni. Należy zwrócić uwagę na bezpieczną pozycję.

Otworzyć dźwignie blokujące **(11)** i przesunąć drążki teleskopowe, aby znalazły się na żądanej wysokości. Zamknąć dźwignie blokujące **(11)**. W razie potrzeby dokręcić śruby przy dźwigniach blokujących za pomocą wkrętaka.

## Obracanie/nachylanie głowicy lampy

Głowicę lampy **(2)** i boczne elementy lampy **(1)** można obracać i nachylać, ustawiając je w różnych pozycjach.

– Głowica lampy: obrót 243°, nachylenie 117,5°
– Boczne elementy lampy: nachylenie 120°

## Włączanie/wyłączanie oraz ustawianie jasności

| Włącznik/wyłącznik (4) | Funkcja |
|---|---|
| Nacisnąć 1× | Włączenie lampy, niska jasność (1. stopień) |
| Nacisnąć 2× | Włączenie lampy, średnia jasność (2. stopień) |
| Nacisnąć 3× | Włączenie lampy, maksymalna jasność (3. stopień) |
| Nacisnąć 4× | Wyłączenie lampy |

Jeżeli lampa była włączona przez ok. 5 minut przy stłumionym świetle, kolejne naciśnięcie spowoduje jej wyłączenie.

## Termiczny wyłącznik przeciążeniowy

W przypadku przekroczenia dopuszczalnej temperatury pracy lampa wyłącza się. Należy zaczekać, aż lampa schłodzi się, a następnie ponownie włączyć lampę.

## Wskazówki dotyczące pracy

Na krótko przed tym, zanim lampa wyłączy się z powodu rozładowanego akumulatora, zamiga 3× i przełączy się na niższy stopień jasności.

**Transport w stanie złożonym (zob. rys. A)**

Aby przetransportować lampę, należy ją złożyć i użyć uchwytów transportowych **(10)**.

**Przenoszenie za pomocą pasa naramiennego**

Zamocować pas naramienny przy użyciu oczek do pasa naramiennego **(6)**.

# Konserwacja i serwis

## Konserwacja i czyszczenie

▶ **Przed przystąpieniem do wykonywania wszelkich czynności obsługowych przy lampie (np. montażu, konserwacji itp.), jak również przed transportem lub przechowywaniem, z lampy należy wyjąć akumulator.** W przypadku niezamierzonego naciśnięcia włącznika/wyłącznika istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń.

Lampa jest bezobsługowa i nie zawiera części, które wymagają wymiany lub konserwacji.

Plastikową szybkę lampy należy czyścić za pomocą miękkiej i suchej ściereczki, aby zapobiec uszkodzeniom. Nie stosować żadnych środków czyszczących ani rozpuszczalników.

Nie można wymienić samego źródła światła. W przypadku uszkodzenia źródła światła należy wymienić całą lampę.

## Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

**Polska**

Tel.: 22 7154450

Nasze adresy serwisowe oraz linki do usług naprawczych i zamówień części zamiennych znajdziesz na stronie:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego, znajdującego się na tabliczce znamionowej produktu.

## Utylizacja odpadów

Lampy, akumulatory, osprzęt i opakowania należy doprowadzić do ponownego przetworzenia zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska.



Nie wolno wyrzucać lamp i akumulatorów/baterii razem z odpadami z gospodarstwa domowego!

**Tylko dla krajów UE:**

Niezdatne do użytku urządzenia elektryczne i elektroniczne lub zużyte akumulatory/baterie należy zbierać osobno i utylizować zgodnie z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Należy korzystać z przewidzianych przepisami systemów zbiórki. Ze względu na zawartość substancji niebezpiecznych nieprawidłowa utylizacja może stanowić zagrożenie dla zdrowia i środowiska.

# Čeština

## Bezpečnostní upozornění

### Bezpečnostní upozornění pro svítilny



**Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny.** Nedodržování bezpečnostních upozornění a pokynů může mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

**Všechna bezpečnostní upozornění a pokyny do budoucna uschovejte.**

- Přečtěte si a dodržujte všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny, které jsou přiložené k akumulátoru nebo elektronářadí, se kterým byl akumulátor dodán.
- **Se svítilnou zacházejte opatrně.** Svítilna vytváří velké teplo, které představuje zvýšené nebezpečí požáru a výbuchu.
- **Nepracujte se svítilnou v prostředí s nebezpečím výbuchu.**
- **Po automatickém vypnutí svítilny už nestiskávejte vypínač.** Akumulátor se může poškodit. Než svítilnu znovu zapnete, zajistěte, aby byl nabitý akumulátor a svítilna vychladla.
- **Používejte pouze originální příslušenství Bosch.**
- **Zdroj světla nelze vyměnit.** Je-li zdroj světla vadný, je třeba vyměnit celou svítilnu.




**Dodržujte minimální vzdálenost svítilny od všech osvětlovaných povrchů a předmětů.** Při nedodržení této vzdálenosti se mohou osvětlené předměty přehřívat.



**POZOR! Nedívejte se delší dobu do světelného paprsku.** Optické záření může být škodlivé pro oči.

- **Když je svítilna v provozu, nezakrývejte hlavu svítilny.** Hlava svítilny se za provozu zahřívá a může způsobit popáleniny, když se toto horko kumuluje.
- **Při přepravě a skladování vyjměte ze svítilny akumulátor.** Svítilna se může zahřívat.



**Svítilnu používejte pouze ve vnitřních prostorech.**

- **Zabraňte hromadění prachu na pracovišti.** Prach se může lehce vznítit.
- **Při poškození a nesprávném použití akumulátoru mohou unikat výpary. Akumulátor může začít hořet nebo může vybouchnout.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékaře. Výpary mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při nesprávném použití nebo poškozeném akumulátoru může z akumulátoru vytéct hořlavá kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud se kapalina dostane do očí, vyhledejte navíc lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Špičatými předměty, jako např. hřebíky nebo šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, může z něj unikat kouř, může vybouchnout nebo se přehřát.
- **Nepoužívaný akumulátor uchovávejte mimo kancelářské sponky, mince, klíče, hřebíky, šrouby nebo jiné drobné kovové předměty, které mohou způsobit přemostění kontaktů.** Zkrat mezi kontakty akumulátoru může mít za následek popáleniny nebo požár.




**Chraňte akumulátor před horkem, např. i před trvalým slunečním zářením, ohněm, nečistotami, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu a zkratu.

- **Akumulátory nabíjejte pouze pomocí nabíječek, které jsou doporučené výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, existuje nebezpečí požáru, pokud se bude používat s jinými akumulátory.
- **Akumulátor používejte pouze v produktech výrobce.** Jen tak bude akumulátor chráněný před nebezpečným přetížením.
- **Neupravujte a neotvírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Dbejte na bezpečné postavení stativu.** Na nerovné nebo nepevné zemi a při neúplně vyklopených nohách stativu se může stativ převrhnout.
- **Dbejte na to, aby byly vždycky všechny zajišťovací páčky zavřené.** Povolený stativ se může uvolnit nebo převrhnout.

## Popis výrobku a výkonu

Dbejte prosím vyobrazení v přední části návodu k použití.

### Použití v souladu s určeným účelem

Svítilna je určená pro mobilní, prostorově a časově omezené osvětlení ve vnitřních venkovních prostorech a není vhodná pro běžné osvětlení místnosti.

### Zobrazené součásti

Číslování vyobrazených součástí se vztahuje k vyobrazení svítilny na straně s obrázky.

**(1)** Boční osvětlovací prvek
**(2)** Hlava svítilny
**(3)** Ukazatel stupně svícení
**(4)** Tlačítko zapnutí/vypnutí
**(5)** Ukazatel stavu nabití akumulátoru
**(6)** Oka pro ramenní popruh[a)]
**(7)** Zajišťovací tlačítko
**(8)** Akumulátor[a)]

**(9)** Odjišťovací tlačítko akumulátoru[a)]

**(10)** Držadlo pro přenášení

**(11)** Zajišťovací páčka

a) **Toto příslušenství nepatří do standardního obsahu dodávky.**

## Technické údaje

| Akumulátorová svítilna | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Číslo zboží | | **3 601 JP5 0..** |
| Jmenovité napětí | V= | 18 |
| Max. jmenovitý příkon | W | 43 |
| Doba svícení [A)B)], cca | min/Ah | 25 |
| Celkový světelný tok[B)] | | |
| – 1. stupeň | lm | 1 000 |
| – 2. stupeň | lm | 2 500 |
| – 3. stupeň | lm | 5 000 |
| Výška, max. | cm | 220 |
| Index podání barev | | > 80 |
| Doporučená teplota prostředí při nabíjení | °C | 0 až +35 |
| Dovolená teplota prostředí při provozu[C)] a při skladování | °C | –20 až +50 |
| Doporučené akumulátory | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Doporučené nabíječky | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Třída ochrany | | / III |
| Stupeň krytí | | IP 54 |

A) Při plném jasu (bez zbývající doby chodu ve ztlumeném režimu)

B) Měřeno při 20–25 °C s akumulátorem **ProCORE18V 4.0Ah**

C) Omezený výkon při teplotách < 0 °C

Barvy osvětlených objektů mohou být zkreslené.

Hodnoty se mohou podle výrobku lišit a mají na ně vliv podmínky použití a prostředí. Další informace najdete na www.bosch-professional.com/wac.

# Akumulátor

**Bosch** prodává svítilny i bez akumulátoru. Na obale je uvedeno, zda je součástí dodávky svítilny akumulátor.

## Nabíjení akumulátoru

▶ **Používejte pouze nabíječky uvedené v technických údajích.** Jen tyto nabíječky jsou přizpůsobené pro lithium-iontový akumulátor používaný s vaší svítilnou.

**Upozornění:** Lithium-iontové akumulátory se na základě mezinárodních dopravních předpisů dodávají částečně nabité. Aby byl zaručen plný výkon akumulátoru, před prvním použitím akumulátor úplně nabijte.

## Nasazení akumulátoru

Vložte nabitý akumulátor do uchycení akumulátoru tak, aby citelně zaskočil.

## Vyjmutí akumulátoru

Pro vyjmutí akumulátoru stiskněte odjišťovací tlačítko a vytáhněte akumulátor. **Nepoužívejte přitom násilí.**

Akumulátor je opatřený 2 stupni zajištění, které mají zabránit vypadnutí akumulátoru při neúmyslném stisknutí odjišťovacího tlačítka. Pokud je akumulátor nasazený ve svítilně, drží ho v příslušné poloze pružina.

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru

Upozornění: Ne každý typ akumulátoru má ukazatel stavu nabití.

Zelené LED ukazatele stavu nabití akumulátoru indikují stav nabití akumulátoru. Z bezpečnostních důvodů je zjištění stavu nabití možné pouze při vypnuté svítilně.

Pro zobrazení stavu nabití stiskněte tlačítko ukazatele stavu nabití On nebo . Je to možné také při vyjmutém akumulátoru.

Pokud po stisknutí tlačítka ukazatele stavu nabití nesvítí žádná LED, je akumulátor vadný a musí se vyměnit.

**Typ akumulátoru GBA 18V...**




| LED | Kapacita |
|---|---|
| Trvale svítí 3 zelené | 60–100 % |
| Trvale svítí 2 zelené | 30–60 % |
| Trvale svítí 1 zelená | 5–30 % |
| Bliká 1 zelená | 0–5 % |

**Typ akumulátoru ProCORE18V...**



| LED | Kapacita |
|---|---|
| Trvale svítí 5 zelených | 80–100 % |
| Trvale svítí 4 zelené | 60–80 % |
| Trvale svítí 3 zelené | 40–60 % |
| Trvale svítí 2 zelené | 20–40 % |
| Trvale svítí 1 zelená | 5–20 % |
| Bliká 1 zelená | 0–5 % |

## Ukazatel stavu nabití akumulátoru (svítilna)

Když je akumulátorová svítilna zapnutá, indikuje pět LED ukazatele stavu nabití akumulátoru **(5)** stav nabití akumulátoru **(8)**.

## Upozornění pro optimální zacházení s akumulátorem

Akumulátor chraňte před vlhkostí a vodou.

Akumulátor skladujte pouze v teplotním rozmezí od –20 °C do 50 °C. Nenechávejte akumulátor ležet např. v létě v autě.

Příležitostně vyčistěte větrací otvory akumulátoru měkkým, čistým a suchým štětcem.

Výrazně kratší doba chodu po nabití ukazuje, že je akumulátor opotřebovaný a musí se vyměnit.

Dodržujte pokyny pro likvidaci.

## Provoz

### Instalace

Stiskněte zajišťovací tlačítko **(7)** a úplně vyklopte nohy stativu.

Postavte svítilnu na stabilní, rovný podklad. Dbejte na bezpečné postavení.

Otevřete zajišťovací páčku **(11)** a vysuňte teleskopické tyče do požadované pracovní výšky. Zavřete zajišťovací páčku **(11)**. V případě potřeby dotáhněte šroubovákem šrouby u zajišťovacích páček.

### Otočení/naklonění hlavy svítilny

Hlavu svítilny **(2)** a boční osvětlovací prvky **(1)** lze otočit a naklonit do různých poloh.

– Hlava svítilny: otočení o 243°, naklonění o 117,5°
– Boční osvětlovací prvky: naklonění o 120°

### Zapnutí/vypnutí a nastavení jasu

| Tlačítko zapnutí/vypnutí (4) | Funkce |
|---|---|
| 1 stisknutí | Zapnutí svítilny, nízký jas (1. stupeň) |
| 2 stisknutí | Zapnutí svítilny, střední jas (2. stupeň) |
| 3 stisknutí | Zapnutí svítilny, plný jas (3. stupeň) |
| 4 stisknutí | Vypnutí svítilny |

Je-li svítilna cca 5 minut ztlumená, při příštím stisknutí se okamžitě vypne.

### Ochrana proti přetížení závislá na teplotě

Při překročení přípustné provozní teploty se svítilna vypne. Nechte svítilnu vychladnout a poté ji opět zapněte.

### Pracovní pokyny

Krátce předtím než se svítilna vypne kvůli vybitému akumulátoru, třikrát zabliká a svítí s polovičním jasem.

**Přeprava v zaklopeném stavu (viz obrázek A)**

Pro přepravu svítilny ji zaklopte a použijte držadla pro přenášení **(10)**.

**Přenášení pomocí ramenního popruhu**

Upevněte ramenní popruh na oka pro ramenní popruh **(6)**.

## Údržba a servis

### Údržba a čištění

▶ **Před prováděním veškerých prací na svítilně (např. před montáží, údržbou) a před přepravou a uložením vyjměte z akumulátorové svítilny akumulátor.** Při neúmyslném stisknutí vypínače hrozí nebezpečí poranění.

Svítilna je bezúdržbová a neobsahuje žádné součásti, které by bylo třeba měnit, nebo by vyžadovaly údržbu.

Plastové sklo svítilny čistěte pouze suchým, měkkým hadříkem, aby se zamezilo poškozením. Nepoužívejte čisticí prostředky nebo rozpouštědla.

Zdroj světla nelze vyměnit. Je-li zdroj světla vadný, je třeba vyměnit celou svítilnu.

### Zákaznická služba a poradenství ohledně použití

**Czech Republic**
Tel.: +420 519 305700

Naše servisní adresy a odkazy na servisní služby a objednávku náhradních dílů naleznete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V případě veškerých otázek a objednávek náhradních dílů bezpodmínečně uveďte 10místné věcné číslo podle typového štítku výrobku.

### Likvidace

Svítilny nářadí, akumulátory, příslušenství a obaly se musí odevzdat k ekologické recyklaci.

Svítilny a akumulátory/baterie nevyhazujte do domovního odpadu!

**Pouze pro země EU:**

Elektrická a elektronická zařízení nebo použité akumulátory/baterie, které už nejsou dále použitelné, se musí shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a ekologicky zlikvidovat. Použijte určená sběrná místa. Nesprávná likvidace může být kvůli případně obsaženým nebezpečným látkám škodlivá pro životní prostředí a zdraví.

# Slovenčina

## Bezpečnostné upozornenia

### Bezpečnostné upozornenia pre používanie svietidiel

**Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny.** Nedodržiavanie bezpečnostných upozornení a pokynov môže zapríčiniť úraz

elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.

**Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny starostlivo uschovajte na budúce použitie.**

- ▶ Prečítajte si a dodržiavajte všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny priložené k akumulátoru alebo elektrickému náradiu, s ktorým bol akumulátor dodaný.
- ▶ **So svietidlom zaobchádzajte starostlivo.** Svietidlo vyvíja teplo, ktoré vedie k zvýšenému nebezpečenstvu požiaru a výbuchu.
- ▶ **So svietidlom nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.**
- ▶ **Po automatickom vypnutí svietidla už nestláčajte zapínač/vypínač.** Akumulátor sa môže poškodiť. Skôr ako svietidlo znova zapnete, zaistite, aby bol akumulátor nabitý a svietidlo vychladlo.
- ▶ **Používajte iba originálne príslušenstvo Bosch.**
- ▶ **Svetelný zdroj sa nedá vymeniť.** Keď je svetelný zdroj chybný, musí sa vymeniť celé svietidlo.




**Dodržiavajte minimálnu vzdialenosť svietidla od všetkých osvetľovaných povrchov a predmetov.** Pri nedodržaní tejto vzdialenosti sa môžu osvetlené predmety prehrievať.



**POZOR! Nepozerajte dlhší čas do svetelného lúča.** Optické žiarenie by mohlo spôsobiť poškodenie zraku.

- ▶ **Počas prevádzky svietidla nezakrývajte hlavu svietidla.** Hlava svietidla sa počas prevádzky zahrieva a môže zapríčiniť vznik popálenín, ak sa toto teplo nahromadí.
- ▶ **Pri preprave a skladovaní vyberte akumulátor zo svietidla.** Svietidlo sa môže zahriať.



**Svietidlo používajte iba vo vnútorných priestoroch.**

- ▶ **Zabráňte usadzovaniu a hromadeniu prachu na pracovisku.** Prach sa môže ľahko zapáliť.
- ▶ **Po poškodení akumulátora alebo v prípade neodborného používania môžu z akumulátora vystupovať škodlivé výpary. Akumulátor môže horieť alebo vybuchnúť.** Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu a v prípade ťažkostí vyhľadajte lekára. Tieto výpary môžu podráždiť dýchacie cesty.
- ▶ **Pri nesprávnom používaní alebo poškodení akumulátora môže z neho vytekať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s touto kvapalinou. Po náhodnom kontakte miesto opláchnite vodou. Ak sa dostane kvapalina z akumulátora do kontaktu s očami, po výplachu očí vyhľadajte lekára.** Unikajúca kvapalina z akumulátora môže mať za následok podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- ▶ **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Vo vnútri môže dôjsť ku skratu a akumulátor môže začať horieť, môže z neho unikať dym, môže vybuchnúť alebo sa prehriať.
- ▶ **Nepoužívaný akumulátor neskladujte tak, aby mohol prísť do styku s kancelárskymi sponkami, mincami, kľúčmi, klincami, skrutkami alebo s inými drobnými kovovými predmetmi, ktoré by mohli spôsobiť premostenie kontaktov.** Skrat medzi kontaktmi akumulátora môže mať za následok popálenie alebo vznik požiaru.




**Chráňte akumulátor pred teplom, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, ohňom, nečistotou, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu a skratu.

- ▶ **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami odporúčanými výrobcom.** Ak sa používa nabíjačka určená na nabíjanie určitého druhu akumulátorov na nabíjanie iných akumulátorov, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- ▶ **Akumulátor používajte iba vo výrobkoch výrobcu.** Len tak bude akumulátor chránený pred nebezpečným preťažením.
- ▶ **Akumulátor neupravujte ani ho neotvárajte.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- ▶ **Dbajte na bezpečnú polohu statívu.** Statív sa môže na nerovnom alebo sypkom podklade alebo ak nohy statívu nie sú úplne roztvorené prevrátiť.
- ▶ **Dbajte na to, aby boli všetky zaisťovacie páčky vždy zatvorené.** Nezaistený statív sa môže uvoľniť alebo prevrátiť.

## Opis výrobku a výkonu

Preštudujte si, prosím, aj obrázky v prednej časti návodu na používanie.

### Používanie v súlade s určením

Svietidlo je určené na prenosné, priestorovo a časovo obmedzené osvetlenie vo vnútornom priestore a nie je vhodné na všeobecné osvetlenie miestnosti.

### Vyobrazené komponenty

Číslovanie vyobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie svietidla na strane s obrázkami.

**(1)** Bočný svetelný prvok
**(2)** Hlava svietidla
**(3)** Indikácia stupňa osvetlenia
**(4)** Tlačidlo zapnutia/vypnutia
**(5)** Indikácia stavu nabitia akumulátora
**(6)** Oká pre náplecný popruh[a)]
**(7)** Zaisťovací gombík
**(8)** Akumulátor[a)]
**(9)** Tlačidlo na odistenie akumulátora[a)]
**(10)** Rukoväť na prenášanie
**(11)** Zaisťovacia páčka

a) **Toto príslušenstvo nepatrí do štandardného rozsahu dodávky.**

## Technické údaje

| Akumulátorové svietidlo | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Vecné číslo | | **3 601 JP5 0..** |
| Menovité napätie | V= | 18 |
| Max. menovitý príkon | W | 43 |
| Doba svietenia [A)B)], cca | min/Ah | 25 |
| Celkový svetelný tok[B)] | | |
| – 1. stupeň | lm | 1000 |
| – 2. stupeň | lm | 2500 |
| – 3. stupeň | lm | 5 000 |
| Výška, max. | cm | 220 |
| Index podania farieb | | > 80 |
| Odporúčaná teplota okolia pri nabíjaní | °C | 0 … +35 |
| Povolená teplota okolia pri prevádzke[C)] a pri skladovaní | °C | –20 … +50 |
| Odporúčané akumulátory | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Odporúčané nabíjačky | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Trieda ochrany | | / III |
| Stupeň ochrany | | IP54 |

A) Pri plnom jase (bez zvyšného času chodu v stlmenom režime)

B) Merané pri 20–25 °C s akumulátorom **ProCORE18V 4.0Ah**

C) obmedzený výkon pri teplotách < 0 °C

Farby osvetlených objektov môžu byť skreslené.

Hodnoty sa môžu líšiť podľa výrobku a závisia od podmienok použitia a prostredia. Ďalšie informácie na adrese www.bosch-professional.com/wac.

# Akumulátor

**Bosch** predáva svietidlá bez akumulátora. Informáciu, či je súčasťou dodávky vášho svietidla akumulátor, nájdete na obale.

## Nabíjanie akumulátora

▶ **Používajte len nabíjačky uvedené v technických údajoch.** Len tieto nabíjačky sú prispôsobené lítiovo-iónovému akumulátoru používanému vo vašom svietidle.

**Upozornenie:** Lítiovo-iónové akumulátory sa na základe medzinárodných dopravných predpisov dodávajú čiastočne nabité. Aby ste zaručili plný výkon akumulátora, pred prvým použitím ho úplne nabite.

## Vkladanie akumulátora

Zasuňte nabitý akumulátor do uchytenia akumulátora tak, aby zaskočil.

## Vyberanie akumulátora

Na vybratie akumulátora stlačte odisťovacie tlačidlo akumulátora a akumulátor vytiahnite von. **Nepoužívajte pritom neprimeranú silu.**

Akumulátor je vybavený 2 blokovacími stupňami, ktoré majú zabrániť tomu, aby pri neúmyselnom stlačení odisťovacieho tlačidla akumulátor vypadol. Keď je akumulátor vložený v svietidle, v správnej polohe ho drží pružina.

## Indikácia stavu nabitia akumulátora

Upozornenie: Nie každý typ akumulátora má indikáciu stavu nabitia.

Zelené LED diódy indikácie stavu nabitia akumulátora zobrazujú stav nabitia akumulátora. Z bezpečnostných dôvodov je zisťovanie stavu nabitia možné len vtedy, keď je svietidlo vypnuté.

Stlačte tlačidlo pre indikáciu stavu nabitia alebo , aby sa zobrazil stav nabitia. Je to možné aj vtedy, keď je akumulátor vybratý.

Ak po stlačení tlačidla indikácie stavu nabitia nesvieti žiadna LED dióda, akumulátor je chybný a musí sa vymeniť.

**Typ akumulátora GBA 18V…**




| LED | Kapacita |
|---|---|
| Trvalé svietenie 3× zelená | 60–100 % |
| Trvalé svietenie 2× zelená | 30–60 % |
| Trvalé svietenie 1× zelená | 5–30 % |
| Blikanie 1× zelená | 0–5 % |

**Typ akumulátora ProCORE18V…**



| LED | Kapacita |
|---|---|
| Trvalé svietenie 5× zelená | 80–100 % |
| Trvalé svietenie 4× zelená | 60–80 % |
| Trvalé svietenie 3× zelená | 40–60 % |
| Trvalé svietenie 2× zelená | 20–40 % |
| Trvalé svietenie 1× zelená | 5–20 % |
| Blikanie 1× zelená | 0–5 % |

## Indikácia stavu nabitia akumulátora (svietidlo)

Na zapnutom svietidle zobrazuje päť zelených LED diód indikácie stavu nabitia akumulátora **(5)** stav nabitia akumulátora **(8)**.

## Pokyny na optimálne zaobchádzanie s akumulátorom

Chráňte akumulátor pred vlhkosťou a vodou.

Akumulátor skladujte iba pri teplote v rozsahu od –20 °C do 50 °C. Nenechávajte akumulátor napríklad v lete položený v automobile.

Príležitostne vyčistite vetracie štrbiny akumulátora čistým, mäkkým a suchým štetcom.

Výrazne skrátená doba prevádzky akumulátora po nabití signalizuje, že akumulátor je opotrebovaný a treba ho vymeniť za nový.

Dodržiavajte upozornenia týkajúce sa likvidácie.

## Prevádzka

### Inštalácia

Stlačte zaisťovací gombík **(7)** a úplne vyklopte nohy statívu.

Svietidlo postavte na stabilný a rovný podklad. Dbajte na bezpečnú polohu.

Otvorte zaisťovaciu páčku **(11)** a vysuňte teleskopickú tyč na želanú pracovnú výšku. Zatvorte zaisťovaciu páčku **(11)**. V prípade potreby utiahnite skrutky na zaisťovacích páčkach pomocou skrutkovača.

### Otáčanie/vyklápanie hlavy svietidla

Hlavu svietidla **(2)** a bočné svetelné prvky **(1)** možno otáčať a vyklápať do rôznych polôh.

– Hlava svietidla: otáčanie 243°, vyklopenie 117,5°
– Bočné svetelné prvky: vyklopenie 120°

### Zapínanie/vypínanie a nastavenie jasu

| Tlačidlo zapnutia/vypnutia (4) | Funkcia |
|---|---|
| 1× stlačenie | Zapnutie svietidla, nízky jas (1. stupeň) |
| 2× stlačenie | Zapnutie svietidla, stredný jas (2. stupeň) |
| 3× stlačenie | Zapnutie svietidla, plný jas (3. stupeň) |
| 4× stlačenie | Vypnutie svietidla |

Ak bolo svietidlo zapnuté cca 5 minút ako stlmené, ďalším stlačením sa okamžite vypne.

### Tepelná ochrana proti preťaženiu

Pri prekročení prípustnej prevádzkovej teploty sa svietidlo vypne. Nechajte svietidlo vychladnúť a opäť ho zapnite.

### Upozornenia týkajúce sa prác

Krátko predtým, ako sa svietidlo vypne z dôvodu vybitia akumulátora, 3× zabliká a začne svietiť so zníženým jasom.

**Prenášanie v sklopenom stave (pozri obrázok A)**

Pri prenášaní svietidla svietidlo sklopte k sebe a používajte rukoväť na prenášanie **(10)**.

**Nosenie pomocou náplecného popruhu**

Na oká pre náplecný popruh **(6)** upevnite náplecný popruh.

## Údržba a servis

### Údržba a čistenie

▶ **Pred každou prácou na svietidle (napr. montáž, údržba atď.) a pri jeho preprave a uskladnení vyberte zo svietidla akumulátor.** V prípade neúmyselného stlačenia zapínača/vypínača hrozí nebezpečenstvo poranenia.

Svietidlo je bezúdržbové a neobsahuje žiadne diely, ktoré by bolo potrebné vymieňať alebo udržiavať.

Aby ste sa vyhli poškodeniu, čistite plastové sklo svietidla iba suchou mäkkou handričkou. Nepoužívajte žiadne čistiace prostriedky či rozpúšťadlá.

Svetelný zdroj sa nedá vymeniť. Keď je svetelný zdroj chybný, musí sa vymeniť celé svietidlo.

### Zákaznícka služba a poradenstvo ohľadom použitia

**Slovakia**
Tel.: +421 2 48 703 800

Naše servisné adresy a odkazy na servisné služby a objednávku náhradných dielov nájdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

V prípade akýchkoľvek otázok a objednávok náhradných dielov uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

### Likvidácia

Svietidlá, akumulátory, príslušenstvo a obaly odovzdajte na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Svietidlá ani akumulátory/batérie neodhadzujte do zmesového komunálneho odpadu!

**Len pre krajiny EÚ:**

Elektrické a elektronické zariadenia alebo opotrebované akumulátory/batérie, ktoré už nie sú použiteľné, sa musia zbierať oddelene a ekologicky zlikvidovať. Využívajte na to určené zberné systémy. Nesprávna likvidácia môže byť kvôli možnej prítomnosti nebezpečných látok škodlivá pre životné prostredie a zdravie.

# Magyar

## Biztonsági tájékoztató

### Biztonsági utasítások a lámpákhoz

**Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A biztonsági előírások és utasítások betartásának elmulasztása áramütés-

hez, tűzhöz és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

**Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.**

- Kérjük olvassa el és tartsa be valamennyi biztonsági előírást és utasítást, amelyet az akkumulátor, vagy az akkumulátorral szállított elektromos kéziszerszám mellékleteként megkapott.
- **Óvatosan kezelje a lámpát.** A lámpa hőt termel, amely megnövelt tűz- és robbanásveszélyhez vezet.
- **Ne dolgozzon a lámpával robbanásveszélyes környezetben.**
- **A lámpa automatikus kikapcsolása után ne nyomja tovább a be-/kikapcsolót.** Ez károsíthatja az akkumulátort. Gondoskodjon róla, hogy az akkumulátor fel legyen töltve és hogy a lámpa lehűljön, mielőtt ismét bekapcsolná azt.
- **Csak eredeti Bosch gyártmányú tartozékokat használjon.**
- **A fényforrást nem lehet kicserélni.** Ha a fényforrás elromlott, az egész lámpát ki kell cserélni.




**Tartsa be a lámpa és az összes megvilágított felület és tárgy között előírt minimális távolságot.** A minimális távolság be nem tartása esetén a megvilágított tárgyak túlhevülhetnek.



**FIGYELEM! Ne nézzen bele hosszabb ideig a fénysugárba.** Az optikai sugárzás káros lehet a szemekre.

- **Ne takarja le a lámpafejet, amíg a lámpa üzemben van.** A lámpafej üzem közben felmelegszik és égési sérüléseket okozhat, ha a hőt nem lehet elvezetni.
- **Szállítás és tárolás esetén vegye ki a lámpából az akkumulátort.** A lámpa felmelegedhet.



**Csak beltérben használja a lámpát.**

- **Gondoskodjon arról, hogy a munkahelyén ne gyűlhessen össze por.** A porok könnyen meggyulladhatnak.
- **Az akkumulátorok megrongálódása vagy szakszerűtlen kezelése esetén abból gőzök léphetnek ki. Az akkumulátor kigyulladhat vagy felrobbanhat.** Azonnal juttasson friss levegőt a helyiségbe, és ha panaszai vannak, keressen fel egy orvost. A gőzök ingerelhetik a légutakat.
- **Hibás alkalmazás vagy megrongálódott akkumulátor esetén az akkumulátorból gyúlékony folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezen kívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék irritációkat vagy égéses bőrsérüléseket okozhat.
- **Az akkumulátort hegyes tárgyak, például tűk vagy csavarhúzók, vagy külső erőbehatások megrongálhatják.** Belső rövidzárlat léphet fel és az akkumulátor kigyulladhat, füstöt bocsáthat ki, felrobbanhat, vagy túlhevülhet.
- **Tartsa távol a használaton kívüli akkumulátort bármely fémtárgytól, mint például irodai kapcsoktól, pénzérméktől, kulcsoktól, szögektől, csavaroktól és más kisméretű fémtárgyaktól, amelyek áthidalhatják az érintkezőket.** Az akkumulátor érintkezői közötti rövidzárlat égési sérüléseket vagy tüzet okozhat.




**Óvja az akkumulátort a forróságtól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a szennyezésektől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély és rövidzárlat veszélye áll fenn.

- **Az akkumulátort csak a gyártó által ajánlott töltőkészülékekkel töltse fel.** Ha egy bizonyos akkumulátortípus feltöltésére szolgáló töltőkészülékben egy másik akkumulátort próbál feltölteni, tűz keletkezhet.
- **Az akkumulátort csak a gyártó termékeiben használja.** Az akkumulátort csak így lehet megvédeni a veszélyes túlterheléstől.
- **Ne módosítsa és nyissa fel az akkumulátort.** Ekkor fennáll a rövidzárlat veszélye.
- **Ügyeljen arra, hogy az állvány stabilan álljon.** Az állvány felborulhat egyenetlen vagy laza talajon, vagy ha az állvány lábai nincsenek teljesen kihajtva.
- **Győződjön meg róla, hogy minden reteszelőkar mindig zárva van.** A laza állvány kioldódhat vagy feldőlhet.

# A termék és a teljesítmény leírása

Kérjük, vegye figyelembe a használati utasítás első részében található ábrákat.

## Rendeltetésszerű használat

A lámpa változó helyeken, belső helyiségekben, térben és időben korlátozott világításra szolgál és egy helyiség általános megvilágítására nem használható.

## Az ábrázolásra kerülő komponensek

Az ábrázolt alkatrészek sorszámozása megfelel a lámpa ábrájának az ábrákat tartalmazó oldalon.

**(1)** Oldalsó fényelem
**(2)** Lámpafej
**(3)** Világítási fokozat kijelzése
**(4)** Be/ki gomb
**(5)** Akkumulátortöltöttségi kijelző
**(6)** Szemek a vállpánthoz[a)]
**(7)** Reteszelőgomb
**(8)** Akkumulátor[a)]
**(9)** Akkumulátor reteszelésfeloldó gomb[a)]
**(10)** Hordozófogantyú
**(11)** Reteszelőkar

a) **Ez a tartozék nem tartozik a standard szállítmányhoz.**

## Műszaki adatok

| Akkumulátoros lámpa | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Rendelési szám | | **3 601 JP5 0..** |
| Névleges feszültség | V= | 18 |
| Max. névleges felvett teljesítmény | W | 43 |
| Világítási időtartam [A)B)], kb. | perc/Ah | 25 |
| Teljes fényáram[B)] | | |
| – 1. fokozat | lm | 1000 |
| – 2. fokozat | lm | 2500 |
| – 3. fokozat | lm | 5000 |
| Magasság, max. | cm | 220 |
| Színvisszaadási index | | > 80 |
| Javasolt környezeti hőmérséklet a töltés során | °C | 0…+35 |
| Megengedett környezeti hőmérséklet az üzemelés[C)] és a tárolás során | °C | –20…+50 |
| Javasolt akkumulátorok | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Javasolt töltőkészülékek | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Érintésvédelmi osztály | | ⧈ / III |
| Védettség | | IP54 |

A) maximális fényerő mellett (a csökkentett fényerős maradékidő üzemmód nélkül)

B) 20–25 °C hőmérsékleten a **ProCORE18V 4.0Ah** akkumulátorral mérve

C) < 0 °C hőmérsékletek mellett korlátozott teljesítmény

A megvilágított tárgyak színvisszadása hamis lehet.

Az értékek termékenként változhatnak és függnek az alkalmazási, valamint környezeti feltételektől is. További információk a www.bosch-professional.com/wac címen találhatók.

# Akkumulátor

A **Bosch** akkumulátor nélküli lámpákat is forgalmaz. Azt, hogy az Ön lámpájának szállítási terjedelme egy akkumulátort is magában foglal-e, a csomagolásról lehet leolvasni.

## Az akkumulátor feltöltése

▶ **Csak a műszaki adatoknál megadott töltőkészülékeket használja.** Csak ezek a töltőkészülékek alkalmasak az Ön lámpájával használt lítium-ion akkumulátorok töltésére.

**Figyelem:** A lítium-ion-akkumulátorok a nemzetközi szállítási előírásoknak megfelelően csak részben feltöltve kerülnek kiszállításra. Az akkumulátor teljes teljesítményének biztosítására az első alkalmazás előtt töltse fel teljesen az akkumulátort.

## Az akkumulátor beszerelése

Tolja be a feltöltött akkumulátort az akkumulátor fogadó egységbe, amíg az érezhetően bepattan.

## Az akkumulátor kivétele

Az akkumulátor eltávolításához nyomja meg az akkumulátor reteszelésfeloldó gombot és húzza ki az akkumulátort. **Ne erőltesse a kihúzást.**

Az akkumulátor 2 reteszelőfokozattal van ellátva, amelyek meggátolják, hogy az akkumulátor az akkumulátor reteszelésfeloldó gombjának akaratlan megnyomásakor kiessen. Amíg az akkumulátor be van helyezve a lámpába, azt egy rugó a helyén tartja.

## Akkumulátor töltöttségi szint kijelző

Megjegyzés: Nem minden akkumulátortípus rendelkezik töltésiállapot-kijelzővel.

Az akkumulátor töltési szint kijelző display zöld LED-jei az akkumulátor töltési szintjét mutatják. A töltöttségi állapotot biztonsági okokból csak használaton kívüli lámpa esetén lehet lekérdezni.

Nyomja meg a On vagy a feltöltési szint kijelző gombot, hogy kijelezze a töltési szintet. Erre kivett akkumulátor esetén is van lehetőség.

Ha a töltöttségiszint-kijelző gomb megnyomása után egy LED sem világít, akkor az akkumulátor meghibásodott és ki kell cserélni.

**Akkumulátor típus: GBA 18V…**




| LED | Kapacitás |
|---|---|
| Tartós fény, 3 × zöld | 60–100 % |
| Tartós fény, 2 × zöld | 30–60 % |
| Tartós fény, 1 × zöld | 5–30 % |
| Villogó fény, 1 × zöld | 0–5 % |

**Akkumulátor típus: ProCORE18V…**



| LED | Kapacitás |
|---|---|
| Tartós fény, 5 × zöld | 80–100 % |
| Tartós fény, 4 × zöld | 60–80 % |
| Tartós fény, 3 × zöld | 40–60 % |
| Tartós fény, 2 × zöld | 20–40 % |
| Tartós fény, 1 × zöld | 5–20 % |
| Villogó fény, 1 × zöld | 0–5 % |

## Akkumulátortöltöttségi kijelző (lámpa)

Az akkumulátortöltöttségi kijelző **(5)** öt LED-je bekapcsolt lámpa esetén mutatja az akkumulátor **(8)** töltöttségi szintjét.

### Tájékoztató az akkumulátor optimális kezeléséhez

Óvja meg az akkumulátort a nedvességtől és a víztől.

Az akkumulátort csak a –20 °C ... 50 °C hőmérséklet tartományban szabad tárolni. Ne hagyja például az akkumulátort nyáron egy gépjárműben.

Időnként tisztítsa meg az akkumulátor szellőzőrését egy puha, tiszta és száraz ecsettel.

Ha az akkumulátor feltöltése után a készülék már csak lényegesen rövidebb ideig üzemeltethető, akkor az akkumulátor elhasználódott és ki kell cserélni.

Vegye figyelembe a hulladékba való eltávolítással kapcsolatos előírásokat.

## Üzemeltetés

### Felállítás

Nyomja meg a reteszelőgombot **(7)**, és hajtsa ki teljesen az állványlábakat.

Helyezze a lámpát stabil, vízszintes felületre. Ügyeljen arra, hogy a lámpa biztosan álljon.

Nyissa ki a reteszelőkarokat **(11)**, és húzza ki a teleszkópos rudakat a kívánt munkamagasságig. Zárja a reteszelőkarokat **(11)**. Szükség esetén csavarhúzóval húzza meg a reteszelőkarok csavarjait.

### Lámpafej forgatása/döntése

A lámpafej **(2)** és az oldalsó fényelemek **(1)** különböző pozíciókba fordíthatók és dönthetők.

– Lámpafej: 243°-os forgatás, 117,5°-os döntés
– Oldalsó fényelemek: 120°-os döntés

### Be- és kikapcsolás és a fényerő beállítása

| Be-/ki-gomb (4) | Funkció |
|---|---|
| 1× megnyomás | A lámpa bekapcsolása, alacsony fényerő (1. fokozat) |
| 2× megnyomás | A lámpa bekapcsolása, közepes fényerő (2. fokozat) |
| 3× megnyomás | A lámpa bekapcsolása, teljes fényerő (3. fokozat) |
| 4× megnyomás | A lámpa kikapcsolása |

Ha a lámpa kb. 5 percig csökkentett fényerővel volt bekapcsolva, akkor a gomb legközelebbi megnyomásakor azonnal kikapcsolásra kerül.

### Hőmérsékletfüggő túlterhelés elleni védelem

A megengedett üzemi hőmérséklet túllépése esetén a lámpa kikapcsol. Hagyja kihűlni a lámpát, és kapcsolja be újra.

### Munkavégzési tanácsok

Röviddel azelőtt, hogy a lámpa az akkumulátor lemerülése miatt kikapcsolna, 3× villog, és csökkentett fényerővel világít.

**Szállítás összecsukott állapotban (lásd A ábra)**

A lámpa szállításához csukja össze a lámpát, és használja a hordozófogantyúkat **(10)**.

**Hordozás vállpánttal**

Rögzítsen egy vállpántot a vállpánthoz tartozó szemekhez **(6)**.

## Karbantartás és szerviz

### Karbantartás és tisztítás

▶ **A lámpán végzett bármely munka (például szerelés, karbantartás stb.) megkezdése előtt, valamint annak szállításához és tárolásához vegye ki az akkumulátort a lámpából.** Ellenkező esetben a be-/kikapcsoló véletlen megérintésekor bekapcsolódó készülék sérüléseket okozhat.

A lámpának nincs szüksége karbantartásra és nem tartalmaz kicserélhető vagy karbantartást igényló alkatrészeket.

A lámpa műanyag üvegét csak egy száraz, puha kendővel tisztítsa meg, hogy elkerülje a megrongálódásokat. Tisztító- vagy oldószereket ne használjon.

A fényforrást nem lehet kicserélni. Ha a fényforrás elromlott, az egész lámpát ki kell cserélni.

### Vevőszolgálat és alkalmazási tanácsadás

**Magyarország**
Tel.: +36 1 879 8502

Szervizcímeinket és a javítási szolgáltatásokhoz való linkeket, valamint az alkatrészrendeléseket a www.bosch-pt.com/serviceaddresses oldalon találja.

Ha kérdései vannak vagy pótalkatrészeket szeretne rendelni, okvetlenül adja meg a termék típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

### Eltávolítás

A lámpákat, az akkumulátorokat, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki a lámpát és az akkumulátorokat/elemeket a háztartási szemétbe!

**Csak az EU-tagországok számára:**

A már nem használható elektromos és elektronikus készülékeket és a használt akkumulátorokat/elemeket külön kell gyűjteni és környezetbarát módon kell ártalmatlanítani. Használja az erre szolgáló gyűjtőrendszereket. A helytelen ártalmatlanítás káros lehet a környezetre és az egészségre a benne lévő veszélyes anyagok miatt.

# Русский

## Только для стран Евразийского экономического союза (Таможенного союза)

В состав эксплуатационных документов, предусмотренных изготовителем для продукции, могут входить настоящее руководство по эксплуатации, а также приложения.

Информация о подтверждении соответствия содержится в приложении.

Информация о стране происхождения указана на корпусе изделия и в приложении.

Дата изготовления указана на корпусе изделия.

Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

**Срок службы изделия**

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

**Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя**

- не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
- не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
- не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
- не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
- не включать при попадании воды в корпус
- не использовать при сильном искрении
- не использовать при появлении сильной вибрации

**Критерии предельных состояний**

- перетёрт или повреждён электрический кабель
- поврежден корпус изделия

**Тип и периодичность технического обслуживания**

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

**Хранение**

- необходимо хранить в сухом месте
- необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
- при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
- хранение без упаковки не допускается
- подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 1)

**Транспортировка**

- категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке
- при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
- подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150-69 (Условие 5)

## Указания по технике безопасности

### Указания по технике безопасности для фонарей



**Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Несоблюдение указаний по технике безопасности и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.**

- ▶ Пожалуйста, прочитайте и соблюдайте все указания по технике безопасности и инструкции, приложенные к аккумуляторной батарее или к электроинструменту, с которым поставлена аккумуляторная батарея.
- ▶ **Осторожно обращайтесь с фонарем.** Фонарь сильно нагревается, что приводит к повышенной опасности пожара и взрыва.
- ▶ **Не работайте с фонарем во взрывоопасной среде.**
- ▶ **После автоматического выключения фонаря не нажимайте больше на выключатель.** Может быть поврежден аккумулятор.Прежде чем снова включать фонарь, убедитесь, что аккумулятор и фонарь остыли.
- ▶ **Используйте только оригинальные Boschпринадлежности.**
- ▶ **Источник света не заменяется.** При неисправности источника света нужно заменять весь фонарь.




**Выдерживайте минимальное расстояние между фонарем и освещаемыми поверхностями и предметами.** При меньшем расстоянии возможно возгорание освещаемых предметов.



**ВНИМАНИЕ! Не смотрите долго на световой луч.** Оптическое излучение может повредить глаза.

- ▶ **Не накрывайте головку фонаря, когда фонарь работает.** Во время работы головка фонаря нагревается, накапливание этого тепла может привести к горению.
- ▶ **При транспортировке и хранении извлекайте из фонаря аккумулятор.** Фонарь может нагреваться.



**Используйте фонарь только в помещении.**

- ▶ **Избегайте скопления пыли на рабочем месте.** Пыль может легко воспламеняться.
- ▶ **При повреждении и ненадлежащем использовании аккумулятора может выделиться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться.**Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
- ▶ **При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, то дополнительно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- ▶ **Острыми предметами, как напр., гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
- ▶ **Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других маленьких металлических предметов, которые могут закоротить полюса.** Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.




**Защищайте аккумулятор от высоких температур, например, от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги.** Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

- ▶ **Заряжайте аккумуляторные батареи только с помощью зарядных устройств, рекомендованных изготовителем.** Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
- ▶ **Используйте аккумулятор только в изделиях изготовителя.** Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
- ▶ **Не вносите конструктивных изменений в аккумулятор и не открывайте его.** При этом возникает опасность короткого замыкания.
- ▶ **Всегда следите, чтобы штатив стоял устойчиво.** На неровном или рыхлом грунте, а также при не полностью разложенных ножках штатив может опрокинуться.
- ▶ **Следите за тем, чтобы все рычаги блокировки всегда были закрыты.** Незакрепленный штатив может сложиться или опрокинуться.

# Описание продукта и услуг

Пожалуйста, следуйте указаниям рисунков в начале руководства по эксплуатации.

## Применение по назначению

Фонарь предназначен для использования в качестве ограниченной в пространстве и по времени переносной подсветки внутри помещений, он непригоден для постоянного освещения помещений.

## Изображенные компоненты

Нумерация изображенных компонентов выполнена по представлению фонаря на странице с иллюстрациями.

**(1)** Боковой осветительный элемент
**(2)** Головка фонаря
**(3)** Индикатор степени яркости
**(4)** Выключатель
**(5)** Индикатор уровня заряда аккумулятора
**(6)** Петли для плечевого ремня[a)]
**(7)** Кнопка блокировки
**(8)** Аккумулятор[a)]
**(9)** Кнопка разблокировки аккумулятора[a)]
**(10)** Ручка для переноски
**(11)** Рычаг блокировки

a) **Эти принадлежности не входят в стандартный комплект поставки.**

## Технические данные

| Аккумуляторный фонарь | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Товарный номер | | **3 601 JP5 0..** |
| Номинальное напряжение | В= | 18 |
| Макс. ном. потребляемая мощность | Вт | 43 |
| Время работы [A)B)], прим. | мин./А·ч | 25 |
| Общий световой поток[B)] | | |
| – Ступень 1 | лм | 1000 |
| – Ступень 2 | лм | 2500 |
| – Ступень 3 | лм | 5000 |
| Высота, макс. | см | 220 |
| Индекс цветопередачи | | > 80 |
| Рекомендуемая температура внешней среды во время зарядки | °C | 0 … +35 |
| Допустимая температура внешней среды во | °C | –20 … +50 |

| Аккумуляторный фонарь | GLT18V-5000 |
|---|---|
| время эксплуатации[C] и во время хранения | |
| Рекомендуемые аккумуляторы | GBA 18V...<br>ProCORE18V... |
| Рекомендуемые зарядные устройства | GAL 18V...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |
| Класс защиты | / III |
| Степень защиты | IP54 |

A) при полной яркости (без учета оставшегося времени работы после выключения в приглушенном режиме)

B) Измерения при 20–25 °C с аккумулятором **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ограниченная мощность при температуре < 0 °C

Воспроизведение цвета подсвечиваемых объектов может быть искажено.

Значения могут варьироваться в зависимости от инструмента, способа применения и условий окружающей среды. Более подробная информация представлена на сайте www.bosch-professional.com/wac.

# Аккумулятор

**Bosch** продает фонари в том числе без аккумулятора. На упаковке указано, входит ли аккумулятор в комплект поставки вашего фонаря.

## Зарядка аккумулятора

- ▶ **Пользуйтесь только зарядными устройствами, указанными в технических характеристиках.** Только эти зарядные устройства пригодны для литий-ионной аккумуляторной батареи вашего аккумуляторного фонаря.

**Указание:** В соответствии с международными правилами перевозки литий-ионные аккумуляторы поставляются частично заряженными. Для обеспечения максимальной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.

## Установка аккумулятора

Вставьте заряженный аккумулятор в гнездо для аккумулятора до щелчка.

## Извлечение аккумулятора

Чтобы извлечь аккумуляторную батарею, нажмите на кнопку разблокировки аккумулятора и извлеките его. **Не применяйте при этом силы.**

Аккумулятор оснащен 2 ступенями фиксации, призванными предотвращать выпадение аккумулятора при непреднамеренном нажатии на кнопку разблокировки аккумулятора. Когда аккумулятор находится в фонаре, он удерживается пружиной.

## Индикатор заряженности аккумуляторной батареи

Примечание: Не каждый тип аккумулятора оснащен индикатором заряда.

Уровень заряда показывается зелеными светодиодами индикатора уровня заряда аккумулятора. Из соображений безопасности проверка уровня заряда возможна только при выключенном фонаре.

Нажмите кнопку индикатора уровня заряда On или , чтобы посмотреть уровень заряда. Это также возможно при снятом аккумуляторе.

Если после нажатия кнопки индикатора уровня заряда не загорается ни один светодиод, значит аккумулятор неисправен и подлежит замене.

**Тип аккумулятора GBA 18V...**




| Светодиод | Емкость |
|---|---|
| Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов | 60–100 % |
| Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов | 30–60 % |
| Непрерывный свет 1 зеленого светодиода | 5–30 % |
| Мигающий свет 1 зеленого светодиода | 0–5 % |

**Тип аккумулятора ProCORE18V...**



| Светодиод | Емкость |
|---|---|
| Непрерывный свет 5 зеленых светодиодов | 80–100 % |
| Непрерывный свет 4 зеленых светодиодов | 60–80 % |
| Непрерывный свет 3 зеленых светодиодов | 40–60 % |
| Непрерывный свет 2 зеленых светодиодов | 20–40 % |
| Непрерывный свет 1 зеленого светодиода | 5–20 % |
| Мигающий свет 1 зеленого светодиода | 0–5 % |

## Индикатор заряда аккумулятора (фонарь)

При включенном фонаре пять светодиодов на индикаторе уровне заряда аккумулятора **(5)** показывают уровень заряда аккумулятора **(8)**.

### Указания по оптимальному обращению с аккумулятором

Защищайте аккумулятор от влаги и воды.

Храните аккумулятор только в диапазоне температур от −20 °C до 50 °C. Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле.

Время от времени прочищайте вентиляционные прорези аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

Значительное сокращение продолжительности работы после заряда свидетельствует о старении аккумулятора и указывает на необходимость его замены.

Учитывайте указания по утилизации.

## Работа с инструментом

### Установка

Нажмите кнопку блокировки **(7)** и полностью разложите ножки штатива.

Поставьте фонарь на прочную, ровную поверхность. Следите за надежностью положения.

Откройте рычаги блокировки **(11)** и выдвиньте телескопические штанги на требуемую высоту. Закройте рычаги блокировки **(11)**. При необходимости подтяните винты на рычагах блокировки отверткой.

### Поворот/наклон головки фонаря

Головку фонаря **(2)** и боковые осветительные элементы **(1)** можно поворачивать и наклонять в различные положения.

– Головка фонаря: поворот 243°, наклон 117,5°
– Боковые осветительные элементы: наклон 120°

### Включение/выключение и настройка яркости

| Выключатель (4) | Функция |
|---|---|
| Нажмите 1 раз | Включение фонаря, низкая яркость (1-я ступень) |
| Нажмите 2 раза | Включение фонаря, средняя яркость (2-я ступень) |
| Нажмите 3 раза | Включение фонаря, полная яркость (3-я ступень) |
| Нажмите 4 раза | Выключение фонаря |

Если фонарь в течение примерно 5 минут работал с приглушенной яркостью, то при следующем нажатии он сразу выключается.

### Термическая защита от перегрузки

При превышении допустимой рабочей температуры фонарь выключается. Дайте фонарю остыть и снова включите.

### Указания по применению

При разряженном аккумуляторе, незадолго до выключения, фонарь мигнет 3 раза и будет светить со сниженной яркостью.

**Транспортировка в сложенном состоянии (см. рис. A)**

Для транспортировки фонаря сложите его и используйте ручки для переноски **(10)**.

**Ношение на плечевом ремне**

Прикрепите плечевой ремень к петлям для плечевого ремня **(6)**.

## Техобслуживание и сервис

### Техобслуживание и очистка

▶ **Извлекайте аккумулятор перед выполнением любых манипуляций с фонарем (например, монтажные работы, техническое обслуживание и т. п.), а также при транспортировке и хранении фонаря.** При случайном нажатии выключателя существует опасность травмирования.

Фонарь не требует технического обслуживания и не содержит деталей, которые бы требовали замены или технического обслуживания.

Чтобы не допустить повреждений, очищайте пластмассовое стекло аккумуляторного фонаря только сухой и мягкой тряпкой. Не используйте какие-либо чистящие средства или растворители.

Источник света не заменяется. При неисправности источника света нужно заменять весь фонарь.

### Сервис и консультирование по вопросам применения



Наши адреса сервисных центров и ссылки на услуги по ремонту и заказ запасных частей можно найти на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке изделия.

### Утилизация

Фонари, аккумуляторы, принадлежности и упаковки необходимо сдавать в соответствующие пункты приема для их экологически безопасной переработки.



Не выбрасывайте фонари и аккумуляторы/элементы питания вместе с бытовым мусором!

**Только для стран-членов ЕС:**

Электрические и электронные приборы или использованные аккумуляторы/батарейки, непригодные для дальнейшего использования, необходимо собирать отдельно и утилизировать экологически безопасным способом. Используйте предусмотренные системы сбора мусора. Из-

за возможного содержания опасных веществ при неправильной утилизации может быть нанесен вред окружающей среде и здоровью.

# Українська

## Вказівки з техніки безпеки

### Вказівки з техніки безпеки для ліхтарів



**Прочитайте всі застереження і вказівки.** Невиконання вказівок з техніки безпеки та інструкцій може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких серйозних травм.

**Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.**

- Будь ласка, прочитайте і дотримуйтеся всіх вказівок з техніки безпеки і інструкцій, доданих до акумуляторної батареї або до електроінструмента, з яким поставлена акумуляторна батарея..
- **Поводьтеся з ліхтарем обережно.** Ліхтар генерує багато тепла, що може призвести до підвищеного ризику пожежі та вибуху.
- **Не працюйте з ліхтарем у вибухонебезпечних середовищах.**
- **Після автоматичного вимикання ліхтаря більше не натискайте на вимикач.** Це може пошкодити акумуляторну батарею. Впевніться, що акумулятор і акумуляторний ліхтар охололи, перш ніж знову вмикати ліхтар.
- **Використовуйте лише оригінальне Boschприладдя.**
- **Джерело світла не замінюється.** Якщо джерело світла є дефектним, замінювати потрібно весь ліхтар.




**Слід дотримуватися дистанції між ліхтарем і освітлюваними поверхнями та об'єктами.** Недотримання дистанції може призводити до займання предметів.



**УВАГА! Не дивіться довго на світловий промінь.** Оптичне випромінювання може бути шкідливим для очей.

- **Не накривайте головку ліхтаря, коли ліхтар увімкнений.** Під час роботи головка лампи нагрівається і може спричинити опіки, якщо це тепло не відводитиметься.
- **Виймайте батарею з ліхтаря під час транспортування та зберігання.** Ліхтар може нагріватися.



**Використовуйте світло лише в приміщенні.**

- **Уникайте накопичення пилу на робочому місці.** Пил може легко займатися.
- **При пошкодженні або неправильній експлуатації акумуляторної батареї може виходити пар. Акумуляторна батарея може займатись або вибухати.** Впустіть свіже повітря і – у разі скарг – зверніться до лікаря. Пар може подразнювати дихальні шляхи.
- **При неправильному використанні з акумуляторної батареї може потекти рідина. Уникайте контакту з нею. При випадковому контакті промийте відповідне місце водою. Якщо рідина потрапила в очі, додатково зверніться до лікаря.** Акумуляторна рідина може спричиняти подразнення шкіри або опіки.
- **Гострими предметами, напр., гвіздками або викрутками, або прикладанням зовнішньої сили можна пошкодити акумуляторну батарею.** Можливе внутрішнє коротке замикання, загоряння, утворення диму, вибух або перегрів акумуляторної батареї.
- **Не зберігайте акумуляторну батарею, якою Ви саме не користуєтесь, поряд із канцелярськими скріпками, ключами, гвіздками, гвинтами та іншими невеликими металевими предметами, які можуть спричинити перемикання контактів.** Коротке замикання між контактами акумуляторної батареї може спричиняти опіки або пожежу.




**Захищайте акумулятор від тепла, напр., від сонячних променів, вогню, бруду, води та вологи.** Існує небезпека вибуху і короткого замикання.

- **Заряджайте акумуляторні батареї лише в зарядних пристроях, рекомендованих виробником.** Використання заряджувального пристрою для акумуляторних батарей, для яких він не передбачений, може призводити до пожежі.
- **Використовуйте акумуляторну батарею тільки в продуктах виробника.** Лише за таких умов акумулятор буде захищений від небезпечного перевантаження.
- **Не вносьте конструктивних змін в акумуляторну батарею та не відкривайте її.** Існує небезпека короткого замикання.
- **Слідкуйте за тим, щоб штатив був встановлений надійно.** Штатив може перекинутися на нерівній або нещільній поверхні або якщо ніжки штатива не повністю розкладені.
- **Переконайтеся, що всі важелі блокування завжди закриті.** Нестійкий штатив може від'єднатися або перекинутися.

## Опис продукту і послуг

Будь ласка, дотримуйтеся малюнків, розташованих на початку інструкції з експлуатації.

## Призначення приладу

Ліхтар призначений для обмеженого в місці і часі переносного освітлення в приміщеннях, він непридатний для загального освітлення приміщень.

## Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення ліхтаря на сторінці з малюнком.

**(1)** Боковий елемент освітлення
**(2)** Головка ліхтаря
**(3)** Індикатор рівня світіння
**(4)** Кнопка увімкнення/вимкнення
**(5)** Індикація зарядженості акумуляторної батареї
**(6)** Петлі для плечового ременя[a)]
**(7)** Кнопка блокування
**(8)** Акумуляторна батарея[a)]
**(9)** Кнопка розблокування акумуляторної батареї[a)]
**(10)** Ручка для перенесення
**(11)** Важелі блокування

a) **Це приладдя не входить до стандартного комплекту поставки.**

## Технічні дані

| Акумуляторний ліхтар | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Товарний номер | | **3 601 JP5 0..** |
| Номінальна напруга | V= | 18 |
| Макс. номінальна споживана потужність | Вт | 43 |
| Тривалість світіння [A)B)], бл. | хв./ А год. | 25 |
| Сукупний світловий потік[B)] | | |
| – Ступінь 1 | лм | 1000 |
| – Ступінь 2 | лм | 2500 |
| – Ступінь 3 | лм | 5000 |
| Висота, макс. | см | 220 |
| Індекс кольоропередачі | | > 80 |
| Рекомендована температура навколишнього середовища при заряджанні | °C | 0 ... +35 |
| Допустима температура навколишнього середовища при експлуатації[C)] і при зберіганні | °C | –20 ... +50 |
| Рекомендовані акумуляторні батареї | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Рекомендовані зарядні пристрої | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Клас захисту | | ⧈ / III |
| Ступінь захисту | | IP54 |

A) за повної яскравості (без урахування залишкового часу роботи в режимі затемнення)

B) Виміряно за температури 20–25 °C з акумулятором **ProCORE18V 4.0Ah**

C) обмежена потужність за температури < 0 °C

Відтворення кольорів освітлених об'єктів може бути спотворене.

Значення можуть відрізнятися залежно від виробу, умов застосування та довкілля. Детальнішу інформацію див. на www.bosch-professional.com/wac.

# Акумуляторна батарея

**Bosch** також продає ліхтарі без акумуляторів. На упаковці зазначено, чи входить акумулятор в комплект поставки вашого ліхтаря.

## Заряджання акумуляторної батареї

► **Використовуйте лише зарядні пристрої, зазначені в технічних даних.** Лише на ці зарядні пристрої розрахований літій-іонний акумулятор, що використовується в акумуляторному ліхтарі.

**Вказівка:** літій-іонні акумулятори постачаються частково зарядженими відповідно до міжнародних правил транспортування. Щоб акумулятор міг реалізувати свою повну ємність, перед тим, як перший раз працювати з приладом, акумулятор треба повністю зарядити.

## Вставляння акумуляторної батареї

Посуньте заряджену акумуляторну батарею в гніздо для акумуляторної батареї, щоб вона відчутно увійшла у зачеплення.

## Виймання акумуляторної батареї

Щоб витягти акумуляторну батарею, натисніть на кнопку розблокування і витягніть акумуляторну батарею. **Не застосовуйте при цьому силу.**

В акумуляторі передбачено 2 ступені блокування, щоб запобігти випаданню акумулятора при ненавмисному натисканні на кнопку розблокування акумулятора. Встановлений у ліхтар акумулятор утримується пружиною.

## Індикатор зарядженості акумуляторної батареї

Примітка: Не всі типи акумуляторних батарей мають індикатор рівня заряду.

Зелені світлодіоди індикатора зарядженості акумуляторної батареї показують ступінь зарядженості

акумулятора. З міркувань техніки безпеки опитувати стан зарядженості акумулятора можна лише на вимкненому ліхтарі.

Натисніть кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї On або , щоб відобразити ступінь зарядженості. Це можна зробити і тоді, коли акумуляторна батарея витягнута з електроінструмента.

Якщо після натискання на кнопку індикатора зарядженості акумуляторної батареї жоден світлодіод не загоряється, акумулятор вийшов з ладу і його треба замінити.

**Тип акумуляторної батареї GBA 18V...**



| Світлодіод | Ємність |
|---|---|
| Свічення 3-х зелених | 60–100 % |
| Свічення 2-х зелених | 30–60 % |
| Свічення 1-го зеленого | 5–30 % |
| Блимання 1-го зеленого | 0–5 % |

**Тип акумуляторної батареї ProCORE18V...**



| Світлодіод | Ємність |
|---|---|
| Свічення 5-и зелених | 80–100 % |
| Свічення 4-х зелених | 60–80 % |
| Свічення 3-х зелених | 40–60 % |
| Свічення 2-х зелених | 20–40 % |
| Свічення 1-го зеленого | 5–20 % |
| Блимання 1-го зеленого | 0–5 % |

### Індикація зарядженості акумуляторної батареї (ліхтарі)

Коли ліхтар увімкнений, п'ять світлодіодів індикатора зарядженості акумуляторної батареї **(5)** відображають стан заряду акумуляторної батареї **(8)**.

### Вказівки щодо оптимального поводження з акумулятором

Захищайте акумулятор від вологи і води.

Зберігайте акумулятор лише за температури від –20 °C до 50 °C. Зокрема, не залишайте акумулятор влітку в машині.

Час від часу прочищайте вентиляційні отвори акумулятора м'яким, чистим і сухим пензликом.

Занадто коротка тривалість роботи після заряджання свідчить про те, що акумулятор вичерпав себе і його треба поміняти.

Зважайте на вказівки щодо видалення.

## Робота

### Встановлення

Натисніть кнопку блокування **(7)** та повністю розкладіть ніжки штатива.

Встановіть ліхтар на стійку, рівну поверхню. Слідкуйте за стійкістю положення.

Відкрийте важелі блокування **(11)** та висуньте телескопічні штанги на потрібну робочу висоту. Закрийте важелі блокування **(11)**. За необхідності за допомогою викрутки затягніть гвинти на важелях блокування.

### Поворот/нахил головки лампи

Головку ліхтаря **(2)** та бічні світлові елементи **(1)** можна повертати та нахиляти в різні положення.

– Головка ліхтаря: поворот на 243°, нахил на 117,5°
– Бічні світлові елементи: нахил 120°

### Увімкнення/вимкнення і налаштування яскравості

| Вимикач (4) | Функція |
|---|---|
| 1 натискання | Ліхтар увімкнений, низька яскравість (ступінь 1) |
| 2 натискання | Ліхтар увімкнений, середня яскравість (ступінь 2) |
| 3 натискання | Ліхтар увімкнений, яскравість повна (ступінь 3) |
| 4 натискання | Ліхтар вимкнений |

Якщо ліхтар буде приглушений прибл. 5 хвилин, наступне натискання одразу вимикає ліхтар.

### Термічний захист від перевантаження

У разі перевищення допустимої робочої температури ліхтар вимикається. Дайте ліхтарю охолонути і знову увімкніть його.

### Вказівки щодо роботи

Невдовзі перед тим, як ліхтар вимкнеться через низький заряд акумуляторної батареї, він блимне тричі і стане світити зі зниженою яскравістю.

**Транспортування в складеному стані (див. мал. A)**

Щоб транспортувати ліхтар, складіть його і використовуйте ручки для перенесення **(10)**.

**Перенесення на плечовому ремені**

Прикріпіть плечовий ремінь **(6)** до петель для плечового ременя.

## Технічне обслуговування і сервіс

### Технічне обслуговування і очищення

▶ **Виймайте акумуляторну батарею перед виконанням будь-яких маніпуляцій з ліхтарем (напр., монтажних робіт, робіт з технічного**

**обслуговування тощо), а також для транспортування та зберігання ліхтаря.** При випадковому увімкненні вимикача існує небезпека поранення.

Ліхтар не вимагає технічного обслуговування і не містить деталей, які б потребували заміни або технічного обслуговування.

Прочищайте пластмасове скло ліхтаря лише сухою, м'якою ганчіркою, щоб не пошкодити його. Не використовуйте жодних мийних засобів або розчинників.

Джерело світла не замінюється. Якщо джерело світла є дефектним, замінювати потрібно весь ліхтар.

### Сервіс і консультації з питань застосування

**Україна**

Тел.: +380 800 503 888

Наші адреси сервісних центрів та посилання на послуги з ремонту та замовлення запасних частин можна знайти за адресою: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

При всіх додаткових запитаннях та замовленні запчастин, будь ласка, зазначайте 10-значний номер для замовлення, що стоїть на паспортній табличці продукту.

### Утилізація

Ліхтарі, акумуляторні батареї, приладдя і упаковку слід здавати на екологічно чисту повторну переробку.



Не викидайте ліхтарі та акумулятори/батарейки в побутові відходи!

**Лише для країн ЄС:**

Електричні та електронні пристрої або використані акумулятори/батареї, які більше не використовуються, повинні збиратися окремо та утилізуватися екологічно безпечним способом. Скористайтеся призначеними для цього системами збору. Неправильна утилізація може завдати шкоди навколишньому середовищу та здоров'ю через небезпечні речовини, що містяться у відходах.

# Қазақ

## Еуразия экономикалық одағына (Кеден одағына) мүше мемлекеттер аумағында қолданылады

Өндірушінің өнім үшін қарастырған пайдалану құжаттарының құрамында пайдалану жөніндегі осы нұсқаулық, сонымен бірге қосымшалар да болуы мүмкін.

Сәйкестікті растау жайлы ақпарат қосымшада бар.

Өнімді өндірген мемлекет туралы ақпарат өнімнің корпусында және қосымшада көрсетілген.

Өндірілген мерзімі бұйым корпусында көрсетілген.

Импортерге қатысты байланыс ақпарат өнім қаптамасында көрсетілген.

**Өнімді пайдалану мерзімі**

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

**Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі**

- тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
- өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
- тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
- жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
- корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
- қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
- қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

**Шекті күй белгілері**

- тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
- өнім корпусының зақымдалуы

**Қызмет көрсету түрі мен жиілігі**

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

**Сақтау**

- құрғақ жерде сақтау керек
- жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
- сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
- орамасыз сақтау мүмкін емес
- сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150-69 (шарт 1) құжатын қараңыз

**Тасымалдау**

- тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
- босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
- тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150-69 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

## Қауіпсіздік нұсқаулары

### Шамдарға арналған қауіпсіздік техникасының нұсқаулары

**Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

**Болашақ жұмыстар үшін қауіпсіздік нұсқаулықтары мен ескертпелерді сақтап қойыңыз.**

- Аккумулятормен немесе электр құралмен бірге берілетін бүкіл ескертулерді және нұсқаулықтарды оқып шығыңыз және орындаңыз.
- **Шамды ұқыпты пайдаланыңыз.** Шам өрт және жарылыс қаупін арттыратын қатты жылу шығарады.
- **Шаммен жарылыс қаупі бар ортада жұмыс істемеңіз.**
- **Шам автоматты түрде өшкеннен кейін, ажыратқышты қайтадан баспаңыз.** Аккумулятор зақымдалуы мүмкін. Шамды қайта қоспас бұрын аккумулятордың зарядталғанына және шамның суығанына көз жеткізіңіз.
- **Тек түпнұсқа Bosch керек-жарақтарын пайдаланыңыз.**
- **Жарықтық көзін алмастыру мүмкін емес.** Егер жарық көзі ақаулы болса, шамды толықтай алмастыру керек.




**Шамның және барлық жанып тұрған беттер мен заттар арасындағы минималды аралықты сақтаңыз.** Аралық жеткіліксіз болса, жанып тұрған заттар қызып кетуі мүмкін.



**НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ! Шам сәулесіне ұзақ уақыт бойы қарамаңыз.** Оптикалық сәулелену көзге зиян тигізуі мүмкін.

- **Шамды пайдалану кезінде шамның жарық бастиегін жаппаңыз.** Пайдалану кезінде шамның жарық бастиегі қызып кетеді және ол әбден қызса, күйіп қалуға әкелуі мүмкін.
- **Тасымалдау және сақтау кезінде аккумуляторды шамнан шығарып алыңыз.** Шам қызып кетуі мүмкін.



**Шамды тек ішкі кеңістікте пайдаланыңыз.**

- **Жұмыс орнында шаңның жиналмауын қадағалаңыз.** Шаң оңай тұтануы мүмкін.
- **Аккумулятор зақымдалған немесе дұрыс пайдаланылмаған жағдайда, одан бу шығуы мүмкін. Аккумулятор жанып немесе жарылып қалуы мүмкін.** Таза ауа ішке тартыңыз және шағымдар болса, дәрігердің көмегіне жүгініңіз. Бу тыныс алу жолдарын тітіркендіруі мүмкін.
- **Аккумулятор дұрыс пайдаланылмаған немесе зақымдалған жағдайда, аккумулятордан сұйықтық ағуы мүмкін. Оған тимеңіз. Кездейсоқ теріге тигенде, сол жерді сумен шайыңыз. Сұйықтық көзге тисе, медициналық көмек алыңыз.** Аккумулятордағы сұйықтық теріні тітіркендіруі немесе күйдіруі мүмкін.
- **Шеге немесе бұрауыш сияқты ұшты заттар немесе сыртқы әсер арқылы аккумулулятор зақымдануы мүмкін.** Бұл қысқа тұйықталуға алып келіп, аккумулятор жануы, түтін шығаруы, жарылуы немесе қызып кетуі мүмкін.
- **Пайдаланылмайтын аккумуляторды түйіспелерді тұйықтауы мүмкін қыстырғыштардан, тиындардан, кілттерден, шегелерден, винттерден және басқа ұсақ темір заттардан сақтаңыз.** Аккумулятор түйіспелерінің арасындағы қысқа тұйықталу күйіктерге немесе өртке әкелуі мүмкін.




**Аккумуляторды жылудан, сондай-ақ, мысалы, үздіксіз күн жарығынан, оттан, кірден, судан және ылғалдан қорғаңыз.** Жарылыс және қысқа тұйықталу қаупі туындайды.

- **Аккумуляторлық батареяны тек өндіруші көрсеткен зарядтау құрылғысымен зарядтаңыз.** Зарядтау құрылғысы белгілі бір аккумуляторлар түріне арналған, оны басқа аккумуляторларды зарядтау үшін пайдалану өрт қаупін тудырады.
- **Аккумуляторды тек өндіруші өнімдері үшін пайдаланыңыз.** Сол арқылы аккумуляторды қауіпті, артық жүктеуден сақтайсыз.
- **Аккумуляторды өзгертпеңіз және ашпаңыз.** Қысқа тұйықталу қаупі бар.
- **Штативтің берік орнатылғанына көз жеткізіңіз.** Тегіс емес немесе тұрақсыз жерлерде және штатив аяқтары толық жайылмаған кезде, штатив аударылып кетуі мүмкін.
- **Әрдайым барлық құлыптау иінтіректері жабық болғанына көз жеткізіңіз.** Бекітілмеген штатив босап қалуы немесе аударылып кетуі мүмкін.

## Өнім және қуат сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығының алдыңғы бөлшегінде берілген суреттерге назар аударыңыз.

### Тағайындалу бойынша қолдану

Шам ішкі үй-жайларда тасымалы түрде, кеңістік пен уақыт шектеулерімен жарықтандыруға арналған және бөлмені жалпы жарықтандыру үшін жарамайды.

### Көрсетілген құрамдас бөлшектер

Көрсетілген құрамдас бөлшектердің нөмірлері шамның графикалық беттегі көрсетіліміне негізделген.

**(1)** Бүйірлік жарық элементі
**(2)** Шам бастиегі
**(3)** Жарық деңгейінің индикаторы
**(4)** Қосу/өшіру түймесі
**(5)** Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы
**(6)** Иық белдігіне арналған ілмектер[a)]
**(7)** Құлыптау тұтқасы
**(8)** Аккумулятор[a)]
**(9)** Аккумуляторды босату түймесі[a)]

**(10)** Тасымалдау тұтқасы

**(11)** Құлыптау иінтіректері

a) **Бейнеленген құрамдас бөлшектер стандарттық жеткізу көлеміне кірмейді.**

## Техникалық мәліметтер

| Аккумуляторлық шам | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Өнім нөмірі | | **3 601 JP5 0..** |
| Номиналды кернеу | В= | 18 |
| Макс. номиналды тұтынылатын қуат | Вт | 43 |
| Жарықтандыру ұзақтығы A)B), шам. | мин/А-сағ | 25 |
| Жалпы жарық ағыны B) | | |
| – 1-деңгей | лм | 1000 |
| – 2-деңгей | лм | 2500 |
| – 3-деңгей | лм | 5000 |
| Биіктігі, макс. | см | 220 |
| Түс тарату индексі | | >80 |
| Зарядтау кезіндегі ұсынылатын қоршаған орта температурасы | °C | 0 … +35 |
| Жұмыс кезіндегі C) және сақтау кезіндегі рұқсат етілген қоршаған орта температурасы | °C | –20 … +50 |
| Ұсынылатын аккумуляторлар | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Ұсынылатын зарядтағыш құрылғылар | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Қорғаныс класы | | ⧈/III |
| Қорғаныс дәрежесі | | IP54 |

A) толық жарықтықта (бәсеңдетілген режимде қалған жұмыс уақытынсыз)

B) 20–25 °C температурасында **ProCORE18V 4.0Ah** аккумуляторымен өлшенеді

C) температура < 0 °C болғанда жұмыс күші шектелген көлемде болады

Жарықтандырылған нысандардың түстері басқаша болуы мүмкін.

Мәндер өнімге байланысты өзгешеленуі мүмкін, сондай-ақ пайдалану және қоршаған орта шарттарына бағынуы мүмкін. Қосымша ақпаратты мына мекенжай бойынша қараңыз: www.bosch-professional.com/wac.

# Аккумулятор

**Bosch** компаниясы шамдарды аккумуляторсыз да сатады. Шамыңыздың жеткізілім жиынтығында аккумулятордың бар-жоғын қаптамасынан біліп алуға болады.

## Аккумуляторды зарядтау

▶ **Тек техникалық деректерде жазылған зарядтағыш құрылғыларды пайдаланыңыз.** Тек мұндай зарядтағыш құрылғылар шамда пайдаланылатын литий-иондық аккумулятормен үйлесімді.

**Ескертпе:** Литий-ионды батареялар халықаралық тасымалдау ережелеріне сәйкес ішінара зарядталған күйде жеткізіледі.Аккумулятордың толық қуатын пайдалану үшін оны алғаш рет пайдаланудан бұрын толық зарядтаңыз.

## Аккумуляторды енгізу

Зарядталған аккумуляторды аккумулятор бекіткішіне тірелгенше енгізіңіз.

## Аккумуляторды шығару

Аккумуляторды шығару үшін аккумуляторды босату түймесін басыңыз және аккумуляторды электр құралынан тартып шығарыңыз. **Бұл ретте күш салмаңыз.**

Аккумуляторда, аккумуляторды босату түймесі байқаусызда басылып кеткенде, оның түсіп кетуінен қорғайтын 2 құлыптау деңгейі бар. Аккумулятор шамға салынған кезде, оны өз орнында серіппе ұстап тұрады.

## Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы

Нұсқау: әр аккумулятор түрінде заряд деңгейінің индикаторы болмайды.

Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторындағы жасыл түсті жарық диодтары аккумулятордың заряд деңгейін көрсетеді. Қауіпсіздік тұрғысынан заряд деңгейін, шам өшірулі кезде ғана тексеруге болады.

Заряд деңгейін көрсету үшін заряд деңгейінің индикаторына арналған немесе түймесін басыңыз. Мұны аккумулятор шығарылғанда да орындауға болады.

Заряд деңгейінің индикаторына арналған түймені басқаннан кейін, ешқандай жарық диоды жанбаса, бұл аккумулятордың ақаулы және оны ауыстыру керек екендігін білдіреді.

**Аккумулятор түрі GBA 18V…**




| Жарық диоды | Қуаты |
|---|---|
| Үздіксіз жарық 3× жасыл | 60–100% |
| Үздіксіз жарық 2× жасыл | 30–60% |
| Үздіксіз жарық 1× жасыл | 5–30% |
| Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл | 0–5% |

**Аккумулятор түрі ProCORE18V...**



| Жарық диоды | Қуаты |
|---|---|
| Үздіксіз жарық 5× жасыл | 80–100% |
| Үздіксіз жарық 4× жасыл | 60–80% |
| Үздіксіз жарық 3× жасыл | 40–60% |
| Үздіксіз жарық 2× жасыл | 20–40% |
| Үздіксіз жарық 1× жасыл | 5–20% |
| Жыпылықтайтын жарық 1× жасыл | 0–5% |

### Аккумулятор заряды деңгейінің индикаторы (шам)

Шам қосылған кезде, аккумулятор заряды деңгейінің индикаторындағы **(5)** бес жарық диоды аккумулятордың **(8)** заряд деңгейін көрсетеді.

### Аккумуляторды оңтайлы пайдалану туралы нұсқаулар

Аккумуляторды сұйықтықтардан және ылғалдан қорғаңыз.

Аккумуляторды тек –20 °C ... 50 °C температура ауқымында сақтаңыз. Аккумуляторды жазда көлікте қалдырмаңыз.

Аккумулятордың желдету тесігін жұмсақ, таза және құрғақ қылшақпен мұқият тазалаңыз.

Пайдалану мерзімінің айтарлықтай қысқаруы аккумулятордың ескіргенін және ауыстыру керектігін білдіреді.

Қоқыстарды қайта өңдеу туралы нұсқауларды орындаңыз.

## Пайдалану

### Орнату

Құлыптау тұтқасын **(7)** басып, штатив аяқтарын толықтай жайыңыз.

Шамды тұрақты, тегіс бетке қойыңыз. Берік орнатылғанына көз жеткізіңіз.

Құлыптау иінтіректерін **(11)** ашып, телескоптық қарнақтарды қалаулы жұмыс биіктігіне шығарыңыз. Құлыптау иінтіректерін **(11)** жабыңыз. Қажет болса, құлыптау иінтіректеріндегі бұрандаларды бұрауышпен қосымша қатайтыңыз.

### Шам бастиегін бұрау/аудару

Шам бастиегін **(2)** және бүйірлік жарық элементтерін **(1)** әртүрлі позицияларға бұрауға және ауларуға болады.

– Шам бастиегі: 243°-қа бұрау, 117,5°-қа аудару
– Бүйірлік жарық элементтері: 120°-қа аудару

### Қосу/өшіруді және жарықтығын орнату

| Қосу/өшіру түймесі (4) | Функция |
|---|---|
| 1× басу | Шамды қосу, төмен жарықтық (1-деңгей) |
| 2× басу | Шамды қосу, орташа жарықтық (2-деңгей) |
| 3× басу | Шамды қосу, толық жарықтық (3-деңгей) |
| 4× басу | Шамды өшіру |

Егер шам 5 минуттай күңгірт жарықпен қосылған болса, келесі рет басқан кезде, ол бірден өшіп қалады.

### Температураға тәуелді артық жүктемеден қорғаныс

Егер жұмыс температурасы рұқсат етілген шамадан асып кетсе, шам өшіп қалады. Шамды суытып, қайта қосыңыз.

### Пайдалану нұсқаулары

Аккумулятор заряды таусылған шам өшпес бұрын, ол 3 рет жыпылықтап, азайтылған жарықтықпен жанады.

**Жиналған күйде тасымалдау (A суретін қараңыз)**

Шамды тасымалдау үшін оны жинап, тасымалдау тұтқасын **(10)** пайдаланыңыз.

**Иық белдігімен тасымалдау**

Иық белдігіне арналған ілмектерге **(6)** иық белдігін бекітіңіз.

## Техникалық күтім және қызмет

### Қызмет көрсету және тазалау

▶ **Шаммен кез келген жұмыстарды (мысалы, монтаждау, техникалық қызмет көрсету және т.б.) бастамай тұрып, сондай-ақ шамды тасымалдау және сақтау кезінде аккумуляторды шығарып алыңыз.** Ажыратқышты кездейсоқ басқан жағдайда, жарақат алу қаупі туындайды.

Шамға техникалық қызмет көрсету қажет емес және оның құрамында алмастыру немесе жөндеу керек бөлшектер жоқ.

Зақымдарды болдырмау үшін шамның пластик дискісін құрғақ әрі жұмсақ шүберекпен ғана тазалаңыз. Жуғыш заттарды немесе еріткіштерді пайдаланбаңыз.

Жарықтық көзін алмастыру мүмкін емес. Егер жарық көзі ақаулы болса, шамды толықтай алмастыру керек.

### Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

**Қазақстан**

Тел.: +7 (727) 331 86 00

Біздің қызмет мекенжайлары және жөндеу қызметі мен ерітінділерді тапсырыс беру үшін www.bosch-pt.com/serviceaddresses мекенжайында таба аласыз.

Сұрақтар қою және қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде өнімнің фирмалық тақтайшасындағы 10 таңбалы өнім нөмірін беріңіз.

### Кәдеге жарату

Шамдарды, аккумуляторларды, керек-жарақтар мен қаптамаларды қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату орнына жіберу қажет.



Шамдар мен аккумуляторларды/батареяларды тұрмыстық қоқысқа тастамаңыз!

**Тек қана ЕО елдері үшін:**

Пайдалануға әрі қарай жарамайтын электрлік және электрондық құрылғыларды немесе пайдаланылған аккумуляторларды/батареяларды бөлек жинау және қоршаған орта үшін қауіпсіз жолмен кәдеге жарату керек. Белгіленген қоқыс жинау жүйелерін пайдаланыңыз. Қате жолмен кәдеге жарату құрылғы құрамындағы қауіпті болуы мүмкін заттектерге байланысты қоршаған орта мен денсаулық үшін қауіпті болуы мүмкін.

# ქართული

## უსაფრთხოების ტექნიკის მითითებები

### უსაფრთხოების ტექნიკის ინსტრუქციები ფარნებისთვის



**წაიკითხეთ ყველა უსაფრთხოების ინფორმაცია და ინსტრუქცია.** უსაფრთხოების ინფორმაციის არ გათვალისწინებამ და ინსტრუქციების არ დაცვამ შეიძლება გამოიწვიოს ელექტროშოკი, ხანძარი და/ან სერიოზული დაზიანება.

**შეინახეთ ყველა გაფრთხილებები და ინსტრუქციები შემდგომი გამოყენებისთვის.**

- გთხოვთ, წაიკითხოთ და დაიცვათ უსაფრთხოების ტექნიკის ყველა მითითება და ინსტრუქცია, რომელიც ერთვის აკუმულატორულ ბატარეას ან ელექტროხელსაწყოს, რომელთან ერთად მიწოდებულია აკუმულატორული ბატარეა.
- **ფრთხილად მოეპყარით ფარანს.** ფარანი ძალიან ცხელდება, რაც ზრდის ხანძრისა და აფეთქების საფრთხეს.
- **არ გამოიყენოთ ფარანი ფეთქებად გარემოში.**
- **ფარნის ავტომატურად გამორთვის შემდეგ, აღარ დააჭიროთ გადამრთველს.** აკუმულატორი შეიძლება დაზიანდეს.ფარნის ისევ ჩართვამდე, დარწმუნდით, რომ აკუმულატორი და ფარანი გაგრილდა.
- **გამოიყენეთ მხოლოდ ორიგინალური Bosch-აქსესუარები.**
- **შუქის წყარო არ ექვემდებარება შეცვლას.** შუქის წყაროს გაუმართაობის შემთხვევაში, მთელი ფარანი შესაცვლელია.




**შეინარჩუნეთ მინიმალური მანძილი ფარანსა და განათებულ ზედაპირებსა და ობიექტებს შორის.** უფრო მოკლე მანძილზე, განათებულ საგნებს შეიძლება ცეცხლი გაუჩნდეს.



**ყურადღება! დიდხანს ნუ უყურებთ სინათლის სხივს.** ოპტიკური გამოსხივება შეიძლება საზიანო იყოს თვალებისთვის.

- **არ დაფაროთ ფარნის თავაკი, როცა ფარანი ჩართულია.** ექსპლუატაციის დროს ფარნის თავაკი ცხელდება და სიმხურვალის აკუმულირებამ შეიძლება გამოიწვიოს წვა.
- **ტრანსპორტირებისას და შენახვისას ამოიღეთ ბატარეა ფარნიდან.** ფარანი შეიძლება გაცხელდეს.

**დაიცავით ელექტროხელსაწყო გადახურებისგან, მაგალითად, მუდმივი ინტენსიური მზის შუქისგან, ხანძრისგან, წყლისგან, და ნესტისგან.** არსებობს აფეთქების რისკი.

- **მოერიდეთ სამუშაო ადგილზე მტვერის დაგროვებას.** მტვერი მარტივად აალდება.
- **აკუმულატორის დაზიანების და არასწორი გამოყენების შემთხვევაში, შეიძლება გამოიყოს ორთქლი. აკუმულატორი შეიძლება აინთოს ან აფეთქდეს.** დარწმუნდით, რომ ადგილი კარგად ნიავდება და მიმართეთ ექიმს, თუ განიცდით რაიმე გვერდით მოვლენებს.ორთქლმა შესაძლოა გაგიღიზიანოთ სასუნთქი სისტემა.
- **არასწორად გამოყენების შემთხვევაში, ან თუ აკუმულატორი დაზიანებულია, აკუმულატორიდან შეიძლება გადმოიქცეს აალებადი სითხე. ამ სითხესთან კონტაქტი თავიდან უნდა იქნას აცილებული. თუ შემთხვევით მოხდა კონტაქტი, ჩამოიბანეთ წყლით. თუ სითხე თვალში მოგხვდათ, საჭიროა დამატებითი სამედიცინო დახმარება.** აკუმულატორიდან დაღვრილმა სითხემ შეიძლება გამოიწვიოს გაღიზიანება ან დამწვრობა.
- **აკუმულატორი შეიძლება დაზიანდეს წვეტიანი ობიექტებით, მაგალითად, ლურსმნებით ან ხრახნისებით ან გარედან მიყენებული ძალით.** შეიძლება მოხვდეს შიდა მოკლე შერთვა, რომელმაც შესაძლოა გამოიწვიოს აკუმულატორის გადაწვა, ბოლი, აფეთქება და გადახურება.
- **როდესაც აკუმულატორი არ გამოიყენება, შეინახეთ იგი ქაღალდის სამაგრებისგან, მონეტებისგან, გასაღებებისგან, ლურსმნებისგან, ხრახნებისგან ან სხვა პატარა ლითონის საგნებისგან, რომლებსაც შეუძლიათ**

**ერთი კონტაქტის მეორესთან დაკავშირება.** მოკლე შერთვამ აკუმულატორის კონტაქტებს შორის შეიძლება გამოიწვიოს დამწვრობა ან ხანძარი.




**დაიცავით აკუმულატორი გადახურებისგან, მაგ.: მზის სხივების მუდმივი ზემოქმედებისგან, ცეცხლისგან, ჭუჭყისგან, წყლისგან და სინესტისგან.** არსებობს აფეთქების და მოკლე ჩართვის საფრთხე.

- ▶ **დამუხტეთ აკუმულატორები მხოლოდ მწარმოებლის მიერ რეკომენდებული დასამუხტი მოწყობილობებით.** დასამუხტი მოწყობილობა, რომელიც შესაბამისია ერთი ტიპის აკუმულატორისთვის შესაძლოა გამოიწვიოს ხანძრის რისკი, როდესაც გამოიყენება სხვა აკუმულატორთან.
- ▶ **აკუმულატორი გამოიყენეთ მხოლოდ მწარმოებლის ნაწარმში.** მხოლოდ ასე არის აკუმულატორი დაცული სახიფათო გადატვირთვისგან.
- ▶ **არ გადააკეთოთ და არ გახსნათ ბატარეა.** ამასთან ჩნდება მოკლე ჩართვის საფრთხე.
- ▶ **ყოველთვის ყურადღება მიაქციეთ, რომ შტატივი მყარად იდგეს.** არათანაბარ ან ფხვიერ გრუნტზე, ასევე არასრულად გაშლილ ფეხებზე შტატივი შეიძლება გადაყირავდეს.
- ▶ **ყურადღება მიაქციეთ, რომ ბლოკირების ყველა ბერკეტი ყოველთვის იყოს დახურული.** დაუმაგრებელი შტატივი შეიძლება დაიკეცოს ან გადაყირავდეს.

# პროდუქტის და მომსახურების აღწერა

იმოქმედეთ ექსპლუატაციის სახელმძღვანელოს დასაწყისში მოყვანილი ილუსტრაციების შესაბამისად.

## გამოყენება დანიშნულებისამებრ

ფარანი განკუთვნილია შეზღუდულ სივრცეში და შენობაში გადასატანი განათების სახით გამოსაყენებლად, ის არ გამოდგება შენობის მუდმივი განათებისთვის.

## გამოსახული კომპონენტები

წარმოდგენილი კომპონენტების ნუმერაცია შესრულებულია ფარანის გამოსახულებით ილუსტრაციების გვერდზე.

**(1)** გვერდითა განათების ელემენტი

**(2)** ფარანის თავი

**(3)** სიკაშკაშის საფეხურის ინდიკატორი

**(4)** ჩართვის/გამორთვის ღილაკი

**(5)** აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორი

**(6)** სამხარე ქამრის ანჯამები[a)]

**(7)** ბლოკირების ღილაკი

**(8)** აკუმულატორი[a)]

**(9)** აკუმულატორის განბლოკვის ღილაკი[a)]

**(10)** გადასატანი სახელური

**(11)** ბლოკირების ბერკეტი

a) **ეს აქსესუარები არ შედის მოწოდების სტანდარტულ კომპლექტში.**

## ტექნიკური მონაცემები

| აკუმულატორიანი ფარანი | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| სასაქონლო ნომერი | | **3 601 JP5 0..** |
| ნომინალური ძაბვა | V⎓ | 18 |
| მაქს. ნომ. გამოყენებადი სიმძლავრე | ვტ | 43 |
| მუშაობის დრო [A)B)], დაახ. | წუთ/ასთ | 25 |
| სინათლის სრული ნაკადი [B)] | | |
| – საფეხური 1 | ლმ | 1000 |
| – საფეხური 2 | ლმ | 2500 |
| – საფეხური 3 | ლმ | 5000 |
| სიმაღლე, მაქს. | სმ | 220 |
| ფერის გადმოცემის ინდექსი | | > 80 |
| გარემოს რეკომენდირებული ტემპერატურა დამუხტვისას | °C | 0 ... +35 |
| გარემოს დასაშვები ტემპერატურა ექსპლუატაციისას[C)] და შენახვისას | °C | –20 ... +50 |
| რეკომენდებული ბატარეები | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| რეკომენდირებული დასამუხტი მოწყობილობები | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| დაცვის კლასი | | ⧫ / III |
| დაცვის დონე | | IP54 |

A) სრული სიკაშკაშის დროს (დაბალი სიკაშკაშით მუშაობის დარჩენილი დროის გათვალისწინების გარეშე)

B) აკუმულატორის მიერ გაზომვა 20–25 °C დროს **ProCORE18V 4.0Ah**.

C) შეზღუდული სიმძლავრე < 0 °C ტემპერატურაზე

განათებული ობიექტების ფერის გადმოცემა შეიძლება დამახინჯებული იყოს.

მნიშვნელობები შეიძლება ვარირებდეს ნაწარმზე და გამოყენების ვარიანტზე და გარემო პირობებზე დამოკიდებულად. უფრო დაწვრილებითი ინფორმაცია მოყვანილია საიტზე www.bosch-professional.com/wac.

# აკუმულატორი

**Bosch** ყიდის აგრეთვე ფარანს აკუმულატორის გარეშე. შეფუთვაზე მითითებულია, მოჰყვება თუ არა აკუმულატორი ფარანის კომპლექტს.

## აკუმულატორის მუხტი

- ▶ **გამოიყენეთ მხოლოდ დასამუხტი მოწყობილობები, რომლებიც მითითებულია ტექნიკურ მახასიათებლებში.** მხოლოდ ეს დასამუხტი მოწყობილობები გამოდგება ფარანის ლითიუმ-იონური აკუმულატორისთვის.

**მითითება:** გადაზიდვის საერთაშორისო წესების შესაბამისად ლითიუმ-იონური აკუმულატორები მოდის ნახევრად დამუხტული. სრული სიმძლავრის უზრუნველყოფის მიზნით დამუხტეთ აკუმულატორი სრულად პირველი გამოყენების წინ.

## აკუმულატორის დაყენება

ჩასვით დამუხტული აკუმულატორი ბუდეში წკაპუნამდე.

## აკუმულატორის ამოღება

იმისათვის, რომ ამოიღოთ აკუმულატორის მუხტი, დააჭირეთ განბლოკვის ღილაკს და ამოიღეთ ის. **ამასთან არ გამოიყენოთ ძალა.**

აკუმულატორი აღჭურვილია ფიქსირების 2 საფეხურით, რომელიც განკუთვნილია აკუმულატორის ამოვარდნისგან დასაცავად განბლოკვის ღილაკზე შემთხვევით დაჭერისას. როდესაც აკუმულატორი ფარანშია, მას აკავებს ზამბარა სათანადო პოზიციაში.

## აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორი

შენიშვნა: ყველა ტიპის აკუმულატორს არ აქვს მუხტის ინდიკატორი.

მწვანე LED აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორზე აჩვენებენ მუხტის დონეს. უსაფრთხოების მიზნებისთვის ინდიკატორი ასახავს აკუმულატორის მუხტის დონეს, მხოლოდ როდესაც ფარანი გამორთულია.

დააჭირეთ აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორის საჩვენებლად ⓞⓝ ან მუხტის დონის ინდიკაციისთვის. ეს ასევე შესაძლებელია იარაღიდან მოხსნილი აკუმულატორის შემთხვევაშიც.

თუ მუხტის დონის ინდიკატორის ღილაკის დაჭერის შემდეგ აკუმულატორული ბატარეის არცერთი შუქდიოდი არ აინთბა, ეს ნიშნავს, რომ აკუმულატორი გაუმართავია და საჭიროებს გამოცვლას.

**აკუმულატორის ტიპი GBA 18V...**




| LED | ტევადობა |
|---|---|
| უწყვეტი ნათება 3 მწვანე LED | 60–100 % |
| უწყვეტი ნათება 2 მწვანე LED | 30–60 % |
| უწყვეტი ნათება 1 მწვანე LED | 5–30 % |
| ციმციმა ნათება 1 მწვანე LED | 0–5 % |

**აკუმულატორის ტიპი ProCORE18V...**



| LED | ტევადობა |
|---|---|
| უწყვეტი ნათება 5 მწვანე LED | 80–100 % |
| უწყვეტი ნათება 4 მწვანე LED | 60–80 % |
| უწყვეტი ნათება 3 მწვანე LED | 40–60 % |
| უწყვეტი ნათება 2 მწვანე LED | 20–40 % |
| უწყვეტი ნათება 1 მწვანე LED | 5–20 % |
| ციმციმა ნათება 1 მწვანე LED | 0–5 % |

## აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორი (ფარანი)

ფარანის ჩართვისას აკუმულატორის მუხტის დონის ინდიკატორის ხუთი LED **(5)** აჩვენებს აკუმულატორის მუხტის დონეს **(8)**.

## აკუმულატორისადმი ოპტიმალური მოპყრობის ინსტრუქცია

დაიცავით აკუმულატორი ნესტის და წყლის ზემოქმედებისგან.

შეინახეთ აკუმულატორი მხოლოდ ტემპერატურის –20 °C-დან 50 °C-მდე დიაპაზონში.

აკუმულატაროი ზაფხულში არ დატოვოთ ავტომობილში.

რეგულარულად გაწმინდეთ სავენტილაციო ხვრელები რბილი მშრალი ჯაგრისით.

დამუხტვის შემდეგ მუშაობის ხანგრძლივობის საგრძნობი შემცირება მიუთითებს, რომ აკუმულატორი ძველდება და საჭიროა მისი გამოცვლა.

დაიცავით უტილიზაციის მითითებები.

# ექსპლუატაცია

## დაყენება

დააჭირეთ ბლოკირების ღილაკს **(7)** და სრულად გახსენით შტატივის ფეხები.

დააყენეთ ფარანი მყარ ზედაპირზე. დარწმუნდით, რომ ის საიმედოდ დგას.

გახსენით ბლოკირების რიჩაგები **(11)** და გამოწიეთ ტელესკოპური შტანგა საჭირო სიმაღლეზე. დახურეთ ბლოკირების ბერკეტები **(11)**. საჭიროების შემთხვევაში მოუჭირეთ ჭანჭიკებს ბლოკირების ბერკეტებზე სახრახნისით.

### ფარანის თავის მობრუნება/დახრა

ფარანის თავი **(2)** და გვერდითა განათების ელემენტები **(1)** შეგიძლიათ მოაბრუნოთ და დახაროთ სხვადასხვა პოზიციაში.

– ფარანის თავი: 243° ბრუნი, კუთხე 117,5°

– გვერდითა განათების ელემენტები: კუთხე 120°

### ჩართვა/გამორთვა და სიკაშკაშის დაყენება

| ჩართვის/გამორთვის ღილაკი (4) | ფუნქცია |
|---|---|
| დააჭირეთ 1-ჯერ | ფარანის ჩართვა, დაბალი სიკაშკაშე (1-ლი საფეხური) |
| დააჭირეთ 2-ჯერ | ფარანის ჩართვა, საშუალო სიკაშკაშე (მე-2 საფეხური) |
| დააჭირეთ 3-ჯერ | ფარანის ჩართვა, სრული სიკაშკაშე (მე-3 საფეხური) |
| დააჭირეთ 4-ჯერ | ფარანის გამორთვა |

თუ ფარანი დაახლოებით 5 წუთის განმავლობაში ჩართული იყო დაბალი სიკაშკაშით, მაშინ შემდეგი დაჭერისას ის დაუყოვნებლივ გამოირთობა.

### თერმული დაცვა გადატვირთვისგან

დაშვებული სამუშაო ტემპერატურის გადამეტებისას ფარანი გამოირთვება. ფარანი გააგრილეთ და ისევ ჩართეთ.

### გამოყენების ინსტრუქცია

ფარანი აკუმულატორის განმუხტვის გამო გამორთვამდე 3-ჯერ ციმციმებს და ანათებს დაბალი სიკაშკაშით.

**დაკეცილ მდგომარეობაში ტრანსპორტირება (იხ.სურ. A)**

ფარანის ტრანსპორტირებისთვის დაკეცეთ ის და გამოიყენეთ გადასატანი სახელური **(10)**.

**სამხარე ქამარზე ტარება**

მიამაგრეთ სამხარე ქამარი ანჯამებს **(6)**.

## ტექნიკური მომსახურება და სერვისი

### ტექნიკური მომსახურება და გაწმენდა

▶ **ამოიღეთ აკუმულატორი ფარნით რაიმე მანიპულაციის შესრულებამდე (მაგალითად, სამონტაჟო სამუშაოები, ტექნიკური მომსახურება და ა.შ.), ასევე ფარნის ტრანსპორტირებისა და შენახვისას.**

გადამრთველის შემთხვევით დაჭერისას არსებობს დაზიანების რისკი.

ფარანს არ ესაჭიროება მომსახურება და არ შეიცავს დეტალებს, რომლებიც უნდა გამოცვალოთ ან მიიტანოთ სერვის ცენტრში.

გაწმინდეთ ფარანის პლასტიკის ლინზა მხოლოდ მშრალი რბილი ქსოვილით, რათა არ დააზიანოთ. არ გამოიყენოთ რაიმე საწმენდი საშუალება ან გამხსნელი.

შუქის წყარო არ ექვემდებარება შეცვლას. შუქის წყაროს გაუმართაობის შემთხვევაში, მთელი ფარანი შესაცვლელია.

### ტექნიკური მომსახურების სამსახური და კონსულტაციები გამოყენების საკითხებთან დაკავშირებით

**საქართველო**

ტელ.: +995322510073

ჩვენი სერვისის მისამართები და რეპარაციის სერვისის და ანაზღაურების ლინკები შეგიძლიათ ნახოთ: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

რაიმე კითხვების წარმოქმნასთან დაკავშირების შემთხვევაში ან სათადარიგო ნაწილების შეკვეთისას აუცილებლად მიუთითეთ პროდუქციის 10-ნიშნა სასაქონლო ნომერი. ეს ნომერი შეგიძლიათ იხილოთ ხელსაწყოს ქარხნულ ფირფიტაზე.

### უტილიზაცია

ფარნები, აკუმულატორები, აქსესუარები და შეფუთვები უნდა ჩაბარდეს შესაბამის მიმღებ პუნქტებში, მათი ეკოლოგიურად უსაფრთხო გადამუშავებისთვის.

არ გადაყაროთ ფარნები და აკუმულატორები/კვების ელემენტები საყოფაცხოვრებო ნაგავთან ერთად!

# Română

## Instrucțiuni de siguranță

### Instrucțiuni privind siguranța pentru lămpi

**Citiți toate indicațiile şi instrucțiunile de siguranță.** Nerespectarea instrucțiunilor şi indicațiilor de siguranță poate provoca electrocutare, incendiu şi/sau răniri grave.

**Păstrați toate instrucțiunile şi indicațiile de siguranță în vederea utilizărilor viitoare.**

▶ Vă rugăm să citiți şi să respectați toate instrucțiunile şi indicațiile privind siguranța, care însoțesc acumulatorul

sau scula electrică împreună cu care a fost livrat acumulatorul.

- ▶ **Manevrează cu atenție lampa.** Lampa generează o căldură puternică, ceea ce duce la un pericol crescut de incendiu și explozie.
- ▶ **Nu lucra cu lampa în medii cu pericol de explozie.**
- ▶ **După deconectarea automată a lămpii, nu mai apăsa butonul de pornire/oprire.** Acumulatorul s-ar putea deteriora. Înainte de a conecta din nou lampa, asigură-te că acumulatorul este încărcat și că lampa s-a răcit.
- ▶ **Utilizează numai accesorii Bosch originale.**
- ▶ **Becul nu poate fi înlocuit.** Dacă sursa de lumină se defectează, lampa trebuie înlocuită complet.




**Menține distanța minimă necesară între lampă și toate suprafețele și obiectele iluminate de aceasta.** În cazul micșorării distanței sub acest nivel, obiectele iluminate se pot supraîncălzi.



**ATENȚIE! Nu privi pentru timp îndelungat spre fasciculul luminos.** Radiația optică poate fi nocivă pentru ochi.

- ▶ **Nu acoperi capul lămpii în timpul funcționării lămpii.** Capul lămpii se încălzește în timpul funcționării și poate provoca arsuri în cazul acumulării de căldură.
- ▶ **Pentru transport și depozitare, scoate acumulatorul din lampă.** Lampa se poate încălzi.



**Utilizează lampa numai în spații interioare.**

- ▶ **Evitați acumulările de praf la locul de muncă.** Pulberile se pot aprinde cu ușurință.
- ▶ **În cazul deteriorării sau utilizării necorespunzătoare a acumulatorului, se pot degaja vapori. Acumulatorul poate arde sau exploda.** Aerisiți bine încăperea și solicitați asistență medicală dacă starea dumneavoastră de sănătate se înrăutățește. Vaporii pot irita căile respiratorii.
- ▶ **În cazul utilizării necorespunzătoare sau al unui acumulator deteriorat, din acumulator se poate scurge lichid inflamabil. Evitați contactul cu acesta. În cazul contactului accidental, clătiți bine cu apă. Dacă lichidul vă intră în ochi, consultați de asemenea un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate cauza iritații ale pielii sau arsuri.
- ▶ **În urma contactului cu obiecte ascuțite ca de exemplu cuie sau șurubelnițe sau prin acțiunea unor forțe exterioare asupra sa, acumulatorul se poate deteriora.** Se poate produce un scurtcircuit intern în urma căruia acumulatorul să se aprindă, să scoată fum, să explodeze sau să se supraîncălzească.
- ▶ **Feriți acumulatorii nefolosiți de agrafele de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici, care ar putea provoca șuntarea contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate duce la arsuri sau incendiu.




**Protejează acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, împotriva expunerii la radiații solare continue sau flăcări, precum și împotriva murdăriei, apei și umezelii.** În caz contrar, există pericolul de explozie Și scurtcircuit.

- ▶ **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de către producător.** Un încărcător recomandat pentru acumulatori de un anumit tip poate lua foc atunci când este folosit pentru încărcarea altor acumulatori decât cei prevăzuți pentru acesta.
- ▶ **Utilizează acumulatorul numai la produsele producătorului.** Numai astfel acumulatorul va fi protejat împotriva unei suprasolicitări periculoase.
- ▶ **Nu modifica și nu deschide acumulatorul.** Există pericolul de scurtcircuit.
- ▶ **Asigură-te că stativul este stabil.** Pe o podea denivelată sau instabilă și dacă picioarele stativului nu sunt depliate complet, stativul se poate răsturna.
- ▶ **Asigură-te întotdeauna că toate mecanismele de blocare sunt închise.** Un stativ nefixat se poate desprinde sau se poate răsturna.

# Descrierea produsului și a performanțelor acestuia

Vă rugăm să țineți seama de imaginile din partea din față a instrucțiunilor de folosire.

## Utilizare conform destinației

Lampa este destinată iluminării mobile, limitate în timp și spațiu, a spațiilor interioare, și nu este adecvată pentru iluminatul interior general.

## Componentele ilustrate

Numerotarea componentelor ilustrate se referă la schița lămpii de pe pagina grafică.

**(1)** Element de iluminare lateral
**(2)** Capul lămpii
**(3)** Indicator treaptă lumină
**(4)** Buton de pornire/oprire
**(5)** Indicator de încărcare a acumulatorului
**(6)** Ocheți pentru cureaua de transport pe umăr[a)]
**(7)** Buton de blocare
**(8)** Acumulator[a)]
**(9)** Buton de deblocare a acumulatorului[a)]
**(10)** Mâner de transport
**(11)** Mecanism de blocare

a) **Acest accesoriu nu este inclus în setul de livrare standard.**

## Date tehnice

| Lampă cu acumulator | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Cod de identificare | | **3 601 JP5 0..** |
| Tensiune nominală | V= | 18 |
| Putere nominală maximă | W | 43 |
| Durată de iluminare [A)B)], aproximativ | min/Ah | 25 |
| Flux luminos total[B)] | | |
| – Treapta 1 | lm | 1000 |
| – Treapta 2 | lm | 2500 |
| – Treapta 3 | lm | 5000 |
| Înălțime, max. | cm | 220 |
| Indice de redare a culorii | | > 80 |
| Temperatură ambientală recomandată în timpul încărcării | °C | 0 ... +35 |
| Temperatură ambientală admisă în timpul funcționării[C)] și pe perioada depozitării | °C | –20 ... +50 |
| Acumulatori recomandați | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Încărcătoare recomandate | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Clasă de protecție | | /III |
| Tip de protecție | | IP54 |

A) pentru luminozitate maximă (fără timp de funcționare rămas în modul cu luminozitate redusă)

B) Măsurat la 20–25 °C cu acumulatorul **ProCORE18V 4.0Ah**

C) performanțe limitate la temperaturi < 0 °C

Redarea culorilor obiectelor iluminate poate fi falsificată.

Valorile pot varia în funcție de produs și sunt supuse condițiilor de utilizare, precum și condițiilor de mediu. Pentru informații suplimentare, accesează www.bosch-professional.com/wac.

# Acumulator

Lămpile **Bosch** sunt disponibile pentru achiziționare și fără acumulator. Dacă în pachetul de livrare al lămpii este inclus un acumulator, acesta poate fi scos din ambalaj.

## Încărcarea acumulatorului

▶ **Folosește numai încărcătoarele specificate în datele tehnice.** Numai aceste încărcătoare sunt adecvate pentru acumulatorul litiu-ion montat la lampa ta.

**Observație:** Acumulatorii litiu-ion sunt livrați în stare parțial încărcată, conform reglementărilor internaționale privind transportul. Pentru a asigura funcționarea la capacitate maximă a acumulatorului, încarcă complet acumulatorul înainte de prima utilizare.

## Introducerea acumulatorului

Introdu acumulatorul încărcat în adaptorul pentru acumulator până când acesta se fixează.

## Extragerea acumulatorului

Pentru extragerea acumulatorului, apasă tasta de deblocare și extrage acumulatorul. **Nu forța.**

Acumulatorul este prevăzut cu 2 trepte de blocare, care au rolul de a preveni căderea acumulatorului din scula electrică în cazul apăsării involuntare a butonului de deblocare a acumulatorului. Atât timp cât acumulatorul se află în interiorul lămpii, acesta este menținut în poziție prin forța elastică a unui arc.

## Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului

Observație: Nu orice tip de acumulator dispune de un indicator al nivelului de încărcare.

LED-urile verzi ale indicatorului stării de încărcare a acumulatorului indică starea de încărcare a acumulatorului. Din considerente legate de siguranță, verificarea stării de încărcare este posibilă numai cu lampa dezactivată.

Pentru indicarea nivelului de încărcare, apasă tasta On sau . Acest lucru este posibil și când acumulatorul nu este montat pe scula electrică.

Dacă, după apăsarea tastei pentru indicarea nivelului de încărcare, nu se aprinde niciun LED, înseamnă că acumulatorul este defect și trebuie înlocuit.

**Tip de acumulator GBA 18V...**




| LED | Capacitate |
|---|---|
| Aprindere continuă de 3 ori în verde | 60–100% |
| Aprindere continuă de 2 ori în verde | 30–60% |
| Aprindere continuă o dată în verde | 5–30% |
| Aprindere intermitentă o dată în verde | 0–5% |

**Tip de acumulator ProCORE18V...**



| LED | Capacitate |
|---|---|
| Aprindere continuă de 5 ori în verde | 80–100% |
| Aprindere continuă de 4 ori în verde | 60–80% |
| Aprindere continuă de 3 ori în verde | 40–60% |
| Aprindere continuă de 2 ori în verde | 20–40% |
| Aprindere continuă o dată în verde | 5–20% |
| Aprindere intermitentă o dată în verde | 0–5% |

### Indicator de încărcare a acumulatorului (lampă)

Când lampa este activă, cele cinci LED-urile indicatorului de încărcare a acumulatorului **(5)** indică nivelul de încărcare a acumulatorului **(8)**.

### Indicații privind manevrarea optimă a acumulatorului

Protejați acumulatorul împotriva umezelii și apei.

Depozitați acumulatorul numai la temperaturi cuprinse între −20 °C și 50 °C. Nu lăsați acumulatorul în autovehicul, de exemplu, pe timpul verii.

Ocazional curățați fantele de ventilație ale acumulatorului utilizând o pensulă moale, curată și uscată.

Un timp de funcționare considerabil redus după încărcare indică faptul că acumulatorul s-a uzat și trebuie înlocuit.

Respectați instrucțiunile privind eliminarea.

## Funcționarea

### Instalarea

Apasă butonul de blocare **(7)** și deschide complet prin rabatare picioarele stativului.

Poziționează lampa pe o suprafață plană și stabilă. Asigură-te că aceasta este așezată stabil și în siguranță.

Deschide mecanismele de blocare **(11)** și extinde barele telescopice la înălțimea de lucru dorită. Închide mecanismele de blocare **(11)**. Dacă este necesar, strânge șuruburile de la mecanismele de blocare cu ajutorul unei șurubelnițe.

### Rotirea/Basculareа capului lămpii

Capul lămpii **(2)** și elementele laterale de iluminare **(1)** pot fi rotite și rabatate în diferite poziții.

– Capul lămpii: rotire la 243°, basculare la 117,5°
– Elementele laterale de iluminare: basculare la 120°

### Setarea de pornire/oprire și a luminozității

| Buton de pornire/ oprire (4) | Funcție |
|---|---|
| Apăsare o dată | Aprinderea lămpii, luminozitate redusă (treapta 1) |
| Apăsare de 2 ori | Aprinderea lămpii, luminozitate medie (treapta 2) |
| Apăsare de 3 ori | Aprinderea lămpii, luminozitate maximă (treapta 3) |
| Apăsare de 4 ori | Deconectarea lămpii |

Dacă lampa a fost activată la o luminozitate redusă timp de aproximativ 5 minute, la următoarea apăsare aceasta este dezactivată imediat.

### Protecția la suprasarcină în funcție de temperatură

La depășirea temperaturii de funcționare admise, lampa se dezactivează. Lasă lampa să se răcească, iar apoi conecteaz-o din nou.

### Instrucțiuni de lucru

Cu puțin timp înainte ca lampa să se deconecteze din cauza descărcării acumulatorului, aceasta se va aprinde intermitent de 3 ori și va lumina cu o intensitate redusă.

**Transportul în stare rabatată (consultă imaginea A)**

Pentru a transporta lampa, pliaz-o și utilizează mânerele de transport **(10)**.

**Transportul cu cureaua de transport pe umăr**

Fixează o curea de transport pe umăr pe ochеții curelei de transport pe umăr **(6)**.

## Întreținere și service

### Întreținere și curățare

▶ **Înainte de efectuarea oricăror lucrări la lampă (de exemplu, montare, întreținere etc.), precum și în timpul transportului și depozitării, scoate acumulatorul din lampă.** În cazul acționării involuntare a comutatorului de pornire/oprire, există pericolul de rănire.

Lampa nu necesită întreținere și nu conține piese care trebuie înlocuite sau întreținute.

Curăță lentila din plastic a lămpii numai cu o lavetă uscată, moale, pentru a evita deteriorările. Nu utiliza detergenți sau solvenți.

Becul nu poate fi înlocuit. Dacă sursa de lumină se defectează, lampa trebuie înlocuită complet.

### Serviciu de asistență tehnică post-vânzări și consultanță clienți

**România**
Tel.: +40 21 405 7541

Adresele noastre de service și linkurile către serviciul de reparații și comanda de piese de schimb le găsiți la:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

În caz de reclamații și comenzi de piese de schimb, te rugăm să specifici neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, indicat pe plăcuța cu date tehnice a produsului.

### Eliminarea ecologică

Lămpile, acumulatorii, accesoriile și ambalajele trebuie să fie predate la un centru de reciclare ecologică.

Nu elimina lămpile și acumulatorii/bateriile împreună cu deșeurile menajere!

**Numai pentru țările UE:**

Aparatele electrice şi electronice sau acumulatorii uzaţi/bateriile uzate care nu mai pot utilizaţi/utilizate trebuie colectaţi/colectate separat şi eliminaţi/eliminate în mod ecologic. Utilizează sistemele de colectare desemnate. Eliminarea incorectă poate fi nocivă pentru mediu şi sănătate din cauza eliminării de substanţe periculoase.

# Български

## Указания за сигурност

### Указания за безопасност за лампи



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

**Съхранявайте тези указания на сигурно място.**

- Моля, прочетете и спазвайте всички указания за безопасност и инструкции, които са приложени към акумулаторната батерия или електроинструмента, с който е доставена акумулаторната батерия.
- **Внимателно боравете с лампата.** Лампата генерира силна топлина, която води до увеличена опасност от пожар и експлозия.
- **Не ползвайте лампата в среда с повишена опасност от експлозия.**
- **След автоматичното изключване на лампата не натискайте повече пусковия прекъсвач.** Акумулаторната батерия може да бъде повредена. Уверете се, че акумулаторната батерия е заредена и лампата се е охладила, преди да включвате отново лампата.
- **Използвайте само оригинални Bosch принадлежности.**
- **Източникът на светлина не може да бъде заменен.** Ако източникът на светлина се повреди, трябва да бъде заменена цялата лампа.




**Спазвайте минимално допустимото разстояние на лампата до всички осветявани повърхности и предмети.** При по-малко разстояние осветяваните предмети могат да се прегреят.



**ВНИМАНИЕ! Не гледайте продължително време в светлинния лъч.** Оптичните лъчи могат да увредят очите Ви.

- **Не покривайте главата на лампата, докато лампата е включена.** По време на работа главата на лампата се нагрява и, ако топлината не се отделя, може да предизвика изгаряния.
- **Изваждайте акумулаторната батерия от лампата за транспортиране или за съхранение.** Лампата може да се нагрее.



**Използвайте светлината само в затворени помещения.**

- **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.
- **При повреждане и неправилна експлоатация от акумулаторната батерия могат да се отделят пари. Акумулаторната батерия може да се запали или да експлодира.** Погрижете се за добро проветряване и при оплаквания се обърнете към лекар. Парите могат да раздразнят дихателните пътища.
- **При неправилно използване или повредена акумулаторна батерия от нея може да изтече електролит. Избягвайте контакта с него. Ако въпреки това на кожата Ви попадне електролит, изплакнете мястото обилно с вода. Ако електролит попадне в очите Ви, незабавно се обърнете за помощ към очен лекар.** Електролитът може да предизвика изгаряния на кожата.
- **Акумулаторната батерия може да бъде повредена от остри предмети, напр. пирони или отвертки, или от силни удари.** Може да бъде предизвикано вътрешно късо съединение и акумулаторната батерия може да се запали, да запуши, да експлодира или да се прегрее.
- **Предпазвайте неизползваните акумулаторни батерии от контакт с големи или малки метални предмети, напр. кламери, монети, ключове, пирони, винтове и др.п., тъй като те могат да предизвикат късо съединение.** Последствията от късото съединение могат да бъдат изгаряния или пожар.






**Предпазвайте акумулаторната батерия от топлина, напр. вследствие на продължително излагане на директна слънчева светлина, огън, мръсотия, вода и влага.** Има опасност от експлозия и късо съединение.

- **Зареждайте акумулаторните батерии само със зарядните устройства, които се препоръчват от производителя.** Когато използвате зарядни устройства за зареждане на неподходящи акумулаторни батерии, съществува опасност от възникване на пожар.
- **Използвайте акумулаторната батерия само в продукти на производителя.** Само така тя е предпазена от опасно за нея претоварване.
- **Не променяйте и не отваряйте акумулаторната батерия.** Съществува опасност от възникване на късо съединение.
- **Внимавайте за сигурното поставяне на статива.** Върху неравен или хлабав под и при непълно изкарани стативни крака стативът може да се преобърне.
- **Внимавайте винаги да са затворени всички заключващи лостове.** Хлабавият статив може да се разглоби или наклони.

# Описание на продукта и дейността

Моля, вземете под внимание фигурите в началото на ръководството за експлоатация.

## Предназначение на инструмента

Лампата е предназначена за временно осветяване на различни ограничени пространства в затворени помещения и не е подходяща за общо постоянно осветяване на стаи и помещения.

## Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до представянето на лампата на графичната страница.

**(1)** Страничен осветителен елемент
**(2)** Светлинна глава
**(3)** Индикация степен на светене
**(4)** Пусков прекъсвач
**(5)** Индикатор за акумулаторната батерия
**(6)** Отвори за ремъка за носене през раменете[a)]
**(7)** Копче за заключване
**(8)** Акумулаторна батерия[a)]
**(9)** Бутон за отключване на акумулаторната батерия[a)]
**(10)** Ръкохватка за пренасяне
**(11)** Заключващ лост

a) **Тази принадлежност не е включена в стандартната окомплектовка на доставката.**

## Технически данни

| Акумулаторна лампа | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Каталожен номер | | **3 601 JP5 0..** |
| Номинално напрежение | V= | 18 |
| Макс. номинална мощност | W | 43 |
| Продължителност на светене [A)B)], прибл. | min/Ah | 25 |
| Пълен светлинен поток[B)] | | |
| – 1. степен | lm | 1000 |
| – 2. степен | lm | 2500 |
| – 3. степен | lm | 5000 |
| Височина, макс. | cm | 220 |
| Индекс за цветово възпроизвеждане | | > 80 |
| Препоръчителна температура на околната среда при зареждане | °C | 0 … +35 |
| Разрешена температура на околната среда при работа[C)] и при складиране | °C | –20 … +50 |
| Препоръчителни акумулаторни батерии | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Препоръчителни зарядни устройства | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Клас на защита | | / III |
| Вид защита | | IP54 |

A) при пълна яркост (без остатъчно време на работа в затъмнен режим)

B) Измерено при 20–25 °C с акумулаторна батерия **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ограничена производителност при температури под < 0 °C

Цветовете на осветените обекти могат да изглеждат различни от истинските.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на www.bosch-professional.com/wac.

# Акумулаторна батерия

**Bosch** продава лампи и без акумулаторна батерия. Дали в обема на доставката на Вашата лампа се съдържа акумулаторна батерия, можете да научите от опаковката.

## Зареждане на акумулаторната батерия

► **Използвайте само посочените в раздела Технически данни зарядни устройства.** Само тези зарядни устройства са подходящи за използваната във Вашия фенер литиево-йонна акумулаторна батерия.

**Указание:** Литиево-йонните акумулаторни батерии се доставят частично заредени поради международните предписания за транспорт. За да се гарантира пълната мощност на акумулаторната батерия, заредете я напълно преди първата употреба.

## Поставяне на акумулаторната батерия

Вкарайте заредената акумулаторна батерия в гнездото за акумулаторна батерия докато усетите прещракване.

## Изваждане на акумулаторната батерия

За изваждане на акумулаторната батерия натиснете бутона за освобождаване и издърпайте акумулаторната батерия. **При това не прилагайте сила.**

Акумулаторната батерия разполага с 2 степени на застопоряване, с което се предотвратява изпадането ѝ при натискане по невнимание на деблокиращия бутон. Когато акумулаторната батерия е поставена в акумулаторната лампа, тя се придържа на позиция от пружина.

## Индикатор за акумулаторната батерия

Указание: Не всеки тип акумулаторна батерия разполага с индикатор за състоянието на зареждане.

Зелените светодиоди на индикатора за състоянието на акумулаторната батерия показват степента на зареденост

на акумулаторната батерия. Поради съображения за сигурност проверката на състоянието на зареждане е възможна само при изключена акумулаторна светлина.

За да видите степента на зареденост на батерията, натиснете бутона за индикация ⏻ или ⚠. Това може да се извърши и при извадена акумулаторна батерия.

Ако след натискане на бутона за индикация не свети нито един светодиод, акумулаторната батерия е повредена и трябва да бъде заменена.

**Акумулаторна батерия модел GBA 18V...**




| Светодиод | Капацитет |
|---|---|
| Непрекъснато светене 3 × зелено | 60–100 % |
| Непрекъснато светене 2 × зелено | 30–60 % |
| Непрекъснато светене 1 × зелено | 5–30 % |
| Мигаща светлина 1 × зелено | 0–5 % |

**Акумулаторна батерия модел ProCORE18V...**



| Светодиод | Капацитет |
|---|---|
| Непрекъснато светене 5 × зелено | 80–100 % |
| Непрекъснато светене 4 × зелено | 60–80 % |
| Непрекъснато светене 3 × зелено | 40–60 % |
| Непрекъснато светене 2 × зелено | 20–40 % |
| Непрекъснато светене 1 × зелено | 5–20 % |
| Мигаща светлина 1 × зелено | 0–5 % |

### Индикатор за акумулаторната батерия (лампа)

При включена акумулаторна лампа петте светодиода на индикатора за състоянието на акумулаторната батерия **(5)** показват състоянието на зареждане на акумулаторната батерия **(8)**.

### Указания за оптимална работа с акумулаторната батерия

Предпазвайте акумулаторната батерия от влага и вода.

Съхранявайте акумулаторната батерия само в температурния диапазон от –20 °C до 50 °C. Напр. не оставяйте акумулаторната батерия през лятото в автомобил на слънце.

Периодично почиствайте вентилационните отвори на акумулаторната батерия с мека чиста и суха четка.

Съществено съкратено време за работа след зареждане показва, че акумулаторната батерия е изхабена и трябва да бъде заменена.

Спазвайте указанията за бракуване.

## Работа

### Поставяне

Натиснете заключващото копче **(7)** и разгънете докрай краката на статива.

Поставете лампата върху стабилна, равна повърхност. Внимавайте за сигурно положение.

Отворете заключващите лостове **(11)** и изкарайте телескопичните щанги до желаната работна височина. Затворете заключващите лостове **(11)**. При нужда дозатегнете винтовете върху заключващите лостове с отвертка.

### Завъртане/накланяне на осветителната глава

Осветителната глава **(2)** и страничните осветителни елементи **(1)** могат да се завъртат и накланят в различни позиции.

– Осветителна глава: 243° завъртане, 117,5° накланяне
– Странични осветителни елементи: 120° накланяне

### Включване/изключване и настройване на яркостта

| Пусков прекъсвач (4) | Функция |
|---|---|
| 1× натискане | Включване на лампата, ниска яркост (1-ва степен) |
| 2× натискане | Включване на лампата, ниска яркост (2-ра степен) |
| 3× натискане | Включване на лампата, пълна яркост (3-та степен) |
| 4× натискане | Изключване на лампата |

Ако лампата е била димирано включена за ок. 5 минути, със следващото натискане веднага се изключва.

### Температурна защита срещу претоварване

При превишаване на допустимата работна температура акумулаторната лампа се изключва. Оставете лампата да се охлади и отново я включете.

### Указания за работа

Малко преди лампата да се изключи поради празна акумулаторна батерия, тя премигва три пъти и светва с намалена яркост.

**Транспортиране в прибрано състояние (вж. фиг. A)**

За да транспортирате лампата, сгънете я и използвайте дръжките за носене **(10)**.

**Носене с ремъка за носене на рамо**

Закрепете върху отворите за ремък за носене на рамо **(6)** такъв ремък.

## Поддържане и сервиз

### Поддържане и почистване

- ▶ **Преди всякакви дейности по лампата (напр. монтаж, поддръжка и др.), както и при транспорт и съхранение изваждайте акумулаторната батерия от лампата.** Съществува опасност от нараняване при задействане на пусковия прекъсвач по невнимание.

Лампата не изисква поддръжка и не съдържа части, които трябва да се сменят или поддържат.

Почиствайте пластмасовия диск на лампата само със суха мека кърпа, за да предотвратите повреди. Не използвайте почистващи препарати или разтворители.

Източникът на светлина не може да бъде заменен. Ако източникът на светлина се повреди, трябва да бъде заменена цялата лампа.

### Клиентска служба и консултация относно употребата

**България**
Тел.: +359(0)700 13 667

Нашите адреси за обслужване и връзки към услуги за ремонт и поръчка на резервни части може да намерите на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

### Бракуване

С оглед опазване на природата лампите, акумулаторните батерии, принадлежностите и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях суровини.

Не изхвърляйте лампите и акумулаторните батерии/батериите при битовите отпадъци!

**Само за страни от ЕС:**

Електрическите и електронни уреди или използваните акумулаторни/обикновени батерии, които вече не могат да се използват, трябва да се събират разделно и да се изхвърлят по екологичносъобразен начин. Използвайте обозначените системи за събиране. Грешното изхвърляне може да е вредно за околната среда и за здравето поради възможно съдържащите се опасни вещества.

# Македонски

## Безбедносни напомени

### Безбедносни напомени за светилки

**Прочитајте ги сите безбедносни напомени и упатства.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

**Чувајте ги безбедносните напомени и упатства за користење и за во иднина.**

- ▶ Ве молиме прочитајте ги и внимавајте на безбедносните напомени и упатства, што се приложени на батеријата или електричниот алат.
- ▶ **Ракувајте внимателно со светилката.** Светилката создава јака топлина, која може да доведе до зголемена опасност од пожар или експлозија.
- ▶ **Со светилката не работете во околина каде има опасност од експлозија.**
- ▶ **По автоматското исклучување на светилката не притискајте на прекинувачот за вклучување/исклучување.** Батеријата може да се оштети. Проверете дали батеријата е наполнета и дали светилката е изладена пред повторно да ја вклучите.
- ▶ **Користете само оригинална Bosch-опрема.**
- ▶ **Изворот на светлина не може да се замени.** Ако изворот на светлина е дефектен, мора да се замени целата светилка.

0,2 m

**Одржувајте минимално растојание на светилката до сите осветлени површини и предмети.** Ако нема доволно растојание, осветлените предмети може да се прегреат.

**ВНИМАНИЕ! Не гледајте долго во зракот светлина.** Оптичкото зрачење може да им наштети на очите.

- ▶ **Не покривајте ја главата на светилката, доколку светилката работи.** Главата на светилката се затоплува со текот на работата и може да предизвика изгореници, доколку се акумулира топлина.
- ▶ **Кога ја транспортирате и складирате светилката, извадете ја батеријата од светилката.** Светилката може да се загрее.

**Користете ја светилката само во затворен простор.**

- ▶ **Избегнувајте собирање прав на работното место.** Правта лесно може да се запали.
- ▶ **При оштетување и непрописна употреба на батеријата може да излезе пареа. Батеријата може да се запали или да експлодира.** Внесете свеж

воздух и доколку има повредени однесете ги на лекар. Пареата може да ги надразни дишните патишта.

- ▶ **При погрешно користење или при оштетена батерија може да истече запалива течност од батеријата. Избегнувајте контакт со неа. Доколку случајно дојдете во контакт со течноста, исплакнете со вода. Доколку течноста дојде во контакт со очите, побарајте лекарска помош.** Истечената течност од батеријата може да предизвика кожни иритации или изгореници.
- ▶ **Батеријата може да се оштети од острите предмети како на пр. клинци или одвртувач или со надворешно влијание.** Може да дојде до внатрешен краток спој и батеријата може да се запали, да пушти чад, да експлодира или да се прегрее.
- ▶ **Неупотребената батерија држете ја подалеку од канцелариски спојувалки, клучеви, железни пари, клинци, завртки или други мали метални предмети, што може да предизвикаат премостување на контактите.** Краток спој меѓу контактите на батеријата може да предизвика изгореници или пожар.




**Заштитете ги батериите од топлина, на пр. од долготрајно изложување на сончеви зраци, оган, нечистотии, вода и влага.** Инаку, постои опасност од експлозија и краток спој.

- ▶ **Батериите полнете ги со полначи што се препорачани исклучиво од производителот.** Доколку полначот за кој се наменети одреден вид на батерии, се користи со други батерии, постои опасност од пожар.
- ▶ **Користете ја батеријата само во производи на производителот.** Само на тој начин батеријата ќе се заштити од опасно преоптоварување.
- ▶ **Не модифицирајте и отворајте ја батеријата.** Постои опасност од краток спој.
- ▶ **Внимавајте стативот да биде безбедно поставен.** Стативот може да се преврти на нерамна или лабава површина или ако ногарките на стативот не се целосно отворени.
- ▶ **Погрижете се сите лостови за блокирање да се секогаш затворени.** Лабав статив може да се олабави или да се преврти.

# Опис на производот и перформансите

Видете ги илустрациите во предниот дел од упатството за работа.

## Наменета употреба

Светилката е наменета за преносливо, просторно и временски ограничено осветлување во внатрешниот простор и не е погодна за вообичаено осветлување на простории.

## Илустрација на компоненти

Нумерирањето на насликаните компоненти се однесува на приказот на светилката на графичката страница.

**(1)** Страничен елемент за осветлување
**(2)** Глава на светилката
**(3)** Приказ за степенот на осветлување
**(4)** Копче за вклучување/исклучување
**(5)** Приказ за наполнетост на батеријата
**(6)** Окна за појас за на рамо[a)]
**(7)** Копче за блокирање
**(8)** Батерија[a)]
**(9)** Копче за отклучување на батерија[a)]
**(10)** Рачка за носење
**(11)** Лост за блокирање

a) **Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака.**

## Технички податоци

| Батериски светилки | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Број на дел | | **3 601 JP5 0..** |
| Номинален напон | V= | 18 |
| Макс. номинална јачина | W | 43 |
| Времетраење на светлината [A)B)], прибл. | min/Ah | 25 |
| Вкупен светлосен флукс[B)] | | |
| – 1. степен | lm | 1000 |
| – 2. степен | lm | 2500 |
| – 3. степен | lm | 5000 |
| Висина, макс. | cm | 220 |
| Индекс на прикажување бои | | > 80 |
| Препорачана околна температура при полнење | °C | 0 … +35 |
| Дозволена околна температура при работење[C)] и при складирање | °C | –20 … +50 |
| Препорачани акумулаторски батерии | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Препорачани полначи | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Класа на заштита | | ⧫ / III |

| Батериски светилки | GLT18V-5000 |
|---|---|
| Вид на заштита | IP54 |

A) при целосна осветленост (без преостанатото време на работа во режим на затемнување)

B) Мерено при 20–25 °C со батерија **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ограничена моќност на температури < 0 °C

Одблесокот на осветлените објекти може да биде со лажна боја.

Вредностите може да варираат во зависност од производот и зависат од примената и условите на животната средина. Повеќе информации може да најдете на www.bosch-professional.com/wac.

# Батерија

**Bosch** продава светилки дури и без батерии. Од пакувањето можете да видите дали акумулаторската батеријата е вклучена во опсегот на испорака на вашата светилка.

## Полнење на батеријата

- ▶ **Користете ги само полначите коишто се наведени во техничките податоци.** Само овие полначи се погодни за литиум-јонската батерија што се користи за вашата светилка.

**Напомена:** Литиум-јонските батерии се испорачуваат делумно наполнети порани меѓународните прописи за транспорт. За да се загарантира целосната јачина на батеријата, пред првата употреба целосно наполнете ја.

## Ставање на батеријата

Вметнете ја наполнетата акумулаторска батерија во прифатот за батерија, додека не се вклопи.

## Вадење на батеријата

За да ја извадите акумулаторската батеријата, притиснете на копчето за отворање и извлечете ја батеријата. **Притоа не употребувајте сила.**

Акумулаторската батерија има 2 степена на блокирање, што спречуваат да испадне батеријата при невнимателно притискање на копчето за отклучување на батеријата. Сè додека е вметната батеријата во светилката, таа се држи во позиција со помош на пружина.

## Приказ за наполнетост на батеријата

Напомена: Не секој тип на батерија има приказ за нивото на наполнетост.

Трите зелени LED-светилки на приказот за наполнетост на батеријата ја покажуваат состојбата на наполнетост на батеријата. Од безбедносни причини, состојбата на наполнетост на батеријата може да ја проверите само ако светилката е исклучена.

Притиснете го копчето на приказот за наполнетост на батеријата, On или , за да се прикаже наполнетоста. Ова исто така е возможно и со извадена батерија.

Доколку по притискањето на копчето на приказот за наполнетост на батеријата не свети LED светилка, батеријата е дефектна и мора да се замени.

**Тип на батерија GBA 18V...**




| LED-светилки | Капацитет |
|---|---|
| Трајно светло 3 × зелено | 60–100 % |
| Трајно светло 2 × зелено | 30–60 % |
| Трајно светло 1 × зелено | 5–30 % |
| Трепкаво светло 1 × зелено | 0–5 % |

**Тип на батерија ProCORE18V...**



| LED-светилки | Капацитет |
|---|---|
| Трајно светло 5 × зелено | 80–100 % |
| Трајно светло 4 × зелено | 60–80 % |
| Трајно светло 3 × зелено | 40–60 % |
| Трајно светло 2 × зелено | 20–40 % |
| Трајно светло 1 × зелено | 5–20 % |
| Трепкаво светло 1 × зелено | 0–5 % |

## Приказ за наполнетост на батеријата (светилка)

Кога е вклучена светилката, петте зелени LED-светилки на приказот за наполнетоста на батеријата **(5)** ја покажуваат состојбата на наполнетост на батеријата **(8)**.

## Напомени за оптимално користење на батериите

Заштитете ја батеријата од влага и вода.

Складирајте ја батеријата во опсег на температура од −20 °C до 50 °C. Не ја оставајте батеријата на пр. во автомобилот во лето.

Повремено чистете ги отворите за проветрување на батеријата со мека, чиста и сува четка.

Скратеното време на работа по полнењето покажува, дека батеријата е потрошена и мора да се замени.

Внимавајте на напомените за отстранување.

# Употреба

## Поставување

Притиснете на копчето за блокирање **(7)** и преклопете ги ногарките на стативот целосно.

Поставете ја светилката на стабилна рамна површина. Внимавајте да биде безбедно поставена.

Отворете го лостот за блокирање **(11)** и продолжете ги телескопските шипки до саканата работна висина. Затворете го лостот за блокирање **(11)**. Ако треба, затегнете ги завртките на лостот за блокирање со одвртувач.

### Ротирање/навалување на главата на светилката

Главата на светилката **(2)** и елементот за осветлување **(1)** може да се ротираат и навалуваат во различни позиции.

– Глава на светилката: ротирање за 243°, навалување за 117,5°
– Страничен елемент за осветлување: навалување за 120°

### Вклучување/исклучување и поставување го бројот на вртежи

| Копче за вклучување / исклучување (4) | Функција |
|---|---|
| 1× притискање | Вклучување на светилката, ниско ниво на осветленост (1. степен) |
| 2× притискања | Вклучување на светилката, средно ниво на осветленост (2. степен) |
| 3× притискања | Вклучување на светилката, целосно осветлено (3. степен) |
| 4× притискања | Вклучување на светилка |

Ако светилката е затемнета околу 5 минути, таа веднаш се исклучува со следното притискање.

### Заштита од преоптоварување во зависност од температурата

При пречекорување на дозволената оперативна температура, светилката се исклучува. Оставете ја светилката да се излади и вклучете ја повторно.

### Совети при работењето

Кратко пред да се исклучи светилката поради празна батерија, таа трепнува 3× и светне со намалена осветленост.

**Транспортирање во преклопена состојба (види слика A)**

За транспорт на светилката, преклопете ја светилката и користете ги рачките за носење **(10)**.

**Носење со појасот за на рамо**

Закачете ремен за на рамо на окната на ременот **(6)**.

## Одржување и сервис

### Одржување и чистење

▶ **Пред каква било интервенција на светилката (на пр. монтажа, одржување итн.) како и при транспорт и складирање, извадете ја батеријата од светилката.** При невнимателно притискање на прекинувачот за вклучување/исклучување постои опасност од повреди.

Светилката не мора да се одржува и не содржи делови, што треба да се менуваат или одржуваат.

Исчистете го пластичното стакло на светилката со сува, мека крпа, за да избегнете оштетувања. Не користете средства за чистење или раствори.

Изворот на светлина не може да се замени. Ако изворот на светлина е дефектен, мора да се замени целата светилка.

### Сервисна служба и совети при користење

**Северна Македонија**
Тел.: 02/ 246 76 10

Нашиот сервисен адреси и линкови за услуги на поправка и нарачка на резервни делови можете да ги најдете на: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифреniот број од спецификационата плочка на производот.

### Отстранување

Светилките, батериите, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не фрлајте ги светилката и акумулаторските батерии/батериите во домашната канта за отпадоци!

**Само за земјите од ЕУ:**

Електричната и електронската опрема или искористените батерии што веќе не се употребливи мора да се собира посебно и да се фрла на еколошки начин. Користете ги соодветните системи за собирање. Неправилното фрлање може да биде штетно за животната средина и здравјето на луѓето поради можното присуство на опасни материи.

# Shqip

## Udhëzime sigurie

### Udhëzime sigurie për llambat

**Lexoni të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet.** Mosrespektimi i këshillave të sigurisë dhe i udhëzimeve mund të shkaktojnë goditje elektrike, zjarr dhe/ose lëndime të rënda.

**Ruajini të gjitha këshillat e sigurisë dhe udhëzimet për të ardhmen.**

▶ Ju lutemi lexoni dhe ndiqni të gjitha paralajmërimet dhe udhëzimet e sigurisë të përfshira me baterinë ose me veglën elektrike me të cilin është furnizuar bateria.

- ▶ **Trajtojeni me kujdes llambën.** Llamba gjeneron nxehtësi të madhe, e cila rrit rrezikun e zjarrit dhe shpërthimit.
- ▶ **Mos punoni me llambën në mjedise shpërthyese.**
- ▶ **Pasi llamba të fiket automatikisht, mos vazhdoni të shtypni çelësin e ndezjes/fikjes.** Bateria mund të dëmtohet. Sigurohuni që bateria të jetë e karikuar dhe llamba të jetë ftohur përpara se ta ndizni sërish llambën.
- ▶ **Përdorni vetëm aksesorë origjinalë Bosch.**
- ▶ **Burimi i dritës nuk mund të zëvendësohet.** Nëse burimi i dritës është i dëmtuar, e gjithë llamba duhet të zëvendësohet.




**Mbani distancën minimale midis llambës dhe të gjitha sipërfaqeve dhe objekteve të ndriçuara.** Nëse distanca tejkalohet, objektet e ndriçuara mund të mbinxehen.



**KUJDES! Mos shikoni rrezen e dritës për periudha të gjata kohore.** Rrezatimi optik mund të jetë i dëmshëm për sytë tuaj.

- ▶ **Mos e mbuloni kokën e llambës kur llamba është në përdorim.** Koka e llambës nxehet gjatë funksionimit dhe mund të shkaktojë djegie nëse rritet kjo nxehtësi.
- ▶ **Gjatë transportit dhe ruajtjes, hiqni baterinë nga drita.** Llamba mund të nxehet.



**Përdoreni dritën vetëm brenda.**

- ▶ **Shmangni grumbullimin e pluhurit në vendin e punës.** Pluhuri mund të ndizet lehtësisht.
- ▶ **Nëse bateria është dëmtuar ose përdoret në mënyrë jo të duhur, mund të dalin avuj. Bateria mund të digjet ose të shpërthejë.** Dilni në ajër të freskët dhe flisni me një mjek në rast se keni shqetësime. Avujt mund të irritojnë sistemin e frymëmarrjes.
- ▶ **Në rastin e përdorimit të gabuar ose kur bateria është e dëmtuar nga bateria mund të rrjedhë lëng i djegshëm. Shmangni kontaktin me të. Në rast kontakti aksidental, shpëlajeni me ujë. Nëse lëngu futet në sy, merrni gjithashtu edhe ndihmën e mjekut.** Rrjedhja e lëngut të baterisë mund të shkaktojë acarim ose djegie të lëkurës.
- ▶ **Bateria mund të dëmtohet nga objekte të mprehta të tilla si gozhdë ose kaçavida ose nga forca të jashtme.** Mund të ndodhë një qark i shkurtër i brendshëm dhe bateria mund të digjet, të nxjerë tym, të shpërthejë ose të mbinxehet.
- ▶ **Mbajeni baterinë e papërdorur larg kapëseve, monedhave, çelësave, gozhdëve, vidave ose objekteve të tjera të vogla metalike, të cilat mund të shkaktojnë urë të kontakteve.** Një qark i shkurtër ndërmjet terminaleve të baterisë mund të shkaktojë djegie ose zjarr.




**Mbroni baterinë nga nxehtësia, p.sh. nga rrezet e vazhdueshme të diellit, zjarri, papastërtia, uji dhe lagështia.** Ekziston rreziku i shpërthimit dhe i qarkut të shkurtër.

- ▶ **Karikoni baterinë vetëm me karikues të rekomanduar nga prodhuesi.** Një karikues i projektuar për një lloj baterie paraqet rrezik zjarri kur përdoret me bateri të tjera.
- ▶ **Përdorni baterinë vetëm në produktet e prodhuesit.** Vetëm kështu mund të mbroni baterinë nga mbingarkesat e rrezikshme.
- ▶ **Mos e modifikoni ose hapni baterinë.** Ekziston rreziku i një qarku të shkurtër.
- ▶ **Sigurohuni që trekëmbëshi të jetë i vendosur mirë.** Trekëmbëshi mund të përmbyset në tokë jo të sheshtë ose jo të niveluar ose nëse këmbët e trekëmbëshit nuk janë shpalosur plotësisht.
- ▶ **Sigurohuni që të gjitha levat e kyçjes të jenë gjithmonë të mbyllura.** Një trekëmbësh i lirë mund të lirohet ose të përmbyset.

# Përshkrimi i produktit dhe shërbimit

Ju lutemi vini re ilustrimet në pjesën e përparme të udhëzimeve të përdorimit.

## Përdorimi në përputhje me qëllimin e duhur

Ndriçuesi është i destinuar për ndriçim të brendshëm portativ, të kufizuar në hapësirë dhe në kohë dhe nuk është i përshtatshëm për ndriçimin e përgjithshëm të dhomës.

## Komponentët e shfaqur

Numri i komponentëve të paraqitur i referohet paraqitjes së ndriçuesit në faqen grafike.

**(1)** Element i dritës anësore
**(2)** Kokë ndriçuesi
**(3)** Ekrani i nivelin e dritës
**(4)** Butoni i ndezjes/fikjes
**(5)** Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë
**(6)** Kapëse për rripin e shpatullave[a)]
**(7)** Butoni i kyçjes
**(8)** Bateria[a)]
**(9)** Butoni i lirimit të baterisë[a)]
**(10)** Dorezë mbajtëse
**(11)** Levë mbyllëse

a) **Këto pajisje shtesë nuk janë pjesë e dorëzimeve standarde.**

## Të dhënat teknike

| Dritë me bateri | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Numër artikulli | | **3 601 JP5 0..** |
| Tension nominal | V= | 18 |

| Dritë me bateri | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Fuqia maks. e vlerësuar hyrëse | W | 43 |
| Kohëzgjatja e ndriçimit [A)B)], përafërsisht. | min/Ah | 25 |
| Fluksi total i dritës[B)] | | |
| – Faza 1 | Në | 1000 |
| – Faza 2 | Në | 2500 |
| – Faza 3 | Në | 5000 |
| Lartësia, maks. | cm | 220 |
| Indeksi i interpretimit të ngjyrave | | > 80 |
| Temperatura e rekomanduar e ambientit gjatë karikimit | °C | 0 ... +35 |
| Temperatura e lejuar e ambientit gjatë funksionimit[C)] dhe gjatë ruajtjes | °C | –20 ... +50 |
| Bateritë e rekomanduara | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Karikuesit e rekomanduar | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Klasa e mbrojtjes | | /III |
| Klasa e mbrojtjes | | IP54 |

A) Me ndriçim të plotë (pa kohën e mbetur të funksionimit në modalitetin e zbehtë)

B) Matur në 20–25 °C me bateri **ProCORE18V 4.0Ah**

C) Performancë e kufizuar në temperatura < 0 °C

Paraqitja e ngjyrave të objekteve të ndriçuara mund të shtrembërohet.

Vlerat mund të ndryshojnë sipas produktit dhe i nënshtrohen kushteve të aplikimit dhe mjedisit. Informacione të mëtejshme në www.bosch-professional.com/wac.

# Bateria

**Bosch** shet edhe ndriçues pa bateri. Ju mund të zbuloni nga paketimi nëse një bateri është përfshirë me ndriçuesin tuaj.

## Karikoni baterinë

▶ **Përdorni vetëm karikuesit e listuar në të dhënat teknike.** Vetëm këta karikues janë përshtatur për baterinë Li-jon të përdorur në ndriçuesin tuaj.

**Shënim:** Bateritë Li-jon dorëzohen pjesërisht të karikuara për shkak të rregulloreve ndërkombëtare të transportit.Për të siguruar funksionimin e plotë të baterisë, karikoni plotësisht baterinë përpara përdorimit të parë.

## Vendosni baterinë

Rrëshqisni baterinë e karikuar në mbajtësen e baterisë derisa të klikojë në vend.

## Hiqni baterinë

Për të hequr baterinë, shtypni butonin e lirimit të baterisë dhe tërhiqeni baterinë.**Mos përdorni forcë.**

Bateria ka 2 nivele kyçjeje për të parandaluar që bateria të bjerë jashtë kur shtypet aksidentalisht butoni i lëshimit të baterisë. Për sa kohë që bateria futet në llambë, ajo mbahet në pozicion nga një sustë.

## Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë

Shënim: Jo çdo lloj baterie ka një tregues të nivelit të karikimit.

LED-et jeshile të treguesit të nivelit të karikimit të baterisë tregojnë nivelin e karikimit të baterisë. Për arsye sigurie, niveli i karikimit mund të kontrollohet vetëm kur drita është e fikur.

Shtypni butonin e treguesit të statusit të karikimit ose , për të shfaqur statusin e karikimit. Kjo është e mundur edhe nëse hiqni baterinë.

Nëse asnjë LED nuk ndizet pas shtypjes së butonit të treguesit të nivelit të karikimit, bateria është me defekt dhe duhet zëvendësuar.

**Lloji i baterisë GBA 18V...**




| LED | Kapaciteti |
|---|---|
| Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër | 60–100 % |
| Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër | 30–60 % |
| Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër | 5–30 % |
| Dritë pulsuese 1 × e gjelbër | 0–5 % |

**Lloji i bateriës ProCORE18V...**



| LED | Kapaciteti |
|---|---|
| Dritë e vazhdueshme 5 × e gjelbër | 80–100 % |
| Dritë e vazhdueshme 4 × e gjelbër | 60–80 % |
| Dritë e vazhdueshme 3 × e gjelbër | 40–60 % |
| Dritë e vazhdueshme 2 × e gjelbër | 20–40 % |
| Dritë e vazhdueshme 1 × e gjelbër | 5–20 % |
| Dritë pulsuese 1 × e gjelbër | 0–5 % |

## Treguesi i nivelit të karikimit të baterisë (ndriçues)

Kur drita ndizet, pesë LED të treguesit të nivelit të karikimit të baterisë **(5)** tregojnë nivelin e karikimit të baterisë **(8)**.

## Udhëzime për trajtimin optimal të baterisë

Mbroni baterinë nga lagështia dhe uji.

Ruani baterinë vetëm në një interval temperaturash nga –20 °C deri në 50 °C. Për shembull, mos e lini baterinë në makinë gjatë verës.

Herë pas here pastrojini hapjet e baterisë me një furçë të butë, të pastër dhe të thatë.

Një kohë tepër e reduktuar pune pas karikimit tregon që bateria është konsumuar dhe ajo duhet të zëvendësohet.

Ndiqni udhëzimet e asgjësimit.

# Funksionimi

## Konfiguro

Shtypni butonin e kyçjes **(7)** dhe hapni plotësisht këmbët e trekëmbëshit.

Vendoseni ndriçuesin në një sipërfaqe të qëndrueshme dhe të sheshtë. Sigurohuni që të keni një bazë të sigurt.

Hapni levat e kyçjes **(11)** dhe zgjasni shtyllat teleskopike në lartësinë e dëshiruar të punës. Mbyllni levat e kyçjes **(11)**. Nëse është e nevojshme, shtrëngoni vidhat në levat e kyçjes me një kaçavidë.

## Rrotulloni/përkulni kokën e llambës

Koka e llambës **(2)** dhe elementët e ndriçimit anësor **(1)** mund të rrotullohen dhe anohen në pozicione të ndryshme.

– Koka e llambës: rrotullohet 243°, anohet 117,5°
– Elementet e ndriçimit anësor: anim 120°

## Ndizni/fikni dhe rregulloni ndriçimin

| Butoni i ndezjes/fikjes (4) | Funksioni |
|---|---|
| Shtypni 1× | Ndiz dritën, ndriçim i ulët (niveli i 1-rë) |
| Shtypni 2× | Ndiz dritën, ndriçim mesatar (niveli i 2-të) |
| Shtypni 3× | Ndiz dritën, ndriçim i plotë (niveli i 3-të) |
| Shtypni 4× | Fikeni dritën |

Nëse drita është zbehur për rreth 5 minuta, ajo do të fiket menjëherë herën tjetër që do ta shtypni.

## Mbrojtje nga mbingarkesa e varur nga temperatura

Nëse temperatura e lejuar e funksionimit tejkalohet, llamba fiket. Lëreni dritën të ftohet dhe më pas ndizeni përsëri.

## Këshilla pune

Pak para se drita të fiket për shkak të një baterie të zbrazët, ajo pulson 3 herë dhe ndizet me ndriçim të reduktuar.

**Transporti në gjendje të palosur (shih figurën A)**

Për të transportuar llambën, palosni llambën dhe përdorni dorezat mbajtëse **(10)**.

**Bartja me rrip shpatullash**

Bashkangjisni në kapësen për rripin e shpatullave **(6)** një rrip shpatullash.

# Mirëmbajtja dhe servisi

## Mirëmbajtja dhe pastrimi

▶ **Hiqeni baterinë nga llamba përpara se të kryeni ndonjë punë në llambë (p.sh. montim, mirëmbajtje, etj.), si dhe kur e transportoni dhe ruani atë.** Ekziston rreziku i lëndimit nëse çelësi i ndezjes/fikjes shtypet pa dashje.

Llamba nuk kërkon mirëmbajtje dhe nuk përmban pjesë që duhet të ndryshohen ose mirëmbahen.

Pastroni xhamin plastik të ndriçuesit vetëm me një leckë të thatë dhe të butë për të shmangur dëmtimin.Mos përdorni agjentë pastrimi ose tretës.

Burimi i dritës nuk mund të zëvendësohet. Nëse burimi i dritës është i dëmtuar, e gjithë llamba duhet të zëvendësohet.

## Shërbimi i klientit dhe këshilla për përdorim

**Severna Makedonija**
Tel.: 02/ 246 76 10

Adresat tona të shërbimit dhe lidhjet për shërbimin e riparimit dhe porositë e pjesëve gjeni në: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ju lutemi jepni te të gjitha pyetjet dhe porositë e pjesëve të këmbimit me patjetër numrin 10-shifror të artikullit sipas tabelës së tipit.

## Asgjësimi

Ndriçuesit, bateritë, aksesorët dhe paketimi duhet të riciklohen në një mënyrë miqësore me mjedisin.

Mos i hidhni ndriçuesit dhe bateritë/bateritë e rikarikueshme në mbeturinat shtëpiake!

**Vetëm për vendet e BE-së:**

Pajisjet elektrike dhe elektronike ose bateritë e përdorura që nuk janë më të përdorshme duhet të grumbullohen veçmas dhe të hidhen në një mënyrë miqësore me mjedisin. Përdorni sistemet e parashikuara të grumbullimit. Asgjësimi i gabuar mund të jetë i dëmshëm për mjedisin dhe shëndetin për shkak të substancave potencialisht të rrezikshme.

# Srpski

# Bezbednosne napomene

## Sigurnosne napomene za lampe

**Pročitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti u poštovanju napomena za sigurnost i

uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

**Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.**

- ▶ Pročitajte sve sigurnosne napomene i uputstva, koja su priložena uz bateriju ili električni alat uz koji je baterija isporučena.
- ▶ **Oprezno rukujte lampom.** Lampa razvija veliku toplotu, što uzrokuje povećanu opasnost od požara i eksplozija.
- ▶ **Lampu nemojte koristiti u potencijalno eksplozivnom okruženju.**
- ▶ **Nakon automatskog isključenja lampe ne pritiskajte dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Akumulator se može oštetiti. Uverite se da je akumulator napunjen i da se lampa ohladila pre nego što je ponovo uključite.
- ▶ **Koristite samo originalni Bosch pribor.**
- ▶ **Izvor svetlosti ne može da se zameni.** Ukoliko je izvor svetlosti neispravan, mora se zameniti kompletna lampa.




**Poštujte minimalno rastojanje između lampe i svih osvetljenih površina i predmeta.** Ako se ne ispoštuje ovo minimalno rastojanje, osvetljeni predmeti mogu da se pregreju.



**PAŽNJA! Nemojte dugo gledati u svetlosni snop.** Optičko zračenje može biti štetno za vaše oči.

- ▶ **Nemojte prekrivati glavu lampe dok lampa radi.** Tokom rada glava lampe se zagreva i može da izazove opekotine ako se isuviše zagreje.
- ▶ **Prilikom transporta i čuvanja izvadite akumulator iz svetiljke.** Lampa može da se zagreje.



**Koristite lampu samo u unutrašnjim prostorima.**

- ▶ **Izbegavajte sakupljanje prašine na radnom mestu.** Prašine se mogu lako zapaliti.
- ▶ **Kod oštećenja i nestručne upotrebe akumulatora može doći do isparavanja. Akumulator može da izgori ili da eksplodira.** Uzmite svež vazduh i potražite lekara ako dođe do tegoba. Para može nadražiti disajne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primene ili oštećenja akumulatora može doći do curenja zapaljive tečnosti iz akumulatora. Izbegavajte kontakt sa njom. Kod slučajnog kontakta isperite vodom. Ako tečnost dospe u oči, dodatno potražite i lekarsku pomoć.** Tečnost koja curi iz akumulatora može da izazove nadražaje kože ili opekotine.
- ▶ **Baterija može da se ošteti oštrim predmetima, kao npr. ekserima ili odvijačima zavrtnjeva ili usled dejstva neke spoljne sile.** Može da dođe do internog kratkog spoja i akumulatorska baterija može da izgori, dimi, eksplodira ili da se pregreje.
- ▶ **Držite nekorišćeni bateriju dalje od kancelarijskih spajalica, novčića, ključeva, eksera, zavrtanja ili drugih malih metalnih predmeta, koji mogu prouzrokovati premošćavanje kontakata.** Kratak spoj između kontakata baterije može imati za posledicu opekotine ili vatru.




**Zaštitite akumulatore od izvora toplote, npr. od trajnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

- ▶ **Punite akumulatore samo punjačima koje preporučuje proizvođač.** Ukoliko punjač koji je prikladan za jedan tip akumulatora, koristite sa akumulatorima drugog tipa, postoji opasnost od požara.
- ▶ **Akumulator koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo tako se akumulator štiti od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Nemojte menjati i otvarati akumulator.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Vodite računa o tome da postolje stativa bude stabilno.** Na neravnom ili rastresitom tlu, kao i kada stativ nije potpuno raskloplјen, stativ može da se prevrne.
- ▶ **Pazite da uvek budu zatvorene sve ručke za zaključavanje.** Labav stativ može da popusti ili da se prevrne.

## Opis proizvoda i rada

Molimo pogledajte slike na prednjem delu uputstva za upotrebu.

### Predviđena upotreba

Lampa je namenjena za po mestu promenljivo, prostorno i vremenski ograničeno osvetljavanje u unutrašnjim zonama i nije namenjena za opšte osvetljenje prostorija.

### Prikazane komponente

Numeracija prikazanih komponenata se odnosi na prikaz lampe na grafičkoj stranici.

**(1)** Bočni svetlosni element
**(2)** Glava lampe
**(3)** Prikaz stepena osvetljenja
**(4)** Taster za uključivanje/isključivanje
**(5)** Prikaz statusa napunjenosti akumulatora
**(6)** Ušice za rameni pojas za nošenje[a)]
**(7)** Dugme za blokadu
**(8)** Akumulator[a)]
**(9)** Taster za otključavanje akumulatora[a)]
**(10)** Ručka za nošenje
**(11)** Ručka za zaključavanje

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni obim isporuke.**

### Tehnički podaci

| Baterijska lampa | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Broj artikla | | **3 601 JP5 0..** |
| Nominalni napon | V= | 18 |
| Maks. nominalna ulazna snaga | W | 43 |
| Trajanje svetljenja [A)B)], otpr. | min/Ah | 25 |
| Ukupni svetlosni fluks[B)] | | |
| – 1. stepen | lm | 1000 |
| – 2. stepen | lm | 2500 |
| – 3. stepen | lm | 5000 |
| Visina, maks. | cm | 220 |
| Indeks prikazivanja boja | | > 80 |
| Preporučena temperatura okruženja prilikom punjenja | °C | 0 … +35 |
| Dozvoljena temperatura okruženja u radu[C)] i prilikom skladištenja | °C | –20 … +50 |
| Preporučeni akumulatori | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Preporučeni punjači | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Klasa zaštite | | / III |
| Vrsta zaštite | | IP54 |

A) pri punoj osvetljenosti (bez preostalog vremena rada u dimovanom načinu rada)

B) Mereno na 20–25 °C sa akumulatorom **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ograničeni učinak na temperaturama < 0 °C

Reprodukcija boje osvetljenih objekata može da bude pogrešna.

Vrednosti mogu da se razlikuju u zavisnosti od proizvoda i zavise od uslova upotrebe i uslova iz okoline. Dodatne informacije možete pogledati na adresi www.bosch-professional.com/wac.

## Akumulator

**Bosch** prodaje lampe i bez akumulatora. Na pakovanju možete pogledati da li se u obimu isporuke vaše lampe nalazi i akumulator.

### Punjenje akumulatora

▶ **Koristite samo punjače koji su navedeni u tehničkim podacima.** Samo ovi punjači su usklađeni sa litijum-jonskim akumulatorom koji koristi vaša lampa.

**Napomena:** Litijum-jonski akumulatori se zbog međunarodnih transportnih propisa isporučuju delimično napunjeni. Da biste osigurali punu snagu akumulatora, pre prve upotrebe ga potpuno napunite.

### Ubacivanje akumulatora

Ubacite napunjeni akumulator u prihvat akumulatora tako da nalegne na mesto.

### Vađenje akumulatora

Za vađenje akumulatora pritisnite taster za deblokadu akumulatora i izvucite akumulator. **Ne koristite pritom silu.**

Akumulator raspolaže sa 2 stepena blokade, koji treba da spreče da akumulator ispadne usled nenamernog pritiskanja tastera za deblokadu akumulatora. Dokle god se akumulator nalazi u lampi, opruga ga drži na mestu.

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora

Napomena: Nema svaki tip akumulatora na raspolaganju prikaz statusa napunjenosti.

Zeleni LED indikatori prikaza napunjenosti akumulatora prikazuju status napunjenosti akumulatora. Iz sigurnosnih razloga, provera stanja napunjenosti je moguća samo kada je lampa isključena.

Pritisnite taster za prikaz statusa napunjenosti ili , da biste prikazali status napunjenosti. To je moguće i kada je akumulator skinut.

Ukoliko nakon pritiskanja tastera za prikaz statusa napunjenosti ne svetli nijedan LED indikator, znači da je akumulator neispravan i da mora biti zamenjen.

**Tip akumulatora GBA 18V…**




| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Trajno svetlo 3 × zeleno | 60–100% |
| Trajno svetlo 2 × zeleno | 30–60% |
| Trajno svetlo 1 × zeleno | 5–30% |
| Trepćuće svetlo 1 × zeleno | 0–5% |

**Tip akumulatora ProCORE18V…**



| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Trajno svetlo 5 × zeleno | 80–100% |
| Trajno svetlo 4 × zeleno | 60–80% |
| Trajno svetlo 3 × zeleno | 40–60% |
| Trajno svetlo 2 × zeleno | 20–40% |
| Trajno svetlo 1 × zeleno | 5–20% |
| Trepćuće svetlo 1 × zeleno | 0–5% |

### Prikaz statusa napunjenosti akumulatora (lampa)

Kada je lampa uključena, pet LED indikatora prikaza statusa napunjenosti akumulatora **(5)** prikazuje status napunjenosti akumulatora **(8)**.

### Uputstva za optimalno ophodjenje sa akumulatorom

Zaštitite akumulator od vlade i vode.

Lagerujte akumulator samo u području temperature od −20 °C do 50 °C. Ne ostavljajte akumulator leti npr. u autu.

Čistite povremeno proreze za ventilaciju akumulatora sa mekom, čistom i suvom četkicom.

Bitno skraćeno vreme rada posle punjenja pokazuje da je akumulator istrošen i da se mora zameniti.

Obratite pažnju na uputstva za uklanjanje otpada.

## Režim rada

### Postavljanje

Pritisnite dugme za zaključavanje **(7)** i rasklopite nogare stativa u potpunosti.

Stavite lampu na stabilnu, ravnu podlogu. Vodite računa da postolje bude stabilno.

Otvorite ručke za zaključavanje **(11)** i produžite teleskopske šipke na željenu radnu visinu. Zatvorite ručke za zaključavanje **(11)**. Po potrebi, zategnite zavrtnje na ručkama za zaključavanje pomoću odvijača.

### Okrenite/nagnite glavu lampe

Glava lampe **(2)** i bočni svetlosni elementi **(1)** može da se okreće i naginje u različite položaje.

– Glava lampe: okrenite za 243°, nagnite za 117,5°
– Bočni svetlosni elementi: nagnite za 120°

### Uključivanje/isključivanje i podešavanje osvetljenosti

| Taster za uključivanje/isključivanje (4) | Funkcija |
|---|---|
| Pritisnuti 1× | Uključivanje lampe, mala osvetljenost (1. stepen) |
| Pritisnuti 2× | Uključivanje lampe, srednja osvetljenost (2. stepen) |
| Pritisnuti 3× | Uključivanje lampe, puno osvetljenje (3. stepen) |
| Pritisnuti 4× | Isključivanje lampe |

Ukoliko je lampa bila prigušena 5 minuta, narednim pritiskom se odmah isključuje.

### Zaštita od preopterećenja zavisna od temperature

U slučaju prekoračenja dozvoljene radne temperature, lampa se isključuje. Sačekajte da se lampa ohladi i potom je ponovo uključite.

### Uputstva za rad

Kratko pre nego što se lampa isključi zbog ispražnjenosti baterije, ona treperi 3 puta i svetli sa smanjenom osvetljenosti.

**Transportovanje u sklopljenom stanju (videti sliku A)**

Za transport lampi, sklopite lampe i koristite ručke za nošenje **(10)**.

**Nošenje sa ramenim pojasom za nošenje**

Za ušice ramenog pojasa za nošenje pričvrstite **(6)** rameni pojas za nošenje.

## Održavanje i servis

### Održavanje i čišćenje

▶ **Izvadite akumulator pre svih radova na lampi (npr. montaža, održavanje), kao i prilikom njenog transporta i skladištenja.** Kod slučajnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od povrede.

Lampa ne zahteva održavanje i ne sadrži delove koji se moraju menjati ili održavati.

Čistite plastično okno lampe samo suvom, mekom krpom, da bi izbegli oštećenja. Nemojte koristiti sredstva za čišćenje ili rastvarače.

Izvor svetlosti ne može da se zameni. Ukoliko je izvor svetlosti neispravan, mora se zameniti kompletna lampa.

### Servis i saveti za upotrebu

**Srpski**
Tel.: +381 11 644 8546

Наши сервисне адресе и линкови за услуге поправке и наруџбу резервних делова можете пронаћи на:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Molimo da kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova neizostavno navedete broj artikla sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj pločici proizvoda.

### Odlaganje na otpad

Lampe, akumulatore, pribor i ambalažu treba reciklirati na ekološki prihvatljiv način.



Lampe i akumulatore/baterije nemojte bacati u kućni otpad!

**Samo za EU-zemlje:**

Električni i elektronski uređaji ili istrošeni akumulatori i baterije koji više ne mogu da se koriste moraju da se skupljaju zasebno i odlože u otpad u skladu sa ekološkim propisima. Koristite naznačene sisteme za sakupljanje. Zbog mogućih opasnih materija koji se nalaze u uređaju, nepravilno odlaganje u otpad može da bude opasno za okolinu i zdravlje.

# Slovenščina

## Varnostna opozorila

### Varnostna opozorila za svetilke



**Preberite vsa varnostna opozorila in navodila.** Neupoštevanje varnostnih napotkov in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe.

**Vsa opozorila in napotke shranite za prihodnjo uporabo.**

- ▶ Preberite in upoštevajte vsa varnostna opozorila in navodila, ki so priložena akumulatorski bateriji oz. električnemu orodju s priloženo akumulatorsko baterijo.
- ▶ **S svetilko ravnajte previdno.** Svetilka ustvarja toploto, ki poveča nevarnost požara in eksplozije.
- ▶ **S svetilkami ne delajte v okoljih, v katerih obstaja nevarnost eksplozije.**
- ▶ **Po samodejnem izklopu svetilke ne pritiskajte stikala za vklop/izklop.** S tem lahko poškodujete akumulatorsko baterijo. Pred ponovnim vklopom svetilke se prepričajte, da je akumulatorska baterija napolnjena in da je svetilka ohlajena.
- ▶ **Uporabljajte le originalni pribor Bosch.**
- ▶ **Vira svetlobe ni mogoče zamenjati.** Če je vir svetlobe poškodovan, je treba zamenjati celotno svetilko.




**Vedno poskrbite za minimalno razdaljo med svetilko in površinami/predmeti, ki jih obsevate.** Če razdalja ni dovolj velika, se lahko osvetljeni predmeti pregrejejo.



**POZOR! Ne glejte dalj časa v svetlobni žarek.** Optični žarek lahko škoduje vašim očem.

- ▶ **Ko je svetilka vklopljena, ne prekrijte glave svetilke.** Glava svetilke se med uporabo segreje in lahko povzroči opekline, če se ta vročina zbere na enem mestu.
- ▶ **Pred transportom in skladiščenjem iz svetilke odstranite akumulatorsko baterijo.** Svetilka se lahko segreje.



**Svetilko uporabljajte le v zaprtih prostorih.**

- ▶ **Preprečite nabiranje prahu na delovnem mestu.** Prah se lahko hitro vname.
- ▶ **Če je akumulatorska baterija poškodovana ali če jo nepravilno uporabljate, lahko iz nje uhajajo pare. Akumulatorska baterija se lahko vname ali eksplodira.** Poskrbite za dovod svežega zraka in se v primeru težav obrnite na zdravnika. Pare lahko povzročijo draženje dihalnih poti.
- ▶ **V primeru napačne uporabe ali poškodovane akumulatorske baterije lahko iz akumulatorske baterije izteče tekočina. Izogibajte se stiku z njo. Pri naključnem stiku prizadeto mesto izperite z vodo. Če pride tekočina v oko, poleg tega poiščite tudi zdravniško pomoč.** Iztekajoča akumulatorska tekočina lahko povzroči draženje kože ali opekline.
- ▶ **Koničasti predmeti, kot so na primer žeblji ali izvijači, in zunanji vplivi lahko poškodujejo akumulatorsko baterijo.** Pojavi se lahko kratek stik, zaradi katerega lahko akumulatorska baterija zgori, se osmodi, pregreje ali eksplodira.
- ▶ **Akumulatorska baterija, ki je ne uporabljate, ne sme priti v stik s pisarniškimi sponkami, kovanci, ključi, žeblji, vijaki in drugimi manjšimi kovinskimi predmeti, ki bi lahko povzročili premostitev kontaktov.** Kratek stik med akumulatorskimi kontakti lahko povzroči opekline ali požar.




**Akumulatorsko baterijo zaščitite pred vročino, npr. tudi pred neposredno sončno svetlobo, ognjem, umazanijo, vodo in vlago.** Obstaja nevarnost eksplozije in kratkega stika.

- ▶ **Akumulatorske baterije polnite samo s polnilniki, ki jih priporoča proizvajalec.** Polnilnik, ki je namenjen določeni vrsti akumulatorskih baterij, se lahko vname, če ga uporabljate za polnjenje drugačnih akumulatorskih baterij.
- ▶ **Uporabljajte akumulatorsko baterijo samo v proizvajalčevih izdelkih.** Le tako je akumulatorska baterija zaščitena pred nevarno preobremenitvijo.
- ▶ **Akumulatorske baterije ne spreminjajte in ne odpirajte.** Obstaja nevarnost kratkega stika.
- ▶ **Stojalo mora biti stabilno postavljeno.** Če stojalo postavite na neravno ali neutrjeno podlago ali nog ne razklenite povsem, se lahko prevrne.
- ▶ **Prepričajte se, da so vse ročice za zaklep vedno zaprte.** Stojalo z neprivitimi elementi se lahko sesede ali prevrne.

## Opis izdelka in njegovega delovanja

Prosimo upoštevajte slike na sprednjem delu navodila za obratovanje.

### Namenska uporaba

Svetilka je primerna za prenosno, prostorsko in časovno omejeno osvetljevanje notranjih območij ter ni primerna za splošno razsvetljavo prostorov.

### Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz svetilke na strani z grafikami.

**(1)** Stranski svetilni element
**(2)** Glava svetilke
**(3)** Prikaz svetilne stopnje
**(4)** Tipka za vklop/izklop
**(5)** Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

**(6)** Ušesca za ramenski trak[a)]
**(7)** Gumb za zaklep
**(8)** Akumulatorska baterija[a)]
**(9)** Tipka za sprostitev akumulatorske baterije[a)]
**(10)** Nosilni ročaj
**(11)** Ročica za zaklep

a) **Ta pribor ne spada v standardni obseg dobave.**

## Tehnični podatki

| **Akumulatorska svetilka** | | **GLT18V-5000** |
|---|---|---|
| Kataloška številka | | **3 601 JP5 0..** |
| Nazivna napetost | V= | 18 |
| Najv. nazivna moč | W | 43 |
| Trajanje osvetlitve [A)B)], pribl. | min/Ah | 25 |
| Skupni svetlobni tok[B)] | | |
| – 1. stopnja | lm | 1000 |
| – 2. stopnja | lm | 2500 |
| – 3. stopnja | lm | 5000 |
| Višina, najv. | cm | 220 |
| Indeks barvnega videza | | > 80 |
| Priporočena zunanja temperatura med polnjenjem | °C | 0 … +35 |
| Dovoljena zunanja temperatura med delovanjem[C)] in med skladiščenjem | °C | –20 … +50 |
| Priporočene akumulatorske baterije | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Priporočeni polnilniki | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Razred zaščite | | / III |
| Vrsta zaščite | | IP54 |

A) Pri največji svetlosti (brez delovanja v zatemnjenem načinu)
B) Izmerjeno pri 20–25 °C z akumulatorsko baterijo **ProCORE18V 4.0Ah**
C) omejena zmogljivost pri temperaturah < 0 °C

Barva osvetljenih predmetov je lahko popačena.

Vrednosti se lahko razlikujejo glede na izdelek in so odvisne od pogojev uporabe in okoljskih pogojev. Več informacij je na voljo na spletni strani www.bosch-professional.com/wac.

# Akumulatorska baterija

**Bosch** ponuja svetilke tudi brez akumulatorske baterije. Podatek o tem, ali je v obseg dobave svetilke vključena tudi akumulatorska baterija, je naveden na embalaži.

## Polnjenje akumulatorske baterije

▶ **Uporabljajte samo polnilnike, ki so navedeni v tehničnih podatkih.** Samo ti polnilniki so združljivi z litij-ionsko akumulatorsko baterijo v vaši svetilki.

**Opomba:** litij-ionske akumulatorske baterije se zaradi mednarodnih transportnih predpisov dobavljajo delno napolnjene. Da zagotovite polno zmogljivost akumulatorske baterije, jo pred prvo uporabo popolnoma napolnite.

## Namestitev akumulatorske baterije

Napolnjeno akumulatorsko baterijo vstavite v ležišče za akumulatorsko baterijo, da se zaskoči.

## Odstranitev akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo odstranite tako, da pritisnete tipko za sprostitev akumulatorske baterije in izvlečete akumulatorsko baterijo. **Pri tem ne uporabljajte sile.**

Akumulatorska baterija ima 2 zaklepni stopnji, ki preprečujeta, da bi akumulatorska baterija ob nenamernem pritisku tipke za sprostitev akumulatorske baterije padla iz reže. Dokler je akumulatorska baterija vstavljena v svetilko, jo vzmet drži na mestu.

## Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije

Opomba: nekatere vrste akumulatorskih baterij morda niso opremljene s prikazom stanja napolnjenosti.

Tri zelene LED-diode za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije prikazujejo stanje napolnjenosti akumulatorske baterije. Zaradi varnostnih razlogov si je mogoče stanje napolnjenosti ogledati le, ko je svetilka izklopljena.

Za prikaz stanja napolnjenosti pritisnite tipko On ali na prikazu stanja napolnjenosti. To je mogoče tudi takrat, ko akumulatorska baterija ni vstavljena.

Če po pritisku tipke za prikaz stanja napolnjenosti LED-diode ne zasvetijo, je akumulatorska baterija okvarjena in jo je treba zamenjati.

**Vrsta akumulatorske baterije GBA 18V…**




| **LED-dioda** | **Napolnjenost** |
|---|---|
| 3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo | 60–100 % |
| 2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita | 30–60 % |
| 1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti | 5–30 % |
| 1 zelena LED-dioda utripa | 0–5 % |

**Vrsta akumulatorske baterije ProCORE18V…**



| **LED-dioda** | **Napolnjenost** |
|---|---|
| 5 zelenih LED-diod neprekinjeno sveti | 80–100 % |

| LED-dioda | Napolnjenost |
|---|---|
| 4 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo | 60–80 % |
| 3 zelene LED-diode neprekinjeno svetijo | 40–60 % |
| 2 zeleni LED-diodi neprekinjeno svetita | 20–40 % |
| 1 zelena LED-dioda neprekinjeno sveti | 5–20 % |
| 1 zelena LED-dioda utripa | 0–5 % |

### Prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije (svetilka)

Če je svetilka vklopljena, pet LED-diod za prikaz stanja napolnjenosti akumulatorske baterije **(5)** prikazuje stanje napolnjenosti akumulatorske baterije **(8)**.

### Navodila za optimalno uporabo akumulatorske baterije

Akumulatorsko baterijo zavarujte pred vlago in vodo.

Akumulatorsko baterijo skladiščite samo v temperaturnem območju od −20 °C do 50 °C. Poleti ne dovolite, da bi akumulatorska baterija obležala v avtomobilu.

Prezračevalne reže akumulatorske baterije občasno očistite z mehkim, čistim in suhim čopičem.

Bistveno krajši čas delovanja po polnjenju pomeni, da je akumulatorska baterija izrabljena in da jo je treba zamenjati.

Upoštevajte navodila za odstranjevanje.

## Delovanje

### Postavitev

Pritisnite gumb za zaklep **(7)** in noge stojala povsem razklenite.

Svetilko postavite na stabilno in ravno podlago. Poskrbite, da bo stabilno nameščena.

Odprite ročice za zaklep **(11)** in teleskopske palice izvlecite na želeno delovno višino. Zaprite ročice za zaklep **(11)**. Po potrebi z izvijačem privijte vijake na ročicah za zaklep.

### Obračanje/nagibanje glave svetilke

Glavo svetilke **(2)** in stranske svetilne elemente **(1)** lahko obrnete in nagnete v različne položaje.

– Glava svetilke: vrtenje za 243°, nagibanje za 117,5°
– Stranski svetilni elementi: nagibanje za 120°

### Vklop/izklop in nastavitev svetlosti

| Tipka za vklop/izklop (4) | Funkcija |
|---|---|
| 1 pritisk | Vklop svetilke, majhna svetlost (1. stopnja) |
| 2 pritiska | Vklop svetilke, srednja svetlost (2. stopnja) |
| 3 pritiski | Vklop svetilke, največja svetlost (3. stopnja) |
| 4 pritiski | Izklop svetilke |

Če je bila svetilka pribl. 5 minut vklopljena z zmanjšano svetlostjo, se z naslednjim pritiskom takoj izklopi.

### Zaščita pred preobremenitvijo, ki deluje glede na temperaturo

Pri prekoračitvi dovoljene delovne temperature se svetilka izklopi. Počakajte, da se svetilka ohladi, nato jo ponovno vklopite.

### Navodila za delo

Malo pred izklopom svetilke zaradi izpraznjene akumulatorske baterije svetilka trikrat utripne in sveti z zmanjšano svetlostjo.

**Transport v zloženem stanju (glejte sliko A)**

Za transport svetilke zložite svetilko in uporabite nosilne ročaje **(10)**.

**Prenašanje z naramnim pasom**

Ramenski trak pritrdite za ušesca za ramenski trak **(6)**.

## Vzdrževanje in servisiranje

### Vzdrževanje in čiščenje

▶ **Pred izvajanjem kakršnih koli del na svetilki (npr. pred namestitvijo, vzdrževanjem itd.), transportom ali skladiščenjem svetilke, iz nje odstranite akumulatorsko baterijo.** Pri nenamernem pritisku stikala za vklop/izklop obstaja nevarnost poškodb.

Svetilka ne potrebuje vzdrževanja in ni opremljena z deli, ki bi jih bilo treba zamenjati ali servisirati.

Da bi preprečili poškodbe, plastično steklo svetilke čistite le s suho, mehko krpo. Ne uporabljajte čistilnih sredstev ali topil.

Svetlobnega vira ni mogoče zamenjati. Če je svetlobni vir poškodovan, je treba zamenjati celotno svetilko.

### Servisna služba in svetovanje uporabnikom

**Slovensko**
Tel.: +00 803931

Naše servisne naslove in povezave do servisnih storitev ter naročila rezervnih delov najdete na: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ob vseh vprašanjih in naročilih rezervnih delov nujno sporočite 10-mestno številko na tipski ploščici izdelka.

### Zaščita okolja

Svetilke, akumulatorske baterije, pribor in embalažo reciklirajte na okolju prijazen način.

Svetilke in akumulatorskih/navadnih baterij ne smete odvreči med gospodinjske odpadke!

**Zgolj za države Evropske unije:**

Električno in elektronsko opremo, ki ni več uporabna, ter izrabljene baterije in akumulatorske baterije je treba zbirati ločeno in odstraniti na okolju prijazen način. Uporabite za to

določene sisteme za zbiranje odpadkov. Zaradi nevarnih snovi, ki jih lahko vsebuje odpadni material, lahko nepravilno ravnanje z odpadnim materialom škoduje okolju in zdravju.

# Hrvatski

## Sigurnosne napomene

### Sigurnosne napomene za svjetiljke



**Treba pročitati sve sigurnosne napomene i upute.** Propusti do kojih može doći uslijed nepridržavanja sigurnosnih napomena i uputa mogu uzrokovati električni udar, požar i/ili teške ozljede.

**Sačuvajte sve sigurnosne napomene i upute za buduću primjenu.**

- ▶ Pročitajte i pridržavajte se svih sigurnosnih napomena i uputa koje su isporučene s aku-baterijom ili električnim alatom.
- ▶ **Pažljivo postupajte sa svjetiljkom.** Svjetiljka proizvodi veliku toplinu koja dovodi do povećane opasnosti od požara i eksplozije.
- ▶ **Ne radite sa svjetiljkom u okolini ugroženoj eksplozijom.**
- ▶ **Nakon automatskog isključivanja svjetiljke ne pritišćite dalje prekidač za uključivanje/isključivanje.** Aku-baterija bi se mogla oštetiti. Provjerite je li aku-baterija napunjena, a svjetiljka hladna prije ponovnog uključivanja svjetiljke.
- ▶ **Koristite samo originalan Bosch pribor.**
- ▶ **Izvor svjetlosti ne može se zamijeniti.** Ako je izvor svjetlosti neispravan, treba zamijeniti cijelu svjetiljku.




**Pridržavajte se minimalnog razmaka svjetiljke od obasjanih površina i predmeta.** Ako je razmak manji, osvijetljeni predmeti mogli bi se pregrijati.



**PAŽNJA! Ne gledajte u svjetlosnu zraku duže vrijeme.** Optičko zračenje može biti štetno za oči.

- ▶ **Ne prekrivajte glavu svjetiljke za vrijeme rada svjetiljke.** Glava svjetiljke se zagrijava za vrijeme rada i može prouzročiti opekline kada se ta vrućina nakupi.
- ▶ **Kod transporta i skladištenja izvadite aku-bateriju iz svjetiljke.** Svjetiljka se može zagrijati.



**Svjetiljku upotrebljavajte samo u zatvorenim prostorima.**

- ▶ **Izbjegavajte nakupljanje prašine na radnom mjestu.** Prašina se može lako zapaliti.
- ▶ **U slučaju oštećenja i nestručne uporabe aku-baterije mogu se pojaviti pare. Aku-baterija može izgorjeti ili eksplodirati.** Dovedite svježi zrak i u slučaju potrebe zatražite liječničku pomoć. Pare mogu nadražiti dišne puteve.
- ▶ **Kod pogrešne primjene ili oštećene aku-baterije može isteći tekućina. Izbjegavajte kontakt s ovom tekućinom. Kod slučajnog kontakta ugroženo mjesto treba isprati vodom. Ako bi ova tekućina dospjela u oči, zatražite pomoć liječnika.** Istekla tekućina iz aku-baterije može dovesti do nadražaja kože ili opeklina.
- ▶ **Oštrim predmetima kao što su npr. čavli, odvijači ili djelovanjem vanjske sile aku-baterija se može oštetiti.** Može doći do unutrašnjeg kratkog spoja i aku-baterija može izgorjeti, razviti dim, eksplodirati ili se pregrijati.
- ▶ **Nekorištene aku-baterije držite dalje od uredskih spajalica, kovanica, ključeva, čavala, vijaka ili drugih sitnih metalnih predmeta koji bi mogli uzrokovati premošćenje kontakata.** Kratki spoj između kontakata aku-baterije može imati za posljedicu opekline ili požar.




**Zaštitite aku-bateriju od vrućine, npr. također od stalnog sunčevog zračenja, vatre, prljavštine, vode i vlage.** Postoji opasnost od eksplozije i kratkog spoja.

- ▶ **Aku-baterije punite samo u punjačima koje preporučuje proizvođač.** Za punjač prikladan za određenu vrstu aku-baterije postoji opasnost od požara ako se koristi s nekom drugom aku-baterijom.
- ▶ **Aku-bateriju koristite samo u proizvodima proizvođača.** Samo na ovaj način je aku-baterija zaštićena od opasnog preopterećenja.
- ▶ **Ne mijenjajte i ne otvarajte aku-bateriju.** Postoji opasnost od kratkog spoja.
- ▶ **Pazite na sigurno stajanje stativa.** Stativ se može prevrnuti na neravnom ili labavom podu i ako noge stativa nisu potpuno raskloplјene.
- ▶ **Pazite da su sve poluge za blokadu uvijek zatvorene.** Labavi stativ može se odvojiti ili prevrnuti.

## Opis proizvoda i radova

Molimo pogledajte slike na prednjem dijelu priručnika za uporabu.

### Namjenska uporaba

Svjetiljka je namijenjena za ručno, prostorno i vremenski ograničeno osvjetljavanje u unutarnjim prostorima i nije prikladna za opće osvjetljavanje prostora.

### Prikazani dijelovi alata

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz svjetiljke na stranici sa slikama.

**(1)** Bočni svjetlosni element

**(2)** Glava svjetiljke

**(3)** Pokazivač razine svjetline

**(4)** Tipka za uključivanje/isključivanje
**(5)** Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije
**(6)** Ušice za remen za nošenje preko ramena[a)]
**(7)** Gumb za blokadu
**(8)** Aku-baterija[a)]
**(9)** Tipka za deblokadu aku-baterije[a)]
**(10)** Ručka za nošenje
**(11)** Poluga za blokadu

a) **Ovaj pribor ne spada u standardni opseg isporuke.**

## Tehnički podaci

| Akumulatorska svjetiljka | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Kataloški broj | | **3 601 JP5 0..** |
| Nazivni napon | V= | 18 |
| Maks. nazivna primljena snaga | W | 43 |
| Vrijeme rada [A)B)], cca. | min/Ah | 25 |
| Ukupni svjetlosni tok[B)] | | |
| – 1. stupanj | lm | 1000 |
| – 2. stupanj | lm | 2500 |
| – 3. stupanj | lm | 5000 |
| Visina, maks. | cm | 220 |
| Indeks prikaza u boji | | > 80 |
| Preporučena temperatura okoline kod punjenja | °C | 0 … +35 |
| Dopuštena temperatura okoline pri radu[C)] i kod skladištenja | °C | –20 … +50 |
| Preporučene aku-baterije | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Preporučeni punjači | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Klasa zaštite | | / III |
| Vrsta zaštite | | IP54 |

A) pri punoj jačini svjetlosti (bez preostalog vremena rada u zatamnjenom načinu rada)

B) Izmjereno na 20–25 °C s aku-baterijom **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ograničeni učinak pri temperaturama < 0 °C

Prikaz boja osvijetljenih objekata može biti pogrešan.

Vrijednosti se mogu razlikovati ovisno o proizvodu i ovise o uvjetima primjene i okoline. Dodatne informacije na www.bosch-professional.com/wac.

# Aku-baterija

**Bosch** prodaje svjetiljke i bez aku-baterije. Ako je aku-baterija sadržana u opsegu isporuke vaše svjetiljke, možete je izvaditi iz ambalaže.

## Punjenje aku-baterije

► **Koristite samo punjače navedene u tehničkim podacima.** Samo su ovi punjači prilagođeni litij-ionskoj aku-bateriji koja se koristi u vašoj svjetiljci.

**Napomena:** Litij-ionske aku-baterije isporučuju se djelomično napunjene zbog međunarodnih propisa o prijevozu. Kako bi se zajamčio puni učinak aku-baterije, prije prve uporabe aku-bateriju napunite do kraja.

## Umetanje aku-baterije

Umetnite napunjenu aku-bateriju u prihvat aku-baterije sve dok se ne uglavi.

## Vađenje aku-baterije

Za vađenje aku-baterije pritisnite tipku za deblokadu aku-baterije i izvucite aku-bateriju. **Pritom ne primjenjujte silu.**

Aku-baterija ima 2 stupnja blokiranja koji trebaju spriječiti da aku-baterija ispadne kod nehotičnog pritiska na tipku za deblokadu aku-baterije. Čim se aku-baterija stavi u usisavač, ona će se pomoću opruge zadržati u određenom položaju.

## Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije

Napomena: Svaki tip aku-baterije nema pokazivač stanja napunjenosti.

Tri zelena LED pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije. Upit o stanju napunjenosti iz sigurnosnih razloga moguć je samo kada je isključena svjetiljka.

Pritisnite tipku za prikaz stanja napunjenosti On ili za prikaz stanja napunjenosti. To je također moguće i kod izvađene aku-baterije.

Ako nakon pritiska na tipku za prikaz stanja napunjenosti ne svijetli LED, aku-baterija je neispravna i mora se zamijeniti.

**Tip aku-baterije GBA 18V…**




| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Stalno svijetli 3 × zelena | 60–100 % |
| Stalno svijetli 2 × zelena | 30–60 % |
| Stalno svijetli 1 × zelena | 5–30 % |
| Treperi 1 × zelena | 0–5 % |

**Tip aku-baterije ProCORE18V…**



| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Stalno svijetli 5 × zelena | 80–100 % |
| Stalno svijetli 4 × zelena | 60–80 % |
| Stalno svijetli 3 × zelena | 40–60 % |
| Stalno svijetli 2 × zelena | 20–40 % |
| Stalno svijetli 1 × zelena | 5–20 % |

| LED | Kapacitet |
|---|---|
| Treperi 1 × zelena | 0–5 % |

### Pokazivač stanja napunjenosti aku-baterije (svjetiljka)

Kada je uključena svjetiljka, pet LED pokazivača stanja napunjenosti aku-baterije **(5)** pokazuju stanje napunjenosti aku-baterije **(8)**.

### Napomene za optimalno rukovanje aku-baterijom

Zaštitite aku-bateriju od vlage i vode.

Aku-bateriju čuvajte samo u prostoriji u kojoj je raspon temperature od −20 °C do 50 °C. Npr. aku-bateriju ljeti na ostavljajte u automobilu.

Otvore za hlađenje aku-baterije redovito čistite mekim, čistim i suhim kistom.

Bitno skraćenje vremena rada nakon punjenja pokazuje da je aku-baterija istrošena i da je treba zamijeniti.

Pridržavajte se uputa za zbrinjavanje u otpad.

## Rad

### Postavljanje

Pritisnite gumb za blokadu **(7)** i potpuno rasklopite noge stativa.

Stavite svjetiljku na stabilnu, ravnu podlogu. Pazite na sigurno stajanje.

Otvorite poluge za blokadu **(11)** i izvucite teleskopske šipke na željenu radnu visinu. Zatvorite poluge za blokadu **(11)**. Po potrebi odvijačem pritegnite vijke na polugama za blokadu.

### Okretanje/naginjanje glave svjetiljke

Glava svjetiljke **(2)** i bočni svjetlosni elementi **(1)** mogu se okretati i nagnuti u različite položaje.

– glava svjetiljke: okretanje za 243°, naginjanje za 117,5°
– bočni svjetlosni elementi: naginjanje za 120°

### Uključivanje/isključivanje i namještanje jačine svjetlosti

| Tipka za uključivanje/isključivanje (4) | Funkcija |
|---|---|
| 1 pritisak | Uključivanje svjetiljke, mala jačina svjetlosti (1. stupanj) |
| 2 pritiska | Uključivanje svjetiljke, srednja jačina svjetlosti (2. stupanj) |
| 3 pritiska | Uključivanje svjetiljke, maksimalna jačina svjetlosti (3. stupanj) |
| 4 pritiska | Isključivanje svjetiljke |

Ako je svjetiljka bila uključena zatamnjena oko 5 minuta, sljedećim pritiskom će se odmah isključiti.

### Zaštita od preopterećenja ovisna o temperaturi

U slučaju prekoračenja dopuštene radne temperature svjetiljka se isključuje. Svjetiljku ostavite da se ohladi i nakon toga je ponovno uključite.

### Upute za rad

Prije nego što se svjetiljka isključi zbog prazne aku-baterije, zatreperit će tri puta i slabije svijetliti.

**Transport u zaklopljenom stanju (vidjeti sliku A)**

Za transport svjetiljke zaklopite svjetiljku i upotrebljavajte ručke za nošenje **(10)**.

**Nošenje s remenom za nošenje preko ramena**

Na ušice za remen za nošenje preko ramena **(6)** pričvrstite remen za nošenje preko ramena.

## Održavanje i servisiranje

### Održavanje i čišćenje

▶ **Prije svih radova na svjetiljci (npr. montaža, održavanje itd.) kao i prilikom njezinog transporta i spremanja izvadite aku-bateriju iz svjetiljke.** Kod nehotičnog aktiviranja prekidača za uključivanje/isključivanje postoji opasnost od ozljeda.

Svjetiljka ne zahtjeva održavanje i ne sadrži dijelove koji se moraju zamijeniti ili održavati.

Plastičnu ploču svjetiljke čistite samo suhom mekom krpom kako bi se izbjegla oštećenja. Ne upotrebljavajte sredstva za čišćenje ili otapala.

Izvor svjetlosti ne može se zamijeniti. Ako je izvor svjetlosti neispravan, treba zamijeniti cijelu svjetiljku.

### Servisna služba i savjeti o uporabi

**Hrvatski**
Tel.: +385 12 958 051

Naši servisni adrese i poveznice za uslugu popravka i narudžbu rezervnih dijelova možete pronaći na:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

U slučaju upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas obavezno navedite 10-znamenkasti kataloški broj s tipske pločice proizvoda.

### Zbrinjavanje

Svjetiljke, aku-baterije, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivo recikliranje.



Svjetiljke i aku-baterije/baterije ne bacajte u kućni otpad!

**Samo za zemlje EU:**

Električni i elektronski uređaji ili iskorišteni akumulatori/baterije koji više nisu uporabivi, moraju se odvojene sakupljati i zbrinuti na ekološko prihvatljiv način. Koristite

predviđene sustave prikupljanja otpada. Nepravilno zbrinjavanje može biti štetno za okoliš i zdravlje zbog opasnih tvari koje može sadržavati.

# Eesti

## Ohutusnõuded

### Lampide ohutusjuhised



**Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramine võib kaasa tuua elektrilöögi, tulekahju ja/või raskeid vigastusi.

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

- Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised, mis on aku või elektrilise tööriistaga kaasas, ning järgige neid.
- **Olge lambi käsitsemisel hoolikas.** Lamp tekitab suurt kuumust, mis toob kaasa suurenenud tulekahju- ja plahvatusohu.
- **Lampi ei tohi kasutada plahvatusohtlikus keskkonnas.**
- **Pärast lambi automaatset väljalülitumist ärge vajutage enam sisse-/väljalülitit.** Akut võib kahjustada saada. Enne kui lambi uuesti sisse lülitate, veenduge, et aku on laetud ja lamp jahtunud.
- **Kasutage ainult Boschoriginaallisavarustust.**
- **Valgusallikat ei saa vahetada.** Kui valgusallikas on defektne, tuleb kogu lamp välja vahetada.




**Hoidke lampi valgustatavast pinnast ja valgustatavatest esemetest ettenähtud kaugusel.** Kui vahekaugus on väiksem kui ette nähtud, võivad valgustatavad esemed üle kuumeneda.



**TÄHELEPANU! Valguskiirde ei tohi pikalt vaadata.** Optiline kiirgus võib silmi kahjustada.

- **Lambi kasutamise ajal ei tohi lambipead kinni katta.** Lambipea soojeneb töö ajal ja kogunev kuumus võib põhjustada põletusi.
- **Eemaldage transpordiks ja hoiustamiseks aku lambist.** Lamp võib soojeneda.



**Kasutage lampi ainult siseruumides.**

- **Vältige tolmu kogunemist töökohta.** Tolm võib kergesti süttida.
- **Aku vigastamise ja ebaõige käsitsemise korral võib akust eralduda aure. Aku võib põlema süttida või plahvatada.** Õhutage ruumi, halva enesetunde korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad ärritada hingamisteid.
- **Väärkasutuse või kahjustatud aku korral võib süttiv vedelik välja voolata. Vältige sellega kokkupuudet. Juhusliku kokkupuute korral loputage veega. Kui vedelik satub silma, pöörduge ka arsti poole.** Väljavoolav akuvedelik võib põhjustada nahaärritusi või põletusi.
- **Teravad esemed, näiteks naelad või kruvikeerajad, samuti löögid, põrutused jmt võivad akut kahjustada.** Akukontaktide vahel võib tekkida lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.
- **Kasutusvälisel ajal hoidke akud eemal kirjaklambritest, müntidest, võtmetest, naeltest, kruvidest või teistest väikestest metallesemetest, mis võivad kontaktid omavahel ühendada.** Akukontaktide vahel tekkiva lühise tagajärjeks võivad olla põletused või tulekahju.




**Kaitske akut kuumuse, nt ka kestva päikesekiirguse, tule, mustuse, vee ja niiskuse eest.** Tekib plahvatuse ja lühise oht.

- **Laadige akusid ainult tootja soovitatud laadimisseadmetega.** Laadimisseade, mis sobib teatud tüüpi akudele, muutub tuleohtlikuks, kui seda kasutatakse teiste akudega.
- **Kasutage akut ainult valmistaja toodetes.** Ainult sellisel juhul on aku kaitstud ohtliku ülekoormuse eest.
- **Ärge muutke ega avage akut.** On lühiseoht.
- **Veenduge, et statiiv on stabiilses asendis.** Ebatasasel või kobedal pinnasel ja mittetäielikult lahtipööratud statiivijalgade korral võib statiiv kaaduda.
- **Jälgige, et kõik lukustushoovad oleks alati suletud.** Logisev statiiv võib lahti pääseda või kaaduda.

## Toote kirjeldus ja kasutusjuhend

Järgige kasutusjuhendi eesmises osas toodud jooniseid.

### Nõuetekohane kasutamine

Valgusti on ette nähtud siseruumide ruumiliselt ja ajaliselt piiratud kohamuutlikuks valgustamiseks ning ei sobi tavaliseks ruumi valgustamiseks.

### Kujutatud komponendid

Kujutatud komponentide numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel lambi kujutisel näidatud numbrid.

**(1)** Külgmine lambielement
**(2)** Lambipea
**(3)** Valgustusastmete näidik
**(4)** Sisse-/välja-nupp
**(5)** Aku laetuse taseme näidik
**(6)** Õlakanderihma aasad[a)]
**(7)** Lukustusnupp
**(8)** Aku[a)]
**(9)** Aku lukustuse vabastusnupp[a)]
**(10)** Kandepide

**(11)** Lukustushoob

a) **See tarvik ei kuulu standard-tarnekomplekti.**

## Tehnilised andmed

| Akuvalgusti | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Tootenumber | | **3 601 JP5 0..** |
| Nimipinge | V= | 18 |
| Max nimisisendvõimsus | W | 43 |
| Põlemisaeg A)B), u | min/Ah | 25 |
| Koguvalgusvoog B) | | |
| – 1. aste | lm | 1000 |
| – 2. aste | lm | 2500 |
| – 3. aste | lm | 5000 |
| Kõrgus, max | cm | 220 |
| Värviesitusindeks | | > 80 |
| Soovitatav keskkonnatemperatuur laadimisel | °C | 0 … +35 |
| Lubatud keskkonnatemperatuur töötamisel C) ja ladustamisel | °C | –20 … +50 |
| Soovitatavad akud | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Soovitatavad laadimisseadmed | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Kaitseklass | | ⧫ / III |
| Kaitseaste | | IP54 |

A) täisheleduse korral (ilma hämardatud laadis jääkvalgustusajata)

B) Mõõdetud 20–25 °C juures akuga **ProCORE18V 4.0Ah**

C) piiratud jõudlus temperatuuridel < 0 °C

Valgustatud objektide värve võidakse tajuda moonutatult.

Väärtused võivad olenevalt tootest varieeruda ja oleneda kasutus- ning keskkonnatingimustest.Täiendav teave veebisaidil www.bosch-professional.com/wac.

# Aku

**Bosch** müüb lampe ka ilma akuta. Pakendilt näete, kas aku kuulub teie lambi tarnekomplekti.

## Aku laadimine

▶ **Kasutage ainult tehnilistes andmetes toodud laadijaid.** Ainult need laadimisseadmed sobivad teie valgustis kasutatud liitiumioonakudele.

**Juhis:** liitiumioonakud tarnitakse tehasest rahvusvaheliste transpordieeskirjade põhjal osaliselt laetutena. Selleks et aku täielikku võimsust tagada, laadige aku enne esimest kasutamist täielikult täis.

## Aku paigaldamine

Lükake laetud aku akuhoidikusse nii, et see tuntavalt fikseeruks.

## Aku eemaldamine

Aku eemaldamiseks vajutage lukustuse vabastamise nuppe ja tõmmake aku välja. **Ärge rakendage seejuures jõudu.**

Akul on 2 lukustusastet, mis takistavad aku väljakukkumist aku lukustuse vabastamisnupu kogemata vajutamisel. Kuni aku on lambis, hoitakse seda vedru abil paigal.

## Aku laetuse taseme näidik

Märkus: kõikidel akutüüpidel ei ole laetuse taseme indikaatorit.

Aku laetuse taseme näidiku rohelised LEDid näitavad aku laetuse taset. Ohutuspõhjustel on laetuse taseme vaatamine võimalik ainult väljalülitatud lambi korral.

Laetuse taseme vaatamiseks vajutage laetuse taseme näidiku nuppu ⓞ või ▭. See on võimalik ka väljavõetud aku korral.

Kui laetuse taseme näidiku nupu vajutamisel ei sütti ükski LED, on aku defektne ja tuleb välja vahetada.

**Aku tüüp GBA 18V…**




| LED | Mahtuvus |
|---|---|
| Pidev tuli 3 × roheline | 60–100% |
| Pidev tuli 2 × roheline | 30–60% |
| Pidev tuli 1 × roheline | 5–30% |
| Vilkuv tuli 1 × roheline | 0–5% |

**Aku tüüp ProCORE18V…**



| LED | Mahtuvus |
|---|---|
| Pidev tuli 5 × roheline | 80–100% |
| Pidev tuli 4 × roheline | 60–80% |
| Pidev tuli 3 × roheline | 40–60% |
| Pidev tuli 2 × roheline | 20–40% |
| Pidev tuli 1 × roheline | 5–20% |
| Vilkuv tuli 1 × roheline | 0–5% |

## Aku laetuse taseme näit (lamp)

Sisselülitatud lambi korral näitavad aku laetuse taseme näidiku **(5)** viis LEDi aku **(8)** laetuse taset.

## Juhised aku käsitsemiseks

Kaitske akut niiskuse ja vee eest.

Hoidke aku temperatuuril –20 °C kuni 50 °C. Ärge jätke akut suvel autosse.

Puhastage aku ventilatsiooniavasid pehme, puhta ja kuiva pintsliga.

Oluliselt lühenenud kasutusaeg pärast laadimist näitab, et aku on muutunud kasutuskõlbmatuks ja tuleb välja vahetada.

Järgige ringlussevõtu juhiseid.

# Kasutamine

## Ülesseadmine

Vajutage lukustusnuppu **(7)** ja pöörake statiivi jalad täielikult välja.

Asetage lamp stabiilsele tasasele pinnale. Veenduge, et see on stabiilses asendis.

Avage lukustushoovad **(11)** ja tõmmake teleskoopvardad soovitud töökõrgusele välja. Sulgege lukustushoovad **(11)**. Vajaduse korral pingutage lukustushoobade kruve kruvikeerajaga.

## Lambipea pööramine/kallutamine

Lambipead **(2)** ja külgmisi lambielemente **(1)** saab pöörata ja kallutada erinevatesse asenditesse.

– Lambipea: 243° pööramine, 117,5° kallutamine
– Külgmised lambielemendid: 120° kallutamine

## Sisse-/väljalülitamine ja heleduse reguleerimine

| Sisse-/välja-nupp (4) | Funktsioon |
|---|---|
| 1× vajutada | Lambi sisselülitamine, madal heledus (1. aste) |
| 2× vajutada | Lambi sisselülitamine, keskmine heledus (2. aste) |
| 3× vajutada | Lambi sisselülitamine, maksimaalne heledus (3. aste) |
| 4× vajutada | Lambi väljalülitamine |

Kui lamp on olnud u 5 minutit vähendatud heledusega sisse lülitatud, lülitatakse see järgmise vajutusega kohe välja.

## Temperatuurist sõltuv ülekoormuskaitse

Lubatud töötemperatuuri ületamisel lülitub lamp välja. Laske lambil jahtuda ja lülitage lamp uuesti sisse.

## Tööjuhised

Veidi enne seda, kui lamp tühja aku tõttu välja lülitub, vilgub see 3× ja põleb vähendatud heledusega.

**Transportimine kokkupööratud olekus (vt jn A)**

Lambi transportimiseks pöörake lamp kokku ja kasutage kandepidemeid **(10)**.

**Kandmine õlakanderihmaga**

Kinnitage õlakanderihma aasadega **(6)** õlakanderihm.

# Hooldus ja korrashoid

## Hooldus ja puhastus

▶ **Enne mis tahes tööde tegemist lambi kallal (montaaž, hooldus jne) ning lambi transportimisel ja hoiulepanekul eemaldage lambist aku.** Sisse-/väljalüliti ettevaatamatu käsitsemise korral on vigastusoht.

Lamp ei vaja hooldust ega sisalda osi, mida tuleb vahetada või hooldada.

Kahjustuste vältimiseks puhastage lambi plastist klaasi üksnes kuiva pehme lapiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid ega lahusteid.

Valgusallikat ei saa vahetada. Kui valgusallikas on defektne, tuleb kogu lamp välja vahetada.

## Klienditeenindus ja kasutusalane nõustamine

**Eesti Vabariik**

Tel.: (+372) 6549 575

Meie teenindusadressid ja lingid remonditeenusele ning varuosade tellimisele leiate aadressilt: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Päringute esitamisel ja varuosade tellimisel teatage meile kindlasti toote tüübisildil olev 10-kohaline tootenumber.

## Jäätmekäitlus

Lambid, akud, lisavarustus ja pakendid tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge visake lampe ega akusid/patareisid olmejäätmete hulka!

**Üksnes EL liikmesriikidele:**

Elektri- ja elektroonikaseadmed või kasutatud akud/patareid, mis enam kasutuskõlblikud pole, peab eraldi kokku koguma ning keskkonnasõbralikul viisil kasutusest kõrvaldama. Kasutage selleks ettenähtud kogumissüsteeme. Vale jäätmekäitlus võib nendes sisalduvate võimalike ohtlike ainete tõttu keskkonda ja tervist kahjustav olla.

# Latviešu

# Drošības noteikumi

## Drošības noteikumi lampām

**Izlasiet drošības noteikumus un norādījumus lietošanai.** Drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

**Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.**

- Lūdzam izlasīt un ievērot visus piegādātajam akumulatoram vai elektroinstrumentam ar akumulatoru pievienotos drošības noteikumus un norādījumus.
- **Apejieties rūpīgi ar lampu.** Lampa stipri sakarst, kas rada paaugstinātu aizdegšanas un sprādziena bīstamību.
- **Nestrādājiet ar lampu vietās, kur pastāv paaugstināta sprādziena bīstamība.**
- **Pēc lampas automātiskas izslēgšanās nemēģiniet no jauna nospiest ieslēdzēju/izslēdzēju.** Var tikt bojāts akumulators. Pirms lampas atkārtotas ieslēgšanas pārliecinieties, ka akumulators ir uzlādēts un lampa ir atdzisusi.
- **Izmantojiet tikai oriģinālos Bosch piederumus.**
- **Gaismas avotu nevar nomainīt.** Ja gaismas avots ir bojāts, lampa ir jānomaina pilnībā.




**Ievērojiet minimālo attālumu no lampas līdz visām lampas apstarotajām virsmām un priekšmetiem.** Ja šis attālums ir pārāk mazs, apgaismojamie priekšmeti var pārkarst.



**UZMANĪBU! Ilgstoši neraugieties gaismas starā.** Optiskais starojums var būt kaitīgs acīm.

- **Lampas darbības laikā nenosedziet tās apgaismojošo galvu.** Darbojoties lampai, tās apgaismojošā galva sasilst un, siltumam uzkrājoties, var izraisīt apdegumus.
- **Transportējot un uzglabājot izņemiet akumulatoru no lampas.** Lampa var sasilt.



**Izmantojiet lampu tikai iekštelpās.**

- **Nepieļaujiet putekļu uzkrāšanos darba vietā.** Putekļi var viegli aizdegties.
- **Bojājuma vai nepareizas lietošanas rezultātā akumulators var izdalīt kaitīgus izgarojumus. Akumulators var aizdegties vai sprāgt.** ielaidiet telpā svaigu gaisu un smagākos gadījumos meklējiet ārsta palīdzību. Izgarojumi var izraisīt elpošanas ceļu kairinājumu.
- **Ja akumulators ir bojāts vai tiek nepareizi lietots, no tā var izplūst šķidrais elektrolīts. Nepieļaujiet elektrolīta nonākšanu saskarē ar ādu. Ja tas tomēr ir nejauši noticis, noskalojiet elektrolītu ar ūdeni. Ja elektrolīts nonāk acīs, nekavējoties griezieties pēc palīdzības pie ārsta.** No akumulatora izplūdušais elektrolīts var izraisīt ādas iekaisumu vai pat apdegumu.
- **Iedarbojoties uz akumulatoru ar smailu priekšmetu, piemēram, ar naglu vai skrūvgriezi, kā arī ārēja spēka iedarbības rezultātā akumulators var tikt bojāts.** Tas var radīt iekšēju īsslēgumu, kā rezultātā akumulators var aizdegties, dūmot, eksplodēt vai pārkarst.
- **Laikā, kad akumulators netiek lietots, nepieļaujiet tā kontaktu saskaršanos ar saspraudēm, monētām, atslēgām, naglām, skrūvēm vai citiem nelieliem metāla priekšmetiem, kas varētu izraisīt īsslēgumu.** Īsslēgums starp akumulatora kontaktiem var radīt apdegumus un būt par cēloni ugunsgrēkam.




**Sargājiet akumulatorus no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības, kā arī no uguns, netīrumiem, ūdens un mitruma.** Pastāv sprādziena un īsslēguma risks.

- **Uzlādējiet akumulatorus vienīgi ar uzlādes ierīcēm, ko šim nolūkam ir ieteicis ražotājs.** Katra uzlādes ierīce ir paredzēta tikai noteikta tipa akumulatoram, un mēģinājums to lietot cita tipa akumulatoru uzlādei var novest pie aizdegšanās.
- **Lietojiet akumulatoru vienīgi ražotāja izstrādājumos.** Tikai tā akumulators tiek pasargāts no bīstamām pārslodzēm.
- **Neatveriet akumulatoru un neveiciet tam nekādas modifikācijas.** Pastāv īsslēguma risks.
- **Raugieties, lai statīvs būtu stabili novietots.** Statīvs var apgāzties, ja tas ir novietots uz nelīdzenas vai nestabilas grīdas, kā arī ja statīva kājas nav pilnībā atvērtas..
- **Uzmanieties, lai vienmēr visas fiksējošās sviras būtu aizvērtas.** Vaļīga statīva konstrukcija var izjukt vai apgāzties.

## Izstrādājuma un tā funkciju apraksts

Lūdzam ņemt vērā lietošanas instrukcijas beigās redzamos attēlus.

### Pielietojums

Apgaismošanas lampa ir paredzēta portatīva, telpā un laikā ierobežota apgaismojuma nodrošināšanai iekštelpās, taču tā nav piemērota vispārējai telpu apgaismošanai.

### Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst lampas attēlojumam grafiskajā lappusē.

**(1)** Sānu gaismas elements
**(2)** Luktura galva
**(3)** Apgaismojuma pakāpes indikators
**(4)** Ieslēgšanas/izslēgšanas taustiņš
**(5)** Akumulatora uzlādes pakāpes indikators
**(6)** Cilpas plecu siksnai[a)]
**(7)** Fiksēšanas poga
**(8)** Akumulators[a)]
**(9)** Akumulatora atbloķēšanas taustiņš[a)]
**(10)** Rokturis pārnēsāšanai
**(11)** Fiksējošā svira

a) **Šie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā.**

## Tehniskie parametri

| Akumulatora apgaismošanas lampa | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Izstrādājuma numurs | | **3 601 JP5 0..** |
| Nominālais spriegums | V= | 18 |
| Maks. nominālā ieejas jauda | W | 43 |
| Aptuvenais degšanas ilgums[A)B)] | min./Ah | 25 |
| Kopējā gaismas plūsma[B)] | | |
| – 1. pakāpe | lm | 1000 |
| – 2. pakāpe | lm | 2500 |
| – 3. pakāpe | lm | 5000 |
| Augstums, maks. | cm | 220 |
| Krāsu rādīšanas indekss | | > 80 |
| ieteicamā apkārtējā gaisa temperatūra uzlādes laikā | °C | 0 … +35 |
| Pieļaujamā apkārtējā gaisa temperatūra darbības laikā[C)] un uzglabāšanas laikā | °C | –20 … +50 |
| Ieteicamie akumulatori | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Ieteicamās uzlādes ierīces | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Aizsardzības klase | | /III |
| Aizsardzības klase | | IP54 |

A) pie maksimālā spožuma (bez atlikušā laika pietumšošanas režīmā)

B) Mērījums 20–25 °C temperatūrā ar akumulatoru **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ierobežota jauda pie temperatūras vērtībām < 0 °C

Apgaismojamo objektu krāsu atdeve var būt izmainīta.

Vērtības var atšķirties atkarībā no konkrētā izstrādājuma un izmantošanas vai apkārtējās vides apstākļiem. Plašāku informāciju skatiet vietnē www.bosch-professional.com/wac.

# Akumulators

**Bosch** pārdod lampas bez akumulatora. Tas, vai jūsu lampas piegādes komplektācijā ir iekļauts akumulators, ir norādīts uz iepakojuma.

## Akumulatora uzlāde

▶ **Izmantojiet tikai tehniskajos datos norādītās uzlādes ierīces.** Tikai šīs uzlādes ierīces ir piemērotas jūsu ar darba gaismu izmantotajiem litija jonu akumulatoriem.

**Norāde:** atbilstoši starptautiskajiem kravu pārvadāšanas noteikumiem litija jonu akumulatori tiek piegādāti daļēji uzlādētā stāvoklī. Lai nodrošinātu pilnu akumulatora jaudu, pirms pirmās lietošanas reizes pilnībā uzlādējiet akumulatoru.

## Akumulatora ielikšana

Ievietojiet uzlādēto akumulatoru akumulatora stiprinājumā, līdz tas tiek nofiksēts.

## Akumulatora izņemšana

Lai izņemtu akumulatoru, nospiediet akumulatora atbrīvošanas taustiņu un izvelciet akumulatoru.
**Nedarbojieties ar spēku.**

Akumulatoram ir divpakāpju fiksators, kas neļauj tam izkrist, ja nejauši tiek nospiesta akumulatora atbloķēšanas poga. Kamēr lampā ir ievietots akumulators, to savā vietā notur atspere.

## Akumulatora uzlādes pakāpes indikators

Piezīme: ne visiem akumulatoru tipiem ir uzlādes līmeņa indikators.

Akumulatora uzlādes pakāpes indikatora zaļās LED diodes parāda akumulatora uzlādes pakāpi. Vadoties no drošības apsvērumiem, uzlādes pakāpe ir nolasāma tikai tad, ja lampa ir izslēgta.

Lai nolasītu akumulatora uzlādes pakāpi, nospiediet akumulatora uzlādes pakāpes indikatora taustiņu vai . To var izdarīt arī tad, ja akumulators ir izņemts no elektroinstrumenta.

Ja pēc akumulatora uzlādes pakāpes indikatora taustiņa nospiešanas neiedegas neviena no uzlādes pakāpes indikatora LED diodēm, tas nozīmē, ka akumulators ir bojāts un to nepieciešams nomainīt.

**Akumulatora tips GBA 18V…**




| LED | Uzlādes līmenis |
|---|---|
| Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes | 60–100% |
| Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes | 30–60% |
| Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode | 5–30% |
| Mirgo 1 zaļa LED diode | 0–5% |

**Akumulatora tips ProCORE18V…**



| LED | Uzlādes līmenis |
|---|---|
| Pastāvīgi deg 5 zaļas LED diodes | 80–100% |
| Pastāvīgi deg 4 zaļas LED diodes | 60–80% |
| Pastāvīgi deg 3 zaļas LED diodes | 40–60% |
| Pastāvīgi deg 2 zaļas LED diodes | 20–40% |
| Pastāvīgi deg 1 zaļa LED diode | 5–20% |
| Mirgo 1 zaļa LED diode | 0–5% |

### Akumulatora uzlādes pakāpes indikators (lampa)

Ja lampa ir ieslēgta akumulatora režīmā, akumulatora uzlādes pakāpes indikatora piecas LED diodes**(5)** parāda akumulatora **(8)** uzlādes pakāpi.

### Pareiza apiešanās ar akumulatoru

Sargājiet akumulatoru no mitruma un ūdens.

Uzglabājiet akumulatoru pie temperatūras no –20 °C līdz 50 °C. Neatstājiet akumulatoru karstumā, piemēram, vasaras laikā neatstājiet to automašīnā.

Laiku pa laikam iztīriet akumulatora ventilācijas atvērumus ar mīkstu, tīru un sausu otu.

Ja manāmi samazinās instrumenta darbības laiks starp akumulatora uzlādēm, tas norāda, ka akumulators ir nolietojies un to nepieciešams nomainīt.

Ievērojiet norādījumus par atbrīvošanos no nolietotajiem izstrādājumiem.

## Lietošana

### Uzstādīšana

Atskrūvējiet fiksēšanas pogu **(7)** un pilnībā atveriet statīva kājas.

Novietojiet lampu uz stabilas, līdzenas pamatnes. Raugieties, lai novietojums būtu stabils.

Atveriet fiksēšanas sviru **(11)** un izvirziet teleskopiskos stieņus vēlamajā augstumā atbilstoši attiecīgajam darba veidam. Aizveriet fiksēšanas sviru **(11)**. Nepieciešamības gadījumā ar skrūvgriezi pievelciet skrūves uz fiksējošajām svirām.

### Luktura galvas pagriešana/noliekšana

Luktura galvu **(2)** un sānu gaismas elementus **(1)** var pagriezt un noliekt dažādās pozīcijās.

– Luktura galva: pagriešana par 243°; noliekšana par 117,5°
– Sānu gaismas elementi: noliekšana par 120°

### Ieslēgšana/izslēgšana un spilgtuma regulēšana

| Ieslēgšanas/ izslēgšanas taustiņš (4) | Funkcija |
|---|---|
| 1× nospiežot | Lampas ieslēgšana, mazs spilgtums (1. pakāpe) |
| 2× nospiežot | Lampas ieslēgšana, vidējs spilgtums (2. pakāpe) |
| 3× nospiežot | Lampas ieslēgšana, maksimāls spilgtums (3. pakāpe) |
| 4× nospiežot | Lampas izslēgšana |

Ja lampa apm. 5 minūtes bija ieslēgta ar zemāku spilgtuma pakāpi, nospiež atkārtoti, tā uzreiz tiek izslēgta.

### Termoatkarīga aizsardzība pret pārslodzi

Ja atļautā darba temperatūra paaugstinās virs pieļaujamās vērtības, lampa izslēdzas. Nogaidiet, līdz lampa atdziest, un tad to no jauna ieslēdziet.

### Norādījumi par darbu

Ja akumulators ir izlādējies, īsi pirms lampas izslēgšanās lampa 3× nomirgo un tad deg ar samazinātu spilgtumu.

**Transportēšana salocītā stāvoklī (skatīt attēlu A)**

Lai transportētu lampu, salokiet to un izmantojiet pārnēsāšanas rokturi **(10)**.

**Pārnēsāšana ar plecu siksnu**

Piestipriniet pie plecu siksnas **(6)** cilpām plecu siksnu.

## Apkalpošana un apkope

### Apkalpošana un tīrīšana

▶ **Pirms jebkuras darbības ar lampu (piemēram, pirms montāžas, apkopes u.c.), kā arī pirms lampas transportēšanas un novietošanas uzglabāšanai izņemiet no tās akumulatoru.** Nejauši nospiežot ieslēdzēju/izslēdzēju, pastāv savainojumu risks.

Lampai nav nepieciešama apkope, un tā nesatur daļas, kam būtu vajadzīga apkope vai nomaiņa.

Lai izvairītos no bojājumiem, tīriet lampas plastikas stiklu tikai ar sausu, mīkstu audumu. Nelietojiet moduļa apkopei tīrīšanas līdzekļus vai šķidinātājus.

Gaismas avotu nevar nomainīt. Ja gaismas avots ir bojāts, lampa ir jānomaina pilnībā.

### Klientu apkalpošanas dienests un konsultācijas par lietošanu

**Latvijas Republika**
Tālr.: 67146262

Mūsu servisa adreses un saites uz remonta pakalpojumiem un rezerves daļu pasūtīšanu var atrast vietnē:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas norādīts uz izstrādājuma marķējuma plāksnītes.

### Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Lampas, akumulatori, piederumi un iesaiņojuma materiāli jānodod otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet lampas un akumulatorus/baterijas sadzīves atkritumu tvertnē!

**Tikai EK valstīm.**

Nolietotas elektriskās un elektroniskās ierīces, vai nolietoti akumulatori/baterijas ir jāsavāc atsevišķi un jāutilizē videi

drošā veidā. Izmantojiet šiem nolūkiem paredzētās savākšanas sistēmas. Nepareiza utilizācija iespējama bīstamo vielu satura dēļ var izraisīt vides un veselības apdraudējumu.

# Lietuvių k.

## Saugos nuorodos

### Saugos nuorodos naudojantiems prožektorius



**Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Nesilaikant saugos nuorodų ir reikalavimų gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras, galima smarkiai susižaloti ir sužaloti kitus asmenis.

**Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galėtumėte jais pasinaudoti.**

- Prašome perskaityti visas saugos nuorodas ir taisykles, kurios buvo pridėtos prie akumuliatoriaus arba elektrinio įrankio, su kuriuo buvo pristatytas akumuliatorius, ir jų laikytis.
- **Su prožektoriumi elkitės atsargiai.** Prožektorius skleidžia didelį karštį, todėl padidėja gaisro ir sprogimo pavojus.
- **Nedirbkite su prožektoriumi sprogioje aplinkoje.**
- **Prožektoriui išsijungus automatiškai, įjungimo-išjungimo jungiklio nebespauskite.** Gali būti pažeistas akumuliatorius. Prieš vėl įjungdami prožektorių įsitikinkite, kad akumuliatorius yra įkrautas, o prožektorius atvėsęs.
- **Naudokite tik originalią Bosch papildomą įrangą.**
- **Šviesos šaltinio pakeisti negalima.** Jei šviesos šaltinis yra pažeistas, reikia pakeisti visą prožektorių.




**Nuo prožektoriaus iki visų apšviečiamų paviršių ir daiktų išlaikykite minimalų atstumą.** Jei atstumas sumažinamas, apšviečiami daiktai gali perkaisti.



**DĖMESIO! Nežiūrėkite ilgai į šviesos spindulį.** Optinis spinduliavimas gali pakenkti jūsų akims.

- **Neuždenkite prožektoriaus galvutės, kai prožektorius veikia.** Prožektoriui veikiant jo galvutė įkaista, todėl, jei karštis kaupiasi, gali nudeginti.
- **Norėdami transportuoti ar sandėliuoti, iš prožektoriaus išimkite akumuliatorių.** Prožektorius gali įkaisti.



**Prožektorių naudokite tik patalpose.**

- **Saugokite, kad darbo vietoje nesusikauptų dulkių.** Dulkės lengvai užsidega.
- **Pažeidus akumuliatorių ar netinkamai jį naudojant, gali išsiveržti garų. Akumuliatorius gali užsidegti arba sprogti.** Išvėdinkite patalpą ir, jei nukentėjote, kreipkitės į gydytoją. Šie garai gali sudirginti kvėpavimo takus.
- **Netinkamai naudojant akumuliatorių arba jei akumuliatorius pažeistas, iš jo gali ištekėti degaus skysčio. Venkite kontakto su šiuo skysčiu. Jei skysčio pateko ant odos, nuplaukite jį vandeniu. Jei skysčio pateko į akis kreipkitės į gydytoją.** Akumuliatoriaus skystis gali sudirginti ar nudeginti odą.
- **Aštrūs daiktai, pvz., vinys ar atsuktuvai, arba išorinė jėga gali pažeisti akumuliatorių.** Dėl to gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius gali sudegti, pradėti rūkti, sprogti ar perkaisti.
- **Nelaikykite sąvaržėlių, monetų, raktų, vinių, varžtų ar kitokių metalinių daiktų arti iš prietaiso ištraukto akumuliatoriaus kontaktų.** Užtrumpinus akumuliatoriaus kontaktus galima nusideginti ar sukelti gaisrą.






**Saugokite akumuliatorių nuo karščio, taip pat ir nuo ilgalaikio saulės spindulių poveikio, ugnies, nešvarumų, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo ir trumpojo jungimo pavojus.

- **Akumuliatoriui įkrauti naudokite tik gamintojo nurodytą kroviklį.** Naudojant kitokio tipo akumuliatoriams skirtą įkroviklį, iškyla gaisro pavojus.
- **Akumuliatorių naudokite tik gamintojo gaminiuose.** Tik taip apsaugosite akumuliatorių nuo pavojingos per didelės apkrovos.
- **Neatidarykite akumuliatoriaus ir nedarykite jokių jo pakeitimų.** Galimas trumpojo sujungimo pavojus.
- **Užtikrinkite stabilų stovo stovėjimą.** Ant nelygaus ir netvirto pagrindo, taip pat esant ne visiškai atlenktoms stovo kojoms, stovas gali pavirsti.
- **Stebėkite kad visada būtų užfiksuotos visos fiksuojamosios svirtelės.** Nepriveržtas stovas gali atsilaisvinti ir nuvirsti.

## Gaminio ir savybių aprašas

Vadovaukitės paveikslėliais, esančiais priekinėje naudojimo instrukcijos dalyje.

### Naudojimas pagal paskirtį

Prožektorius yra skirtas nestacionariam patalpų apšvietimui, jis apšviečia tam tikrą ribotą plotą ir veikia ribotą laiką, todėl nėra skirtas bendrajam patalpų apšvietimui.

### Pavaizduoti komponentai

Numeriais pažymėtus prožektoriaus elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

**(1)** Šoninis šviečiantis elementas
**(2)** Prožektoriaus galvutė
**(3)** Švietimo intensyvumo pakopos indikatorius
**(4)** Įjungimo-išjungimo mygtukas
**(5)** Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

**(6)** Pečių diržo, skirto prietaisui nešti, įsegė[a)]

**(7)** Blokavimo mygtukas

**(8)** Akumuliatorius[a)]

**(9)** Akumuliatoriaus atblokavimo klavišas[a)]

**(10)** Rankena prietaisui nešti

**(11)** Fiksuojamoji svirtelė

a) **Šio priedo standartiniame tiekiamame komplekte nėra.**

## Techniniai duomenys

| Akumuliatorinis prožektorius | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Gaminio numeris | | **3 601 JP5 0..** |
| Nominalioji įtampa | V= | 18 |
| Maks. nominali naudojamoji galia | W | 43 |
| Švietimo trukmė [A)B)], apie | min/Ah | 25 |
| Suminis šviesos srautas[B)] | | |
| – 1 pakopa | lm | 1000 |
| – 2 pakopa | lm | 2500 |
| – 3 pakopa | lm | 5000 |
| Maks. aukštis | cm | 220 |
| Spalvų perdavimo indeksas | | >80 |
| Rekomenduojama aplinkos temperatūra įkraunant | °C | 0 … +35 |
| Leidžiamoji aplinkos temperatūra veikiant[C)] ir sandėliuojant | °C | –20 … +50 |
| Rekomenduojami akumuliatoriai | | GBA 18V…<br>ProCORE18V… |
| Rekomenduojami krovikliai | | GAL 18V…<br>GAX 18…<br>GAL 36… |
| Apsaugos klasė | | ⧫ / III |
| Apsaugos tipas | | IP54 |

A) Šviečiant maksimaliu intensyvumu (be likusio veikimo laiko mažo intensyvumo režimu)

B) Išmatuota 20–25 °C temperatūroje su akumuliatoriumi **ProCORE18V 4.0Ah**

C) ribota galia, esant temperatūrai < 0 °C

Apšviestų objektų spalvos gali pakisti.

Vertės gali skirtis priklausomai nuo gaminio, jos taip pat priklauso nuo naudojimo ir aplinkos sąlygų. Daugiau informacijos rasite www.bosch-professional.com/wac.

# Akumuliatorius

**Bosch** parduoda prožektorius ir be akumuliatoriaus. Ar į jūsų prožektorius tiekiamą komplektą įeina akumuliatorius, galite pažiūrėti ant pakuotės.

## Akumuliatoriaus įkrovimas

▶ **Naudokite tik techninių duomenų skyriuje nurodytus kroviklius.** Tik šie krovikliai yra priderinti prie Jūsų prožektoriuje naudojamo ličio jonų akumuliatoriaus.

**Nuoroda:** laikantis tarptautinių transportavimo teisės aktų, ličio jonų akumuliatoriai tiekiami dalinai įkrauti. Kad akumuliatorius veiktų visa galia, prieš pirmąjį naudojimą akumuliatorių visiškai įkraukite.

## Akumuliatoriaus įdėjimas

Įkrautą akumuliatorių stumkite į akumuliatoriaus laikiklį, kol pajusite, kad užsifiksavo.

## Akumuliatoriaus išėmimas

Norėdami išimti akumuliatorių, paspauskite akumuliatoriaus atblokavimo klavišus ir išimkite akumuliatorių. **Traukdami nenaudokite jėgos.**

Akumuliatoriuje yra 2 fiksavimo pakopos, kurios saugo, kad netikėtai paspaudus akumuliatoriaus atblokavimo klavišą, akumuliatorius neiškristų. Į prožektorių įstatytą akumuliatorių tinkamoje padėtyje palaiko spyruoklė.

## Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius

Nuoroda: ne visų tipų akumuliatoriai yra su įkrovos būklės indikatoriumi.

Žali akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriai rodo akumuliatoriaus įkrovos būklę. Dėl saugumo, įkrovos būklę galima pažiūrėti tik tada, kai prožektorius išjungtas.

Jei norite, kad būtų parodyta įkrovos būklė, paspauskite įkrovos būklės mygtuką arba . Tai galima ir tada, kai akumuliatorius yra išimtas.

Jei paspaudus mygtuką nešviečia nei vienas šviesadiodis indikatorius, vadinasi akumuliatorius yra pažeistas ir jį reikia pakeisti.

**Akumuliatoriaus tipas GBA 18V…**




| Šviesos diodas | Talpa |
|---|---|
| Šviečia nuolat 3× žali | 60–100 % |
| Šviečia nuolat 2× žali | 30–60 % |
| Šviečia nuolat 1× žalias | 5–30 % |
| Mirksi 1× žalias | 0–5 % |

**Akumuliatoriaus tipas ProCORE18V...**



| Šviesos diodas | Talpa |
|---|---|
| Šviečia nuolat 5× žali | 80–100 % |
| Šviečia nuolat 4× žali | 60–80 % |
| Šviečia nuolat 3× žali | 40–60 % |
| Šviečia nuolat 2× žali | 20–40 % |
| Šviečia nuolat 1× žalias | 5–20 % |
| Mirksi 1× žalias | 0–5 % |

### Akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatorius (prožektorius)

Esant įjungtam prožektoriui, penki žali akumuliatoriaus įkrovos būklės indikatoriai **(5)** rodo akumuliatoriaus **(8)** įkrovos būklę.

### Nuorodos, kaip optimaliai elgtis su akumuliatoriumi

Saugokite akumuliatorių nuo drėgmės ir vandens.

Akumuliatorių sandėliuokite tik nuo −20 °C iki 50 °C temperatūroje. Pvz., nepalikite akumuliatoriaus vasarą automobilyje.

Akumuliatoriaus ventiliacines angas valykite minkštu, švariu ir sausu teptuku.

Pastebimas įkrauto akumuliatoriaus veikimo laiko sutrumpėjimas rodo, kad akumuliatorius susidėvėjo ir jį reikia pakeisti.

Laikykitės pateiktų šalinimo nurodymų.

## Naudojimas

### Pastatymas

Paspauskite blokavimo mygtuką **(7)** ir visiškai išskleiskite stovo kojas.

Prožektorių pastatykite ant stabilaus, lygaus pagrindo. Užtikrinkite saugų stovėjimą.

Atidarykite fiksuojamąją svirtelę **(11)** ir ištraukite teleskopinius strypus iki pageidaujamo darbo aukščio. Užfiksuokite fiksuojamąją svirtelę **(11)**. Jei reikia, atsuktuvu užveržkite fiksuojamosios svirtelės varžtus.

### Prožektoriaus galvutės pasukite / palenkimas

Prožektoriaus galvutę **(2)** ir šoninius prožektoriaus elementus **(1)** galima pasukti ir palenkti į įvairias padėtis.

– Prožektoriaus galvutė: 243° pasukti, 117,5° palenkti
– Šoniniai prožektoriaus elementai: 120° palenkti

### Įjungimas, išjungimas ir švietimo intensyvumo nustatymas

| Įjungimo-išjungimo mygtukas (4) | Funkcija |
|---|---|
| 1× paspaudimas | Prožektorių įjungti, mažas švietimo intensyvumas (1 pakopa) |
| 2× paspaudimas | Prožektorių įjungti, vidutinis švietimo intensyvumas (2 pakopa) |
| 3× paspaudimas | Prožektorių įjungti, maksimalus švietimo intensyvumas (3 pakopa) |
| 4× paspaudimas | Prožektorių išjungti |

Jei prožektorius apie 5 minutes buvo įjungtas sumažintu švietimo intensyvumu, dar kartą paspaudus mygtuką, jis iškart išjungiamas.

### Su temperatūros pokyčiu susijusi apsauga nuo perkrovos

Jei viršijama leidžiamoji darbinė temperatūra, prožektorius išsijungia. Palaukite, kol prožektorius atvės ir tada prožektorių vėl įjunkite.

### Darbo patarimai

Išsikrovus akumuliatoriui, prožektorius prieš išsijungdamas 3 kartus sumirksi ir pradeda šviesti mažesniu intensyvumu.

**Transportavimas sulenkus (žr. A pav.)**

Norėdami prožektorių transportuoti, prožektorių suskleiskite ir naudokitės rankenomis prietaisui nešti **(10)**.

**Nešimas, naudojantis pečių diržu, skirtu prietaisui nešti**

Prie pečių diržo, skirto prietaisui nešti, ąselių **(6)** pritvirtinkite pečių diržą.

## Priežiūra ir servisas

### Priežiūra ir valymas

▶ **Prieš pradėdami bet kokius prožektoriaus remonto darbus (pvz., montavimo, techninės priežiūros ir kt.), o taip pat norėdami transportuoti ar sandėliuoti, iš prožektoriaus išimkite akumuliatorių.** Priešingu atveju, netyčia nuspaudus įjungimo-išjungimo jungiklį, iškyla sužalojimo pavojus.

Prožektoriui techninės priežiūros nereikia, jame nėra dalių, kurias reiktų keisti ar kurioms reiktų atlikti techninę priežiūrą.

Prožektoriaus plastiko stiklą, kad jo nepažeistumėte, valykite sausu, minkštu skudurėliu. Nenaudokite valymo priemonių ir tirpiklių.

Šviesos šaltinio pakeisti negalima. Jei šviesos šaltinis yra pažeistas, reikia pakeisti visą prožektorių.

### Klientų aptarnavimo skyrius ir konsultavimo tarnyba

**Lietuva**
Informacijos tarnyba: (037) 713350

Mūsų paslaugų adresai ir nuorodos į remonto paslaugą bei atsarginių dalių užsakymą yra adresu: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis prašome būtinai nurodyti dešimtženklį gaminio numerį, esantį firminėje lentelėje.

### Šalinimas

Prožektoriai, akumuliatoriai, papildoma įranga ir pakuotės turi būti perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Prožektorių, akumuliatorių bei baterijų nemeskite į buitinių atliekų konteinerius!

**Tik ES šalims:**

Nebetinkami naudoti elektriniai ir elektroniniai prietaisai arba akumuliatoriai / baterijos turi būti surenkami atskirai ir šalinami aplinkai nekenksmingu būdu. Naudokitės nustatytomis surinkimo sistemomis. Dėl sudėtyje esančių pavojingų medžiagų netinkamas šalinimas gali būti kenksmingas aplinkai ir sveikatai.

# 中文

## 安全规章

### 照明灯安全规章

**请阅读所有的安全规章和指示。**不遵照以下警告和说明会导致电击、着火和 / 或严重伤害。

**应将所有安全规章和指示保存到将来。**

- 阅读并遵守充电电池或随电池一同发货的电动工具随附的所有安全规章和指示。
- **应小心谨慎地操作照明灯。**照明灯会剧烈发热，增加火灾和爆炸危险。
- **不得在易爆环境下使用照明灯工作。**
- **自动关闭照明灯后，切勿继续按住起停开关。**否则可能会损坏充电电池。在重新打开照明灯之前，请确认充电电池已充满电且照明灯已冷却。
- **请只使用原厂Bosch附件。**
- **无法更换光源。**如光源损坏，必须更换整个照明灯。




**请注意照明灯与其所照射表面或物体之间的距离不得小于最小距离。**如果小于最小距离，可能导致被照射的物体过热。

**注意！ 切勿长时间注视光束。**工作灯的光束可能会伤害您的眼睛。

- **照明灯运行时，切勿遮盖灯头。**开灯后灯头会变热，如果热气被堵塞了可能会起火燃烧。
- **运输和仓储时请将充电电池从照明灯中取出。**照明灯可能会发热。

**只能在室内使用照明灯。**

- **避免让工作场所堆积过多的尘垢。**尘埃容易被点燃。
- **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。**工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- **如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。 如果意外碰到，用水冲洗。 如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。** 从充电电池流出的液体会刺激或灼伤皮肤。
- **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- **当电池盒不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防一端与另一端连接。**电池端部短路会引起燃烧或火灾。




**保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。**有爆炸和短路的危险。

- **请只用制造商推荐的充电器充电。**不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。
- **仅在制造商的产品中使用充电电池。** 这样才能确保充电电池不会过载。
- **切勿改装并打开充电电池。**可能造成短路。
- **注意三脚架要稳固放置。**在不平整或松动的地面上或三脚架支脚未完全展开时三脚架可能倾翻。
- **务必确保所有锁定杆均已关闭。**三脚架松动可能自行松脱或倾翻。

## 产品和性能说明

请注意本使用说明书开头部分的图示。

### 按照规定使用

照明灯设计用于在室内进行空间和时间上有限的局部照明，并不适用于一般房屋照明。

### 插图上的机件

图示组件的编号与照明灯详解图上的编号一致。

**(1)** 侧面照明元件

**(2)** 灯头

**(3)** 照明档位指示灯
**(4)** 电源开关
**(5)** 充电电池电量指示灯
**(6)** 肩带吊环[a)]
**(7)** 锁定按钮
**(8)** 充电电池[a)]
**(9)** 充电电池的解锁按钮[a)]
**(10)** 提手
**(11)** 锁定杆

a) **该附件并不包含在基本的供货范围中。**

## 技术数据

| 充电式照明灯 | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| 物品代码 | | **3 601 JP5 0..** |
| 额定电压 | 伏特= | 18 |
| 最大额定输入功率 | 瓦 | 43 |
| 照明时长[A)B)]，约 | 分钟/安培小时 | 25 |
| 总光通量[B)] | | |
| – 1档 | 流明 | 1000 |
| – 2档 | 流明 | 2500 |
| – 3档 | 流明 | 5000 |
| 最大高度 | 厘米 | 220 |
| 彩色显示指数 | | >80 |
| 充电时建议的环境温度 | 摄氏度 | 0至+35 |
| 工作时和存放时允许的环境温度[C)] | 摄氏度 | –20至+50 |
| 推荐的充电电池 | | GBA 18V...<br>ProCORE18V... |
| 推荐的充电器 | | GAL 18V...<br>GAX 18...<br>GAL 36... |
| 保护等级 | | ⧈/III |
| 防护类型 | | IP54 |

A) 最大亮度下（不含调光模式下的剩余时间）
B) 在20–25摄氏度的条件下带充电电池**ProCORE18V 4.0Ah**测得
C) 温度<0摄氏度时功率受限
被照明物体的颜色重现可能会失真。
数值可能因不同产品而异，并且受到应用和环境条件影响。更多信息请参见www.bosch-professional.com/wac。

# 充电电池

**Bosch**也销售不含充电电池的照明灯。您可以在包装上查看照明灯的供货范围内是否包含充电电池。

## 为充电电池充电

▶ **请只使用在技术参数中列出的充电器。**只有这些充电器才适用于本照明灯上使用的锂离子电池。

**提示：**鉴于国际运输规定，锂离子充电电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电以确保充电电池的功率。

## 安装充电电池

将充好电的充电电池推入电池座，直到嵌入。

## 取出充电电池

如需取下充电电池，则请按压解锁按钮，然后拔出充电电池。**在此过程中请勿过度用力。**
充电电池具备双重锁定功能，即使不小心触动了充电电池的解锁按钮，充电电池也不会从机器中掉落下来。只要充电电池安装在照明灯中，就会被弹簧固定在其位置上。

## 充电电池电量指示灯

提示：并非每种充电电池型号均具备电量指示灯。
充电电池电量指示灯的绿色LED灯显示充电电池的电量。基于安全原因，只能在照明灯关闭时检查电量。
按压充电电量指示灯按键On或，来显示充电电量。也可以在充电电池取下时操作。
如果按压充电电量指示灯按键后没有LED灯亮起，则说明充电电池损坏，必须进行更换。

**充电电池型号GBA 18V...**




| LED | 电量 |
|---|---|
| 3个绿灯长亮 | 60–100 % |
| 2个绿灯长亮 | 30–60 % |
| 1个绿灯长亮 | 5–30 % |
| 1个绿灯闪烁 | 0–5 % |

**充电电池型号ProCORE18V...**



| LED | 电量 |
|---|---|
| 5个绿灯长亮 | 80–100 % |
| 4个绿灯长亮 | 60–80 % |
| 3个绿灯长亮 | 40–60 % |
| 2个绿灯长亮 | 20–40 % |
| 1个绿灯长亮 | 5–20 % |
| 1个绿灯闪烁 | 0–5 % |

## 充电电池电量指示灯（照明灯）

照明灯接通后充电电池电量指示灯**(5)**的五个LED灯显示充电电池**(8)**的电量。

## 如何正确地使用充电电池

保护充电电池，避免湿气和水分渗入。

充电电池必须储存在–20 °C至50 °C的环境中。夏天不得将充电电池搁置在汽车中。

不定时地使用柔软，清洁而且乾燥的毛刷清洁充电电池的通气孔。

充电后如果充电电池的使用时间明显缩短，代表充电电池已经损坏，必须更换新的充电电池。

请注意有关作废处理的规定。

# 运行

## 安装

按压锁定按钮**(7)**，然后完全展开三脚架支脚。

将照明灯放到平稳的平面上。注意要稳固放置。

打开锁定杆**(11)**，将伸缩杆伸出至所需的工作高度。关闭锁定杆**(11)**。按需用螺丝刀拧紧锁定杆上的螺栓。

## 旋转/倾斜照明灯头

照明灯头**(2)**和侧面照明元件**(1)**可以在不同的位置上旋转和倾斜。

– 照明灯头：旋转243度，倾斜117.5度
– 侧面照明元件：倾斜120度

## 接通/关闭和亮度调整

| 电源开关 (4) | 功能 |
|---|---|
| 按压1次 | 接通照明灯，最小亮度（1档） |
| 按压2次 | 接通照明灯，中等亮度（2档） |
| 按压3次 | 接通照明灯，最大亮度（3档） |
| 按压4次 | 关闭照明灯 |

照明灯在暗下状态下接通约5分钟后，再次按压即可立即关闭。

## 温感式过载保护装置

如果超过了允许的运行温度，照明灯会关闭。请让照明灯冷却，然后再次接通照明灯。

## 工作提示

在照明灯因充电电池电量耗尽快要关闭前，照明灯会闪烁3次且亮度降低。

**在收拢状态下运输（参见插图A）**

如需运输照明灯，将照明灯合拢并使用提手**(10)**。

**用肩带携带**

将肩带固定在肩带吊环**(6)**上。

# 维修和服务

## 维护和清洁

▶ **对照明灯执行任何作业（例如安装、维护等）以及在运输和仓储照明灯之前，都应将充电电池从灯内取出。**意外操作起停开关可能会造成伤害。

本照明灯无须保养，所以没有必须更换或保养的零件。

只能使用干燥柔软的布清洁照明灯上的塑料片，以避免刮损塑料片。切勿使用任何清洁剂或溶剂。

无法更换光源。如光源损坏，必须更换整个照明灯。

## 客户服务和应用咨询

**中国大陆**
电话： 400 826 8484-3-2

**制造商地址：**
Robert Bosch Power Tools GmbH
罗伯特·博世电动工具有限公司
70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯图加特 / 德国

我们的服务地址和维修服务以及备件订购链接，请访问：
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

询问和订购备件时，务必提供机器铭牌上标示的10位数物品代码。

## 处理废弃物

照明灯、充电电池、附件和包装必须按照环保法规的要求进行回收。



不要将照明灯和充电电池/电池丢入生活垃圾中!

**产品中有害物质的名称及含有的信息表**

| 部件名称 | 有害物质 | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | 铅 (Pb) | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 ($Cr^{+6}$) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) | 邻苯二甲酸二正丁酯 (DBP) | 邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP) | 邻苯二甲酸丁苄酯 (BBP) | 邻苯二甲酸二(2-乙基)己酯 (DEHP) |
| 外壳的金属部分 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 外壳的非金属部分 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |

| 产品中有害物质的名称及含有的信息表 | | | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 部件名称 | 有害物质 | | | | | | | | | |
| | 铅 (Pb) | 汞 (Hg) | 镉 (Cd) | 六价铬 ($Cr^{+6}$) | 多溴联苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) | 邻苯二甲酸二正丁酯 (DBP) | 邻苯二甲酸二异丁酯 (DIBP) | 邻苯二甲酸丁苄酯 (BBP) | 邻苯二甲酸二(2-乙基)己酯 (DEHP) |
| 机械传动机构 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 电机组件 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 控制组件 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 附件 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 配件 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 连接件 | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 电源线① | O | O | O | O | O | O | O | O | O | O |
| 电池系统② | X | O | O | O | O | O | O | O | O | O |

注1:
o: 表示该有害物质在该部件所有均质材料中的含量均不超过电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。
x: 表示该有害物质至少在该部件的某一均质材料中的含量超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

注2:
以上未列出的部件，表明其有害物质含量均不超出电器电子产品有害物质限制使用国家标准要求。

①适用于采用电源线连接供电的产品。

②适用于采用充电电池供电的产品。

产品环保使用期限内的使用条件参见产品说明书。

# 繁體中文

## 安全注意事項

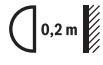
### 照明燈的安全注意事項



**請詳讀所有安全注意事項和指示。**如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員遭受電擊及 / 或重傷。

**請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。**

- ▶ 請詳讀並遵循充電電池或隨附充電電池之電動工具的所有安全注意事項和指示。
- ▶ **請您謹慎對待照明燈。**照明燈所散發出來的熱度極高，進一步提高了著火及爆炸的危險性。
- ▶ **請勿在具有爆炸危險的環境中使用照明燈。**
- ▶ **照明燈自動關機後，請勿再按壓電源開關。**否則充電電池可能會損壞。充電式照明燈重新開機之前，請確認充電電池已充好電而且照明燈已冷卻。
- ▶ **僅可使用 Bosch原廠配件。**
- ▶ **發光源部件無法進行更換。**如果照明燈發生故障，則須更換整組頭燈。




**請讓照明燈與所有欲打光之表面和物件相隔一段適當距離。**如果太過靠近，可能導致該物件過熱。



**注意！ 請勿長時間直視光束。** 照明燈的光束可能會傷害您的眼睛。

- ▶ **使用照明燈的期間，不得有任何物品遮住燈頭。**開燈後燈頭會變熱，如果熱氣被堵塞了可能會起火燃燒。
- ▶ **搬運和儲放時請將充電電池從照明燈上取下。** 照明燈可能會發熱。



**僅可在室內使用照明燈。**

- ▶ **避免讓工作場所堆積過多的塵垢。**塵埃容易被點燃。
- ▶ **如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。
- ▶ **不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水**

**徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。**從電池中滲出的液體可能造成腐蝕或起火。

- ▶ **尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。**進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ **充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。**電池端點短路會引起燃燒或火災。




**保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。**有爆炸及短路之虞。

- ▶ **僅能使用製造商規定的充電器進行充電。**將適用於某特定電池盒的充電器用於其他電池盒時，可能會造成起火燃燒。
- ▶ **僅可在製造商的產品中使用充電電池。**如此才可提供過載保護。
- ▶ **切勿改裝拆開充電電池。**可能造成短路。
- ▶ **請注意，三腳架必須穩固站立。**在不平坦或鬆動的地面以及三腳架腳管未完全展開時，三腳架可能會翻倒。
- ▶ **請注意始終必須關閉所有鎖定扳片。**鬆動的三腳架可能會鬆脫或翻倒。

# 產品和規格

請留意操作說明書中最前面的圖示。

## 依規定使用機器

此照明燈的設計是可同時用於室內區域，可在一定時間內機動照明固定範圍的空間，它並不適用於居家照明。

## 插圖上的機件

機件的編號和照明燈詳解圖上的編號一致。

**(1)** 側面照明元件
**(2)** 燈頭
**(3)** 照明等級顯示
**(4)** 電源按鈕
**(5)** 電池電量指示器
**(6)** 肩帶扣環[a)]
**(7)** 鎖定鈕
**(8)** 充電電池[a)]
**(9)** 充電電池解鎖按鈕[a)]
**(10)** 提把
**(11)** 鎖定扳片

a) **所述之配件並不包含在基本的供貨範圍中。**

## 技術性數據

| 充電式照明燈 | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| 產品機號 | | **3 601 JP5 0..** |
| 額定電壓 | V= | 18 |

| 充電式照明燈 | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| 最大額定輸入功率 | W | 43 |
| 全亮持續時間[A)B)]，約略值 | min/Ah | 25 |
| 總光通量[B)] | | |
| – 第 1 段 | lm | 1000 |
| – 第 2 段 | lm | 2500 |
| – 第 3 段 | lm | 5000 |
| 最大高度 | cm | 220 |
| 顯色指數 | | > 80 |
| 充電狀態下的建議環境溫度 | °C | 0 ... +35 |
| 操作狀態下的容許環境溫度[C)]以及存放狀態下 | °C | –20 ... +50 |
| 建議使用的充電電池 | | GBA 18V...<br>ProCORE18V... |
| 建議使用的充電器 | | GAL 18...<br>GAX 18V...<br>GAL 36... |
| 絕緣等級 | | ⧈/III |
| 防護等級 | | IP54 |

A) 在全亮度下（不含調光模式下的剩餘運行時間）
B) 於 20–25 °C 配備充電電池 **ProCORE18V 4.0Ah** 時測得。
C) 溫度 <0 °C 時，性能受限

**物體受到本產品燈光照射後所呈現的顏色可能會有色差。**
**數值可能因產品而異，並受使用條件以及環境條件影響。進一步資訊請見www.bosch-professional.com/wac。**

# 充電電池

**Bosch** 銷售不含充電電池的照明燈。可以從外包裝看出照明燈的供貨範圍是否包括電池。

## 為充電電池進行充電

- ▶ **只能選用技術性數據裡所列出的充電器。**僅有這些充電器適用於該照明燈所使用的鋰離子充電電池。

**提示：**由於國際運輸規定，出貨時鋰離子充電電池已部分充電。初次使用電動工具之前，請先將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。

## 安裝充電電池

將已充飽電的充電電池推至充電電池固定座內，直到卡緊。

## 取出充電電池

若要取出充電電池，請按解鎖鈕，然後將充電電池抽出。**不可以強行拉出充電電池。**
本充電電池具備了雙重鎖定功能，即使不小心按壓了充電電池解鎖按鈕，充電電池也不會從機器中掉落出來。固定彈簧會把充電電池夾緊在照明燈中。

### 充電電池的電量指示器

提示：並非所有的充電電池類型都有電量指示器。

充電電池的電量指示器透過綠色 LED 燈告知充電電池的目前電量。基於安全考量，僅可於照明燈關閉時才能檢查電量。

按一下電量指示器按鈕 或 ，即可顯示目前的電量。即使已取出充電電池，此項功能仍可正常運作。

按壓電量顯示按鈕後，LED 燈若未亮起，即表示充電電池故障，必須予以更換。

**充電電池型號 GBA 18V...**



| LED | 容量 |
|---|---|
| 3 顆綠燈持續亮起 | 60–100 % |
| 2 顆綠燈持續亮起 | 30–60 % |
| 1 顆綠燈持續亮起 | 5–30 % |
| 1 顆綠燈呈閃爍狀態 | 0–5 % |

**充電電池型號 ProCORE18V...**



| LED | 容量 |
|---|---|
| 5 顆綠燈持續亮起 | 80–100 % |
| 4 顆綠燈持續亮起 | 60–80 % |
| 3 顆綠燈持續亮起 | 40–60 % |
| 2 顆綠燈持續亮起 | 20–40 % |
| 1 顆綠燈持續亮起 | 5–20 % |
| 1 顆綠燈呈閃爍狀態 | 0–5 % |

### 電池電量指示器（照明燈）

照明燈啟動時，充電電池的電量指示器 **(5)** 的五顆 LED 燈顯示充電電池目前的電量 **(8)**。

### 如何正確地使用充電電池

妥善保護充電電池，避免濕氣和水分滲入。

充電電池必須儲存在 −20 °C 至 50 °C 的環境中。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔。

充電後如果充電電池的使用時間明顯縮短，代表充電電池已經損壞，必須更換新的充電電池。

請您遵照廢棄物處理相關指示。

## 操作

### 架設方式

按下鎖定鈕 **(7)** 並完全展開三腳架腳管。

請將照明燈放置在穩固的平坦表面上。請注意，支點必須穩固。

打開鎖定扳片 **(11)** 並將伸縮桿拉至所需的作業高度。關上鎖定扳片 **(11)**。必要時再次使用螺絲起子旋緊鎖定扳片上的螺絲。

### 旋轉/翻傾燈頭

燈頭 **(2)** 和側面照明元件 **(1)** 可旋轉/翻傾至各種位置。

– 燈頭：243° 旋轉，117.5° 翻傾
– 側面照明元件：120° 翻傾

### 開關方式與亮度設定

| 電源按鈕 (4) | 功能 |
|---|---|
| 按 1 次 | 啟動照明燈，低亮度（第 1 段） |
| 按 2 次 | 啟動照明燈，中亮度（第 2 段） |
| 按 3 次 | 啟動照明燈，全亮度（第 3 段） |
| 按 4 次 | 關閉照明燈 |

當照明燈啟動調暗功能約 5 分鐘後，再按一下即可將它關閉。

### 溫控的過載保護裝置

如果超過允許的工作溫度，照明燈會關閉。請讓照明燈冷卻後再重新開啟照明燈。

### 作業注意事項

照明燈會在因充電電池的電力耗盡而即將熄滅前，先閃爍 3 次並將其燈光改為較低亮度。

**在收折狀態下搬運（請參考圖 A）**

若要搬運照明燈，請折收照明燈並使用攜帶握把 **(10)**。

**使用肩帶搬運**

將肩帶固定在肩帶 **(6)** 的扣環中。

## 維修和服務

### 維修和清潔

▶ **對照明燈進行任何作業（例如安裝、保養等等）以及搬運、收納充電式照明燈之前，必須先將充電電池從照明燈中取出。**若是不小心觸動起停開關，可能造成人員受傷。

本照明燈無須保養，且沒有必須更換或保養的零件。

為避免刮損塑膠板，僅可使用柔軟乾布清潔照明燈上的塑膠板。切勿使用清潔劑或溶液。

發光源部件無法進行更換。如果照明燈發生故障，則須更換整組頭燈。

### 顧客服務處和顧客咨詢中心

**台灣進口商**
電話: (02) 7734 2588

**制造商地址:**
Robert Bosch Power Tools GmbH
羅伯特· 博世電動工具有限公司

70538 Stuttgart / GERMANY
70538 斯圖加特/ 德國

御覽
www.bosch-pt.com/serviceaddresses
即可查詢我們的服務地址和維修服務以及零件訂購連結。

當您需要諮詢或訂購備用零件時，請務必提供本產品型號銘牌上 10 位數的產品機號。

### 廢棄物處理

照明燈、電池、所有配件及包裝均應以符合環保之方式回收利用。

請勿將照明燈及充電電池 / 拋棄式電池作為一般垃圾丟棄!

| 限用物質及其化學符號 | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 單元 | 鉛 (Pb) | 汞 (Hg) | 鎘 (Cd) | 六價鉻 ($Cr^{+6}$) | 多溴聯苯 (PBB) | 多溴二苯醚 (PBDE) |
| 電源開關 | O | O | O | O | O | O |
| 外殼金屬部件 | O | O | O | O | O | O |
| 外殼非金屬部件 | O | O | O | O | O | O |
| 印刷電路板 | O | O | O | O | O | O |
| 連接件 | O | O | O | O | O | O |
| 電池系統 | 超出 0.1 wt % | O | O | O | O | O |

備考 1. "超出 0.1 wt %" 及 "超出 0.01 wt %" 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。

備考 2. "O" 係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。

備考 3. "–" 係指該項限用物質為排除項目。

# ไทย

## คำเตือนเพื่อความปลอดภัย

### คำแนะนำด้านความปลอดภัยสำหรับไฟฉาย

**อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด** การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

**เก็บรักษาคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง**

- กรุณาอ่านและปฏิบัติตามคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมดที่แนบมากับแบตเตอรี่หรือเครื่องมือไฟฟ้าที่มาพร้อมกับแบตเตอรี่
- **ใช้งานไฟฉายด้วยความระมัดระวัง** ไฟฉายก่อให้เกิดความร้อนสูง ซึ่งอาจทำให้เสี่ยงต่ออันตรายจากเปลวไฟและการระเบิดมากขึ้น
- **อย่าใช้ไฟฉายในสภาพแวดล้อมที่เสี่ยงต่อการระเบิด**
- **อย่ากดสวิตช์เปิด/ปิดต่อไปอีกหลังจากไฟฉายปิดลงด้วยระบบปิดการทำงานอัตโนมัติ** แบตเตอรี่อาจชำรุดได้ ตรวจสอบให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่ถูกชาร์จและไฟฉายได้เย็นลงแล้วก่อนเปิดไฟฉายอีกครั้ง
- **โปรดใช้เฉพาะอุปกรณ์เสริมของแท้จาก Bosch เท่านั้น**
- **ไม่สามารถเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงได้** เมื่อแหล่งกำเนิดแสงชำรุด จำเป็นต้องเปลี่ยนไฟฉายทั้งหมด




**เว้นระยะระหว่างไฟฉายกับพื้นผิวและวัตถุทั้งหมดที่รับแสงสว่างโดยคำนึงถึงระยะทางที่น้อยที่สุด** หากมีระยะห่างน้อยเกิน อาจทำให้วัตถุที่รับแสงสว่างร้อนเกินไป



**โปรดระวัง! อย่าจ้องมองเข้าในลำแสงไฟเป็นเวลานาน** รังสีแสงอาจเป็นอันตรายต่อดวงตาของท่าน

- **อย่าปิดคลุมหัวโคมไฟในระหว่างที่ไฟฉายเปิดอยู่** หัวโคมไฟจะร้อนขึ้นในระหว่างการใช้งานและอาจทำให้เกิดการไหม้ได้หากมีความร้อนสะสม
- **สำหรับการขนย้ายและการจัดเก็บ ให้นำแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากไฟฉาย** เนื่องจากไฟฉายอาจมีความร้อนเพิ่มขึ้นได้



**โปรดใช้ไฟฉายในบริเวณภายในอาคารเท่านั้น**

- **ป้องกันการสะสมของฝุ่นในสถานที่ทำงาน** ฝุ่นสามารถลุกไหม้อย่างง่ายดาย
- **เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้** ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวดไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- **หากใช้อย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวไวไฟอาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย**

ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้

- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้** สิ่งเหล่านี้อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ไหม้ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ **นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้** การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้




**ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้งจากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น** ระวังอันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร

- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่แพ็คด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตแนะนำเท่านั้น** เครื่องชาร์จที่เหมาะสำหรับชาร์จแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **ใช้เฉพาะแบตเตอรี่จากผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิต** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ **ห้ามเปลี่ยนแปลงและเปิดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้** อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ **ตรวจสอบให้แน่ใจว่าขาตั้งสามารถตั้งอยู่อย่างมั่นคง** ขาตั้งอาจพลิกล้มได้เมื่ออยู่บนพื้นที่ไม่เสมอกันหรืออ่อนยวบ รวมทั้งเมื่อส่วนขาของขาตั้งไม่ได้กางออกจนสุด
- ▶ **ตรวจสอบให้แน่ใจว่าก้านล็อคทั้งหมดปิดล็อคอยู่เสมอ** ขาตั้งที่หลวมอาจคลายออกหรือพลิกล้มได้

## รายละเอียดผลิตภัณฑ์และข้อมูลจำเพาะ

กรุณาดูภาพประกอบในส่วนหน้าของคู่มือการใช้งาน

### ประโยชน์การใช้งาน

ไฟฉายออกแบบมาเพื่อการส่องสว่างแบบจำกัดภายในบริเวณอาคาร โดยปรับเปลี่ยนไปตามสถานที่ พื้นที่ และเวลาที่แตกต่างกัน และไม่เหมาะสำหรับส่องสว่างในห้องทั่วไป

### ส่วนประกอบที่แสดงในภาพ

ลำดับเลขของส่วนประกอบที่แสดงในภาพอ้างอิงถึงไฟฉายที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

**(1)** องค์ประกอบด้านข้างของโคมไฟ
**(2)** หัวโคมไฟ
**(3)** ตัวแสดงผลระดับไฟส่องสว่าง
**(4)** ปุ่มเปิด/ปิด
**(5)** ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่
**(6)** ห่วงสำหรับสายสะพายไหล่[a)]
**(7)** ปุ่มล็อค
**(8)** แบตเตอรี่แบบชาร์จได้[a)]
**(9)** แป้นปลดล็อคแบตเตอรี่แบบชาร์จได้[a)]
**(10)** ด้ามถือ
**(11)** ก้านล็อค
a) **อุปกรณ์เสริมนี้ไม่อยู่ในรายการอุปกรณ์มาตรฐานที่จัดส่ง**

### ข้อมูลทางเทคนิค

| ไฟฉาย | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| หมายเลขสินค้า | | **3 601 JP5 0..** |
| แรงดันไฟฟ้าพิกัด | V= | 18 |
| กำลังไฟพิกัดสูงสุด | วัตต์ | 43 |
| ระยะเวลาติดสว่าง [A)B)] โดยประมาณ | นาที/Ah | 25 |
| ฟลักซ์ส่องสว่างรวม[B)] | | |
| – ระดับ 1 | ลูเมน | 1000 |
| – ระดับ 2 | ลูเมน | 2500 |
| – ระดับ 3 | ลูเมน | 5000 |
| ความสูง, ค่าสูงสุด | ซม. | 220 |
| ดัชนีความถูกต้องของสี | | > 80 |
| อุณหภูมิโดยรอบที่แนะนำเมื่อชาร์จ | °C | 0 ... +35 |
| อุณหภูมิโดยรอบที่อนุญาตเมื่อใช้งาน[C)] และเมื่อจัดเก็บ | °C | –20 ... +50 |
| แบตเตอรี่ที่แนะนำ | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| เครื่องชาร์จที่แนะนำ | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| ระดับความปลอดภัย | | /III |
| ระดับการป้องกัน | | IP54 |

A) ที่ความสว่างสูงสุด (ไม่รวมเวลาในการทำงานที่เหลือในโหมดหรี่แสง)

B) ดำเนินการวัด ณ อุณหภูมิ 20–25 °C พร้อมแบตเตอรี่ **ProCORE18V 4.0Ah**

C) สมรรถภาพจะน้อยลงที่อุณหภูมิ < 0 °C

ความถูกต้องของสีวัตถุเมื่อถูกส่องด้วยแสงจากหลอดไฟอาจเพี้ยนไปได้

ค่าอาจแตกต่างกันไปตามผลิตภัณฑ์และขึ้นอยู่กับเงื่อนไขด้านการใช้งานและสภาพแวดล้อม โปรดดูข้อมูลเพิ่มเติมที่เว็บไซต์ www.bosch-professional.com/wac

## แบตเตอรี่

**Bosch** จัดจำหน่ายไฟฉายรุ่นที่ไม่ได้มาพร้อมแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ด้วยเช่นกัน คุณสามารถตรวจสอบได้จากบรรจุภัณฑ์ว่าไฟฉายมาพร้อมกับแบตเตอรี่แบบชาร์จได้หรือไม่

### การชาร์จแบตเตอรี่

- ▶ **ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ระบุในข้อมูลทางเทคนิคเท่านั้น** เฉพาะเครื่องชาร์จเหล่านี้เท่านั้นที่ออกแบบมาสำหรับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออนแบบชาร์จได้ที่ใช้ในไฟฉายของคุณ

**หมายเหตุ:** แบตเตอรี่ลิเธียมไอออนถูกจัดส่งโดยมีการชาร์จไฟบางส่วนตามระเบียบข้อบังคับด้านการขนส่งระหว่างประเทศ เพื่อให้แน่ใจว่าแบตเตอรี่จะทำงานได้อย่างสมบูรณ์แบบ ก่อนใช้งานครั้งแรกให้ชาร์จแบตเตอรี่จนเต็ม

### การใส่แบตเตอรี่

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้วเข้าในด้ามจับจนรู้สึกเข้าล็อค

### การถอดแบตเตอรี่

เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่แพ็คออก ให้กดแป้นปลดล็อคแบตเตอรี่และดึงแบตเตอรี่แพ็คออกจากเครื่องมือไฟฟ้า
**อย่าใช้กำลังดึง**

แบตเตอรี่มีการล็อก 2 ระดับเพื่อป้องกันไม่ให้แบตเตอรี่ร่วงหลุดออกมาหากกดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่โดยไม่ตั้งใจ แบตเตอรี่จะถูกยึดอยู่ในตำแหน่งด้วยสปริงตลอดเวลาที่มีการใส่แบตเตอรี่ไว้ในไฟฉาย

### ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่

หมายเหตุ: ไม่ใช่แบตเตอรี่ทุกประเภทที่จะมีไฟแสดงระดับการชาร์จ

ไฟ LED สีเขียวของไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ ทั้งนี้ คุณสามารถสอบถามสถานะการชาร์จได้ต่อเมื่อไฟฉายปิดการทำงานเท่านั้นเนื่องด้วยเหตุผลด้านความปลอดภัย

กดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ หรือ เพื่อให้แสดงสถานะการชาร์จ ทั้งนี้สามารถกดได้แม้ว่าจะถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกแล้วก็ตาม

หากไฟ LED ไม่ติดสว่างหลังจากกดปุ่มสำหรับไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ แสดงว่าแบตเตอรี่ชำรุดและจำเป็นต้องเปลี่ยนใหม่

**แบตเตอรี่-ชนิด** GBA 18V...




| LED | ความจุ |
|---|---|
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว | 60–100 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว | 30–60 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว | 5–30 % |
| ไฟกะพริบ 1× สีเขียว | 0–5 % |

**แบตเตอรี่-ชนิด** ProCORE18V...



| LED | ความจุ |
|---|---|
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 5× สีเขียว | 80–100 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 4× สีเขียว | 60–80 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 3× สีเขียว | 40–60 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 2× สีเขียว | 20–40 % |
| ไฟส่องสว่างต่อเนื่อง 1× สีเขียว | 5–20 % |
| ไฟกะพริบ 1× สีเขียว | 0–5 % |

### ไฟแสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ (ไฟฉาย)

เมื่อไฟฉายเปิดอยู่ ไฟ LED แสดงสถานะการชาร์จแบตเตอรี่ 5 ดวง **(5)** จะแสดงสถานะการชาร์จของแบตเตอรี่ **(8)**

### ข้อแนะนำในการปฏิบัติต่อแบตเตอรี่อย่างเหมาะสมที่สุด

ปกป้องแบตเตอรี่จากความชื้นและน้ำ

เก็บรักษาแบตเตอรี่แพ็คในช่วงอุณหภูมิ −20 °C ถึง 50 °C เท่านั้น อย่าปล่อยวางแบตเตอรี่แพ็คไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศเป็นครั้งคราวโดยใช้แปรงขนอ่อนที่แห้งและสะอาด

หลังจากชาร์จแบตเตอรี่แล้ว หากแบตเตอรี่แพ็คมีช่วงเวลาทำงานสั้นมาก แสดงว่าแบตเตอรี่แพ็คเสื่อมและต้องเปลี่ยนใหม่

อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

## การปฏิบัติงาน

### การตั้ง

กดปุ่มล็อค **(7)** แล้วกางส่วนขาของขาตั้งออกมา

วางไฟฉายบนพื้นที่มั่นคงและราบเสมอกัน ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไฟฉายได้ตั้งอยู่อย่างมั่นคง

เปิดก้านล็อค **(11)** แล้วเลื่อนก้านแบบยืดหดได้ออกมาให้ได้ระดับความสูงในการทำงานที่ต้องการ ปิดก้านล็อค **(11)**

หากจำเป็น ให้ขันสกรูเข้ากับก้านล็อคเพิ่มเติมโดยใช้ไขควง

### การหมุน/การเอียงหัวโคมไฟ

หัวโคมไฟ **(2)** และองค์ประกอบด้านข้างของโคมไฟ **(1)** สามารถหมุนหรือยกเอียงไปยังตำแหน่งที่แตกต่างกันได้

- – หัวโคมไฟ: หมุน 243°, ยกเอียง 117.5°
- – องค์ประกอบด้านข้างของโคมไฟ: ยกเอียง 120°

### การเปิด-ปิดสวิทช์และการปรับความสว่าง

| ปุ่มเปิด-ปิด (4) | การทำงาน |
|---|---|
| กด 1 ครั้ง | เปิดใช้งานไฟฉายที่ความสว่างน้อย (ระดับ 1) |
| กด 2 ครั้ง | เปิดใช้งานไฟฉายที่ความสว่างปานกลาง (ระดับ 2) |
| กด 3 ครั้ง | เปิดใช้งานไฟฉายที่ความสว่างมาก (ระดับ 3) |

| ปุ่มเปิด-ปิด (4) | การทำงาน |
|---|---|
| กด 4 ครั้ง | ปิดใช้งานไฟฉาย |

หากเปิดใช้งานไฟฉายแบบหรี่เป็นเวลาประมาณ 5 นาทีแล้ว ไฟฉายจะปิดการทำงานทันทีเมื่อกดปุ่มครั้งถัดไป

### การป้องกันโอเวอร์โหลดที่ขึ้นอยู่กับอุณหภูมิ

เมื่ออุณหภูมิในการทำงานสูงเกินระดับที่อนุญาต ไฟฉายจะปิดการทำงาน ปล่อยให้ไฟฉายเย็นลง แล้วจึงเปิดใช้งานไฟฉายอีกครั้ง

### ข้อแนะนำในการทำงาน

ไม่นานก่อนที่ไฟฉายจะปิดการทำงานเนื่องจากแบตเตอรี่หมด ไฟฉายจะกะพริบ 3 ครั้งและติดสว่างด้วยความสว่างที่ลดลง

**การขนย้ายในสถานะที่เครื่องพับอยู่ (ดูภาพประกอบ A)**

หากต้องการขนย้ายไฟฉาย ให้พับไฟฉายเข้าหากันและใช้ด้ามถือ (10)

**การถือโดยใช้สายสะพายไหล่**

ยึดสายสะพายไหล่เข้ากับห่วงร้อยสายสะพายไหล่ (6)

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

- ▶ **ถอดแบตเตอรี่แบบชาร์จได้ออกจากไฟฉายก่อนทำการปรับแต่งใดๆ ที่ตัวไฟฉาย (เช่น การติดตั้ง การบำรุงรักษา เป็นต้น) รวมทั้งเมื่อขนย้ายและจัดเก็บ** เนื่องจากการสั่งงานสวิตช์เปิด/ปิดโดยไม่ตั้งใจขณะทำงานดังกล่าวอาจก่อให้เกิดความเสี่ยงต่อการบาดเจ็บได้

ไฟฉายนี้ไม่จำเป็นต้องได้รับการบำรุงรักษา รวมถึงไม่มีชิ้นส่วนใดๆ ที่ต้องเปลี่ยนหรือซ่อมบำรุง

ทำความสะอาดแผ่นพลาสติกของไฟฉายโดยใช้ผ้าแห้งนุ่มเท่านั้นเพื่อป้องกันไม่ให้เกิดความเสียหาย ห้ามใช้สารทำความสะอาดหรือตัวทำละลาย

ไม่สามารถเปลี่ยนแหล่งกำเนิดแสงได้ เมื่อแหล่งกำเนิดแสงชำรุด จำเป็นต้องเปลี่ยนไฟฉายทั้งหมด

### การบริการหลังการขายและการให้คำปรึกษาการใช้งาน

**ไทย**

โทร: +66 2012 8888

คุณสามารถค้นหาที่อยู่บริการของเราและลิงก์สำหรับบริการซ่อมและการสั่งซื้ออะไหล่ได้ที่: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้า 10 หลักบนแผ่นป้ายรุ่นของผลิตภัณฑ์ทุกครั้ง

### การกำจัดขยะ

ไฟฉาย แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ อุปกรณ์เสริม และบรรจุภัณฑ์ควรผ่านกระบวนการรีไซเคิลเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม



ห้ามทิ้งไฟฉายและแบตเตอรี่/แบตเตอรี่แบบชาร์จได้ลงในถังขยะครัวเรือน!

# Bahasa Indonesia

## Petunjuk Keselamatan

### Petunjuk keselamatan untuk lampu



**Bacalah semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan.** Kesalahan dalam menjalankan petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

**Simpan semua peringatan dan petunjuk kerja untuk keperluan di waktu yang akan datang.**

- ▶ Silakan baca dan perhatikan semua petunjuk keselamatan dan petunjuk penggunaan yang tertempel pada baterai atau perkakas listrik yang telah disertakan dengan baterai.
- ▶ **Pegang lampu dengan hati-hati.** Lampu menghasilkan panas yang intens, sehingga meningkatkan risiko kebakaran dan ledakan.
- ▶ **Jangan bekerja dengan lampu di lingkungan yang mudah terjadi ledakan.**
- ▶ **Setelah lampu mati secara otomatis, jangan terus menekan tombol on/off.** Baterai dapat rusak. Pastikan baterai sudah terisi daya dan lampu sudah mendingin sebelum lampu dinyalakan kembali.
- ▶ **Hanya gunakan aksesori Bosch yang asli.**
- ▶ **Sumber cahaya tidak dapat diganti.** Jika sumber cahaya rusak, seluruh lampu harus diganti.




**Jaga jarak minimal antara lampu dengan semua permukaan dan benda yang diterangi.** Jarak yang terlalu dekat dapat membuat benda yang terkena cahaya lampu menjadi terlalu panas.



**PERHATIAN! Jangan melihat sinar lampu dalam waktu yang lama.** Radiasi optik dapat berbahaya bagi kesehatan mata.

- ▶ **Jangan tutup kepala lampu saat lampu sedang dioperasikan.** Kepala lampu akan menjadi panas selama pengoperasian dan dapat menyebabkan luka bakar jika panas terakumulasi.
- ▶ **Saat diangkut dan disimpan, keluarkan baterai dari lampu.** Lampu dapat menjadi panas.



**Gunakan lampu hanya di dalam ruangan.**

- ▶ **Hindari debu yang banyak terkumpul di tempat kerja.** Debu dapat tersulut dengan mudah.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segara hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjading hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebih.
- ▶ **Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup, atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak baterai dapat mengakibatkan kebakaran atau api.




**Lindungi baterai dari panas, misalnya dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air, dan kelembapan.** Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

- ▶ **Hanya isi ulang daya baterai menggunakan alat pengisi daya yang dianjurkan oleh produsen.** Alat pengisi daya baterai yang khusus untuk mengisi daya baterai tertentu dapat mengakibatkan kebakaran jika digunakan untuk mengisi daya baterai yang tidak cocok.
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk dari produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Jangan memodifikasi dan membuka baterai.** Terdapat risiko korsleting.
- ▶ **Pastikan posisi tripod stabil.** Tripod dapat roboh di atas permukaan yang tidak rata atau tidak stabil serta apabila kaki tripod tidak dibentangkan dengan benar.
- ▶ **Pastikan semua tuas pengunci selalu tertutup.** Tripod yang kendur dapat merosot dan roboh.

# Spesifikasi produk dan performa

Perhatikan ilustrasi yang terdapat pada bagian depan panduan pengoperasian.

## Tujuan penggunaan

Lampu dirancang untuk penerangan portabel yang terbatas secara spasial dan temporal di dalam ruangan dan tidak cocok untuk penerangan umum pada ruangan.

## Ilustrasi komponen

Penomoran ilustrasi komponen mengacu pada gambar lampu pada halaman grafis.

**(1)** Elemen pencahayaan samping
**(2)** Kepala lampu
**(3)** Indikator level pencahayaan
**(4)** Tombol on/off
**(5)** Indikator level pengisian daya baterai
**(6)** Eyelet untuk tali bahu[a)]
**(7)** Kenop pengunci
**(8)** Baterai[a)]
**(9)** Tombol pelepas baterai[a)]
**(10)** Gagang angkat
**(11)** Tuas pengunci

a) **Aksesori ini tidak termasuk dalam lingkup pengiriman standar.**

## Data teknis

| **Lampu berdaya baterai** | | **GLT18V-5000** |
|---|---|---|
| Nomor seri | | **3 601 JP5 0..** |
| Tegangan nominal | V= | 18 |
| Nilai daya input maks. | W | 43 |
| Durasi pencahayaan [A)B)], sekitar | min/Ah | 25 |
| Arus lampu total[B)] | | |
| – Level pertama | lm | 1000 |
| – Level kedua | lm | 2500 |
| – Level ketiga | lm | 5000 |
| Ketinggian, maks. | cm | 220 |
| Indeks reproduksi warna | | > 80 |
| Suhu sekitar yang direkomendasikan saat pengisian daya | °C | 0 … +35 |
| Suhu sekitar yang diizinkan saat pengoperasian[C)] dan saat penyimpanan | °C | –20 … +50 |
| Baterai yang direkomendasikan | | GBA 18V… ProCORE18V… |
| Perangkat pengisi daya yang direkomendasikan | | GAL 18V… GAX 18… GAL 36… |
| Tingkat perlindungan | | /III |

| **Lampu berdaya baterai** | **GLT18V-5000** |
|---|---|
| Jenis perlindungan | IP54 |

A) Pada kecerahan penuh (tanpa waktu yang tersisa dalam mode redup)

B) diukur pada suhu 20–25 °C dengan baterai **ProCORE18V 4.0Ah**

C) daya terbatas pada suhu < 0 °C

Pemutaran warna dari objek yang diterangi dapat terdistorsi.

Nilai dapat berbeda-beda bergantung pada produk dan mungkin tunduk pada kondisi lingkungan serta penggunaan. Informasi lebih lanjut pada www.bosch-professional.com/wac.

# Baterai

**Bosch** juga menjual lampu tanpa baterai. Anda dapat mengetahui apakah lampu disertakan dengan baterai melalui kemasannya.

## Mengisi daya baterai

▶ **Hanya gunakan perangkat pengisi daya yang tercantum pada data teknis.** Hanya perangkat pengisi daya ini yang sesuai dengan baterai Li-ion yang digunakan pada lampu.

**Catatan:** Baterai lithium-ion dikirim dalam keadaan terisi daya sebagian berdasarkan peraturan transportasi internasional. Untuk menjamin daya penuh dari baterai, isi daya baterai hingga penuh sebelum menggunakannya untuk pertama kali.

## Memasang baterai

Masukkan baterai yang telah terisi daya ke dalam dudukan baterai hingga baterai terkunci.

## Melepas baterai

Untuk melepas baterai, tekan tombol pelepas baterai dan keluarkan baterai. **Jangan melepas baterai dengan paksa.**

Baterai memiliki 2 level penguncian untuk mencegah baterai terlepas saat tombol pelepas baterai ditekan secara tidak sengaja. Selama baterai terpasang di dalam lampu, baterai ditahan posisinya menggunakan pegas.

## Indikator level pengisian daya baterai

Catatan: Tidak semua jenis baterai memiliki indikator level pengisian daya.

LED berwarna hijau dari indikator level pengisian daya baterai menampilkan level pengisian daya baterai. Untuk alasan keamanan, permintaan level pengisian daya hanya dapat dilakukan saat lampu dimatikan.

Tekan tombol untuk indikator level pengisian daya baterai On atau untuk menampilkan level pengisian daya baterai. Hal ini juga dapat dilakukan saat baterai dilepas.

Apabila LED tidak menyala setelah tombol indikator level pengisian daya ditekan, terdapat kerusakan pada baterai dan baterai harus diganti.

**Tipe baterai GBA 18V...**




| **LED** | **Kapasitas** |
|---|---|
| Lampu permanen hijau 3× | 60–100% |
| Lampu permanen hijau 2× | 30–60% |
| Lampu permanen hijau 1× | 5–30% |
| Lampu berkedip hijau 1× | 0–5% |

**Tipe baterai ProCORE18V...**



| **LED** | **Kapasitas** |
|---|---|
| Lampu permanen hijau 5× | 80–100% |
| Lampu permanen hijau 4× | 60–80% |
| Lampu permanen hijau 3× | 40–60% |
| Lampu permanen hijau 2× | 20–40% |
| Lampu permanen hijau 1× | 5–20% |
| Lampu berkedip hijau 1× | 0–5% |

## Indikator level pengisian daya baterai (lampu)

Ketika lampu dinyalakan, kelima LED pada indikator level pengisian daya baterai **(5)** menampilkan level pengisian daya baterai **(8)**.

## Petunjuk untuk penanganan baterai yang optimal

Lindungilah baterai dari kelembapan dan air.

Simpan baterai hanya pada rentang suhu antara –20 °C hingga 50 °C. Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya pada musim panas.

Bersihkanlah lubang ventilasi baterai dengan kuas yang lunak, bersih dan kering secara berkala.

Waktu pengoperasian yang berkurang secara signifikan setelah pengisian daya menunjukkan bahwa baterai telah habis dan perlu diganti.

Perhatikan petunjuk untuk membuang.

# Pengoperasian

## Penyetelan

Tekan kenop pengunci **(7)** lalu buka kaki tripod hingga maksimal.

Letakkan lampu pada permukaan yang stabil dan rata. Pastikan posisinya stabil.

Buka tuas pengunci **(11)** dan perpanjang tiang teleskopik ke ketinggian pengerjaan yang diinginkan. Tutup tuas pengunci **(11)**. Jika diperlukan, kencangkan sekrup pada tuas pengunci menggunakan obeng.

### Memutar/memiringkan kepala lampu

Kepala lampu **(2)** dan elemen pencahayaan samping **(1)** dapat diputar dan dimiringkan pada berbagai posisi.

– Kepala lampu: diputar 243°, dimiringkan 117,5°
– Elemen pencahayaan samping: dimiringkan 120°

### Menghidupkan/mematikan dan mengatur kecerahan

| Tombol on/off (4) | Fungsi |
|---|---|
| 1× tekan | Menyalakan lampu, kecerahan rendah (level pertama) |
| 2× tekan | Menyalakan lampu, kecerahan sedang (level kedua) |
| 3× tekan | Menyalakan lampu, kecerahan penuh (level ketiga) |
| 4× tekan | Mematikan lampu |

Jika lampu diredupkan dan dinyalakan selama sekitar 5 menit, lampu akan langsung mati saat tombol ditekan lagi.

### Pelindung beban berlebih yang bergantung suhu

Jika suhu pengoperasian yang diizinkan terlampaui, lampu akan mati. Biarkan lampu menjadi dingin lalu nyalakan kembali lampu.

### Petunjuk pengoperasian

Sesaat sebelum lampu mati karena daya baterai habis, lampu berkedip 3× dan menyala dengan kecerahan yang dikurangi.

**Mengangkut dalam posisi terlipat (lihat gambar A)**

Untuk mengangkut lampu, lipatlah lampu dan gunakan gagang angkat **(10)**.

**Membawa dengan tali bahu**

Kencangkan tali bahu pada eyelet untuk tali bahu **(6)**.

## Perawatan dan servis

### Perawatan dan pembersihan

▶ **Lepaskan baterai dari lampu sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada lampu (misalnya pemasangan, pemeliharaan, dll.) serta saat mengangkut dan menyimpannya.** Terdapat risiko cedera jika tombol on/off ditekan secara tidak sengaja.

Lampu tidak memerlukan perawatan dan tidak memiliki komponen yang harus diganti atau diberikan perawatan.

Bersihkan cakram plastik pada lampu hanya dengan kain lembut yang kering untuk mencegah kerusakan. Jangan menggunakan bahan pembersih atau pelarut.

Sumber cahaya tidak dapat diganti. Jika sumber cahaya rusak, seluruh lampu harus diganti.

### Layanan pelanggan dan konsultasi penggunaan

**Indonesia**
Tel.: (021) 3005 5800

Anda dapat menemukan alamat layanan kami dan tautan untuk layanan perbaikan dan pemesanan suku cadang di:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Jika Anda hendak menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, selalu sebutkan nomor model yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe produk.

### Pembuangan

Lampu, baterai, aksesori, dan kemasan harus ramah lingkungan dan dapat didaur ulang.

Jangan membuang lampu dan baterai bersama dengan sampah rumah tangga!

# Tiếng Việt

## Hướng dẫn an toàn

### Các hướng dẫn an toàn cho đèn

**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

**Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

▶ Vui lòng đọc và tuân thủ tất cả hướng dẫn an toàn và các chỉ dẫn đính kèm pin hoặc dụng cụ điện, mà có pin giao kèm.
▶ **Sử dụng đèn cẩn thận.** Đèn tạo ra sức nóng mạnh, mà có thể dẫn đến nguy cơ cháy và nổ.
▶ **Không làm việc với đèn trong môi trường dễ nổ.**
▶ **Không tiếp tục ấn lên công tắc bật/tắt sau khi tắt đèn tự động.** Pin có thể bị hỏng. Hãy đảm bảo rằng pin được sạc và đèn nguội, trước khi bạn bật lại đèn.
▶ **Chỉ sử dụng phụ kiện Bosch chính hãng.**
▶ **Không thể thay thế nguồn sáng.** Khi nguồn sáng bị hỏng, phải thay thế toàn bộ đèn.

0,2 m

**Giữ một khoảng cách tối thiểu giữa đèn với tất cả các bề mặt và vật thể được chiếu sáng.** Nếu khoảng cách không đạt, các vật thể được chiếu sáng có thể bị quá nhiệt.



**LƯU Ý! Không nhìn lâu vào luồng sáng.** Bức xạ quang học có thể gây hại cho đôi mắt của bạn.

- **Không che đầu đèn trong khi đèn đang vận hành.** Đầu đèn nóng dần lên trong thời gian hoạt động và có thể gây cháy khi có sự tích tụ nhiệt.
- **Khi vận chuyển và bảo quản hãy tháo pin ra khỏi đèn.** Đèn có thể nóng lên.



**Chỉ sử dụng đèn ở không gian bên trong.**

- **Tránh không để rác tích tụ tại nơi làm việc.** Rác có thể dễ dàng bắt lửa.
- **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- **Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Sự chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.




**Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt.** Có nguy cơ nổ và chập mạch.

- **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản suất chỉ định.** Một bộ nạp điện thích hợp cho một bộ pin nguồn có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng để nạp điện cho một bộ pin nguồn khác.
- **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- **Không thay đổi và mở pin.** Nguy cơ bị chập mạch.
- **Lưu ý tư thế an toàn.** Giá ba chân có thể bị đổ nếu sàn không bằng phẳng hoặc lỏng lẻo hoặc nếu chân đỡ không được mở ra hoàn toàn.
- **Đảm bảo rằng tất cả các cần khóa luôn luôn đóng.** Giá ba chân lỏng lẻo có thể bị lỏng hoặc đổ.

# Mô Tả Sản Phẩm và Đặc Tính Kỹ Thuật

Xin lưu ý các hình minh hoạt trong phần trước của hướng dẫn vận hành.

## Sử dụng đúng cách

Đèn được thiết kế để chiếu sáng khi chuyển động, trong không gian cố định cũng như có giới hạn thời gian bên trong nhà, và không thích hợp cho chiếu sáng ở khu vực rộng.

## Các bộ phận được minh họa

Sự đánh số các đặc trưng của sản phẩm là để tham khảo hình ảnh minh họa đèn trên trang hình ảnh.

**(1)** Phần tử chiếu sáng ở bên hông
**(2)** Đầu đèn
**(3)** Hiển thị cấp độ chiếu sáng
**(4)** Nút Bật/tắt
**(5)** Đèn báo trạng thái nạp pin
**(6)** Lỗ móc cho dây đeo vai[a)]
**(7)** Núm khóa
**(8)** Pin[a)]
**(9)** Nút tháo pin[a)]
**(10)** Tay Xách
**(11)** Cần khóa

a) **Phụ kiện này không thuộc phạm vi giao hàng tiêu chuẩn.**

## Thông số kỹ thuật

| Đèn Chiếu Sáng Pin | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Mã số máy | | **3 601 JP5 0..** |
| Điện thế danh định | V= | 18 |
| Công suất vào danh định tối đa | W | 43 |
| Thời gian chiếu sáng [A)B)], khoảng | min/Ah | 25 |
| Tổng thời lượng ánh sáng[B)] | | |
| – 1. Cấp độ | lm | 1000 |
| – 2. Cấp độ | lm | 2500 |
| – 3. Cấp độ | lm | 5000 |
| Độ cao, tối đa. | cm | 220 |
| Chỉ số truyền màu | | > 80 |

| Đèn Chiếu Sáng Pin | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| Nhiệt độ môi trường được khuyến nghị khi sạc | °C | 0 ... +35 |
| Nhiệt độ môi trường cho phép trong quá trình vận hành[C] và trong quá trình lưu trữ | °C | −20 ... +50 |
| Pin được khuyến nghị dùng | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| Thiết bị sạc được giới thiệu | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| Cấp độ bảo vệ | | /III |
| Mức độ bảo vệ | | IP54 |

A) Khi độ sáng tối đa (không có thời gian chạy còn lại trong chế độ mờ)

B) được đo ở 20–25 °C với pin **ProCORE18V 4.0Ah**

C) hiệu suất giới hạn ở nhiệt độ < 0 °C

Độ hoàn màu của các vật thể được chiếu sáng có thể bị sai lệch.

Các giá trị có thể khác nhau tùy thuộc vào sản phẩm và tùy thuộc vào ứng dụng và điều kiện môi trường. Xem thêm thông tin chi tiết trên trang www.bosch-professional.com/wac.

# Pin

**Bosch** mua đèn không có pin. Dù pin được bao gồm trong phạm vi giao hàng của đèn, bạn có thể tháo bao bì.

## Sạc pin

▶ **Chỉ sử dụng bộ sạc được đề cập trong dữ liệu kỹ thuật.** Chỉ những bộ sạc này phù hợp cho đèn của bạn có sử dụng pin Li-Ion.

**Hướng dẫn:** Pin Lithium-ion được giao một phần do các quy định vận tải quốc tế. Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn lại cho pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

## Lắp pin

Hãy đẩy pin đã sạc vào giá gắn pin cho đến khi nó vào khớp.

## Tháo pin ra

Để tháo pin bạn hãy ấn nút mở khóa pin và kéo pin ra. **Không dùng sức.**

Pin có 2 mức khóa, có nhiệm vụ ngăn ngừa pin bị rơi ra do vô ý bấm phải nút tháo pin. Khi pin còn được lắp trong đèn, nó vẫn được giữ nguyên vị trí nhờ vào một lò xo.

## Đèn báo trạng thái nạp pin

Lưu ý: Không phải mọi loại pin đều có một hiển thị mức sạc.

Các đèn LED màu xanh của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin chỉ ra tình trạng sạc của pin. Vì lý do an toàn, ta chỉ có thể kiểm tra trạng thái của tình trạng nạp điện khi đèn đã tắt.

Để hiển thị tình trạng nạp, bạn hãy nhấn nút để hiển thị mức sạc hoặc . Điều này cũng có thể thực hiện khi ắc quy được tháo ra.

Đèn LED không sáng sau khi nhấn nút để hiển thị mức sạc có nghĩa là pin bị hỏng và phải được thay thế.

**Kiểu pin GBA 18V...**




| LED | Điện dung |
|---|---|
| Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá | 60–100 % |
| Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá | 30–60 % |
| Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá | 5–30 % |
| Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá | 0–5 % |

**Kiểu pin ProCORE18V...**



| LED | Điện dung |
|---|---|
| Đèn sáng liên tục 5× màu xanh lá | 80–100 % |
| Đèn sáng liên tục 4× màu xanh lá | 60–80 % |
| Đèn sáng liên tục 3× màu xanh lá | 40–60 % |
| Đèn sáng liên tục 2× màu xanh lá | 20–40 % |
| Đèn sáng liên tục 1× màu xanh lá | 5–20 % |
| Đèn nhấp nháy 1× màu xanh lá | 0–5 % |

## Đèn báo trạng thái nạp pin (Đèn)

Khi đèn bật, năm đèn LED của màn hình hiển thị tình trạng sạc pin **(5)** chỉ ra tình trạng sạc của pin **(8)**.

## Các Khuyến Nghị về Cách Bảo Dưỡng Tốt Nhất cho Pin

Bảo vệ pin hợp khối tránh sự ẩm ướt và nước.

Chỉ bảo quản pin trong tầm nhiệt độ nằm giữa −20 °C và 50 °C. Không để pin trong ô tô vào mùa hè.

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

Sự giảm sút đáng kể thời gian hoạt động sau khi nạp điện chỉ rõ rằng pin hợp khối đã hết công dụng và phải được thay.

Qui trình hoạt động được chia ra làm hai giai đoạn.

# Vận Hành

## Lắp

Hãy ấn núm khóa **(7)** và gập chân lên hoàn toàn.

Đặt đèn trên bề mặt phẳng, chắc chắn. Lưu ý tư thế an toàn.

Mở cần khóa **(11)** và mở rộng thanh và cây chống đến chiều cao làm việc mong muốn. Đóng cần khóa **(11)**. Nếu cần, hãy dùng tuốc nơ vít để siết chặt các vít trên cần khóa.

## Xoay/nghiêng đầu đèn

Đầu đèn **(2)** và phần tử chiếu sáng bên hông **(1)** có thể xoay và nghiêng ở nhiều vị trí khác nhau.

– Đầu đèn: xoay 243°, nghiêng 117,5°
– Các phần tử chiếu sáng bên hông: Nghiêng 120°

## Bật/tắt và thiết lập độ sáng

| Nút Bật/tắt (4) | Chức năng |
|---|---|
| 1× Nhấn | Bật đèn, độ sáng thấp (Cấp độ 1) |
| 2× Nhấn | Bật đèn, độ sáng trung bình (Cấp độ 2) |
| 3× Nhấn | Bật đèn, độ sáng tối đa (Cấp độ 3) |
| 4× Nhấn | Tắt đèn |

Nếu đèn được bật mở khoảng 5 phút, nó sẽ được tắt ngay lập tức với lần nhấn tiếp theo.

## Bảo vệ chống quá tải dựa trên nhiệt độ

Khi vượt quá nhiệt độ vận hành cho phép, đèn sẽ tắt. Hãy để nguội đèn rồi mới bật lại.

## Hướng Dẫn Sử Dụng

Ngay trước khi đèn tắt do cạn pin, nó sẽ nhấp nháy 3 lần và chiếu sáng mờ dần.

**Vận chuyển trong trạng thái gập (xem hình A)**

Để vận chuyển đèn, hãy gập đèn lại và sử dụng quai xách **(10)**.

**Đỡ bằng dây đeo vai**

Gắn một dây đeo vai vào lỗ móc của dây đeo vai **(6)**.

# Bảo Dưỡng và Bảo Quản

## Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

▶ **Trước khi tiến hành bất cứ công việc gì với đèn (vd., bảo dưỡng, lắp đặt v.v..) cũng như khi vận chuyển hay lưu kho, tháo pin ra khỏi đèn.** Có nguy cơ gây thương tích khi vô tình làm kích hoạt công tắc Bật/Tắt.

Đèn không cần sự bảo dưỡng và không một bộ phận nào cần phải được thay hay bảo dưỡng.

Để tránh làm hư hỏng, chỉ được lau sạch tròng nhựa của đèn bằng một mảnh mềm và khô. Không được sử dụng chất tẩy rửa.

Không thể thay thế nguồn sáng. Khi nguồn sáng bị hỏng, phải thay thế toàn bộ đèn.

## Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và tư vấn sử dụng

**Việt Nam**

Hotline: 1900 9988 50

Địa chỉ dịch vụ và liên kết đến dịch vụ sửa chữa và đặt hàng linh kiện thay thế của chúng tôi có thể được tìm thấy tại: www.bosch-pt.com/serviceaddresses

Trong tất cả các phản hồi và đơn đặt phụ tùng, xin vui lòng luôn luôn nhập số hàng hóa 10 chữ số theo nhãn của hàng hóa.

## Sự thải bỏ

Đèn, pin, phụ kiện và bao bì cần được tái sử dụng theo quy định về môi trường.

Không vứt đèn và pin/ắc quy cùng trong rác thải của gia đình!

# عربي

## إرشادات الأمان

### إرشادات الأمان الخاصة بالمصابيح



**اقرأ جميع إرشادات الأمان والتعليمات.** إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق إرشادات الأمان والتعليمات قد يؤدي إلى حدوث صدمات الكهربائية، و إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

**احتفظ بجميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات للمستقبل.**

- يرجى قراءة واتباع كافة إرشادات الأمان والتوجيهات المرفقة بالمركم أو العدة الكهربائية المرفق معها المركم.
- **تعامل بحرص مع المصباح.** تتولد حرارة شديدة من المصباح مما يزيد خطر حدوث حريق أو انفجار.
- **لا تعمل بالمصباح في الأماكن المعرضة للانفجار.**
- **لا تتابع الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد الفصل الأوتوماتيكي للمصباح.** فقد يتعرض المركم لأضرار. تأكد أن المركم مشحون وأن المصباح قد برد قبل أن تقوم بإعادة تشغيله.
- **اقتصر على استخدام توابع Bosch الأصلية.**
- **لا يمكن تغيير مصدر الضوء.** في حالة تلف اللمبة، يجب تغيير المصباح بشكل كامل.




**حافظ على الحد الأدنى للمسافة بين المصباح وجميع الأسطح والأشياء الموجه إليها.** في حالة الانخفاض عن هذه المسافة قد تتعرض الأشياء المضاءة لسخونة مفرطة.



**تنبيه! لا تقم بتوجيه نظرك إلى شعاع الليزر لمدة طويلة.** قد يسبب الإشعاع المرئي أضرارا لعينيك.

- **لا تقم بتغطية رأس المصباح أثناء تشغيله.** تتعرض رأس المصباح للسخونة أثناء التشغيل وقد تتسبب في حدوث حروق في حالة احتباس الحرارة.
- **للنقل والتخزين أخرج المركم من المصباح.** قد يسخن المصباح.



**استخدم المصباح في الأماكن الداخلية فقط.**

- **تجنب تراكم الغبار بمكان العمل.** يجوز أن تشتعل الأغبرة بسهولة.
- **قد تنطلق أبخرة عند تلف المركم واستخدامه بطريقة غير ملائمة. يمكن أن يحترق المركم أو يتعرض للانفجار.** أمن توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بشكوى. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- **في حالة سوء الاستعمال أو تلف المركم فقد يتسرب السائل القابل للاشتعال من المركم. تجنب ملامسته. اشطفه بالماء في حال ملامسته بشكل غير مقصود. في حالة وصول السائل إلى العينين، فراجع الطبيب إضافة إلى ذلك.** قد يؤدي سائل المركم المتسرب إلى تهيج البشرة أو إلى الاحتراق.
- **يمكن أن يتعرض المركم لأضرار من خلال الأشياء المدببة مثل المسامير والمفكات أو من خلال تأثير القوى الخارجية.** وقد يؤدي هذا إلى تقصير الدائرة الكهربائية الداخلية واحتراق المركم أوخروج الأدخنة منه أو انفجاره وتعرضه لسخونة مفرطة.
- **حافظ على إبعاد المركم الذي لا يتمّ استعماله عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللوالب و غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضهما البعض.** قد يؤدي تقصير الدارة الكهربائية بين ملامسي المركم إلى الاحتراق أو إلى اندلاع النار.




**احرص على حماية المركم من السخونة، بما ذلك التعرض لأشعة الشمس المستمرة ومن النار والاتساخ والماء والرطوبة.** حيث ينشأ خطر الانفجار وخطر حدوث دائرة قصر.

- **اشحن المراكم فقط عبر أجهزة الشحن التي يُنصح باستخدامها من طرف المنتج.** ينشأ خطر اندلاع حريق عند استخدام الشواحن المخصصة لنوع معيّن من المراكم مع نوع آخر من المراكم.
- **اقتصر على استخدام المركم في منتجات الجهة الصانعة.** يتم حماية المركم من فرط التحميل الخطير بهذه الطريقة فقط دون غيرها.
- **لا تقم بتعديل المركم أو فتحه.** يتشكل خطر حدوث قفلة كهربائية.
- **تأكد من ثبات الحامل ثلاثي القوائم بشكل آمن.** قد ينقلب الحامل ثلاثي القوائم إذا كانت الأرضية غير مستوية أو رخوة أو في حالة عدم فتح قوائم الحامل الثلاثي بشكل كامل.
- **احرص على غلق كافة أذرع الإقفال.** فالحامل غير المربوط جيدًا قد ينفك أو يتعرض للانقلاب.

## وصف المنتج والأداء

انتبه للصور في الجزء الأمامي لتعليمات التشغيل.

### الاستعمال المخصص

المصباح مخصص لإضاءة النطاقات الداخلية، عن طريق إضاءة متحركة ولفترة زمنية ومسافة محدودة، وهو غير مناسب للاستخدامات العامة في إضاءة الغرف.

### الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم المصباح في صفحة الرسوم التخطيطية.

**(1)** عنصر إضاءة جانبي
**(2)** رأس المصباح
**(3)** مبين درجة الإضاءة
**(4)** زر التشغيل والإطفاء
**(5)** مبين حالة شحن المركم

**(6)** حلقات لحزام الحمل على الكتف[a]

**(7)** زر الإقفال

**(8)** مركم[a]

**(9)** زر فك إقفال المركم[a]

**(10)** مقبض حمل

**(11)** ذراع الإقفال

a) **إن هذه التوابع ليست محتواة ضمن إطار التوريد الاعتيادي.**

## البيانات الفنية

| المصباح العامل بمركم | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| رقم الصنف | | **3 601 JP5 0..** |
| الجهد الاسمي | فلط= | 18 |
| أقصى قدرة دخل اسمية | واط | 43 |
| مدة الإضاءة [A][B]، حوالي | دقيقة/أمبير ساعة | 25 |
| إجمالي تدفق الضوء[B] | | |
| – الدرجة الأولى | لومن | 1000 |
| – الدرجة الثانية | لومن | 2500 |
| – الدرجة الثالثة | لومن | 5000 |
| الارتفاع، الحد الأقصى | سم | 220 |
| مؤشر عرض الألوان | | 80< |
| درجة الحرارة المحيطة الموصى بها عند الشحن | °م | 0 ... +35 |
| درجة الحرارة الخارجية المسموح بها عند التشغيل[C] وعند التخزين | °م | –20 ... +50 |
| المراكم الموصى بها | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| أجهزة الشحن الموصى بها | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| فئة الحماية | | III/ |
| نوع الحماية | | IP54 |

A) عند شدة الإضاءة الكاملة (دون الوقت المتبقي في الوضع المنخفض)

B) مقاسة عند درجة حرارة 20–25 °م مع مركم **ProCORE18V 4.0Ah**

C) قدرة محدودة في درجات الحرارة < 0 °م

قد يختلف الانعكاس اللوني للأجسام المضاءة.

قد تختلف القيم حسب المنتج وظروف الاستخدام والبيئة. المزيد من المعلومات على موقع الإنترنت www.bosch-professional.com/wac.

## مركم

تقوم **Bosch** أيضًا ببيع مصابيح دون مراكم. يمكنك أن تعرف من العبوة ما إذا كان المركم موجود ضمن مجموعة التجهيزات الموردة مع المصباح الخاص بك.

### شحن المركم

◀ **اقتصر على استخدام أجهزة الشحن المذكورة في المواصفات الفنية.** أجهزة الشحن هذه دون غيرها متوائمة مع مركم أيونات الليثيوم المستخدم في مصباحك.

**ملحوظة:** يتم تسليم مراكم أيونات الليثيوم مشحونة جزئيًا وفقًا للوائح النقل الدولية. لضمان قدرة أداء المركم الكاملة، يتوجب شحن المركم بشكل كامل قبل الاستعمال لأول مرة.

### تركيب المركم

أدخل المركم المشحون في موضع تثبيت المركم إلى أن يثبت بشكل ملموس.

### نزع المركم

لخلع المركم اضغط على زر تحرير المركم وأخرج المركم. **لا تستخدم القوة أثناء ذلك.**

يمتاز المركم بدرجتي إقفال اثنتين، تمنعان سقوط المركم للخارج في حال ضغط زر فك إقفال المركم بشكل غير مقصود. طالما تم تركيب المركم في المصباح يتم تثبيته في موضعه من خلال نابض.

### مبين حالة شحن المركم

ملحوظة: ليست كل أنواع المراكم تحتوي على مبين حالة شحن.

تشير مصابيح الدايود الخضراء الخاصة بمبين حالة شحن المركم إلى حالة شحن المركم. لأسباب تتعلق بالسلامة فإنه لا يمكن الاستعلام عن حالة الشحن إلا والمصباح مطفأ.

اضغط على زر مبين حالة الشحن ⏻ أو ▭ لعرض حالة الشحن. يمكن هذا أيضا والمركم مخرج.

إذا لم يضئ أي مصباح دايود بعد الضغط على زر مبين حالة الشحن، فهذا يعني أن المركم تالف ويجب تغييره.

**نوع المركم GBA 18V...**




| لمبة LED | السعة |
|---|---|
| ضوء مستمر 3× أخضر | 60–100 % |
| ضوء مستمر 2× أخضر | 30–60 % |
| ضوء مستمر 1× أخضر | 5–30 % |
| ضوء وماض 1× أخضر | 0–5 % |

**نوع المركم ProCORE18V...**



| لمبة LED | السعة |
|---|---|
| ضوء مستمر 5× أخضر | 80–100 % |
| ضوء مستمر 4× أخضر | 60–80 % |
| ضوء مستمر 3× أخضر | 40–60 % |
| ضوء مستمر 2× أخضر | 20–40 % |
| ضوء مستمر 1× أخضر | 5–20 % |
| ضوء وماض 1× أخضر | 0–5 % |

### مبين حالة شحن المركم (المصباح)

عندما يكون المصباح مشغلا تشير لمبات الدايود الخمس بمبين حالة شحن المركم **(5)** إلى حالة شحن المركم **(8)**.

### ملاحظات للتعامل مع المركم بطريقة مثالية

قم بحماية المركم من الرطوبة والماء.

لا تقم بتخزين المركم إلا في نطاق درجة حرارة يقع بين –20 °م وحتى 50 °م. لا تترك المركم في السيارة في فصل الصيف مثلا.

نظف فتحات التهوية بالمركم من فترة لأخرى، بواسطة فرشاة طرية ونظيفة وجافة.

إذا انخفضت فترة التشغيل بعد الشحن بدرجة كبيرة فهذا يعني أن المركم قد استهلك وأنه يجب استبداله.

تراعى الإرشادات عند التخلص من العدد.

## التشغيل

### النصب

اضغط على زر الإقفال **(7)** وبفتح قائم الحامل الثلاثي بشكل كامل.

ضع المصباح على أرضية ثابتة ومستوية. احرص على ثبات المصباح.

افتح ذراع الإقفال **(11)** وأخرج القضبان التلسكوبية على ارتفاع العمل المرغوب. أغلق ذراع الإقفال **(11)**. عند الحاجة، قم بشد اللوالب في أذرع الإقفال باستخدام مفك.

### تدوير/إمالة رأس المصباح

يمكن تدوير رأس المصباح **(2)** وعناصر الإضاءة الجانبية **(1)** وإمالتها إلى أوضاع مختلفة.

– رأس المصباح: 243° تدوير، 117,5° إمالة

– عناصر الإضاءة الجانبية: إمالة 120°

### التشغيل/الإطفاء وضبط شدة الإضاءة

| زر التشغيل الوظيفة والإطفاء (4) | |
|---|---|
| الضغط مرة واحدة | تشغيل المصباح، شدة الإضاءة المنخفضة (الدرجة الأولى) |
| الضغط مرتين | تشغيل المصباح، شدة الإضاءة المتوسطة (الدرجة الثانية) |
| الضغط ثلاث مرات | تشغيل المصباح العامل بمركم، شدة إضاءة كاملة (الدرجة الثالثة) |
| الضغط أربع مرات | إطفاء المصباح |

في حالة تعتيم المصباح لمدة 5 دقائق تقريبًا، يتم إطفاؤه عند الضغطة التالية على الفور.

### وسيلة الحماية من التحميل الزائد المرتبطة بدرجة الحرارة

في حالة تجاوز درجة حرارة التشغيل المسموح بها يتم إطفاء المصباح. اترك المصباح يبرد، ثم أعد تشغيله.

### إرشادات العمل

قبل انطفاء المصباح نتيجة فراغ شحنة المركم بمدة قصيرة، يومض المصباح ثلاث مرات، ويضيء بشدة إضاءة منخفضة.

**يتم النقل في الحالة المطوية (انظر الصورة A)**

لنقل المصباح، قم بطيه واستخدم مقابض الحمل **(10)**.

**الحمل باستخدام حزام الكتف**

قم بتثبيت حزام الحمل على الكتف في الحلقات المخصصة له **(6)**.

## الصيانة والخدمة

### الصيانة والتنظيف

◀ **قم بخلع المركم قبل إجراء أي عمل على المصباح (مثل التركيب، الصيانة، وما شابه) وكذلك أيضا عند نقله وتخزينه.** هناك خطر إصابة بجروح في حالة الضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بشكل غير مقصود.

لا يحتاج المصباح إلى صيانة، ولا يشتمل على أجزاء يلزم تغييرها أو صيانتها.

لا تنظف القرص البلاستيكي الخاص بالمصباح إلا بواسطة قطعة قماش جافة وطرية لتتجنب وقوع أضرار. لا تستخدم مواد تنظيف أو مواد مذيبة.

لا يمكن تغيير مصدر الضوء. في حالة تلف اللمبة، يجب تغيير المصباح بشكل كامل.

### خدمة العملاء واستشارات الاستخدام

**المغرب**

الهاتف: 27 43 31 29 5 212+

ستجد عناوين خدمتنا وروابط خدمة الإصلاح وطلب قطع الغيار على:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

يلزم ذكر رقم الصنف ذو الخانات العشر وفقا للوحة صنع المنتج عند إرسال أية استفسارات أو طلبيات قطع غيار.

## التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من المصابيح والمراكم والتوابع ومواد التغليف بطريقة محافظة على البيئة عن طريق تسليمها لمراكز النفايات القابلة لإعادة التصنيع.



لا تلق بالمصابيح والمراكم/البطاريات ضمن النفايات المنزلية!

# فارسی

## دستورات ایمنی

### نکات ایمنی برای چراغ قوه ها



**همه دستورات ایمنی و راهنمائیها را بخوانید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برقگرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

**همه هشدارهای ایمنی و راهنمائیها را برای آینده خوب نگهداری کنید.**

- لطفاً کلیه نکات ایمنی و راهنمایی هایی که همراه با ابزار برقی یا باتری ارسال می شوند را بخوانید.
- **با چراغ قوه با احتیاط کار کنید.** چراغ قوه گرمای زیادی تولید می کند که می تواند خطر آتشسوزی یا انفجار شدید را به همراه داشته باشد.
- **با چراغ قوه در محیط دارای خطر انفجار کار نکنید.**
- **پس از خاموش شدن اتوماتیک چراغ قوه، کلید روشن/خاموش را دیگر فشار ندهید.** باتری قابل شارژ می تواند آسیب ببیند. قبل از اینکه چراغ قوه را دوباره روشن کنید، از شارژ داشتن باتری قابل شارژ و خنک بودن چراغ قوه اطمینان حاصل کنید.
- **فقط از متعلقات اصل Bosch استفاده کنید.**
- **منبع نور (لامپ) را نمی توان تعویض کرد.** در صورت خراب بودن منبع نور (لامپ) باید کل چراغ قوه را تعویض نمود.




**حداقل فاصله بین چراغ قوه و تمام سطوح و اشیاء روشن را رعایت کنید.** در صورت کمتر بودن فاصله ممکن است اشیاء، با نور زیاد بیش از اندازه داغ شوند.



**توجه! برای زمان طولانی به پرتوی نور نگاه نکنید.** این نور می تواند برای چشم های شما مضر باشد.

- **سر چراغ قوه را در حین کار آن نپوشانید.** سر چراغ هنگام کار داغ می شود و می تواند در صورت انباشته شدن حرارت منجر به سوختگی شود.
- **برای حمل و نقل و نگهداری در انبار، باتری قابل شارژ را از چراغ قوه خارج کنید.** چراغ قوه می تواند گرم شود.



**از این چراغ فقط در فضاهای داخلی استفاده کنید.**

- **از تجمع گرد و غبار در محل کار جلوگیری کنید.** گرد و غبار می توانند به آسانی مشتعل شوند.
- **در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی بلند شود. باتری ممکن است آتش بگیرد یا منفجر شود.** در این حالت هوای محیط را تازه کنید؛ اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- **کاربری اشتباه باتری میتواند باعث خروج مایعات از آن شود. از هرگونه تماس با این مایعات خودداری کنید. در صورت تماس اتفاقی با آن، دست خود و یا محل تماس را با آب بشوئید. در صورت آلوده شدن چشم با این مایع، باید به پزشک مراجعه کنید.** مایع خارج شده از باتری میتواند باعث التهاب پوست و سوختگی شود.
- **بوسیله ی اشیاء تیز مانند میخ یا پیچگوشتی یا تأثیر نیروی خارجی ممکن است باتری آسیب ببیند.** ممکن است اتصالی داخلی رخ دهد و باتری آتش گیرد، دود کند، منفجر شود یا بیش از حد داغ گردد.
- **در صورت عدم استفاده از باتری باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و دیگر وسائل کوچک فلزی دور نگه دارید، زیرا این وسائل ممکن است باعث ایجاد اتصالی شوند.** ایجاد اتصالی بین دو قطب باتری (ترمینالهای باتری) میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق شود.




**از باتری قابل شارژ، در برابر حرارت، برای مثال در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش، آلودگی، آب و رطوبت محافظت کنید.** خطر اتصال کوتاه و انفجار وجود دارد.

- **باتری را تنها توسط دستگاههای شارژ توصیه شده از طرف تولید کننده استفاده کنید.** چنانچه از شارژری که برای نوع خاصی از باتری ها در نظر گرفته شده است، جهت شارژ باتریهای دیگر استفاده شود، خطر آتشسوزی وجود دارد.
- **از باتری قابل شارژ فقط در محصولات سازنده استفاده کنید.** فقط در این صورت از باتری در برابر بار اضافی خطرناک محافظت می شود.
- **باتری قابل شارژ را تغییر و باز نکنید.** خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- **از ثابت قرارگیری سه پایه مطمئن شوید.** در زمین ناهموار یا شل و همچنین در صورتی که پایه های سه پایه کاملاً باز نشده باشند، ممکن است سه پایه واژگون شود.
- **دقت کنید که اهرم قفل کن همواره بسته باشد.** سه پایه ای که محکم نشده باشد، ممکن است باز یا واژگون شود.

## توضیحات محصول و کارکرد

به تصاویر مربوط در ابتدای بخش دفترچه راهنما توجه کنید.

### موارد استفاده از دستگاه

این چراغ قوه مخصوص روشنایی داخلی، قابل حرکت و با محدودیت زمانی و مکانی است و برای روشنایی عمومی مناسب نمی باشد.

## تصاویر اجزاء دستگاه

شماره گذاری تصاویر اجزاء دستگاه بر اساس شکل چراغ قوه در صفحه تصاویر است.

**(1)** اجزاء چراغ جانبی
**(2)** سر لامپ
**(3)** میزان روشنایی نشانگر
**(4)** دکمه روشن/خاموش
**(5)** نشانگر وضعیت شارژ باتری
**(6)** حلقه های بند حمل روی شانه[a]
**(7)** دکمه قفل کن
**(8)** باتری قابل شارژ[a]
**(9)** دکمه آزادسازی باتری قابل شارژ[a]
**(10)** دسته حمل و نقل
**(11)** اهرم قفل کن

a) **این قسمت از متعلقات، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود.**

## مشخصات فنی

| چراغ شارژی | | GLT18V-5000 |
|---|---|---|
| شماره فنی | | **3 601 JP5 0..** |
| ولتاژ نامی | V= | 18 |
| حداکثر توان ورودی نامی | W | 43 |
| مدت زمان روشنایی [A][B]، حدود | min/Ah | 25 |
| جریان کامل نور[B] | | |
| – درجه 1 | lm | 1000 |
| – درجه 2 | lm | 2500 |
| – درجه 3 | lm | 5000 |
| ارتفاع، حداکثر | cm | 220 |
| شاخص پخش رنگی | | >80 |
| دمای توصیه شده محیط هنگام شارژ | °C | 0 ... +35 |
| دمای مجاز محیط هنگام کار[C] و هنگام انبار کردن | °C | −20 ... +50 |
| باتری های قابل شارژ توصیه شده | | GBA 18V... ProCORE18V... |
| شارژرهای توصیه شده | | GAL 18V... GAX 18... GAL 36... |
| کلاس ایمنی | | III/ |
| نوع حفاظت | | IP54 |

A) در روشنایی کامل (بدون مدت باقیمانده در حالت کم نور)
B) اندازه گیری شده در دمای 25 °C–20 با باتری قابل شارژ **ProCORE18V 4.0Ah**
C) توان محدود برای دمای 0 °C >

رنگ شیئ منعکس شده توسط چراغ ممکن است اشتباه باشد.

مقادیر ممکن است بسته به محصول متفاوت باشند و بستگی به شرایط استفاده و محیطی دارند. اطلاعات بیشتر را در سایت www.bosch-professional.com/wac مشاهده نمایید.

# باتری قابل شارژ

**Bosch** چراغ قوه را بدون باتری قابل شارژ هم به فروش می رساند. در بسته بندی می توانید دریابید که آیا باتری قابل شارژ در محتویات ارسالی چراغ قوه شارژی شما وجود دارد یا خیر.

## شارژ کردن باتری قابل شارژ

◀ **فقط از شارژرهای ذکر شده در مشخصات فنی استفاده کنید.** فقط این شارژرها با باتری های قابل شارژ لیتیوم یون موجود در چراغ شما مطابقت دارند.

**نکته:** باتری های قابل شارژ لیتیوم یونی به دلیل قوانین حمل و نقل بین المللی به صورت نیمه شارژ تحویل داده می شوند. برای دست یافتن به توان کامل باتری قابل شارژ، قبل از به کارگیری آن برای اولین بار، باتری را به طور کامل شارژ کنید.

## نحوه قرار دادن باتری قابل شارژ

باتری شارژ شده را به داخل محفظه باتری قابل شارژ برانید تا جا بیفتد.

## نحوه برداشتن باتری قابل شارژ

برای برداشتن باتری قابل شارژ، دکمه های آزادسازی باتری را فشار دهید و آن را خارج کنید.

**هنگام انجام این کار از اِعمال فشار خودداری کنید.**

باتری قابل شارژ دارای 2 مرحله قفل می باشد که مانع از بیرون افتادن باتری قابل شارژ در اثر فشار ناخواسته روی دکمه آزادسازی باتری می شود. تا زمانی که باتری قابل شارژ داخل چراغ قوه شارژی قرار داشته باشد، توسط یک فنر در موقعیت خود نگه داشته می شود.

## نشانگر وضعیت شارژ باتری

نکته: هر نوع باتری قابل شارژ دارای نشانگر میزان شارژ نیست.

چراغ های سبز LED نشانگر وضعیت شارژ باتری، وضعیت شارژ باتری را نشان می دهند. به دلایل ایمنی، استعلام وضعیت شارژ تنها زمانی که چراغ قوه خاموش باشد، امکان پذیر است.

جهت به نمایش در آمدن وضعیت شارژ، دکمه نشانگر وضعیت شارژ یا را فشار دهید. این کار هنگامی که باتری قابل شارژ برداشته شده باشد، نیز ممکن است.

چنانچه پس از فشردن دکمه نشانگر وضعیت شارژ هیچ چراغ LED روشن نشود، باتری شارژی خراب است و باید تعویض گردد.

**نوع باتری GBA 18V...**



| LED | ظرفیت |
|---|---|
| 3 عدد چراغ سبز ممتد | 60–100 % |
| 2 عدد چراغ سبز ممتد | 30–60 % |
| 1 عدد چراغ سبز ممتد | 5–30 % |
| 1 عدد چراغ سبز چشمک زن | 0–5 % |

**نوع باتری ProCORE18V...**



| LED | ظرفیت |
|---|---|
| 5 عدد چراغ سبز ممتد | 80–100 % |
| 4 عدد چراغ سبز ممتد | 60–80 % |
| 3 عدد چراغ سبز ممتد | 40–60 % |
| 2 عدد چراغ سبز ممتد | 20–40 % |
| 1 عدد چراغ سبز ممتد | 5–20 % |
| 1 عدد چراغ سبز چشمک زن | 0–5 % |

### نشانگر وضعیت شارژ باتری (چراغ قوه)

هنگامی که چراغ قوه روشن باشد، پنج LED نشانگر وضعیت شارژ باتری **(5)** وضعیت شارژ باتری ها **(8)** را نشان می دهند.

### توضیحات و تذکراتی برای نحوه بهینه کار با باتری

باتری را در برابر رطوبت و آب حفظ کنید.
باتری را منحصراً در دمای بین –20 تا 50 درجه نگهداری کنید. بطور مثال باتری را در تابستان داخل اتومبیل نگذارید.
گاهبهگاه شیارهای تهویه باتری را بوسیله یک قلم موی یا برس کوچک نرم و خشک تمیز کنید.
افت قابل توجه مدت زمان کارکرد باتری که تازه شارژ شده است، نمایانگر آن است که باتری فرسوده و مستعمل شده و باید تعویض شود.
به نکات مربوط به نحوه از رده خارج کردن باتری توجه کنید.

## طرز کار با دستگاه

### بر پا کردن

دکمه قفل کن **(7)** را فشار داده و پایه های سه پایه را کاملاً باز کنید.
اطمینان حاصل کنید که چراغ قوه روی سطح ثابت و صاف قرار گیرد. از ایمن بودن وضعیت اطمینان حاصل کنید.
اهرم قفل کن **(11)** را باز کنید و میله تلسکوپی را روی ارتفاع کار مورد نظر تنظیم کنید. اهرم قفل کن **(11)** را ببندید. در صورت لزوم، پیچ های روی اهرم های قفل کن را با یک پیچ گوشتی محکم کنید.

### چرخاندن/کج کردن سر لامپ

سر لامپ **(2)** و اجزاء روشنایی جانبی **(1)** را می توان در موقعیت های مختلف چرخاند و کج کرد.
– سر لامپ: °243 بچرخانید، °117,5 کج کنید
– اجزاء روشنایی جانبی: °120 کج کنید

### تنظیم خاموش و روشن و روشنایی

| دکمه روشن/خاموش (4) | عملکرد |
|---|---|
| 1 بار فشار دهید | چراغ قوه روشن می شود، روشنایی کم است (درجه 1) |
| 2 بار فشار دهید | چراغ قوه روشن می شود، روشنایی متوسط است (درجه 2) |
| 3 بار فشار دهید | چراغ قوه روشن می شود، روشنایی کامل است (درجه 3) |
| 4 بار فشار دهید | چراغ قوه خاموش می شود |

اگر نور چراغ قوه کم شود و حدود 5 دقیقه روشن باشد، با فشار دادن مجدد، سریع خاموش می شود.

### محافظ بار اضافی وابسته به دما

هنگامی که دمای مجاز کاری از حد مجاز بیشتر شود، چراغ قوه خاموش می گردد. بگذارید چراغ قوه خنک شود و دوباره آن را روشن کنید.

### راهنمائیهای عملی

کمی قبل از اینکه چراغ قوه به دلیل خالی بودن باتری خاموش شود، 3 بار چشمک میزند و نور آن کاهش می یابد.

**حمل و نقل در وضعیت جمع شده (رجوع کنید به تصویر A)**

برای حمل و نقل چراغ قوه، چراغ را در هم جمع کنید و از دسته حمل و نقل **(10)** استفاده کنید.

**حمل و نقل با بند حمل روی شانه**

بند حمل روی شانه را به حلقه های بند **(6)** متصل کنید.

## مراقبت و سرویس

### مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

◀ **قبل از انجام هر گونه کاری با چراغ قوه (مانند نصب، سرویس و غیره) و همچنین به هنگام حمل و نقل و یا در انبار نگهداری کردن، باتری قابل شارژ را از داخل چراغ قوه خارج کنید.** در صورت فشرده شدن اتفاقی کلید روشن/خاموش، خطر آسیب دیدگی وجود دارد.

چراغ قوه نیازی به سرویس ندارد و حاوی قسمت های قابل تعویض یا سرویس نیست.

برای جلوگیری از صدمه به صفحه پلاستیکی محافظ سر چراغ قوه، باید آن را فقط بوسیله یک دستمال خشک و نرم تمیز کنید. از به کار بردن مواد شوینده و حلال خودداری کنید.

منبع نور (لامپ) را نمی توان تعویض کرد. در صورت خراب بودن منبع نور (لامپ) باید کل چراغ قوه را تعویض نمود.

## خدمات و مشاوره با مشتریان

**ایران**

تلفن: 86092057 -9821+

شما میتوانید آدرسهای خدمات ما و پیوندهای خدمات تعمیر و سفارش قطعات یدکی را در آدرس زیر پیدا کنید:
www.bosch-pt.com/serviceaddresses

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

## از رده خارج کردن دستگاه

چراغ قوه ها، باتری ها، متعلقات و بسته بندی ها، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

چراغ قوه ها و باتری های قابل شارژ/ باتری های معمولی را درون سطل زباله خانگی نیاندازید!